III. MEĐUNARONI ZANANSTVENI SKUP
TERZO SEMINARIO INTERNAZIONALE

FRANCUSKA I JADRAN (1806. - 1814.)
LA FRANCIA E L'ADRIATICO (1806-1814)

Split, 16. - 18. svibnja 2007. / Spalato, 16 -18 maggio 2007

Organizacijski i znanstveni odbor
Comitato Ordagizzativo e Scientifico

dr. sc. Nataša BAJIĆ - ŽARKO
dott. Gabrielle CAVEZZI
prof. dr. sc. Josip MILAT
dott. Miroslav ROŽMAN
prof. dr. sc. Ljerka ŠIMUNKOVIĆ

Prijvod sažetaka s hrvatskoga na talijanski
Riassunti tradotti dal croato in italiano a cura di

Marijana Alujevic, Ivania Petrin, Srecko Jurisic.

Korice / Copertina
Nevenka PERIĆ-KLARIĆ

Prijelom / Impaginazione
José Fernando Tavares

Tisak / Tipografia
Fast Edit - Acquaviva Picena (AP)

Illustracija na koricama / Illustrazione in copertina
Triunfalni ulazak Napoleona u Veneciju
Entrata triunfale di Napoleone a Venezia

Poštovane dame i gospodo, cijenjeni članovi hrvatskih i talijanskih ustanova i znanstvenih institucija, znanstveni djelatnici, studenti, organizatori i sponzori kao zamjeniče gradonačelnika grada Splita, čast mi je pozdraviti vas prigodom otvaranja III međunarodnog znanstvenog skupa «Francuska i Jadran» .

U vrijeme Francuske okupacije Hrvatske i stvaranja Ilirskih provincija donijelo je brojne inovacije u političkom, kulturnom i gospodarskom životu.

Ukinuto je feudalno podložništvo, daće i tlaka, modernizirana je uprava kao i jednakost pred zakonom. Uvedena je sloboda obrta, pokrenuta cestogradnja... Također je otvoren prostor za uvođenje hrvatskog jezika u upravu i škole.

Vaši radovi koje ćete iznijeti na ovom znanstvenom skupu a odnose se na vremensko razdoblje prisutnosti Francuza na ovim prostorima još više će rasvijetliti njihov utjecaj na ukupan gospodarski, kulturni i politički razvoj, kao i utjecaj na kasniji period.

Želim vam da ovaj međunarodni skup bude uspješan, unaprijedi znanost a na zadovoljstvo kako učesnika tako i cjelokupne zainteresirane javnosti, a učesnicima želim i da provedu ugodno svaki slobodni trenutak u našem Gradu i Županiji.

Hvala

župan
Ante Sanader mr.sc.

Gentili signore e signori, egregi membri della comunità e delle istituzioni scientifiche croate e italiane, cari docenti, ricercatori, studenti, organizzatori e sponsor, gentile signor vicesindaco della città di Spalato, è un onore particolare potervi salutare in occasione dell'inaugurazione del terzo convegno internazionale "La Francia e l'Adriatico".

I tempi del dominio francese e la costituzione delle Provincie illiriche, furono tempi delle numerose innovazioni sia nella vita politica che nella vita culturale ed economica.

Veniva abolito il feudalesimo, dazi e la servitù della gleba, mentre l'amministrazione pubblica veniva modernizzata in base ai principi di uguaglianza; veniva reso libero l' artigianato, promossa la costruzione delle strade, e cosi via.

In quel periodo furono create anche le condizioni che resero possibile l'introduzione della lingua croata nell'amministrazione pubblica e nelle scuole.

Gli interventi e i contributi proposti in questa sede, relativi al periodo del dominio francese in queste aree, aiuteranno a chiarire l'influsso dei francesi sullo sviluppo economico, culturale e politico in generale nonché l'influenza palesatasi nei secoli a venire.

Mi auguro che questo convegno possa realizzare i suoi obiettivi contribuendo al progresso della scienza agendo in maniera tale da coinvolgere non solo i partecipanti ma anche l'opinione pubblica interessata. Spero, inoltre, che i partecipanti possano, nei pochi momenti liberi, godere anche delle bellezze della nostra Città e della nostra Regione.

Vi ringrazio e vi saluto,

Presidente della Regione
mr.sc. Ante Sanader,

Poštovani gospodine župane, dame i gospodo, istaknuti znanstvenici, članovi talijanskih i hrvatskih znanstvenih institucija i sveučilišta, dragi studenti, cijenjeni organizatori i sponzori, velika mi je čast i zadovoljstvo pozdraviti vas ovdje u Splitu, prigodom otvaranja III međunarodnog znanstvenog skupa Francuska i Jadran, u svoje osobno ime, u ime Poglavarstva Grada i u ime Gradonačelnika gospodina Zvonimira Puljića.

Drago mi je što ste se svi skupili ovdje u prostorijama Državnog arhiva Split u bedemima stare tvrđave Gripe gdje ćete na ovom znanstvenom seminaru prezentirati svoje radove o djelovanju i utjecaju Francuza za vrijeme njihove okupacije ovih krajeva od 1806. do 1814. godine. Okupacija i okupatori pojmovi su uz koje se obično vežu negativne asocijacije, ali prisutnost Francuza donijela je sa sobom mnoge pozitivne pojave i utjecaje koji su rezultirali unapređenjem općeg života u Dalmaciji. Djelovanjem francuskih vojnih i civilnih vlasti započeti su veliki radovi na izgradnji javnih gradskih sadržaja, zgrada, trgova, perivoja, parkova, cesta i operativnih obala. Raširena su općenito znanja o urbanizmu, geografiji, posebno hidrografiji i izradi pomorskih karata. General Marmont ostavio je neizbrisivi pečat u razvoju Splita, kojeg je volio i u kojem je rado boravio, a grad mu se odužio za vijeke nazvavši jednu od najznačajnijih ulica njegovim imenom.

Siguran sam da će ovaj međunarodni skup biti plodonosan i da će dati dodatni poticaj vašem znanstvenom stvaralaštvu. Nadam se također da ćete ipak pronaći malo slobodnog vremena za obilazak nekih znamenitosti našeg sedamnaest stoljeća staroga Grada.

Još jednom hvala lijepa svima prisutnima.

Split, 17. svibnja, 2007.

dogradonačelnik
Inženjer Božidar Čapalija

Egregio Signor Governatore, signore e signori, eminenti scienziati, membri delle istituzioni e università italiane e croate, cari studenti, e gentili organizzatori e sostenitori, è un grande onore e piacere per me salutarVi qui a Spalato in occasione dell'apertura dei lavori del convegno internazionale la Francia e l'Adriatico, nel nome mio personale, nel nome del Comune e nel nome del Sindaco Zvonimir Puljić.

Mi rallegra vederVi raccolti qui nelle stanze dell'Archivio di Stato di Spalato, tra le mura dell'antica fortezza Gripe dove durante il seminario di studi presenterete i Vostri lavori sull'influenza e sulla presenza dei francesi in queste terre dal 1806 al 1814. L'occupazione e l'occupatore sono concetti ai quali solitamente vengono accostati dei significati negativi ma la presenza dei francesi ha portato con sé molti fenomeni e influssi positivi che hanno determinato il progresso generale nella vita in Dalmazia. Il governo francese, civile e militare, ha dato vita a una lunga serie di lavori pubblici costruendo palazzi, piazze, strade, parchi, viali e infrastrutture costiere. Si sono diffuse le nozioni sull'urbanismo, geografia, in particolare l'idrografia, e la produzione cartografica navale. Il generale Marmont ha lasciato una traccia indelebile nello sviluppo di Spalato, una città che amava e in cui soggiornava volentieri. La città gli ha ricambiato dando il suo nome a una delle sue vie più importanti.

Sono certo che questo Convengo Internazionale sarà fruttuoso e che darà uno stimolo ulteriore alla Vostra ricerca scientifica. Spero, inoltre, che riuscirete a trovare un po' di tempo libero per poter ammirare alcune bellezze di questa nostra Città, vecchia diciassette secoli.

Un grazie di cuore a tutti i presenti
Split, 17 maggio, 2007.

vicesindaco
Ingegniere Božidar Čapalija

Dr. sc. Nataša Bajić-Žarko
Državni arhiv u Splitu

Ivan Luka Garagnin – unapređenje poljodjelstva za vrijeme Francuza u Dalmaciji

Na osnovi neobjavljenih rukopisa Ivana Luke Garagnina autorica iznosi ideje i razmišljanja toga iznimnog intelektualca, agronoma, gospodarstvenika i fizokrata koji je htio podignuti Dalmaciju iz siromaštva i neznanja. Njegovi prijedlozi glede poljodjelstva i gospodarstva bili su moderni i reformatorski te nisu ni danas prestali biti suvremeni i aktualni.

Ključne riječi: Ivan Luka Garagnin, Francuzi, Dalmacija poljodjeljstvo Dalmacije

Ivan Luka Garangnin (1764.-1841.), polihistorik i znanstvenik, ali prvenstveno agronom i ekonomist te prirodoslovac, najistaknutiji je član ugledne trogirske obitelji Garagnin mletačkog porijekla (kasnije Garagnin-Fanfogna). Zbog svoje kulture i svestrane naobrazbe često je bio politički angažiran. Po svom političkom uvjerenju bio je frankofil te je uz mnoge druge dalmatinske intelektualce dočekao uspostavu francuske vlasti s oduševljenjem, nadajući se ostvarenju svojih naprednih ideja. Zajedno s bratom Dominikom uključio se u novu vlast obavljajući složene dužnosničke poslove.[1]

Ivan Luka je bio savjetnik trogirske općine, član Centralnog povjerenstva za poljoprivredu u Zadru, član Agrarnog povjerenstva za Dalmaciju, koje je osnovano vladinim dekretom 4. rujna 1806. Povjerenstvo je bilo sastavljeno od uvaženih posjednika i najboljih dalmatinskih i bokokotorskih agronoma, a zadaća mu je bila predlaganje mjera za unapređenje poljodjelstva.[2]

Lukine posebno važne dužnosti bile su članstvo u Središnjem povjerenstvu za vode i ceste u Dalmaciji, a na dužnost središnjega inspektora za šume i rude postavio ga je generalni providur V. Dandolo dekretom 1. prosinca 1806.[3] godine.

[1] Bajić-Žarko, Nataša, Split kao trgovačko i tranzitno središte na razmeđu Istoka i Zapada u 18. st., Književni krug, Split 2004., str. 123,124.

[2] Duplančić, Arsen, Katalog izložbe, Doba francuske uprave u Dalmaciji u svjetlu arhivske, bibliotečne i numizmatičke građe, Arheološki muzej u Splitu, Split 1989., str.27.

[3] DAZD, Centralni inspektorat za šume i rude u Dalmaciji 1806-1810. (Hr- DAZD 66)

Za lojalnost francuskoj vlasti iste je godine Ivan Luka bio odlikovan "Redom željezne krune".[4]

Bio je poduzetan i energičan čovjek. Otvarao je rudnike, pokušavao je uzgojiti nove pasmine ovaca, nove poljoprivredne kulture, nabavljao prve parne strojeve, suvremene ratarske alatke.Bio je član više gospodarskih društava-akademija u Dalmaciji, Ljubljani i Italiji, a njegova svestranost još uvijek je nedovoljno poznata u znanstvenim krugovima.[5] Kao domoljub Luka se trudio Dalmaciju uključiti u sve europske kulturne i znanstvene dosege. Kao agronomu i gospodarstveniku, a uz to i sljedbeniku fiziokratizma, glavna preokupacija bila je unapređenje poljodjelstva u Dalmaciji. U svom radu Memoria sulla necessità di aplicarsi all incremento del agricoltura nella provincia della Dalmazia, Memorie della Pubblica società economica di Splato, Vinegia 1778. Luka navodi: „...Europa je uvidjela potrebu unapređivanja i promicanja poljodijelstva. Cijeli učeni svijet je u pokretu. Svatko u svojoj zemlji treba nastojati uvesti najbolji način obrade zemlje koji će biti temelj narodnoga gospodarstva..."[6]

Kao istaknuti stručnjak na području poljodijelstva i gospodarstva Luka je imao najveći ugled među našim fiziokratima.[7] U svojim studijama o poljodjelstvu naglašava kao bi se veliki napredak postigao kada bi se osnivale poljodjelske škole gdje bi se obrazovali mladi ljudi.[8] Inače Luka ističe neukost ljudi koji se bave poljodjelstvom u Dalmaciji te kaže da ono za čitavo stoljeće zaostaje za talijanskim poljodjelstvom.[9]

Godine 1811. A. Gallien u Mémoire sur la Dalmatie piše iz Zadra francuskom konzulu o teškom gospodarskom stanju u Dalmaciji, gdje navodi da je neposredni razlog opadanja stanovništva u Dalmaciji stagnacija poljodjelstva zbog nemara, urođene lijenosti i predrasuda stanovništa. [10]

---

[4] Garagnin, Ivan Luka, Ekonomsko politička razmišljnja o Dalmaciji, priredila Danica Božić-Bužančić, Književni krug, Split 1995., str. 33.

[5] Babić, Ivo, Prilog poznavanju povijesti grafičke dokumentacije salonitanskih spomenika, Radovan 3/2005., Trogir 2005., str. 20.

[6] Božić-Bužančić, Danica, Južna Hrvatska u europskom fiziokratskom pokretu, Književni krug, Split 1995., str.65.

[7] Garagnin, Ivan Luka, Ekonomsko politička razmišljanja o Dalmaciji, isto .... , Književni krug Split, Split 1995., str.39.

[8] Božić-Bužančić, Danica, Južna Hrvatska u europskom fiziokratskom pokretu... , str.166.

[9] DAST, Obiteljski arhiv Fanfogna-Garagnin, ILG 16/XXI, XXX, Božić-Bužančić, Danica, Južna Hrvatska ... , str.166.

[10] Pivec, Melita, Spomenica o gospodarskem položaju ilirske Dalmacije, Vjesnik kr. Državnog arkiva u Zagrebu, god. II, Zagreb 1926., str.176

Kako bi kod dalmatinskog seljaka povećao znanje i osjećaj za poljoprivredu, Luka je iz Italije dovodio težake i poljodjelce iz naprednih talijanskih pokrajina, najčešće iz Toskane, ovisno o radovima za koje su bili potrebni. Pojedini ugledni zemljoposjednici na svojim su imanjima sadili ne samo poznate kulture nego i nove biljke koristeći pri tom suvremeno oruđe.

Iz sačuvanih Lukinih rukopisa doznajemo o ratarskom oruđu koje bi se trebalo rabiti u poljodjelstvu prvenstveno radi suvremenije obrade zemlje.[11] Zajedno s bratom Dominikom, Luka je u svom najvećem oglednom vrtu i perivoju na Travarici u Trogiru eksperimentirao različitim sortama biljaka. Zagovarao je sijanje kvalitetnih biljaka koje daju veće prinose. To su npr. švedska repa i kineska riža, a potiče i nov način uzgoj djeteline.[12] Velik dio površine posjeda na Travarici koristio se za uzgoj raznog povrća i voća.Plodine iz toga vrta Garagnini su prodavali i o tome vodili preciznu evidenciju . Na osnovi sačuvanih narudžbi bilja i sjemenja koji su stizali iz Italije, prvenstveno iz Padove, doznajemo da je u vrtu bilo različitog povrća, voća, raznog cvijeća i stabala.[13]

Iz rasadnika u Trogiru Luka je razmjenjivao sjemenje pa s J. Colonbarijem iz Imotskoga razmjenjuje sjemenje grahorica, povrća, voća, španjolske trave i djeteline.

Zalagao se za osnivanje rasadnika u Imotskome, što se pokazalo dobrim, a podupire Colombaria i u osnivanju Agrarne škole u Imotskome.[14]

Luka je nabavljao sjemenje, biljke i sadnice iz velikih rasadnika u Zemuniku i Madoni degl'Olivi koje je osnovao V. Dandolo 20. kolovoza 1806. godine s ciljem da se u provinciji Dalmaciji razvije poljodjelstvo. Prema Dandolovoj odluci trebao se osnovati velik povrtnjak kako bi se Morlake učilo kulturi uzgajanja luka i kapule, što se do tada uvozilo. Direktor rasadnika u Zemuniku i Madoni degl'Olivi bio je Constantino Longone. U rasadnicima su talijanski poljodjelci i radnici obavljali različite poslove: u rasadniku u Zemuniku u kolovoza 1807. radila su petorica talijanskih poljodjelaca i radnika. Oni su sadili kukuruz, krumpir, stabla kruške crvenjače, bajame i kestene. Bili su plaćeni i za čupanje korova i pravljenje taklji za lozu. Iste godine nabavljeno je iz Venecije sjemenje za potrebe obaju rasadnika: sjeme za kupus, selen, mrkvu, brokulu, kapulu. Dopremljene su i vaze za cvijeće i žardinijere za đirane. Rasadnici su imali velika skladišta u koja se odlagao

[11] DAST, Obiteljski arhiv Fanfogna-Garagnin, ILG 13/XXII, rukopisi.

[12] DAST, Obiteljski arhiv Fanfogna-Garagnin, ILG 16/VIa, 16/VII.

[13] Božić-Bužančić, Danica, Ogledni vrt i perivoj Ivana Luke Garagnina, poslije Fanfogna Garagnin u Trogiru, Radovan 3/2005, Trogir 2005., str., 12,13.

[14] DAST, Obiteljski arhiv Fanfogna-Garagnin, ILG 7/XVI, serija razne djelatnosti.

kukuruz, krumpir, voće i povrće, grahorice, pšenica, sijeno, razne sadnice popisane narodnim i botaničkim imenima. Rasadnici u Zemuniku i Madoni degl'Olivi bili su velikim dijelom devastirani 1809. godine kada je Dalmaciju nakratko okupirala austrijska vojska.[15] Nakon istjerivanja Austrijanaca Francuzi su nastojali obnoviti rasadnike pa su 10. lipnja 1811 . odobrili 1000 franaka na ime troškova održavanja i popravka. Iste godine je generalni intedant iz Ljubljane tražio od intendanta u Zadru detaljno izvješće o stanju rasadnika. Iz izvješća doznajemo da je prije devastacije u rasadniku bilo zasađeno 900 000 (?) stabala raznih voćaka, a ostalo ih je oko 11 000. Sve podatke o prijašnjem i sadašnjem stanju sakupio je direktor državnih dobara u Zadru od upraviteljâ rasadnika Carebonija, Longonea i francuskog inspektora. U tom izvješću se navodi „ .. ono što je ostalo od rasadnika je u najžalosnijem stanju i potpuno je opustošeno od invazije austrijske vojske. Ta strahota koja je zadesila rasadnike potpuno je uništila nade provincije kao i javni trezor..." Dalje se iznose koristi od ponovnog oživljavanja rasadnika: osigurava se sadnja i širenje velikog broja voćaka raznih vrsta i puni se javni trezor. Država bi od prodaje biljaka iz rasadnika u šestogodišnjem razdoblju mogla napuniti trezor. U pismu generalnog komesara i podinspektora iz Zadra upućenog u Ljubljanu 1811. godine navodi se da je gosp. Longone pozvao jednu obitelj iz Italije da obnovi rasadnik najboljim stablima voćaka.

Mnoge ustanove, uglednici i poljodjelci nabavljali su sjemenje i sadnice preko uprave rasadnika. Tako doznajemo da je generalni direktor javnih rasadnika u travnju 1808, za Licej u Zadru (liceo convito) i za botanički vrt i rasadnik u Zemuniku nabavio u Italiji različite biljke koje su navedene botaničkim imenima: tisa (Taxus baccata), sljezolika (Hibiscus siriacus), lipa (Tilia europea), tuja (Thuja ocidentalis), zapadna platana (Platanus occidentalis), Caetis orientalis, javor (Acer spriatum, pensilvanicum, zuccarium, rubram, platanisfoglio), jasen bijeli jasen (Fraxinus tomentosum, aureo, excelsior), tamaris (Tamaris europeo), bor (Pinus salicifoglia, specctabilis), glog (Crataegus cocine, erusgalli?), mušmula (Mespilus piracanta), gleričija ili trnovec (Gleditschia tirocantha, inermis), mimoza (Mimosa arborea), ananas (Calycantis floridus), divlji kesten (Aesculus hypocastaneum), tulipanovac (Liriodendrom tulipifera).

Luka je iz rasadnika nabavljao sjemenje i bilje. U ožujuku 1808. generalni providur V. Dandolo odobrio mu je 40 libri krumpira od uroda zemuničkog rasadnika. Ivan Krstitelj Visiani, liječnik iz Šibenika, koji je bio poznat i po svom poljodjel-

[15] Od travnja da studenog 1809. austrijska vojska je okupirala Dalmaciju. Duboković Nadalini, Niko, O gradni cesta u Dalmaciji u doba Francuza, Povijesni prilozi otoka Hvara IV, centar za zaštitu kulturne baštine, Hvar 1974., str.75.

skom djelovanju, god. 1809. nabavio je za svoj institu iz zemuničkog rasadnika 50 stabala bagrema. Iste godine Ivan Kreljanović Albinoni, sudac Apelacijskog suda u Zadru[16], i poljodjelac po interesu, naručio je 100, a Ferdinand Stratiko 70 stabljika bagrema.[17]

Radi podizanja prehrambene kvalitete stanovništva, Luka je zagovarao veći uzgoj kukuruza i krumpira. S tim u vezi predlaže da se na zapuštenom općinskom zemljištu uzgaja krumpir od kvalitetnog sjemena te da se odredi pogodno vrijeme i način sijanja.[18]

Luka se posebno zalagao za uzgoj žitarica.[19] Poticao je i razvoj maslinarstva te raspravlja o terenima na kojima dobro uspijevaju masline i daje upute kako postići bolje prinose u maslinarstvu. Luka ističe važnost načina prerade maslina. Uspoređuje domaće i strane prese za ulje. Kao primjer spominje toskansku presu i mlin za ulje Frullina.[20] A. Gallien u svom izvješću o gospodarskom stanju u Dalmaciji 1811. navodi da Dalmacija ima kvalitetno ulje i vino te dodaje da se bolje tehnološki obrađuju, ulje bi bilo kvalitetno kao provansalsko, a vina bi mogla konkurirati najboljim vinima južne Francuske.[21]

Posebnu pozornost Luka poklanja razvoju vinogradarstva. Izradio je katolog različitih kvaliteta vinove loze i pritom zabilježio nazive različitih vrsta loze, odnosno vina, zatim kakvoću i boju grožđa te kvalitetu vina od svake vrste loze.

U katalogu Luka navodi sljedeće loze:

I. crljenak (Cerglienak)[22]

Grozd je osrednje čvrst. Zrno je crno, okruglo i čvrsto. Kožica je debela. Vino je crno, a od suhoga grožđa se dobiva odlično slatko pitko vino.

---

[16] Luka Garagnin u svojoj memoriji o uvođenju nove španjolske merino pasmine ovaca u Dalmaciji ističe da je najprikladnije da se određeni broj merino ovaca podijeli najsposobnijim vlasnicima. Tako je Luka u treću skupinu vlasnika malih stada naveo, među ostalim, I. K. Visianija i I. Kreljanovića Albinonija jer imaju primjerene terene te im se može dodijeliti jedan ovan i šest ovaca. Danica Božić-Bužančić, Južna Hrvatska u europskom fiziokratskom pokretu, Književni krug, Split 1995., str. 186.

[17] DAZD, Agrocoltura, Tit.II, rub.8, Piantaggioni, vivai, etc., kut. 462., Bućan, Ivana, Biljni svijet trogirskog parka Garagnin-Fanfogna nekad i danas, Radovan 3, Trogir 2005., Simonović, Dragutin, Botanički rečnik, Srpska akademija nauka, Beograd 1959.

[18] DAST, Obiteljski arhiv Fanfogna-Garagnin, ILG 16/LX, 16/XXXIV, 7/IX

[19] DAST, Obiteljski arhiv Fanfogna-Garagnin, ILG 16/LX, 16/XXXIV, 7/IX

[20] DAST, Obiteljski arhiv Fanfogna-Garagnin, ILG 16/1, XLIX, XLVI

[21] Pivec, Melita, Spomenica o gospodarskem...., str. 174.

[22] Samo pokoji panj loze crljenak nađen je na Visu. Bašić, Želimir, Dalmatinska vina kroz stoljeća, Šibenik 2001..., str.126.

II. plavac (Plavaz)

Grozd je velik. Zrno je krupno, okruglo s tankom kožicom. Vino je crno, slatko, kvalitetno i pitko.

III. plavac vugavac (Plavaz vugavaz)

Grozd je velik i čvrst. Zrno je duguljasto i kožica je čvrsta. Vino je kao kod plavca.

IV. vugava[23]

Grozd je prilično velik i čvrst. Zrno je bijelo i okruglo, kožica je čvrsta i debela. Vino je pitko, slatko, kvalitetno. Suho grožđe se koristi za najbolje flaširano vino.

V. karagajka, karagača (Carragachia)[24]

Grozd je velik i rijedak. Zrno je bijelo osrednje slatko, duguljasto s debelom kožicom.Vino je obično, nema dugotrajnost.

Vl. puljiz (Puglis)[25]

Grozd je velik i rijedak. Zrno je bijelo osrednje okruglo, a kožica je tvrda. Vino od suhoga grožđa je veoma ukusno.

VII. bilolaska (Bilolasca)[26]

Grozd je duguljast i rijedak. Zrno je bijelo i malo, a kožica fina i otporna. Vino je jako i krepko.

VIII. muškat (Moscato)[27]

Grozd je velik. Zrno je bijelo, malo, okruglo, a kožica je nježna. Grožđe je stolno, koristi se za likere.

IX. cibib, cibić (Cibibo)[28]

---

[23] Vugava je nekada bila rasprostranjena sorta na Braču i Visu te u okolici Omiša. Neki stručnjaci vugavu smatraju izvornom dalmatinskom sortom, dok je za ampelografa S. Bulića porijeklo vugave upitno. Danas na Braču nema vugave. Osim na Visu, vugava je simbolično prisutna u splitsko-omiško-makarskom vinogorju. Bašić, Želimir, Dalmatinska vina..., isto, str. 131,132.

[24] Od kraja 18. stoljeća postojao je samo pokoji panj sorte karagači u splitskim vinogradima i u splitskoj okolici. Kasnije je ta sorta nestala. Bašić, Želimir, isto..., str. 138.

[25] Puljiz ili zelenika je sorta loze koja se uzgajala na Hvaru, Braču i Omišu. Bašić, Želimir, isto...., str. 140.

[26] Bilolaska se zove i biljuš, karagača, turčin. Ove sorte je bilo u Splitu, Poljicima, Kaštelima, na Šolti. Bašić, Želimir, isto...., str. 137.

[27] Muškat su još zvali Čimavica, moškat, moškatin. Zabilježen je u Podstrani, na otoku Silbi, Šolti, Splitu, Omišu, na otoku Hvaru,Visu, Mljetu, Lastovu, u Imotskome i Makarskoj. Bašić, Želimir,isto....,

[28] Cibib, cibibob, cibić, cibig, cimbob, cvimbob. Ove loze je bilo u Imotskome, Metkoviću, Makarskoj, na otocima Visu, Braču i Hvaru. Sorta se koristila za jelo i za ukras-odrina. Bašić, Želimir, isto...., str. 137. Mr. Andro Tomić, enolog iz Jelse, još gaji ovu sortu loze.

Grozd je velik i rijedak. Zrno je bijelo, duguljasto i veliko, pulpa je tvrda, a kožica meka. Nije za vino, ali se cijeni kao stolno grožđe.

X. maraškin (Maraschin)[29]

Grozd je osrednji i dug. Zrno je bijelo, okruglo i malo, a kožica je tvrda.Vino od suhoga grožđa je ukusno.

XI. trojka (Troika)[30]

Grozd je golem i čvrst. Zrno je crno, veliko i okruglo i nije za vino. Neukusno je.

XII. mačije mudo (Macia mudo ili Testicolli di gatto)

Grozd je golem, čvrst i duguljast. Zrno je crno, debelo i duguljasto. Kožica je debela. Grožđe je slatko i ukusno za jelo. Vino je loše.

XIII. tribidrag (Tribidragh ili Marzencino)[31]

Grozd je malen i rijedak. Zrno je crno, okruglo i maleno, a kožica debela. Osušeno grožđe daje crno pitko piće.

XIV. plavac modrak (Plavaz modragh)

Grozd je golem i čvrst. Zrno je crno, okruglo, debelo i sočno. Kožica je mekana. Vino je dobro i slatko. Gožđe je stolno.

XV. ljubičinka (Gliubicinka)

Grozd je golem i čvrst. Zrno je crno i duguljasto, a opna tvrda. Grožđe je loše za jelo iza vino.

XVI. romania

Groz je golem i čvrst. Zrno je išarano bijelim, zelenkastim svijetlocrvenim pjegama, tvrdo je i debelo. Nije za vino i lošeg je okusa. U bilješki Luka navodi da se loze sorata od I. do VI. kultivira na trogirskom području, a od VI. do XIV. na području grada Trogira i Segeta. Vinova loza pod brojem IX., XI. i XVI. nije loza za kultiviranje i njezini plodovi su nejestivi.[32]

Radi poboljšanja kvalitete vina Luka raspravlja o načinu njegove fermentacije odnosno o tzv. zatvorenoj fermentaciji.[33]

---

[29] Maraškin, maraština je sorta loze koja je u Dalmaciji bila veoma cijenjena i rasprostranjena. Najviše je bilo u šibenskom kraju te na otocima Lastovu i Mljetu. Posebno je bila dobra za proizvodnju desertnih vina. Osobito je bila glasovita maraština iz šibenskoga kraja proizvedena kao desertno vino. Bašić, Želimir, isto...., str.132.

[30] Bračka trojka je bila rijetka u bračkim vinogradima. Hvarska trojka prije nestajanja nađena je još samo u Brusju na Hvaru, a dubrovačke trojke je bilo na Pelješcu, Korčuli, Visu i Splitskom polju. Služila je za ukras, proizvodnju rakije i za jelo. Bašić, Želimir, isto.....,str.129

[31] Tribidrag, tribirad je stara i davno nestala sorta otoka Brača. Bašić, Želimir, isto...., str.129.

[32] DAST, Obiteljski arhiv Fanfogna-Garagnin, ILG, 16/XV(5).

[33] DAST, Obiteljski arhiv Fanfogna-Garagnin, ILG 16/ XV, 16/XI, 16/XII, 16/XIII

Francuzi su u Dalmaciji nastojali unaprijediti vinogradarstvo[34] i maslinarstvo. U svezi s tim ostale su zabilježene kratke upute za proizvodnju ulja i vina. U objavljenim odredbama o poljskom redarstvu navodi se i zabrana paše po vinogradima nakon berbe pa je za to predviđena naknada štete.

Zanimljivo je napomenuti da je tijekom francuske vlasti zbog gusarenja i blokada koju su provodili ruski i engleski brodovi bilo teško u Dalmaciju uvesti razne prehrambene proizvoda, npr. šećer. Zbog nedostatka šećera velike štete trpjele su tvornice likera u Zadru.[35] Generalni providur V. Dandolo je stoga povjerio šibenskom liječniku Ivanu K. Visianiju da prouči mogućnost zamjene šećera. Visiani je napravio sirup od grožđa koji se koristio umjesto šećera.

Francuzi kao vrsni poznavatelji i ljubitelji vina cijenili su i konzumirali dalmatinska vina. Cijenio ih je i maršal Marmont. Na osnovi otpremnica pronađenih u njegovu arhivu u Chatillon-sur-Seine doznajemo da je ljubljanski dvor za namjesnika Ilirskih provincija 1810. redovito nabavljao veće količine najboljega dalmatinskog vina. U jednoj takvoj narudžbi zatraženo je od Girolama Bajamontija u Zadru da nabavi i pošalje 300 boca najkvalitetnijeg vina: bijelo vino tartar (Trtar)[36] staro tri godine iz Šibenika, muškat crni iz Omiša te vugava s otoka Brača. Troškovi za vino, opremu i prijevoz iznosili su 687 lira.

Sudeći po količini vina, izgleda da je Marmont posebno cijenio šibensko vino trtar.[37]

Koliko je Marmont cijenio dalmatinska vina svjedoči i podatak da je u svom zavičaju podigao vinograd s lozom iz Ilirije.[38]

Luka smatra da je Dalmacija pogodna za uzgoj naranača i limuna, prosa, heljde, šafrana, duda, za razvoj pčelarstva te kultiviranje pamuka.[39] Kao dobro informiran agronom i poznati stručnjak Luka je davao savjete i elaborirao svoje mišljenje o sijanju pojedinih kultura, što je uglavnom ostalo sačuvano u njegovim rukopisima. U rukopisu o luku i kapuli Luka ističe da je to omiljena hrana stanovništva već pola stoljeća. Navodi koja su tla pogodna za sadnju luka i kapule te ističe da bi distrikti

---

[34] Peričić, Šime, Gospodarske prilike Dalmacije od 1797. do 1848., str. 23.

[35] Pivec, Melita, Spomenica o gospodarskem... str. 174.

[36] Vino tartar, trtar dobilo je ime po brdu Trtar kod Šibenika. Poznati ampelograf i enolog Stjepan Bulić utvrdio je da je to sorta grožđa puljižanac (debit) koja se najviše uzgaja u šibenskome kraju. Tambača, Andrija, Vinogradarstvo i vinarstvo Šibenskog kraja kroz stoljeća, Šibenik 1998., str. 154.

[37] Tambača, Andrija, Vinogradarstvo i vinarstvo ...isto, str.152-154.

[38] Baras, Frano, Francuzi u Dalmaciji (1806-1814), Alliance Française de Split, Split 2006., str. 92-95.

[39] DAST, Obiteljski arhiv Fanfogna Garagnin, ILG 17/ XII, XV, XIX, 16/XI, 16/XXX, 16/LV, 16/ LVI

i općine morali poticati njihov uzgoj. Luka kaže da se češnjak, kapula i ljutika ubrajaju u vrstu Allium di Linneo koje botaničari dijele u četrdeset i više različitih mirodija. Prema mišljenju agronoma te biljke najbolje uspijevaju na pjeskovitim terenima koja nisu podložna vodama, a izloženost toplini im pogoduje.

Nakon 1797., kada se počeo uzgajati, nije bilo seljaka koji nije bio upoznat sa sadnjom te korisne kulture. Uzgajanje krumpira zagovarao je i generalni providur V. Dandolo koji ističe da je kultura sadnje krumpira najkorisnija, a koju „uporno i tvrdoglavo odbijaju Morlaci".[40]

Unatoč brizi i zaštiti francuskih vlasti tijekom 1807. i 1808. godine sadnja krumpira bi bila zanemarena da od 1814. nije ponovno uveden stroži Vladin nadzor nad sadnjom te kulture. Iste godine iz pisma upućenog iz Ljubljane generalnom intendantu u Zadru doznajemo da je Dandolov *„opuscolo su' pomi di tera"* prijedlog nove svjetlosti i nade i najvažniji predmet koji se treba primjenjivati. Vlada je čak nagrađivala one seljake koji su poticali sadnju krumpira pa je tako nagradila Ivana Žaju (sig. Giovanni Zaja da Sign) zbog poticanja sadnje krumpira u Sinjskoj krajini.[41] Luka smatra da bi vlada trebala nadzirati i poticati proizvodnju češnjaka i kapule kako bi se sadnja i tih kultura proširila poput krumpira. To bi se postiglo besplatnim davanjem sjemena, a i tiskanjem pouka o uzgoju luka i kapule. Luka dalje navodi da bi se trebali prikupiti podaci koliko je češnjaka i kapule uvezeno posljednih godina[42], a najviše se uvozilo iz Ankone.[43]

Kako bi povećao prinos kultura, Luka ističe potrebu korištenja gnojiva-salitre (*sale orinario fertillizante*). Salitra je za Luku važan segment u gospodarstvu svake države te podupire osnivanje povjerenstva koje će prema metodama padovanskih tvornica napraviti projekt za osnivanje tvornice za proizvodnju salitre. To je povjereno trojici kemičara-znanstvenika Stefanu Galliniju, Gio. Battisti Palcastru i Nikoli Riju. Značajne su njihove praktične upute pomoću kojih se moglo naučiti izvlačiti salitru iz zemlje. Inače, vlasti su solno gnojivo (*sale orinario fertilizzante*) dijelile najboljim i najuglednijim agronomima među kojima i Ivanu Luki Garagninu. On je to gnojivo trebao koristiti najprije za svoje pokuse, a dobivene rezultate u poljodjelstvu.[44] Sačuvan je Lukin rukopis gdje Luka razmišlja o obnovi

---

[40] DAZD, Agricoltura (Patate), Piantaggione,vivai, etc, Tit II,Rub. 8

[41] Lunario dalmatino per l'anno 1815. In Spalato, Nella stanperia di Giov. Demarchi, (bez godine),2 (I)1

[42] DAST, Obiteljski arhiv Fanfogna-Garagnin, ILG 16/XXXIV

[43] Bajić-Žarko, Nataša, Split kao trgovačko i tranzitno središte na razmeđu Istoka i Zapada u 18.st, Književni krug Split, Split 2004., str.154.

[44] Obiteljski arhiv Fanfogna-Garagnin, ILG 16/IX, 16/LIX

starih antiknih vrtova. Postoje i nacrti o modernim vrtovima koje bi Luka oplemenio ružama i sadnjom stabala oraha.[45] Kao inspektor za šume Luka je predlagao isušivanje močvarnih predjela te stvaranje plodnih obradivih površina. Napisao je studiju s prijedlozima za isušivanje Sinjskog polja. Luka smatra da su glavni razlozi poplava mlinovi Krašević u Trilju, mlinovi u Potravlju i dva potoka u Gardunu. Predlaže gradnju nasipa na nekim lokacijama, a na drugima kanale radi skupljanja stajaće vode. Na taj način bi se dobilo 18 000 kampa (*campo padovano* u daljnjem tekstu Kamp)[46] obradivog zemljišta. To bi povećalo prinos žitarica, a povećao bi se i broj životinja pa stanovništvo ne bi trebalo trošiti novac na uvoz niti bi zbog oskudice ljudi trebali emigrirati.

Dalje Luka navodi da bi se u području rijeke Cetine potaknula poljoprivreda ako se ne bi naplaćivao dacij poljoprivrednicima koji imaju obradivu zemlju na drugoj strani rijeke te da bi dacij za prijelaz rijeke morali plaćati samo stranci i oni koji se bave vanjskom trgovinom.

Velike štete od poplava u Sinjskome polju mogu se riješiti, ističe Luka, tako da zemlju u blizini pašnjaka vlasnici ograde iskopima ili plotovima, a oni koji to zbog nemara ne učine, trebaju biti kažnjeni. Tako dobivenim novcem općina bi trebala plaćati radove kojima bi se spriječilo uništavanje polja.

Poplave u tome području izazivaju često bolesti kod stanovništva te bi općine trebale, predlaže Luka, izdvojiti navac za jednoga liječnika. Trebalo bi zatražiti općinsku plaću i za učitelja jer stanovnici ne mogu slati svoje sinove u školu zbog ograničenih financijskih mogućnosti. O isušivanju Sinjskog polja raspravljali su i pisali i drugi dalmatinski uglednici. Tako npr. Perar Nutrizio Grisogono u svom radu *Riflessioni sopra lo stato presente della Dalmazia, Opera economico politica*, Firenza 1775., pišući o Sinju predlaže da se Sinjsko polje isuši kanalom s nagibom na podnožju okolnih brda. I generalni providur Vincenzo Dandolo ističe to kao važno gospodarsko pitanje te u *Opera economico-politica umiliata a s. m. l'imp. e re. La Dalmazia al 31. dicembre 1806.*, među ostalim, piše i o potrebi melioracije Sinjskog polja.

Da su Lukine ideje i razmišljanja bili prihvaćeni vidi se iz projekta za isušivanje sinjskih močvara koji je predložen francuskim vlastima. Projekt isušivanja Sinjskog polja za francuske vlasti bio je vrlo važan jer se to polje, koje se pruža kilometrima

[45] Obiteljski arhiv Fanfogna Garagnin, ILG 14/XXXVIII, 17/ IV; V

[46] Mletačka mjera za površinu *campo padovano* koristila se uz domaće mjere na velikom dijelu Dalmacije. Ta se mjera spominje već u 17. stoljeću. 1 campo padovano = 840 mletačkih četvornih pertika i zaprema površinu od 3656,609 metara četvornih. Zlatko Herkov, Prinos za upoznavanje naših starih mjera za dužinu i površinu, Zbornik Historijskog zavoda JAZU, vol.8, Zagreb 1977., str. 189.

u dužinu, nije dovoljno koristilo. Velik broj kampa najplodnijeg zemljišta bio je u svom središnjem dijelu stalno pod vodom iz rijeke Cetine. Dakle, to područje koje je trebalo davati velike količine žitarica, sijena, stoke za klanje, bilo je nekorisno, obraslo u šikaru, trstiku i suhu travu. Kampi su bili onečišćeni stalnim talogom močvarnih voda koje su prelazile riječne rubove jer nije bilo nijednog kanala. To je uzrokovalo endemske bolesti zbog kojih su se ljudi raseljavali iz toga kraja, na što i Luka upozorava.

Vlada je predložila da se sav močvarni teren u Sinjskome polju i oko rijeke Cetine dodijeli Poduzetničkoj udruzi (Società) koja će ga isušiti i takvim održavati. Projekt isušivanja sinjskih močvara Vladi su 29. listopada 1807. predložili Marin Pavlovich i Giuseppe Andrić iz Splita, dva člana poduzetničke udruge.

Uvjeti: 1) Poduzetnička će udruga u roku od šest godina, ili ranije ako to okolnosti dopuste, isušiti močvaru. 2) Svi troškovi koji su potrebni za isušivanje i očuvanje zemljišta od daljnih poplava terete Poduzetničku udrugu koja od Vlade neće moći tražiti bilo kakvu naknadu. 3) Udruga će morati ustupiti Vladi trećinu isušenog zemljišta. 4) Ako bi Vladi kasnije više odgovaralo primanje godišnjeg doprinosa s isušenih zemljišta, tada se povlači ponuda o prepuštanju trećine polja te Poduzetnička udruga preuzima obvezu da Vladi daje desetinu prinosa s cjelokupnoga isušenog zemljišta. 5) Jedan od uzroka poplave je samovoljna izgradnja brane (roste)[47] čije je rušenje naredila mletačka vlast. Brana je ponovno izgrađena privatnom samovoljom, stoga se Vlada mora obvezati da će je srušiti i mora jamčiti Poduzetničkoj udruzi da se neće ponovno izgraditi. 6) Možda će biti potrebno srušiti još neke objekte na gornjim riječnim dijelovima koji su uzrokovali poplave na lokalitetima Potravlje i Silovica. Vlada će morati Udruzi pružiti pomoć pri rušenju, uz predhodnu naknadu zakonskim vlasnicima koju će odrediti vještaci. 7) Vlada će, nakon što prihvati jedan ili drugi uvjet iz članka 3 i 4, jamčiti izuzeće ovih terena od bilo kojih drugih pristojbi.

Rješenja

Dobivanjem koncesije Poduzetnička udruga ne namjerava uzurpirati tuđe vlasništvo. Nakon završetka isušivanja močvare svaki vlasnik potopljenog

[47] Rosta je vjerojatno brana napravljena od kolja. Rosta-Steccaia, Pescaia, Riparo o Sostegno che si fa ne fiumi per rivolgare il corso delle aqua a mulini o simili edifizii. Rosta da molin, Gora, Canale per cui si cava l'aqua de fiumi merianti le pescaie, o si ricave da fossati che scendono da monti per servigio de mulini delle gualchiere, delle cartiere etc. Docca chiamarsi qel canaletto di terracotta di leggno si fa correre, unitamente l'aqua per guidorla sulla ruota del mulino o di altro edifizio. Giuseppe Boerio, Dizionario del Dialetto Veneziano, Venezia 1856. ,str., 585.

zemljišta imat će pravo dokumentirati svoje vlasništvo kada se saslušaju i predstavnici Udruge. Zemljišta će biti vraćena vlasnicima uz prethodno jednokratno plaćanje, a u skladu s troškovima Udruge i troškovima održavanja močvare.

Projekt

1. Poboljšalo bi se zdravlje stanovništva koje je stalno ugroženo endemskim bolestima.
2. Stanovništvo bi imalo mogućnost zarade kao radna snaga potrebna za isušivanje terena.
3. Poljo djelstvo bi bilo pokrenuto, koje Vlada ističe kao temelj i glavni izvor nacionalnog bogatstva.
4. Dalmacija koja mnogo novca troši na uvoz žita i stoke, barem bi dijelom to promijenila.
5. Državna blagajna bi na neplodnom tlu bez troškova ostvarivala znatnu zaradu.
6. Vlasnici poljoprivrednih zemljišta ponovno bi dobili svoju zemlju.Uništeni mlinovi bit će vlasnicima novčano nadoknađeni. Za srušenu branu kod mlinova Krušević i Bernardi ne će se dati nadoknada jer predstavlja opću i privatnu štetu. Najprije je srušila mletačka vlast i usprkos zabrani ponovno je samovoljno podignuta.
7. Bilo da prihvati prvi ili drugi prijedlog iz čl. 3 i 4, Vlada jamči da ne će tražiti druge pristojbe od isušenog zemljišta. Zbog golemih svota koje će se potrošiti za isušivanje močvara, u interesu Udruge i državne blagajne je ostvarenje toga projekta.
8. Ovakvim i sličnim projektima Vlada bi poticala i razvoj industrije u Dalmaciji i poduzetništvo.
9. Vlada je dekretom od 4. rujna 1806. pozvala Dalmatince da predlože projekte za isušivanje močvara u Dalmaciji. O Projektu Poduzetničke udruge Vlada je tražila mišljenje i glavnog inženjera Franje Zavorea[48] koji je svoje primjedbe uputio generalnom providuru V. Dandolu 5. svibnja 1808. godine.

[48] Frane Zavoreo je izdanak šibenske patricijske obitelji. Rođen je u Veneciji od oca Nikole, mletačkog potpukovnika, i Rose Burata. Bio je vrstan i cijenjen inženjer pa je još prije 1797. upravljao javnim radovima u Dalmaciji. Od V. Dandola je postavljen za glavnog inženjera, a dužnost mu je bila održavanje naprava na području voda i putova te predlaganje providuru sve što smatra korisnim za provinciju, zatim sastavljanje nacrta i nadziranje radova. Duboković Nadalini, Niko, O gradnji cesta u Dalmaciji u doba Francuza, Prilozi povijesti otoka Hvara, Hvar 1974., str.70, 72.

U svom izvješću Zavoreo ističe koji se uvjeti moraju poštovati. On smatra da Udruga u roku od 6 godina može isušiti sinjsku močvaru te da treba utvrditi odgovornost i kazne ako se rok ne bude poštovao. Dalje Zavoreo navodi da je korisnije za državnu blagajnu uzimanje desetine nego trećine isušenih zemljišta, kako je Udruga predložila. Smatra da nije ispravno vlasnike potpuno lišiti mlinova, a troškove rušenja brane trebala bi snositi Udruga, a ne Vlada. Možda neće biti potrebno rušiti navedene mlinove, navodi Zavoreo, ali ako to bude potrebno, zbog očuvanja isušenosti, Vlada će obvezati vlasnike na rušenje, uz predhodno dogovorenu isplatu od Udruge.

I na kraju Zavoreo ističe da terene sinjske močvare ne bi trebalo opteretiti izatkom većim od sto tisuća talijanskih lira kada se zna da su plodna zemljišta opterećena samo desetinom.

Projekt su razmotrili i ministar vanjskih poslova i ministar financija koji smatra da se Projekt ne može ostvariti bez sondiranja terena i konzultiranja francuskog zakon o isušivanju od 16. rujna 1807. prema kojem bi se procjena terena trebala obaviti na osnovi trenutnog stanja i ponovno nakon poboljšanja.[49]

A. Gallien u Spomenici o gospodarskom položaju ilirske Dalmaciji 1811. godine navodi da močvare postoje i blizu Zadra, na području Knina, Imotskoga i oko rijeke Neretve. Ima ih 18 i pokrivaju 54 kvadratne milje zemljišta. Gallien smatra da bi bilo potrebno osigurati milijun i dvjesto franaka za njihovo isušivanje.[50]

U realizaciji Projekta isušivanja Sinjskog polja i drugih močvarnih područja Luka je vidio stvaranje novih plodnih površina. Do plodnih površina, po Lukinu mišljenju, može se doći i krčenjem šuma, a smatra mogućim i kultiviranje brdovitih predjela, a sve u cilju napretka gospodarstva u Dalmaciji i izlaska njezina stanovništva iz siromaštva.

Uz mnoge druge fiziokrate u Dalmaciji i Luka se s dolaskom francuske vlasti nadao napretku dalmatinskoga poljodjelstva. Zbog kratkog vremena francuske vlasti u Damaciji te zbog niza drugih teškoća, posebice zbog nedostatka novca, ideje Ivana Luke Garagnina se uglavnom nisu ostvarile.

---

[49] DAZD, Generalno providurstvo, Fiume e torrenti, kut.I, 1808., Tit.I, tit.I-8.(Progetto pell' asciugamento della paludi di Sign).

[50] Pivec, Melita, Spomenica o gospodarskem....,str. 172.

KRATICE:

DAST- Državni arhiv u Splitu
DAZD- Državni arhiv u Zadru
IZVORI:
Državni arhiv u Splitu
Obiteljski arhiv Fanfogna-Garagnin
Državni arhiv u Zadru
Generalno providurstvo Dalmacije 1806-1810
Agricultura (Piantaggioni, vivai, etc, Fiume e Torenti, Progetto pell'asciugamento della paludi di Sign)

Literatura:

Almerio, Apollonio, La Province illiriche economia e società nell'età napoleonica. Ricerche di storia socieale e religioso 25, Roma 1996.

Arduino, Giovanni, Lettera al chiarissimo signor Gio. Luca Garagnin, nobile di Traù, socio di parecchi illustri accdemie, Nuovo giornale italiano 1790., (M. V. 1791), XLIV (26. II)

Babić, Ivo, Prilog poznavanju povijesti grafičke dokumentacije salonitanskih spomenika, Radovan 3/2005., Trogir 2005.

Bajić-Žarko, Nataša, Split kao trgovačko i tranzitno središte na razmeđu Istoka i Zapada u 18. st, Književni krug, Split 2004.

Baras, Frano, Francuzi u Dalmaciji, Doba francuske uprave u Dalmaciji, Split 1989.

Baras, Frano, Iz memoara maršala Marmonta (Ilirske uspomene 1806-1811), Čakavski sabor Split, Mogućnost 1977.

Bašić, Želimir, Dalmatinska vina kroz stoljeća, Šibenik 2001.

Božić-Bužančić, Danica Južna Hrvatska u europskom fiziokratskom pokretu, Književni krug, Split 1995.

Božić-Bužančić, Danica La famiglia Garagnin: la sua migrazione in Dalmazia e lo svillupo delle sue ativitá , I rapporti demografici e popolativi, Roma 1981.

Božić-Bužančić, Danica, Ogledni vrt i perivoj Ivana luke Garagnina, poslije Fanfogna Garagnin u Trogiru, radovo 3/2005., Trogir 2005.

Bučan, Ivna, Biljni svijet trogirskog parka Garagnin-Fanfogna nekad i danas, Radovan 3/2005., Trogir 2005.

Dandolo, Vicenzo, La Dalmazia al 31 dicembre 1806. opera economico-politica umiliata a s.m. l'imp.e re. Zara 1909., Tip. Spiridione Artale

Denich, Amalija, Park Garagnin-Fanfogna, Radovan 3/2005., Trogir 2005.

Duboković Nadalini, Niko, O gradnji cesta u Dalmaciji u doba Francuza, Povijesni prilozi otoka Hvara IV, Centar za zaštitu kulturne baštine , Hvar 1974.

Garagnin, Ivan Luka, Ekonomsko-politička razmišljanja o Dalmaciji, priredila Danica Božić-Bužančić, Književni krug, Split 1995.

Garagnin, Ivan Luka, Discorso detto nell' apertura della Società georgica della Riviera dei Castelli di Traù nel giorno 8 giugno 1789, Nuovo giornale italiano 1789.

Garagnin, Ivan Luka, Lettera orittologica ..al sign. Giovanni Arduino circa carboni e legni fossili del territo di Sign nella Morlacchia della Dalmazia. Nuovo giornale italiano 1789. (More Veneto 1790), XXX-VIII

Grgurević, Dražen, Spasimo najstariji botanički vrt, Radovan 3/2005, Trogir 2005.

Herkov, Zlatko, Prinos za upoznavanje naših starih mjera za dužinu i površinu, Zbornik Historijskog zavoda JAZU, vol 8. Zagreb, 1977.

Jurić, Boris, Fiziokratska škola i kasniji razvoj ekonomske misli, Radovi Filozofskog fakulteta u Zadru , Razred povijesnih znanosti, sv. 30, Zadar 1992.

Longone, Constantino, Viaggio del capo pepinierista Constatino Longone di Dugnano, dipartimento d'Olona on alcuni luoghi della Dalmazia per ordine di s.e. il provveditor generale. II regio Dalmata - Kraglski Dalmatin, Zara 1806., br. 17.

Lunario dalmatino per l'anno 1815. In Spalato, Nella stampana di Giov. Demarchi. (bez godine).

Marković, Ivan, fra, Sinj i njegovo slavlje 1887 god., Spomen knjiga, Zagreb, 1898.

Marković, Ivan fra, Sinj i njegovo slavlje 1887., Zagreb 1898.

Mirković, Jakov, Lettera del chiariss. Signor dott. Giacomo conte Mircovich al nobile sig.Gio. Luca Garagnini concernente li carboni fossili ec. del territorio di Sign. Nuovo giornale italiano, 1789., (More Veneto 1790), XXXIX (23.1)

Nutrizio Grisogono, Petar, Riflessioni sopra lo stato presente della Dalmazia. Opera economico politica. Firenze 1775.

Peričić, Šime, Gospodarske prilike Dalmacije od 1797 do 1848., Književni krug, Split 1993.

Piplović, Stanko, Rad Luke Garagnina na unapređenju agrikulture u Dalmaciji, Radovi Centra JAZU u Zadru 25, Zadar 1978.

Piplović, Stanko, Prostorno-arhitektonska revitalizacija parka Garagnin-Fanfogna u Trogiru, Radovan 3/2005, trogir 2005.

Piplović, Stanko, Novi podaci o drevnom perivoju Garagnin u Trogiru, Hortikultura 4, Zagreb 1977.

Pivec, Melita, Spomenica o gospodarskom položaju ilirske Dalmacije, Vjesnik kr.

Državnog arkiva u Zagrebu, god. II, Zagreb 1926.
Simonović, Dragutin, Botanički rečnik, Srpska akademija nauka, Beograd 1959.
Šumrada, Janez, La politica francese nelle Province illiriche, Napoleone e LAdriatico, Istituto internazionale per le relazione Adriatiche e l'Oriente mediterraneo, Ancona 1999.
Tambača, Andrija, Vinogradarstvo i vinarstvo šibenskog kraja kroz stoljeća, Matica Hrvatska, Šibenik 1998.
Zavoreo, Franjo, Memoria statistica sulla Dalmazia. Venezia, Tipogr. Molinari, a spese del negozio Geistinger-Trieste, 1821

SAŽETAK

Ivan Luka Garagnin - unaprjeđenje poljodjelstva za vrijeme Francuza u Dalmaciji

Ivan Luka Garagnin (1764.-1841.), agronom i ekonomist, najistaknutiji je član obitelji Garagnin koja se u 16. stoljeću doselila iz Venecije u Trogir. Po svom političkom uvjerenju bio je frankofil te je uz mnoge druge dalmatinske intelektualce dočekao uspostavu francuske vlasti s oduševljenjem nadajući se ostvarenju svojih naprednih ideja. Zajedno s bratom Dominikom uključio se u novu vlast obavljajući složene dužnosničke poslove.

Francuska uprava u Dalmaciji posebno je skrbila za očuvanje vodenog, šumskog, cestovnog i rudnog bogatstva u Dalmaciji, stoga je i Napoleon 20. svibnja 1806. donio uredbu o zaštiti i korištenju voda. Okružnica o zaštiti šuma izdana je 15. veljače 1809., a 13. siječnja 1809. imenovan je inspektor za vode i šume, a potom i za ceste i rude. Na to mjesto postavljen je Ivan Luka Garagnin. Kao vrstan agronom i gospodarstvenik, a uz to i sljedbenik fiziokratizma, Luki je bila glavna preokupacija unaprjeđenje poljodjelstva u Dalmaciji. U svom radu Memoria sulla necessità di aplicarsi ali incremento del agricoltura nella provincia della Dalmazia, Memorie della Pubblica società economica di Spalato, Vinegia 1778. Luka navodi: Europa je uvidjela potrebu unaprjeđivanja i promicanja poljodjelstva. Cijeli učeni svijet je u pokretu. Svatko u svojoj zemlji treba nastojati uvesti najbolji način obrade zemlje koji će biti temelj narodnoga gospodarstva.

Kao istaknuti stručnjak na području poljodjelstva i gospodarstva Luka je imao najveći ugled među našim fiziokratima. Bio je član dalmatinskih gospodarskih društava-akademija i agrarnih društava te više akademija i društava u Italiji. Luka piše studije u kojima naglašava kako bi se velik napredak postigao u poljodjelstvu kada bi se osnivale poljodjelske škole gdje bi se obrazovali mladi ljudi. Inače Luka ističe neukost ljudi koji se bave poljodjelstvom u Dalmaciji te kaže da ono za čitavo stoljeće zaostaje za talijanskim poljodjelstvom. Luka je iz Italije dovodio težake i poljodjelce kako bi kod dalmatinskog seljaka povećao znanje i osjećaj za poljoprivredu, a pojedini ugledni zemljoposjednici na svojim su imanjima sadili ne samo poznate kulture nego i nove biljke koristeći pri tom suvremeno oruđe. Iz sačuvanih Lukinih rukopisa doznajemo o ratarskom oruđu koje bi se trebalo rabiti u poljodjelstvu, prvenstveno radi suvremenije obrade zemlje.

Zajedno s bratom Dominikom Luka je u svom vrtu na Travarici u Trogiru najčešće eksperimentirao s različitim sortama biljaka. Zagovarao je sijanje onih biljaka koje su kvalitetnije i daju veće prinose kao što su švedska repa i kineska riža, a potiče i nov način uzgoja djeteline.

Radi podizanje prehrambene kvalitete stanovništva, zagovarao je veći uzgoj kukuruza i krumpira. S tim u vezi predlaže da se na napuštenom općinskom zemljištu uzgaja krumpir. Smatrao je potrebnim koristiti se kvalitetnijim sjemenom te odrediti pogodno vrijeme i način sijanja.

Luka se posebno zalagao za uzgoj žitarica.

Poticao je i razvoj maslinarstva te raspravlja o terenima na kojima dobro uspijevaju masline i daje upute kako postići bolje prinose u maslinarstvu. Luka ističe važnost načina prerade maslina. Uspoređuje domaće i strane prese za ulje. Kao primjer spominje toskansku presu i mlin za ulje Frullina.

Posebnu pozornost Luka poklanja razvoju vinogradarstva. Izradio je katalog različitih vrsta vinove loze koje se uzgajaju u Provinciji i pritom zabilježio nazive vrsta loze, odnosno vina, zatim kakvoću i boju grožđa te kvalitetu vina od svake vrste loze. Radi poboljšanja kvalitete vina, raspravlja o načinu njegove fermentacije odnosno o tzv. zatvorenoj fermentaciji.

Smatra da je Dalmacija pogodna za uzgoj naranča i limuna, za uzgoj prosa, heljde, šafrana, duda, za razvoj pčelarstva te kultiviranje pamuka.

Luka ističe da su luk i kapula važni prehrambeni artikli te da bi distrikti i općine morali preferirati njihov uzgoj. Kao dobro informiran agronom navodi koja su tla pogodna za sadnju luka i kapule, koji se podosta uvoze. Kako bi povećao prinos kultura, Luka smatra važnim korištenje gnojiva - salitre (sale orinario fertilizante). Salitra je za Luku važan segment u gospodarstvu svake države te podupire osnivanje povjerenstva koje će prema metodama i znanju Padovanskih tvornica na-

praviti projekt za osnivanje tvornice za proizvodnju salitre. To je povjereno trojici kemičara - znanstvenika Stefanu Galliniju, Gio.

Battisti Palcastru i Nikoli Rio. Značajne su njihove praktične upute pomoću kojih i najneukiji čovjek može naučiti izvlačiti salitru iz svoje zemlje.

Inače su vlasti solno gnojivo (sale orinario fertilizzante) dijelile najboljim i najuglednijim agronomima, među kojima i Ivanu Luki Garagninu i to, kao se navodi, zbog njegova znanja i želje da unaprijedi poljodjelstvo.

Sačuvan je Lukin rukopis gdje Luka razmišlja o obnovi starih antiknih vrtova.

Postoje i nacrti o modernim vrtovima. Vrtni prostor bi oplemenio prije svega uzgojem ruža i sadnjom stabala oraha.

Kao inspektor za šume Luka je predlagao isušivanje močvarnih predjela te na taj način stvaranje plodnih obradivih površina. Napisao je studiju s prijedlo-zima za isušivanje Sinjskog polja. Smatra da su glavni razlozi poplava mlinovi Krašević u Trilju, mlinovi u Potravlju i dva potoka u Gardunu.

Predlaže gradnju nasipa na nekim lokacijama, a na drugima kanale radi skupljanja stajaće vode. Na taj način bi se dobilo 18 000 kampa zemljišta za obrađivanje. To bi povećalo prinos žitarica, a povećao bi se i broj životinja, pa stanovništvo ne bi trebalo trošiti novac na uvoz, niti bi zbog oskudice ljudi trebali emigrirati.

Dalje Luka navodi da bi se u području rijeke Cetine potaknula poljoprivreda ako se ne bi naplaćivao dacij poljoprivrednicima koji imaju obradivu zemlju na drugoj strani rijeke, te da bi dacij za prijelaz rijeke morali plaćati samo stranci i oni koji se bave vanjskom trgovinom.

Velike štete od poplava u Sinjskome polju mogu se riješiti, ističe Luka, tako da zemlju u blizini pašnjaka vlasnici ograde iskopima ili plotovima, a oni koji to zbog nemara ne učine, trebaju biti kažnjeni. Tako dobivenim novcem općina bi se trebala koristiti za radove kojima bi se spriječilo uništavanje polja. Poplave u tom području izazivaju često bolesti kod stanovništva te bi općine trebale, predlaže Luka, izdvojiti novac za jednoga sposobnog liječnika. Trebalo bi zatražiti općinsku plaću i za dobrog učitelja jer stanovnici ne mogu slati svoje sinove u školu zbog ograničenih financijskih mogućnosti. Do plodnih površina, po Lukinu mišljenju, može se doći i krčenjem šuma, a smatra mogućim i kultiviranje brdovitih predjela.

Uz mnoge druge fiziokrate u Dalmaciji i Luka se s dolaskom francuske vlasti nadao napretku u poljodjelstvu u Dalmaciji. Zbog kratkog vremena francuske vlasti u Dalmaciji te zbog niza drugih teškoća, posebice zbog nedostatka novca, ideje Ivana Luke Garagnina se uglavnom nisu ostvarile.

RIASSUNTO

Ivan Luka Garagnin – miglioramento dell'agricoltura in Dalmazia al tempo dei francesi.

Ivan Luka Garagnin (1764 – 1841), agronomo ed economista, il più insigne membro della famiglia Garagnin che nel XVI secolo si è trasferita da Venezia a Traù. Politicamente, era francofilo convinto e insieme a molti altri intellettuali dalmati ha accolto il governo francese con entusiasmo sperando nella realizzazione delle sue idee progressiste. Insieme al fratello Domenico ha fatto parte del nuovo governo svolgendo complesse mansioni burocratiche.

Il governo francese in Dalmazia aveva in particolare cura la conservazione del patrimonio equoreo, boschivo, viario e minerale in Dalmazia. Per questo motivo anche Napoleone, il 20 maggio 1806, ha promulgato una normativa sulla protezione e sull'uso delle acque. La circolare riguardante i boschi è stata emanata il 15 febbraio 1809. Mentre il 30 febbraio 1809 era stato nominato l'ispettore per le acque e i fiumi e poi anche per le vie e per i minerali, il cui incarico fu assegnato a Ivan Luka Garagnin. In quanto agronomo ed economista di livello nonché seguace del fisiocratismo, Ivan Luka aveva come principale preoccupazione il miglioramento dell'agricoltura in Dalmazia. Nel suo lavoro *Memoria sulla necessità di applicarsi all'incremento dell'agricoltura nella provincia della Dalmazia, Memorie della pubblica società economica di Spalato, Vinegia 1778.* Luka scrive: "L'Europa ha capito la necessità di migliorare e di promuovere l'agricoltura. Tutto il mondo intellettuale è in fermento. Ognuno nel proprio paese deve sforzarsi d'introdurre in miglior modo possibile di coltivazione della terra che sarà alla base dell'economia nazionale".

Come illustre esperto nel campo dell'agricoltura e dell'economia, Luka aveva la maggiore reputazione tra i nostri fisiocratici. Era membro di società e accademie dalmate di economia e di agraria e di più società ed accademie in Italia. Egli redige de lavori in cui sottolinea che un grande progresso si sarebbe avuto nell'agricoltura se fossero state fondate delle scuole agrarie in cui si potessero formare dei giovani. Ed inoltre, pone l'accento sull'ignoranza della gente che si occupa d'agricoltura in Dalmazia e dice che quest'ultima è in ritardo di un intero secolo rispetto all'agricoltura italiana. Luka portava dall'Italia contadini e agricoltori allo scopo di accrescere il sapere e il senso dell'agricoltura nei contadini dalmati; allo stesso modo alcuni importanti proprietari terrieri sui loro ampi non piantavano solo le colture già note, ma anche delle specie nuove impiegandovi delle attrezzature moderne. Dai manoscritti conservati di Luka apprendiamo degli utensili agricoli che dovrebbero essere impiegati nell'agricoltura, soprattutto al fine di ammodernare la coltivazione della terra.

Insieme al fratello Domenico, nel suo orto in Travalica, a Traù, molto spesso sperimentava le più svariate specie di piante. Promuoveva la semina di quelle esenze la cui qualità è maggiore e il cui raccolto è più consistente, come ad esempio la bietola svedese e il riso cinese, promuovendo anche un nuovo modo di coltivare il quadrifoglio.

Con lo scopo di elevare la qualità dell'alimentazione della popolazione perorava una maggiore coltivazione del mais e delle patate. In relazione a questo propone che nelle terre comunali abbandonate si coltivino le patate. Riteneva utile l'uso delle sementi di qualità nonché l'esatto determinazione del tempo e del modo di seminare. Luka aveva particolarmente a cuore la coltivazione dei cereali.

Stimolava anche lo sviluppo della coltivazione delle olive e discuteva di terreni sui quali queste crescono bene e dava istruzioni su come aumentare il raccolto. Luka sottolinea l'importanza del modo della lavorazione delle olive, comparando i frantoi dalmati con quegli esteri. Come esempio menziona il frantoio toscano e la macina Frulina.

Rivolge particolare attenzione allo sviluppo della viticoltura. Aveva compilato il catalogo di varie specie di vite che si coltivavano nella provincia annotandone anche i nomi delle specie e dei vini, annotando anche la qualità e il colore dell'uva e la qualità del vino prodotto da ogni singola specie di vite. Al fine di migliorare la qualità del vino dibatteva sui modi della fermentazione ovvero della cosiddetta fermentazione chiusa.

Riteneva che la Dalmazia fosse adatta per la coltivazione di arance, di limoni, di miglio, di grano saraceno, di zafferano, di gelso, per l'apicoltura e la coltivazione di cottone.

Luka sottolinea che l'aglio e la cipolla sono dei generi alimentari molto importanti e che i distretti e i comuni dovrebbero preferire la loro coltivazione. In qualità di agronomo ben informato egli indica quali tipi di suolo sono adatti per la coltivazione della cipolla che viene importata in quantità notevoli. Per aumentare il raccolto Luka ritiene importante l'impiego dei concimi – (sale urinario fertilizzante). Quest'ultimo è per Luka un elemento importante nell'economia di ogni stato, cosicché sostiene la creazione di una commissione che, basandosi sui metodi e sui risultati delle fabbriche padovane, realizzerà il progetto per la fondazione di una fabbrica per la produzione di quel sale. La relativa commissione era stata affidata a tre scienziati – chimici: Stefano Gallini, Giovambattista Palcastro e Nicola Rio, studiosi qualificati per le loro istruzioni pratiche formulate con cui anche una persona poco colta può imparare ad estrarre quel sale dalla propria terra.

Le autorità distribuivano questo tipo di concime ai migliori e ai più prestigiosi agronomi, tra cui anche Ivan Luka Garagnin e questo per il suo sapere e il suo desiderio di migliorare l'agricoltura.

Si conserva il manoscritto di Luka in cui egli medita sulla ristrutturazione dei giardini antichi. Esistono anche i disegni sui giardini moderni i quali verrebbero valorizzati soprattutto con la coltivazione delle rose e degli alberi di noce.

Come ispettore per i boschi Luka proponeva di bonificare le aree paludose creando in questo modo terreni fertili e coltivabili. Ha redatto persino uno studio con le proposte per la bonifica dell'agro di Sinj, ritenendo che i motivi principali delle alluvioni siano da ricercarsi nei mulini Krašević a Trilj, nei mulini a Potravlje e nei due ruscelli a Gardun.

Consiglia la costruzione di terrapieni in alcune località e di canali in altre per la raccolta delle acque stagnanti. In quel modo si guadagnerebbero 18 000 di kampi di terreno coltivabile. Ciò aiuterebbe ad aumentare il raccolto dei cereali e farebbe aumentare anche il numero degli animali cosicché la popolazione non sarebbe costretta a spendere danaro per l'importazione né tanto meno dovrebbe emigrare a causa della povertà.

Inoltre, Luka sostiene che nell'area del fiume Cetina verrebbe stimolata l'agricoltura se non si facesse pagare il dazio agli agricoltori che hanno un terreno coltivabile sull'altra sponda del fiume; dice anche che il dazio per l'attraversamento del fiume dovrebbero pagarlo solo gli stranieri o coloro che si occupano del commercio estero.

I grandi danni dalle alluvioni nell'agro di Sinj potrebbero essere risolti, sostiene Luka, se solo i proprietari delimitassero i terreni in prossimità dei pascoli con canali o recinti, e coloro che non dovessero farlo per negligenza dovrebbero essere puniti. I soldi guadagnati in questa maniera il comune potrebbe investirli in lavori destinati alla preservazione dei campi. Le alluvioni in quelle terre molto spesso sono la causa di malattie per la popolazione e i comuni dovrebbero, propone Luka, stanziare il danaro per un buon medico. Andrebbe altresì richiesto uno stipendio comunale per un buon maestro di scuola perché gli abitanti non possono mandare i loro figli a scuola a causa delle ristrettezze economiche.

I terreni fertili, secondo Luka, possono ottenersi anche con il disboscamento e con la coltivazione delle zone montuose.

Come molti altri fisiocratici in Dalmazia, anche Luka sperava in un progresso dell'agricoltura in Dalmazia con l'avvento del governo francese. A causa della brevità del governo napoleonico e a causa di una serie di altre difficoltà, specie a causa della mancanza di risorse finanziarie, le idee di Ivan Luka Garagnin non si sono mai realizzate.

Gabriele Cavezzi
Presidente Istituto della Ricerca delle Fonti Storiche
per la Civiltà Marinara Picena di San Benedetto del Tronto

I Dalmati ed il Piceno nel periodo Napoleonico

Premessa

Ciò che è emerso dalle indagini svolte negli Archivi di Stato di Ascoli Piceno e di Fermo, volte ad appurare notizie sulle presenze di Dalmati nel Piceno per il periodo Napoleonico, non è in grado di darci un quadro esaustivo dell'evento. Sappiamo però che un contingente di truppe, definite espressamente "Dalmate", agli inizi del 1808, giunge nel sud delle Marche e qui si stabilisce nei due capoluoghi citati, con il fine di combattere il brigantaggio e controllare i comportamenti ad esso connessi. La particolarità dell'area, segnata da drammatici episodi di insorgenza sin dal primo periodo Francese, richiede truppe decise e temprate al fenomeno nonché all'asperità del paesaggio.

La presenza dei Dalmati viene talvolta esaltata per il valore mostrato nei diversi combattimenti ma talaltra biasimata per il controllo serrato che questi esercitano per le vie della città di Ascoli nelle ore notturne. Si allude ad alcune diserzioni ma anche alle condizioni di disagio in cui i Dalmati sono costretti ad operare, per gli alloggi, per l'assistenza sanitaria e le mancate somministrazioni di vitto, come nei ritardi o le sospensioni delle paghe.

Un episodio doloroso si registra a Fermo dove alcuni soldati Dalmati hanno preso parte ad un furto in una gioielleria. Questi, una volta scoperti, vengono processati e tre di loro sono fucilati.

Dei Dalmati nel Piceno si perdono le tracce con l'inizio del 1809. Si rinvengono inoltre sporadici segnali di Dalmati che hanno disertato da Ancona, come pure di altri che approdano sulle coste per motivi di transito o come protagonisti di atti di corsa, provenienti soprattutto dalle aree insulari di fronte di cui abbiamo dato conto in altri lavori.[1]

[1] Cfr. A. Silvestro, *Fatti di pirateria antichi e moderni*, "Cimbas" n° 8, 1995;G. Cavezzi – A. Silvestro, *La pirateria tra Fermo e Giulianova nel primo Ottocento*, sta in AA.VV. "Pirati Corsari in Adriatico" a cura di S. Anselmi, Arti Grafiche Amilcare Pizzi, 1998; G. Cavezzi, *I rumori del mare: di peste, di turchi e di navi corsare nel Piceno*, "Cimbas" n° 20, 2001.; G. Cavezzi, *I Marzari erano dalmati*, "Cimbas" n° 32, 2006;

I fatti e le testimonianze

Nel febbraio del 1808 le truppe Francesi instauravano anche nel Piceno meridionale il nuovo regime, all'interno del costituito Regno d'Italia. Le ricerche storiche di questo periodo, che va sotto il titolo di "Napoleonico" e che si concluderà nell'autunno del 1814, sono state diverse, volte ad appurare soprattutto le condizioni di stabilità del nuovo regime, insidiato da fenomeni di brigantaggio o della cosiddetta "insorgenza", da pericoli di attacchi dal mare, ma anche nella gestione del territorio e delle popolazioni chiamate a concorrere con uomini e risorse nell'impresa di governare.[2]

Si tratta di un periodo di profondi cambiamenti culturali ed istituzionali durante il quale lo spazio marchigiano che ci interessa, dal fiume Potenza al Tronto, prende il nome di Dipartimento del Tronto con capitale Fermo e sede di Vice-Prefettura ad Ascoli.

Questo distretto è connotato da una forte matrice montanara e da una esposizione marinara, altrettante frontiere di instabilità politica e militare. La prima ha profonde radici storiche, generate dalle insicurezze economiche, dalla presenza del confine sul Regno di Napoli e dalla scarsa presenza dei diversi poteri. La seconda dalle ricorrenti emergenze meteorologiche e sanitarie, dall'insicurezza del vivere sopra le barche, ora dalle accentuate evenienze belliche e piratesche favorite dalla presenza inglese in Adriatico.

Per una lettura degli eventi trascriviamo parte di rapporti inviati al Ministero dell'Interno dal Vice-Prefetto di Ascoli.

28 agosto 1808 - Lo spirito di Brigantaggio che nella passata epoca aveva regnato in questa montagna non si era ancora spento in quegli abitanti. Conoscendo i medesimi a prova che dopo tanti saccheggi, assassinj e crudeltà erano tornati impunemente alle loro case, mercè la generosità de' Francesi, hanno avuto l'animosità di formare l'iniquo disegno di unirsi in massa, e portare le loro armi contro questa Città per distruggere la ***Truppa Dalmata****, e tutti gli addetti al nuovo Governo.*

...In un punto scoppiò la ribellione nel Paese di Cerreto e Patelle, e sull'istante

---

[2] Cfr. L. Pastori, *Ascoli sotto l'albero della Libertà*, manoscritto n° 40 della Biblioteca Comunale di Ascoli Piceno; A. Crivellucci, *Una comune nelle Marche nel 1798 e 99 e il brigante Sciabolone*, 1893; P. Capponi, *Annali della città di Ascoli Piceno*, Ascoli P. 1907; Bartocci Giuseppe, *L'insorgenza ascolana antifrancese nel 1809 e la generosa fine di Giacomo Costantini detto Sciabolone*, Atti e Memorie della Regia Dep. di Storia Patria, Serie VIII, vol. V, 1969;. G. Cavezzi *L'Inchiesta Napoleonica nel Dipartimento del Tronto*, "Lares", LIV n. 4, 1988; Timoteo Galanti, *Dagli Sciaboloni ai Piccioni*, 1990.

si dilatò ampiamente il suono delle campane a martello, che si fecero battere nelle vicine Comuni....Trovavasi la Città sproveduta delle Forze e munizioni bastevole a respingere i ribaldi quindi mi diressi subito al Sig. Cav. Prefetto e al Sig. Governatore in Ancona.... Contemporaneamente implorai un'ajuto dall'Intendente della Provincia di Teramo, onde tenere anche in soggezione il confine, che all'insorgenza del 1799 si era contraddistinto a favore dei Briganti.

Nel seguente venerdì la ***Truppa Dalmata*** *nel numero di 50 uomini circa uscì dalla Città per fare una scoperta, e conobbe che il campo nemico era formato di presso a 300 teste. Frattanto in quel giorno vedendo che la Truppa sola non sarebbe stata bastante per far fronte a così grosso numero di Briganti e infine difendere la Città procurai di mettere in armi gli Giovani cittadini.... Nella notte del Venerdì si videro accesi de' fuochi nelle colline che dalla parte di Ponente al mezzo dì sovrastano la città. Questi perché annunciavano la presenza del nemico in quel luogo. La città fu tranquilla, e la Gioventù Ascolana unita alla* ***Truppa Dalmata*** *non riposò un momento per osservare ogni mossa del nemico*

Sulle ore dieci antimeridiane di jeri circa 200 Briganti calando da un'eminenza chiamata Monte Secco fuori di Porta Cappuccina ebbero l'audacia di approssimarsi a tiro di fucile nel piano, e nelle basse colline fra detta Porta e la Porta Romana sperando col mezzo de' loro aderenti di eccitare un tumulto nell'interno della Città....Sul punto accorsero alle armi la ***Truppa Dalmata****, i Gendarmi, le Guardie di Finanza, e più di cento Giovani Ascolani, si distribuirono alle Porte, e alle mura... e fecero per ben sei ore valorosa resistenza ... e li dispersero interamente....*

Sono stato poi avvertito questa mattina che possono essersi riuniti circa due mila Briganti disposti a tentare nuovamente l'ingresso in Ascoli questa notte, lusingati di mettere in sommossa gli abitanti della Marina per mezzo di qualche Fregata Inglese già presentatasi a tiro di Cannone davanti a Grottammare.[3]

A questo ne fa seguito un successivo.

....Caduto nelle nostre mani il rinomato Capo Brigante Stefano Antonini detto Tutorone molti disertarono dalla rea masnada, ma subentrati nei di lui luoco altri iniqui si riunirono gli scellerati, e in numero di circa 400 si portarono in un'eminenza che da Mezzogiorno a Ponente signoreggia la città in di sopra di circa due miglia e che viene chiamata Monte di Rosara....Mentre l'indicato numero di

[3] Archivio di Stato di Ascoli (poi ASAP), Vice-Prefettura del Tronto, b. 1808/7

Briganti era colà adunato i Paesi vicini non erano tranquilli, e da per tutto si sentivano suonare campane a martello, e armarsi indistintamente giovani e vecchi. La loro mira principale era di prendere d'assalto questa città, e più volte, ora di notte, ora di giorno, ora in un punto solo, ora in più punti della medesima....Frattanto mi sono occupato nel sottoporre ad esame 25 persone arrestate per sospetto di Brigantaggio; ne ho passate sotto al giudizio del Consiglio Speciale il giorno 10, stante il quale ne condannò cinque alla pena di morte. La sentenza fu eseguita lo stesso giorno dieci in questa Piazza dell'Arringo fra le acclamazioni del Popolo, che festoso gridava "Viva l'Imperatore, morte ai suoi nimici!"

Si solleva il sospetto che dietro le sommosse ci sia la mano delle gerarchie ecclesiastiche, facendo leva sul malcontento della popolazione *...Che ciò sia vero si rileva meglio da una lettera dell'Ispettore de' Sali in Giulia nova, con cui riferisce il dialogo tenuto nel passare da Acquasanta ad Arquata con un Brigante. Il Papa stesso, al dire del Brigante, ha ordinato che il Popolo si armi, i Parrochi han ricevuto questo ordine, e lo han fatto eseguire; la guerra, che si è intrapresa, non è diretta ad ottenere diminuzione d'imposta, ma è fatta per difendere la Chiesa, è Guerra di Religione: i Capi rispettabili non si doveano palesare che dopo la caduta di Ascoli, ed allora dovevano incominciare i massacri. E sicuramente se Ascoli avesse ceduto le congiure avrebbero preso un piede formidabile ricevendosi l'una con l'altra, e comunicando con il mare.*

....Non mancarono le ***Truppe Dalmate*** *dirette dal Sig. Maggiore Comandante Robillard di tenere i loro posti e di rassicurare i nostri volontarj.*[4]

Aveva altresì scritto, lo stesso Arrivabene, *...Sulle ore undici antimeridiane di poi circa centocinquanta Briganti calarono dal Rocco fuori di Porta Cappuccina ed ebbero l'audacia di appostarsi e tiro di fucile nel piano e nelle basse colline fra detta Porta e la Porta Romana, lasciando molti compagni nelle vicine eminenze. All'istante accorsero alle armi le* ***truppe Dalmate****, i Gendarmi, le Guardie di Finanza, e più di cento Giovani ascolani si distribuirono alle Porte e alle mura secondo gli ordini dell'ottimo Comandante d'Armi, e fecero per ben due ore resistenza ai Briganti che tentarono di entrare per la Porta Cappuccina. Romana e S. Antonio, indi li posero in fuga, li inseguirono sino al di là de' più alti monti e li dispersero affatto.*

...In quest'azione tutti quelli che vi hanno avuto parte si sono coperti di gloria, ma i primi onori debbono al Tenente della Gendarmeria Campagnola ed al ***Cap. Dalmata Sr. Stesich****, e a tutti i fratelli Merli, i quali oltre l'essersi battuti corag-*

[4] ASAP, Idem, b. n. 1808/5

giosamente sono stati quelli che in prevenzione mi aveano avvisato delle mosse dei briganti, e mi aveano così fatto conoscere il loro piano...

Li 28 agosto 1808[5]

Una lettera del 28 Luglio scritta dal Prefetto di Fermo ci dà ulteriormente conto della stima che le autorità più responsabili hanno dei Dalmati.

Contro i perturbatori dell'ordine pubblico, contro gli assassini e briganti in genere si devono prendere le più istantanee e forti misure. La invito perciò Sig.e Vice Prefetto, di prendere i più vigorosi provvedimenti con il mezzo della Reale Gendarmeria contro quell'orda di assassini che girano in codesto secondo Distretto. Nel caso poi si richiedesse maggior forza, Ella implori a tal uopo il braccio forte del Sig.re ***Comandante la Guarnigione Dalmata*** *di codesto Comune, ed a tale effetto io ho di già interessato questo Sire G.le Julien, affinché passi al suddetto Sigre Comandante gli ordini e le opportune istruzioni. La prevengo che nel caso fosse d'uopo di servirsi di forza Armata oltre la Reale Gendarmeria,* ***i Dalmati devono esser preferiti ad ogni altra Guardia Urbana o Provinciale....***[6]

Nel mese di Giugno, però, erano nate delle incomprensioni tra alcuni esponenti della borghesia ascolana ed i Dalmati.

Le provvide intenzioni del Governo nello stabilire le Guarnigioni di Truppe nelli Comuni sono dirette principalmente ad assicurare la quiete pubblica, e la sicurezza de Cittadini. Se l'attuale Guarnigione corrisponda a queste benefiche vedute, lo avrà potuto rilevare o signore dalli diversi reclami che gli sono stati presentati da molti cittadini. Può divenire pericoloso continuandosi a tollerare un tal disordine, e l'Amministrazione Municipale si crede in obligo di fargliene le dovute rappresentanze, acciò si compiaccia di procurarne le necessarie providenze. Le pattuglie della Notte, se anche nelle prime ore della sera incontrano dei cittadini, corrono loro dietro, come a Banditi, non contenti di averli fermati fanno dell'irregolari perquisizioni; pretendono di sapere in quali conversazioni sono stati, non riguardano se sono accompagnati con Signore, non hanno riflesso nemmeno a piccoli fanciulli. ....Li Militari hanno il diritto di dar la voce ai Cittadini, ordinargli anche di far alto quando possono aversi in qualche sospetto, ma non inseguirli, e non perturbare il loro cammino, se abbiano ubbidito al comando. L'Amministrazione Municipale spera, che in seguito delle di Le premure il Sig. Commandante d'Armi darà le disposizioni necessarie, perché venga rimosso questo disordine...[7]

---

[5] ASAP, Idem, b. n. 1808/8

[6] ASAP, Idem, b. n. 1808/8

[7] ASAP, Idem, b. n. 1808/3

Il Vice-Prefetto investe del problema il comandante delle truppe interessate, Giovanni Polovineo.

Non debbo più tacerle Sig. Comandante che continuamente dagli abitanti di Ascoli vengono presentati al mio protocollo dei ***reclami sulla condotta dei Soldati Dalmati*** *nell'occasione che girano la Città pattugliando per mantenervi il buon ordine.*

Senza punto osservare quali sono le strade che sogliono essere più frequentate da maleintenzionati come senza distinguere il buono dall'inquieto cittadino, senza avere motivo di sospettare che la pubblica o privata tranquillità possa venire perturbata, si permettono questi soldati di fermare le persone anche nelle prime ore della sera, di fare delle perquisizioni, d'intimare degli arresti arbitrarj, conducendo poi solamente per pochi gl'individui fra le armi e pretendendo di sapere a quale conversazione sieno diretti o da quale vengono, e non rispettando persino le Donne ed i fanciulli.

Ella ben comprende sig. Comandante che tollerando un tale contegno si convertirebbe in pregiudizio della libertà individuale ...e vorrà quindi interporre la di lei autorità per ovviare in appresso ogni disordine, col sorvegliare da vicino e punire i bassi ufficiali che dirigono le pattuglie...25 Giugno 1808 Arrivabene.[8]

La risposta è immediata.

Ascoli li 25 Giugno 1808 Al Sig. Vice Prefetto

La di Lei prevenzione Sig.re Vice Prefetto, che mi fece colla sua letera n° 998 in reclami da alcuni abitanti, ***nella condotta dei Soldati Dalmati nel momento che patugliano*** *per la Città, sono state da me riparati prima di ricevere il di lei pregiatissimo avviso....*

Dietro in questi disgustosi ricorsi, presi delle misure nel proposito. Sospesi già la Pattuglia nelle prime ore della sera, risservandomi di farne girare due soltanto nelle ore una dopo la mezza, andando in precedenza un Ufficiale di ronda. Polovineo.[9]

C'erano state e ci furono in seguito alcune segnalazioni per questi episodi di eccessivo controllo. Una di queste denunce segnalava...*Da un insulto fatto da alcuni soldati di questa Guarnigione a mia Moglie, Cognata, ed altre Donne reclamo l'autorità di Lei Signor Vice-Prefetto.*

Ieri notte ore 24 circa sortivano da una chiesa vicina ad una Caserma le dette

[8] ASAP, Idem, b. n. 1803/3

[9] ASAP, Idem, b. n. 1808/3.

Donne. Alcuni soldati in numero di due affrettarono il passo per raggiungerle. Intimoriti dalle voci del moto pensarono Esse di sottrarsi coll'introdursi in un vicolo, che conduce alla chiesa, ed allora più risoluti li soldati corsero precipitosi dicendo qui appunto vi vedevamo. Spaventate le donne si avanzarono ansanti fin dove il sospetto del Popolo, che si sarebbe incontrato, consigliò gli aggressori a desistere...[10]

Nel frattempo rilievi di significato analogo provenivano da Fermo dove l'ispettore di Polizia significava che.... *Tutte le ore della notte vanno vagando per la città li* ***soldati dalmati*** *senza che siano in Fazzione.*[11]

Ancora più grave sono gli episodi successivi alla cacciata dei briganti da Force. Dalle carte di un processo per estorsioni, compiute nei confronti di benestanti del luogo *...Prima che due ufficiali non nominati domandassero a Francesco Donzelli scudi 400 per far cessare il Saccheggio, e che questi desse 83 piastre ad Austorgio Celi di Monte di Nove, il quale passollo al* ***Capitano Dalmato****, che comandava il Corpo dell'aiutante maggiore Jessì.*[12]

Il fenomeno delle diserzioni compare in alcuni documenti che trattano dell'arresto di un italiano che ne avrebbe favorito le pratiche. Avendo il... ***Comandante la Guarnigione Dalmata, 1° Battaglione Dalmata,*** avvertito di un disertore, ***Thomas Miossich,*** passa all'arresto di ***Bernardo Dazzi*** *...come sospetto* ***fautore della diserzione dei soldati dalmati***.. Dalle interrogazioni risulta essere nativo di Camerino ed abitare ad Ascoli *....da Pasqua in qua esercitando la professione di Calzolajo, conto anni diciotto non compiuti... Di avere ...amicizie con varj Soldati che diverse volte ho serviti colla mia professione di calzolajo accomodando loro le scarpe, anzi perché costoro venivano nella Bottega di Gaetano detto lo Spaccone presso cui io lavorava, e mi conducevano a bere, il Padrone mi licenziò.... Richiesto ...In che modo abbia guadagnato da vivere in tutto il tempo che trovasi senza Padrone...I* ***Soldati Dalmati mi hanno dato da vivere*** *perché io qualche volta lavorava per essi nella Bottega di certo Mariani ed ora riceveva mezza pagnotta, ora tre quattro bajocchi. Interrogato se..sia disertato qualche* ***soldato Dalmata*** *dopo che questa Truppa si trova in Ascoli....Ho sentito dire che ne siano disertati otto o nove. Fra quelli che disertarono il solo Piffero era mio Amico ma non mi ha confidato la sua intenzione. Di molti altri però che sono ancora al Corpo godevo la confidenza perché scrivevo loro delle lettere dirette a qualche ragazza, ai paren-*

[10] ASAP, Idem, b, n. 1808/3.

[11] Archivio di Stato di Fermo (poi ASFe), Prefettura del Tronto, b. n. 84.

[12] ASAP, Prefettura del Tronto, Tribunale di Ascoli Piceno, b. 36.

ti ed anche ai loro superiori: per questo essi mi dicevano di esser malcontenti degli Ufficiali e di voler disertare. Varj mi hanno chiesto qual era la strada che si poteva tenere per disertare sempre passando la montagna: uno per nome Gregorio Busi mi pregò a trovargli un cappello di paglia volendosi travestire ed io lo trovaj in sua compagnia da un Paesano fuori delle porte pagandolo sette bajocchi; un altro mi fece scrivere una lettera al Generale colla quale lagnava che questi Ufficiali rubassero alla Truppa due bajocchi al giorno; poi si fece condurre alla distanza di tre miglia volendo che gl'insegnassi la strada per fuggire ed io lo feci, ma egli poi non disertò perché stava di guardia. Di tutte queste cose io ne avvertii in seguito il Comandante e lo feci prima che nessuno di quei soldati disertassero.

La decisione del comando è che...*Considerando che sebbene il Dazzi confessi di avere insegnata la strada a qualche soldato che voleva disertare, non è poi seguita la diserzione....Tenuto riguardo all'età minorile dell'arrestato, e ritenuto che si può togliere al medesimo l'occasione di delinquere ed evitare ogni pregiudizio al Governo* ***coll'allontanamento dai Soldati Dalmati.***[13]

Un segnale inquietante è quello sul ...*fornitore Niccola Polli* (che) *asserisce di aver ricevuto ordine di cessare dalla somministrazione de' viveri, ma per parte del Governo non è a me pervenuto alcun avviso, e molto meno mi è stato notificato, che le Truppe di guarnigione debbano porsi nel piede di pace.* Ma subito dopo una lettera del prefetto rassicura in quanto...*Avendo il* ***Corpo dei Dalmati*** *ricevuto il necessario soldo per procurarsi da se medesimo i mezzi di sussistenza, ella sarà quieto signor Vice Prefetto...*[14]

Va infine detto che le condizioni del soggiorno delle truppe non erano delle più agevoli, a cominciare da quelle sanitarie. Essi erano alloggiati, in Ascoli come a Fermo, nel convento di Sant'Agostino ma i supporti logistici non erano adeguati in quanto Polovineo segnala che nel periodo i ....*Ricoverati in Ospedale* ***Soldati Dalmati sono 15***... più tardi risultano 22. E questo a fronte di una situazione generale che vede l'Ospedale... *già ripieno di Malati fra Civici, Soldati di Cavalleria, e Fanteria Francese e* ***Militari Dalmati*** *...Che alle Caserme di giorno in giorno cadono Malati degli Individui tanto in Medicina, che in Chirurgia, che ivi non è prudenza lasciarli soggiornare, perché non infettino i sani, perché non hanno assistenza di Inservienti, perché mancano affatto degli utensili necessarj per le opportune medicature.*[15]

---

[13] ASAP, Idem, b. n. 1808/3.

[14] ASAP, Idem, b. n. 1808/3.

[15] ASAP, Idem, b. n. 1808/3.

Esecuzioni capitali del 1808

In Nome di Napoleone Imperatore de' Francesi, Re d'Italia, Protettore della Confederazione del Reno... così inizia un proclama con cui sono comminate tre condanne a morte ad altrettanti **soldati Dalmati** di stanza a Fermo i quali si erano macchiati di un reato di furto.

Più che l'aspetto del reato che in fondo rientra in qualche modo nei consolidati costumi militari in vigore, si avverte il senso di una tragedia consumata lontano dal paese d'origine dei protagonisti, lontana forse anche dalle ragioni del loro impegno e dall'aura che in quel momento circonda il ritorno dei Francesi nello Stato Pontificio.

Il relativo manifesto continua... *Quest'oggi, giorno 4 Luglio 1808, il Consiglio di Guerra Speciale sedente a Fermo...nella Divisione delle Coste dell'Adriatico, comandata da Sua Eccellenza il Sig. Governatore Lemarois, creato dal Decreto 19. Vendemmiale annoXII, d'ordine del Sig. Cavaliere Julihien Generale della Prima Brigata, e composto conforme al detto Decreto dalli seguenti Giovanni Battista Perrin Capo Battaglione, Giuseppe Picolli Capitano della Reale Gendarmeria del Dipartimento, Ferdinando Ciccopieri Capitano Ajutante di Campo, Giovanni Trautman Capitano, Giovanni Majna Capitano, Giovanni Medini Tenente, Pietro Beafort Tenente, Marco Testi Capitano Aiutante Maggiore facente le funzioni di Relatore, e di Regio Procuratore, tutti nominati dal Sg. Cavaliere...assistito da Lorenzo Grassi della Reale Gendarmeria, Cancelliere del Consiglio e nominato Relatore....*

Il Consiglio convocato come sopra, e per ordine dell'indicato Sig. Generale si è unito nella Sala della Casa del Sig. Eugeno Savini, posta nella contrada detta della Fontana di questa città onde giudicare:

- ***Basilio Zelich** d'anni 24, nato a Zefgara, Distretto della Dalmazia*
- ***Triffon Inich** d'anni 22, nato a Jagodina, Dipartimento di Zara*
- ***Marco Pivaliza** d'ani 28 nato a Jusgnara, Dipartimento di Zara*
- ***Giorgio Uranich** d'anni 27, nato in Avernick, Distretto di Abroazzo in Dalmazia*
- ***Giovanni Bersa**, di anni 28, nato a Kuin Territorio di Razavagia*
- ***Tommaso Gusar** d'anni 21, nato a Villa Pervich, Territorio di Sebbenico.*
- ***Pietro Dragonich** d'anni 31, nato a Vosevich, territorio di Abroazzo*
- ***Niccola Secchier** d'anni 26, nato a Svedovas, territorio di Droghir*
- ***Martino Visich** d'anni 32, nato a Sintoff, distretto di Darniz*
- Arcangelo Stanghetta d'anni 56 nato e domiciliato a Fermo di condizione pulitore di strade.

Accusati di furto con rottura, ed attruppamento, per valore di 150 Scudi Roma-

ni, che formano Lire italiane 808 e 50 centesimi, commesso in una bottega sotto i Portici di questa Piazza a danno di Francesco Gorini, alla mezza notte incirca del giorno avanti il 3 Giugno ultimo scorso in tanti effetti diversi.

Dopo l'interrogatorio ed il dibattimento il Consiglio delibera a porte chiuse, quindi dichiara ad unanimità di voti che ... *Basilio Zelich, Triffon Inich e Marco Pivaliza sono colpevoli d'avere alla mezza notte circa del giorno 2 al 3 Giugno ultimo scorso, praticato nella Bottega di Francesco Gorini sotto i Portici della Città sulla Piazza di S. Martino, il furto con rottura, ed attruppamento...*e quindi che... *Giorgo Uranich è colpevole d'aver consigliato, ed ajutato i principali delinquenti a commettere il delitto, che lo stesso, con Tomasso Gusar e Pietro Dragonich sono colpevoli della susseguente dolosa partecipazione di lucro proveniente al delitto. Ed ha pure dichiarato non colpevoli Gio. Bersa, Martino Visich e Arcangelo Stanghjetta non emergendo prova, né urgente indizio di partecipazione al delitto.*

Raccolti i voti dal Presidente il Consiglio condanna ad unanimità i nominati ***Basilio Zeich, Triffon Inich e Marco Pivaliza*** **alla pena d Morte** *conforme l'Articolo XIV del Condice Penale Mlitare. Gorgio Uranich, a sei anni di pubblico lavoro, Tomasso Gusar e Pietro Dragonich a tre anni. Govanni Bersa, Niccola Secchier, Martino Visich e Arcangelo Stranghetta innocenti.*

A margine risulta la frase *L'esecuzione della presente Sentenza ha avuto il suo pieno effetto questo giorno 5 Luglio 1808.*

Ma concretamente in cosa è consistito il furto e quali sono state le prove che hanno portato a siffatto pronunciamento si rileva dalla dichiarazione resa dal "pulitore di strade". Egli afferma...*sono stato impiegato al basso servizio delle Caserme militari, siccome ero in quella di S. Agostino prima che fossi arrestato.. .e sappia che servendo io, come dissi la Truppa Francese...in un giorno del passato mese di Giugno...sentii dire pubblicamente in Città, che sotto la Loggia della Piazza grande era stata rotta, e sfasciata una bottega di un negoziante forastiero...e sentii dire altresì che vi era stato commesso un grosso furto.... dopo qualche giorno io ebbi occasione di rimuovere il concime, che sgorga da un sotterraneo del Convento dai luoghi superiori, e nel rimuoverlo vi trovai nascosto un involto composto da un fazzoletto rigato bianco, e turchino, e ripieno di robba, che allora non mi curai di vedere.*[16]

Praticamente si trattava del corpo del reato per i quale dichiarò di non aver avuto cognizione del contenuto.

Il successivo documento riguarda la fucilazione di banditi catturati nel corso

[16] ASFe, Prefettura del Tronto, b. 104.

delle operazioni ricordate più sopra e vede protagonisti nel processo i rappresentanti della Truppa Dalmata.

...Il Consiglio di Guerra Quest'oggi giorno dieci Settembre mille ottocento otto ...composto dalli seguenti

Perrin Capo Battaglione Presidente, Resich Capitano, Camiotti Capitano, Rottunski Capitano, Vucassinovitz Tenente, Jovij Secondo Tenente, Nicola Carlo Martin Capitano del Primo Battaglione del primo Reggimento Real Dalmata facente le funzioni di Relatore, e di Regio Procuratore, tutti nominati dal Sig. Maggiore Robillands Comandante d'Armi, assistito da Francesco Fapich Sargente Maggiore della terza Compagnia del primo Battaglione Dalmata, Cancelliere del Consiglio, e nominato dal Relatore*....Il Consiglo convocato, come sopra...si è unito nella Sala della Casa Municipale di questa Città, onde giudicare*

- *Stefano Antonini detto Tuturone d'anni 31, nato alla Rocchetta Circondario di Civitella, nel Regno di Napoli;*
- *Serafino Bajocchi sopranominato Arlecchino, di anni 50, nativo di Ascoli, e domiciliato alla Croce di Monte Moro in questo Distretto II,*
- *Pietro Deangelis spranominato Scaralattino, di anni 36, nativo e domiciliato in Casel S. Pietro nel detto Distretto.*
- *Serafino Gentili sopranominato Ciarammè, della Croce di Monte Moro nativo ed abitante, di anni 26.*
- *Marco Tedeschi dal Villaggio di Tronsano, di anni 59, nativo di Castignano, e dimorante al Paggese.*
- *Luigi Perantozzi detto Franicnello, di anni 27, nativo di Castignano, e dimorante al Paggese.*
- *Mariano Falgoni, di anni 21, nativo e domiciliato in Maltignano.*
- *Vincenzo Gentili detto Ciarammè, di anni 40 circa, nativo di Monte Moro, e domiciliato in Monte Propezzano.*

Accusati di Brigantaggio, insorto negli ultimi giorni del prossimo passato Agosto in questo Distretto II, del Dipartimento del Tronto....Dopo aver dato cognizione agli Accusati del fatto a rispettivo loro Carico, e averli interrogati...Il Consiglio dichiara ad unanimità di voti, che i nominati Stefano Antonini, e Marco Tedeschi sono colpevoli di essersi armati, e costituiti Capi de' Briganti sollevati.

Il Consiglio dichiara ad unanimità di voti, che i nominati Serafino Bajocchi, Serafino Gentili, e Luigi Pierantozzi sono colpevoli di unione armata, ed intelligenza coi Rivoltosi.

Ed ha pure dichiarati ad unanimità di voti che i nominati Pietro Deangelis, Mariano Falgioni, e Vincenzo Gentili, non emergendo prove, né urgente indizio di partecipazione nel delitto...

Condanna ad unanimità di voti ***Stefano Antonini, Marco Tedeschi, Serafinio Bajocchi, Serafino Gentli, e***

Luigi Pierantozzi alla pena di morte

Dichiara ad unanimità di voti non colpevoli i nominati Pietro Deangelis, Mariano Falgiani, e Vincenzo Gentili...[17]

Da una lettera del podestà di San Benedetto sappiamo infine della partenza dei Dalmati, ma anche delle condizioni in cui si trovano nelle soste lungo le trasferte.

4.2.1809... *Mi è cara al pari di chi che sia la vita per non sacrificarla o comprometterla col passaggio delle Truppe. Esse vogliono ciò che si compete. Qui però non solo non vi è quanto i regolamenti loro accordano (parlo di effetti di Casermaggio) ma ne pur la Paglia. Lascio a Lei considerare qual critico stato sia il mio e se così potrà tirarsi innanzi.*

Jeri sera circa la mezz'ora di notte mi giunse d'Ascoli, senz'alcuna prevenzione, un corpo di Truppa di circa 400 teste; 80 ce n'erano di Guarnigione. S'immagini in quale imbroglio mi trovai tanto per le località che mi si è ordinato di renderne qualcuna, quanto per la paglia che mancava del tutto. ....la paglia piena d'insetti schifosi lasciata dal ***3° Battaglione Dalmato*** *rimediarono in parte al disordine.*[18]

[17] ASAP, Vice Prefettura del Tronto, b. n. 1808/7

[18] Archivio Comunale di San Benedetto del Tronto, *Carte non ordinate*.

SAŽETAK

Dalmatinci i piceno za vrijeme napoleona

Prije svega potrebno je naglasiti da za ovaj rad ne postoji apsolutno nikakva bibliografija glede prisustva Dalmatinaca u Picenu za vrijeme Napoleona i ono što je ovdje predočeno rezultat je arhivskog istraživanja koje nije dalo velike rezultate, unatoč činjenici da je trajalo dugo vremena i da je provedeno na mnogim lokacijama. Tome nije pomogla ni bogata zbirka dokumenata koja je rezultat vrhunskog razvoja administracije koji je uslijedio nakon uspostave nove vlasti.

Rezultat istraživanja arhivske građe Državnih arhiva u Ascoli Picenu i Fermu u kojima se čuvaju dokumenti prefekture Tronta sa sjedištem u Fermu i viceprefekture sa sjedištem u Ascoliju, kao i njima slične ustanove, ne daju precizan uvid u ovom slučaju ni s kvantitativne, ni s vremenske točke gledišta.

Ipak, postoje saznanja da je dio trupa koje su se izričito nazivale ''dalmatinskima'' početkom 1808. stigao na jug regije Marke, te se u Fermu i Ascoliju s vojnim jedinicama stacionirao u malim planinskim centrima kako bi se borili protiv razbojnika i kako bi spriječili njihovo djelovanje. Posebno je ovo područje, kojeg su obilježili dramatični ustanci još od početka francuske vladavine, zahtijevalo odlučne trupe koje su za to bile obučene i naviknute na takva planinska područja koja su okruživala ta dva grada.

Prisustvo dalmatinskih vojnika ponekad je previše hvaljeno, a ponekad ih se kudi, naročito članovi istaknutih obitelji glede kontrole koje su ovi imali nad ulicama grada Ascolija u noćnim satima.

Misli se pritom na dezertiranja, ali i na teške uvjete u kojima su ''dalmatinci'' bili prisiljeni raditi, glede smještaja, zdravstvene skrbi, ali i zbog nestašice hrane i kašnjenja ili potpunog izostanka plaće. Poznato je da su i u Ascoliju, i u Fermu bili smješteni u augustinskim samostanima.

Dramatični događaj zbio se u Fermu gdje je nekolicina dalmatinskih vojnika sudjelovala u pljački jedne draguljarnice. Nakon što su uhićeni, sudilo im je njihovo vrhovništvo; trojica su pogubljena dok je ostalima određen pritvor.

Poznata nam su nam čak i imena i mjesta rođenja ovih nesretnika (gotovo su svi sa zadarskog područja), kao što su nam poznata i imena Dalmatinaca koji su bili članovi ratnog vijeća. Zapovjednik dalmatinskog garnizona bio je kapetan Giovanni Polovineo.

Ovim se vojnicima gubi svaki trag 1809. Vjerojatno je razlog tome što su dalmatinski vojnici bili potrebni i na drugim mjestima gdje je situacija to nalagala. I tako su premješteni na drugo mjesto. Postoji samo jedan trag o njihovom boravku u San Benedettu vjerojatno tijekom premještanja vojnih odreda iz Ascolija na sjever.

Postoje neke spoznaje o Dalmatincima koji su dezertirali iz Ancone pa čak i o Dalmatincima s otočnih područja (Brača i Visa) koji miroljubivo pristižu na naše obale ili pak kao sudionici u gusarenju.

RIASSUNTO

I dalmati ed il Piceno nel periodo napoleonico

Premessa a questa relazione è l'assoluta mancanza di riferimenti bibliografici in ordine alla presenza di Dalmati nel Piceno durante il periodo Napoleonico e che quanto viene qui riportato è il frutto di una ricerca archivistica che ha dato esigui risultati, seppure condotta per un lungo arco di tempo ed in più contesti nell'ambito della grande produzione cartacea frutto della parossistica evoluzione burocratica successiva all'instaurazione del nuovo potere.

Quanto è emerso dalle indagini svolte sui fondi degli Archivi di Stato di Ascoli Piceno e di Fermo, depositari delle carte prodotte sia dalla Prefettura del Tronto, con sede a Fermo, che dalla Vice Prefettura, con sede ad Ascoli, come da altre istituzioni ad essa referenti, non è in grado di darci un quadro complessivo del fenomeno né in termini quantitativi né per gli aspetti temporali.

Sappiamo però che un contingente di truppe definite espressamente "Dalmate" agli inizi del 1808 giunge nel sud delle Marche e qui si stabilisce sia a Fermo che ad Ascoli, con distaccamenti in alcuni piccoli centri montani, con il fine di combattere il brigantaggio e controllare i comportamenti ad esso connessi. La particolarità dell'area, segnata da drammatici episodi di insorgenza sin dal primo periodo Francese, richiede truppe decise e temprate al fenomeno nonché all'asperità del paesaggio montano prossimo ai due capoluoghi.

La presenza di soldati Dalmati viene talvolta esaltata per il valore nei diversi combattimenti ma talvolta anche biasimata, soprattutto da alcuni esponenti di famiglie di ceto, per il controllo che loro esercitano per le vie della città di Ascoli nelle ore notturne.

Si allude ad alcune diserzioni ma anche alle condizioni di disagio in cui i "dalmati" sono costretti ad operare, per gli alloggi, per l'assistenza sanitaria ma anche per le mancate somministrazioni di vitto ed i ritardi o le sospensioni delle paghe. Sappiamo che alloggiano sia ad Ascoli che a Fermo nei conventi degli Agostiniani.

Un episodio drammatico si registra a Fermo dove alcuni soldati dalmati hanno preso parte ad un furto in una gioielleria. Questi, una volta scoperti, vengono processati dal loro comando; tre di loro sono giustiziati mentre per altri vengono erogate pene detentive.

Di questi sventurati abbiamo i nomi ed i paesi di provenienza (quasi tutti dell'area zaratina), come abbiamo anche i nomi dei dalmati che compongono il consiglio di guerra. Il comandante della guarnigione Dalmata è il capitano Giovanni Polovineo.

Di queste militari si perdono le tracce nel 1809 forse perché la presenza di soldati Dalmati è richiesta in altri luoghi di emergenza e quindi sono stati trasferiti altrove. Si ha solo un indizio della loro sosta a San Benedetto nella presumibile risalita verso nord del contingente distaccato in Ascoli.

Si rinvengono invece segnali di Dalmati che hanno disertato da Ancona, come pure di Dalmati che approdano sulle nostre coste per motivi di naturale sbarco o protagonisti insieme ad altri individui di atti di corsa, proveniente soprattutto dalle aree insulari di fronte (Brac e Lissa).

Maurizio Cavezzi
Architetto, docente di Scuola Media Superiore

Vincenzo Dandolo e il Piceno

Lo scopo di questo breve saggio è di illustrare l'opera svolta da Vincenzo Dandolo inviato in missione nelle Marche tra il Novembre 1813 e il Febbraio 1814, per conto dell'Amministrazione Napoleonica. Un uomo vissuto tra '700 e '800, colto ed intelligente, che ha avuto una vita intensa ed operosa, interamente calato nelle vicende storiche del periodo e protagonista di quegli eventi riformatori che getteranno le basi della moderna democrazia liberale. Figura poliedrica e dai mille interessi, laureatosi giovanissimo, all'età di diciassette anni, nella Università di Padova, proiettato nella nuova era delle rivoluzioni e della cultura illuminista, fu chimico, farmacista, saggista, scienziato, politico, traduttore, agronomo, enologo, imprenditore, economista, alto funzionario dello stato, conte, senatore del Regno Italico, insegnante e giornalista. Queste sono state le sue principali attività nei suoi 61 anni di vita.

Certamente l'incarico più importante svolto da Dandolo fu quello di Provveditore della Dalmazia, datogli dallo stesso Napoleone. Incarico a cui si dedicò con travolgente passione per quattro anni dal 1806 al 1809, contribuendo al miglioramento delle condizioni di vita delle intere popolazioni. Fu un governo memorabile tanto che le generazioni dalmate successive, oppresse ed angariate dal malgoverno dei militari austriaci, esprimendo il loro disagio ed invocando un rimedio, coniarono il detto "*Dateci un Dandolo* ".

Dandolo fu un grande innovatore anche in campo economico: scrisse per la prima volta a favore dell'introduzione in Lombardia della coltivazione della patata, sulla produzione e sulla conservazione del vino e sulla produzione di zucchero dallo sciroppo d'uva, e ancor prima (1802) a favore della introduzione dell'allevamento delle pecore *merinos* al quale egli stesso si dedicò. Nel 1815 diede alle stampe una delle sue opere più importanti e che ebbe maggior diffusione; un manuale che diventerà nei decenni successivi un'opera fondamentale nello sviluppo della moderna bachicoltura: "*Dell'arte di governare i bachi da seta per trarre costantemente da una data quantità di foglia di gelso la maggior copia di ottimi bozzoli e Dell'influenza sua sull'aumento annuo di ricchezza si domestica che nazionale*" .

Dandolo e il Dipartimento del Tronto.
L'arrivo nelle Marche e il giornale di viaggio del conte Benincasa.

Dal "Giornale del Tronto",[1] stampato a Fermo l'11 Dicembre 1813, dalla Tipografia Paccasassi di Fermo, a pag. 152 della rubrica "Notizie Dipartimentali", leggiamo :

Nell'ultimo nostro giornale abbiamo annunciato che la sera del 3 corrente era qui giunto S.E. il sign. Conte Senatore DANDOLO, quell'istesso che ha governato la Dalmazia avanti, e durante la prima guerra del 1809.....All'indimani 5 detto si diresse ad Ascoli; indefesso nel travaglio, e nell'esatto adempimento delle importantissime incombenze a lui affidate visitò Cantoni e Comuni, e dappertutto radunò Parrochi, Podestà, Sindaci, e Notabili, onde raccoglier lumi, e diffondere provvidenze.

Dopo un così lungo giro è qui giunto di ritorno all'improvviso nella notte avanzata del giorno 7.

Come in una stagione così perversa, e in così breve tempo si possa far tanto è difficile lo spiegarlo.....

Date, luoghi e circostanze confermate dal" *Giornale di viaggio*" del Conte Bartolomeo Benincasa (suo inseparabile compagno di viaggio) sulla missione di Vincenzo Dandolo nei dipartimenti del Metauro, Musone e Tronto (21 novembre 1813 - 4 febbraio 1814). Nella sua cronaca infatti ritroviamo, nei giorni che vanno dal 3 al 10 dicembre 1813, il passaggio di Vincenzo Dandolo nel Piceno. Leggiamo il vivido resoconto di quei giorni vissuti insieme al Senatore Dandolo nel Dipartimento del Tronto :

Dicembre 1 mercoledi.

Alle tre pomeridiane si parte per Osimo, facendo un'orribile strada a lentissimo rompicollo.(Accolti alloggiati, ottimamente trattati da quel eccellente, gottoso Vescovo, il Card. Castiglioni). Nella sera il Senatore riceve i Magistrati ed il Clero .

2 Giovedì.

Si parte e si arriva a Loreto alle tre . Solite udienze e lunghi lavori di tavolino. Alloggiati e ben trattati in Magnifico Santo appartamento. Appena un'occhiata all'oscuro alla Santa Casa .

3 venerdì.

Terminati con somma diligenza ed avvertenza gravissimi affari del Senatore, si parte da Loreto a mezzodì e velocemente correndo per bellissime strade, si va al passo di Recanati.

---

[1] Archivio di Stato di Fermo, *Prefettura del Tronto*, busta n. 126

Ivi fermata per gli oggetti della missione; lo stesso nel proseguimento del rapido viaggio al passo di Civitanova, al passo di Fermo, indi alla salita, ed arrivo alla città di Fermo, le cinque della sera .

4 sabato

Tutto il giorno e la sera spesi dal Senatore in affari dispacci, udienze, allocuzioni, detrattene tre ore di un pesantissimo pranzo e di una bella conversazione, compensate da altrettanta veglia .

5 domenica.

Alle otto della mattina si parte per Ascoli con comitiva e scorta ,e, sotto incessante dirotta pioggia, si arriva colà alle quattro e mezza della sera. In quella strada si sono incontrate per la prima volta truppe napoletane. Alloggiati nella magnifica informe casa Sgaviglia, e indefessamente occupati di assai scabrosi affari; oltre le solite funzioni ministeriali.

6 lunedì

Tutto questo giorno di dimora in Ascoli si è riempito di continuo lavoro e di provvide disposizioni, relative al critico stato di quella città circondata da briganti ed assassini e travagliata da interni mali.

7 martedì

Ritorno da Ascoli a Fermo. 42 miglia. Si è fatto più volte alto, per dare accoglimento ed ascolto a diversa popolazione, e ci siamo pure fermati a pranzare in una deliziosa villa dello Sgaviglia, tutta ricchezze di natura, accresciute dall'arte con opere industri e con svariata ineleganza, grottescamente disposte . Giunti la notte in Fermo, si è rimessa mano ai lavori della missione e, sino alle tre della notte, si è vegliato per le spedizioni .

8 dicembre

Si proseguono le gravissime incombenze, ed han luogo importanti conferenze: poiché va cangiandosi la natura degli affari coll'accostarsi dei Napoletani. Verso sera giungono tante e tali lettere, che costringono il Senatore a fermarsi là il dì seguente,

9 dicembre

in cui vengono eseguite le cure dipartimentali per gli oggetti prescelti.

10 dicembre

Alle otto antimeridiane partiamo da Fermo, e passando per San Giusto, arriviamo sopra ovvie strade a Macerata a mezzodì. Alloggiati nel palazzo Buonaccorsi, ivi seguono le solite udienze e l'indefesso lavorare sino a tardissima ora.

Sui reali scopi della missione scrive Gellio Cassi *:"Quale il compito affidato al Dandolo? Mi pare che lo si possa riassumere in questi termini: indagare circa i sentimenti della popolazione e la loro fedeltà al regime napoleonico; scoprire se ci fossero*

società segrete, in particolare sette carbonare, rilevarne l'azione e gli intendimenti, denunciarne le trame e gli affiliati; cercare quale influenza esercitassero altri Stati, ed in particolare l'Austria, sulle popolazioni e quali mire avessero; facilitare gli approvvigionamenti e gli alloggi alle milizie napoletane del Murat, accorrenti in difesa del Regno Italico (così era allora opinione); accelerare, per il prestigio del Governo e per il buon ordine delle cose, lo svolgimento di tutte le pratiche facenti parte dell'Amministrazione dello Stato, ma due soprattutto dovevano certo funzionare poco speditamente: il pagamento delle tasse ed il reclutamento dei soldati."

Nonostante i mesi di Novembre e Dicembre 1813 fossero stati impegnativi sul fronte politico, militare, ed amministrativo, Dandolo annota ogni cosa nei suoi rapporti. Vuole sempre rendersi conto personalmente dello stato delle cose, incontrando il maggior numero di persone, raccogliendo ogni parola, affinché abbia chiara la situazione, così da porre in essere efficaci misure amministrative .

Questi saranno gli unici ed ultimi incontri avuti dal Dandolo con il Dipartimento del Tronto su un totale di 76 giorni di frenetiche udienze, conferenze, arringhe, dispacci di ogni genere, tra progetti e speranze che pian piano lasceranno il posto ad amare constatazioni circa le intenzioni delle milizie napoletane e tutto ciò che questo voleva significare, incertezza per il futuro ed il mondo sull'orlo di un baratro.

Le requisizioni per l'approvvigionamento della Piazza di Ancona

Nel frattempo i Dipartimenti meridionali del Metauro, Musone e Tronto nel Novembre 1813 furono chiamati ad operare una requisizione di derrate alimentari da destinare al sostentamento delle truppe militari della Piazza di Ancona. Ogni Comune dei vari Dipartimenti contribuì con una quota assegnata di vari generi; vino, acquavite, prugne, legumi, buoi, fieno, lardo ed anche legna. Dall'Archivio di Stato di Fermo abbiamo tratto i documenti per ricostruire l'intera vicenda. La requisizione così come stabilito da un circolare del 11 Dicembre del Ministro della Guerra, A. Fontanelli prevedeva che *....Colle istruzioni diramate dal mio Ministero, dietro i concerti presi con quello dell'Interno, è stato determinato che ogni Prefetto, restava incaricato di ripartire tra i Proprietari o Comuni requisiti con equa bilancia, la requisizione dei generi e degli acconti sui fondi, che verrebbero messi a sua disposizione e che si sarebbe provveduto al saldo dovuto alle parti interessate, dietro la trasmissione da farsi al mio Ministero degli stati complessivi delle eseguite requisizioni, e nello spazio di un mese al più tardi....*

Quindi era previsto il pagamento del bene consegnato alle Autorità preposte all'approvvigionamento, ma lo stesso bene doveva essere anche trasportato nei magazzini di raccolta; e per il Dipartimento del Tronto il centro di raccolta era il Porto di Fermo.

Con la stagione invernale, su strade dissestate e impraticabili e per vari giorni di viaggio tutto diventava più difficile se non impossibile da intraprendere. I Sindaci, Podestà e grossi Proprietari fecero sentire la loro voce ed il Prefetto Staurenghi emanò una circolare urgentissima nella quale cercava di ovviare alle pesanti difficoltà logistiche ed di trasporto, operando dei contratti di acquisto delle merci direttamente a Fermo o ad Ancona, trasformando però di fatto la requisizione in una tassa sui beni richiesti .

Nella *Circolare urgentissima* partita dalla *Prefettura del Tronto di Fermo il 12 Dicembre 1813* con la quale si stabiliscono le regole per la requisizione in corso, Staurenghi dice: *Questa risoluzione, come la sola che concilia in se stessa il servigio del Governo, e la maggior possibile economia è stata approvata anche da S.E. il Sign. Conte Senatore Dandolo...*[2]

Quindi anche Dandolo rimane coinvolto, suo malgrado, in questa pasticciata vicenda delle requisizioni di derrate alimentari. Le lagnanze dei Proprietari, però, arrivano alle orecchie del Vice Re il quale chiede spiegazioni sull'intera vicenda al Ministero dell'Interno che a sua volta, con lettera in data 13 Dicembre 1813, esige dai Prefetti dei tre Dipartimenti, un dettagliato rapporto sulle operazioni di approvvigionamento e vuole sapere *...come gli agenti dell'Amm.ne si siano permesso, 1°. di dimandare a molti Comuni quelle derrate che questi non hanno, né possono avere, 2° di chiedere ed esigere denaro in luogo di genere. Nessuno, dice il Principe, ha diritto di fare requisizione in denaro, fuorché in virtù d'una legge espressa, e quelli che lo fanno senza appoggio di Legge debbono essere arrestati e giudicati.*[3]

Il Prefetto Staurenghi, visto il tono minaccioso della missiva del Ministro non avrà dormito sonni tranquilli. Prepara una relazione per lo stesso Ministro dell'Interno e la spedisce ad Ancona dal Senatore Dandolo il quale in una missiva del 21 Dec. 1813 lo rassicura dicendogli *...che tutto si è fatto ciò che mai potevasi fare nelle attuali circostanze.*[4]

In una precedente lettera datata 20 Dicembre 1813, spedita al Prefetto Staurenghi il Senatore Dandolo, ligio al suo dovere ma soprattutto attento anche alle piccole cose, trova anche il tempo per rimproverarlo di non aver seguito i suoi consigli per la requisizione dei buoi, e ne spiega la lagnanza: *Si è saputo, Sign Cav. Prefetto, che taluno ha tentato di trarre ed ha effettivamente tratto, lungo il viaggio, dai con-*

[2] Idem, Idem, b. n° 130.

[3] Idem, Idem. b. n° 130.

[4] Idem, Idem, b. n° 132.

vogli appartenenti a codesto Dipartimento, dei grossi buoi, sostituendone di più piccoli, col consenso dei conduttori, come consta dal processo che ora si fà .....I buoi dunque devono essere di quel peso che più si accosti alle prescrizioni. Vengano essi poi marcati e numerati, per assicurare come dissi, l'identità dei capi.[5]

La requisizione delle derrate alimentari intanto prosegue senza sosta ma innumerevoli erano i problemi logistici per l'approvvigionamento delle stesse. Una delle questioni più gravose fu la consegna del vino e la sua buona conservazione, mancando i recipienti per il travaso nei centri di raccolta. Curiose furono anche le diverse interpretazioni sulle modalità della requisizione dello stesso vino, che non prevedeva ovviamente anche la requisizione delle botti dei proprietari conferenti. Il Senatore Dandolo sollecitato dallo stesso Prefetto affinché trovasse una soluzione al disperato caso dei recipienti in una nota del 29 Decembre 1813 così risponde: *Certamente è difficile il trovare un espediente che concilii l'oggetto di chi vuole il vino coi mezzi di chi ha la migliore volontà di darlo. Ma tentati ed esauriti tutti gli esperimenti, poi dovrà prendersi qualche misura, che servirà di norma relativamente applicabile.*[6]

Le difficoltà incontrate nelle requisizioni per l'approvvigionamento delle fameliche truppe del regno, lasciarono ben presto il passo ad altre e più gravi occupazioni .

I "Rapporti" del senatore Dandolo dalle Marche

In uno dei primi rapporti inviati dal Senatore Dandolo da Ancona il 25 Novembre 1813, riguardo alla situazione dell'ordine pubblico ed al fenomeno del brigantaggio, scrive: *Il trionfo dei briganti, che s'aumentano, che commettono orrori, che servendo per lo più da avanguardia all'armata austriaca, cominciano dal saccheggio delle pubbliche e private sostanze, eccitano nei popoli delle montagne di quei dipartimenti lo spirito d'insurrezione. A ciò si aggiunge che il famoso masnadiero Sciabolone, ora al campo degli Austriaci, fa sapere ai montanari d'Ascoli che tengan saldo, nella certezza, che presto sarà in loro soccorso coi suoi e coi soldati di S.M. Cesarea. I suddetti briganti del Rubicone minacciano i confini montuosi di questo dipartimento del Metauro, ed hanno fatto sentire che presto visiteranno Urbino. Si è diretto colà quel poco di forza, di cui può qui ora disporre l'amministrazione; ed io pure mi sento sollecitato a recarmi colà tosto che rallentino le somme cure che qui mi trattengono.*

[5] Archivio di Stato di Ascoli, Vice Prefettura del Tronto, b. n.° 1813/35.

[6] Idem, Idem, n° 1813/35.

In un Altro rapporto del 27 Novembre 1813 si occupa del grave problema dei disertori ed aggiunge: *Non può negarsi che quattro mila individui di tale natura, sparsi nella superficie di questi tre dipartimenti, non siano una piaga nel politico campo. I religiosi principi non bastano in molti fra essi a far si che perdonino alla politica illuminata autorità d'averli costretti a cangiar forma e sistema di vita, quantunque abbia provveduto alla loro sussistenza con pensione; ma neppur l'idea di questa stessa pensione non vale in alcuni di essi a diminuire o tenere a freno la loro avversione, si che a questa non sacrifichiamo quel soccorso.*

Scrive ancora Gellio Cassi nel 1936, citando i rapporti di Vincenzo Dandolo, sulla rivista "Rassegna storica del Risorgimento" in rapporto all'emigrazione di gran parte della popolazione e alle condizioni economiche dei tre dipartimenti... *che un rilevante numero d'essi (circa 700 nel solo distretto di Camerino e così, presso a poco negli altri) emigra ogni anno e si porta nelle altri regioni d'Italia, soprattutto nell'agro romano,. Qui vivono male accatastati gli uni sugli altri, contraendo quindi malattie, specialmente la malaria, che poi, tornati a casa, non riescono a vincere, dato il caro prezzo del chinino. L'emigrazione di gente marchigiana nell'agro romano produce, di conseguenza, la minor coltura sul territorio marchigiano. La difficoltà della coscrizione, la corruzione dei costumi, il propagarsi di malattie. Fa vedere come nelle Marche la produzione della seta sia veramente forte e riporta delle statistiche, da cui si ricava che nel distretto di Ancona si producevano annualmente quasi 90.000 libbre di bozzoli. Avverte però che la produzione sarebbe maggiore, se la coltura del gelso fosse più diffusa. Altro ramo di commercio è quello dei cordami e tele da vela; ma bisognerebbe che esistesse "la pace marittima", per cavarne il vero utile tanto più che lo smercio principale si faceva in passato con la Gran Bretagna. Degno di considerazione il commercio del bestiame, per cui ne viene lucro non indifferente per la popolazione. Utile al paese viene pure da due grandi fabbriche di carta e da una di tabacchi , che trovasi nel distretto. Di carta si fa esportazione; ma sarebbe desiderabile l'impianto di qualche fabbrica di panni.*

Circa lo stato fisico dei tre dipartimenti, Metauro, Musone e Tronto, v'è un lungo rapporto, steso ad Ancona il 4 Gennaio 1814, ossia a missione quasi compiuta. Anche limitato lo stato fisico il rapporto (del Senatore Dandolo N.d.A.) *mette in evidenza la bellezza della regione e la varietà di essa, osservando che ...il neghittoso abitatore...* purtroppo*...non tutta certamente v'aggiunge l'opera sua, per trarne e assicurarne i molteplici doviziosi vantaggi. L'insufficienza di strade onde proviene danno lo smercio dei prodotti ed all'economia del paese (anzi, dove il suolo è più produttiero, più scarsa è la viabilità); il danno, più che il vantaggio, prodotto dai fiumi o torrenti, che scendono impetuosi dagli Appennini; l'uso dei*

carri a due ruote, anziché a quattro, onde il trasporto delle merci procede più lento; tutto ciò fa si che il relatore insista sul grave inconveniente della scarsezza di comunicazioni, tanto che per passare da un paese all'altro, egli avverte, occorre spesso compiere un lungo andirivieni. Peccato! Egli lamenta, perché il paese ha buon clima, può dare più cospicui prodotti, gli abitanti sono forti e robusti, belli gli animali, ricca e rigogliosa la flora.

Alla fine della missione, in riferimento al passaggio di truppe napoletane, Dandolo scrive nella lettera del 5 Febbraio 1914 al Ministero della Guerra e Marina: *Posso dire d'aver, in effetto, avute due missioni differenti, l'una nei tre dipartimenti Metauro, Musone e Tronto, contemplati nel foglio di V.E. 20 Novembre ultimo; l'altra , che le non prevedute circostanze hannomi indeclinabilmente forzato ad assumere, ben più difficile, meno splendida, e d' una uguale durata; voglio dir quella che riguarda l'ingresso, la stazione ed il mantenimento della truppa napoletana.*

Compagnoni, l'amico di una vita, così ricorda i momenti vissuti dal Senatore nei dipartimenti meridionali del Regno d'Italia: *Io mi restringerò ad accennare come in quella sua corsa rapidissima in mezzo alle querele dei cittadini ed alla incertezza ed ansietà di tutti gli animi....., non solo teneva conto di ogni alcun poco grave oggetto..... ma aveva inoltre notata la massima parte degli errori in fatto delle cose agrarie, radicali in quei luoghi, nei quali il cielo e la terra danno tutto per renderli i più ricchi e felici d'Italia. Gli avvenimenti, che allora sopraggiunsero, avendo mutato faccia allo stato politico di quei paesi, non permisero al Dandolo di pubblicare le memorie che aveva tracciate.*

Le "dandoliere" nel Piceno

La nascita della moderna bachicoltura nell'area Picena ebbe un forte sviluppo all'inizio del 1800. Anni in cui tutta l'Europa era percorsa da venti riformatori e quelli che soffiarono più forte furono proprio, la rivoluzione industriale Inglese, le nuove idee della cultura illuminista con il suo razionalismo, il laicismo, lo scetticismo, l'esperienza come orizzonte dell'uomo e la Rivoluzione Francese.

Avvenimenti per certi versi sconvolgenti, epocali, innovativi, con l'introduzione degli strumenti meccanici nei processi produttivi, l'uso di fonti energetiche svincolate dalle forze animali e naturali, la continua innovazione tecnologica, la subordinazione del lavoro umano alle regole del ciclo industriale, e la capacità delle nuove fabbriche di produrre ingenti quantità di merci. Avvenimenti che hanno cambiato radicalmente il corso della Storia e dopo i quali il mondo non sarebbe più stato lo stesso e anche con gli anni della Restaurazione si dovrà fare i conti con una società in lenta ma progressiva crescita sempre più consapevole del proprio ruolo.

Il Senatore Dandolo che nel 1815 scrisse un trattato sull'Arte di governare i bachi da seta pose, con questo, le nuove basi della moderna bachicoltura. In quel trattato si avvertono gli influssi della rivoluzione industriale, del lavoro fatto in serie, della infallibilità delle teorie scientifiche applicate anche ad un allevamento di esseri animali

In effetti per gli allevamenti si utilizzavano e si continueranno ad utilizzare (soprattutto nelle famiglie coloniche meno abbienti) le stesse anguste abitazioni e gli stessi ricoveri di fortuna maleodoranti con poca luce , mal arieggiati e in condizioni igieniche generali precarie .

Ne discende quindi l'approntamento di locali adatti alle esigenze, e Dandolo stesso progetterà diverse tipologie di "bigattiere" adatte all'allevamento di diversi quantitativi di seme-bachi.

Due antiche bigattiere costruite secondo il sistema Dandolo sono ancora in piedi nell'area Picena; la prima a Colli del Tronto e l'altra a Treazzano di Monsampolo, due piccoli Comuni situati nella Valle del Tronto in Provincia di Ascoli Piceno. Sulla prima bigattiera durante, i lavori di ristrutturazione, è stata ritrovata una targa in cui si legge ***FILIPPO PANICHI COSTRUI QUESTO FABBRICATO << BIGATTIERA SISTEMA DANDOLO >> -1830*** . Questi fabbricati rappresentarono una scommessa, che Dandolo stesso descrisse come una vera miniera d'oro per i possidenti della grande e media borghesia ma che si trasformò ben presto in una utopia per gli imprenditori che avevano scommesso su questo primo archetipo di fabbrica. Edifici intesi proprio come luoghi di produzione, prototipi di una industrializzazione che si voleva attuare anche nel campo dell'agricoltura.

Questi fabbricati, sono stati i pionieri di una industria ancora di là da venire, ma hanno comunque gettato le basi, le fondamenta per quello che sarà uno dei distretti industriali più importanti in Italia e, non solo, nell'ambito della bachicoltura, e cioè quello dell'industria del seme bachi; loro storie minimali diventeranno uno specchio su cui si potranno leggere i cambiamenti della storia economica, sociale e culturale del territorio ascolano e della sua gente. Dalla loro ideazione alla loro vita produttiva, fino al loro decadimento nei primi anni del 900 a cui farà seguito un completo abbandono per quasi mezzo secolo. Nella storia di questi fabbricati si potranno leggere importanti pagine di una lunga e faticosa esperienza empirica di tecniche pre-industriali, testimonianze di storia viva e laboriosa, di forme straordinarie di adattamento e utilizzo delle risorse naturali, i segni della trasformazione della società contadina al mutare degli assetti economici .

Giuseppe Compagnoni, che di Dandolo fù amico sincero e fedele per tutta la vita, a proposito dell'allevamento dei bachi, scrive: *La storia del Governo dei*

bachi- tenuto nei tre anni successivi al 1815 ha dimostrato luminosamente come per quasi tutta l'Italia possidenti di chiaro nome, e coloni di buona volontà sonosi alzati alla voce del conte Dandolo; né vi è più a temere che l'ardor primo declini, dappertutto il buon successo confortando gli animi; e perenne essendo l'oracolo del Maestro presto chiarire ogni dubbio a dissipare ogni incertezza: in Piemonte e nelle Marche, datosi per ispontaneo moto il nome di – Dandoliere- alle bigattaje costruite secondo ch'è insegnato nell'opera dell'"Arte di governare i bachi da seta", si è abbastanza espresso il senso di ingenua riconoscente stima che gli apprezzatori del beneficio sentivano pel Conte Dandolo.

Il riconoscimento popolare, il senso di apprezzamento e di gratitudine, la stima di cui ha goduto anche tra le persone più umili, sono la gratificazione più grande per un uomo di governo e per uno straordinario innovatore. Attestati di merito incisi a perenne memoria ancora oggi rintracciabili, come abbiamo visto, nel territorio Piceno.

La stirpe dei Dandolo non ha avuto eredi e tutto il vasto patrimonio venne generosamente donato dalla Contessa Ermellina Maselli sposata in seconde nozze al Conte Tullio, unico figlio di Vincenzo, a vari enti statali, primo fra tutti il Comune di Adro in Provincia di Brescia.

Tutto questo è stato Vincenzo Dandolo, un personaggio sul quale si possono effettuare diversi livelli di lettura, uno per ogni attività intrapresa. Ma tutti hanno un unico denominatore comune: *la ragione*, il coraggio di servirsi della propria intelligenza per il progresso ed il miglioramento della realtà.

Un *uomo nuovo* (uno dei due soli veri uomini che ha conosciuto in Italia Napoleone Bonaparte) figlio del suo tempo, come dice Paolo Preto nei suoi magnifici scritti su Dandolo...*nel quale affondano le radici del liberalismo e la democrazia risorgimentali e nella quale si modellano i tratti essenziali della nuova classe dirigente italiana.* Anzi in fondo possiamo dire che fu un patriota dello spirito degli *"uomini nuovi"*.

Bibliografia

- Vincenzo Dandolo, *Dell'arte di governare i bachi da seta per trarre costantemente da una data quantità di foglia di gelso la maggior copia di ottimi bozzoli e Dell'influenza sua sull'aumento annuo di ricchezza si domestica che nazionale,* Sonzogno, Milano 1815.
- Dandolo, *Fondamenti della scienza chimico fisica, applicati alla formazione dei corpi*, V edizione, Tipografia Tosi e Nobile, Milano 1802.
- Dandolo, *Del governo dei bachi da seta detti volgarmente bigatti, Istruzione tratta dal libro "Dell'arte di governare i bachi da seta* ...cit"., Tipografia di Arcangelo e Fig. Sartorj Ancona 1820.
- Dandolo, *Storia dei bachi da seta governati con nuovi metodi nel 1817 nel Regno Lombardo Veneto ed altrove*, Sonzogno, Milano. 1818.
- Dandolo, *Istruzioni pratiche sul modo di ben fare e conservare il vino.*
- Dandolo, *Del governo delle pecore spagnole e italiane e dei vantaggi che ne derivano*, (Opera stampata per conto del governo), Sonzogno, Milano 1804.
- AA.VV., *Enciclopedia Italiana di scienze lettere ed arti*, Istituto Giovanni Treccani, Roma, 1929.
- Remo Grandori, *Il filugelli e le industrie bacologiche*, Casa Editrice L. Trevisini, Milano 1924.
- "Flash", n. 131, Febbraio -1989.
- "Flash", n. 266, Maggio 2000.
- AA.VV. , *Storia d'Italia - Atlante*, Vol. 6, Einaudi Editore.
- Emilio Rasetti, *Lezioni di bachicoltura*, Tipografia Murici, Firenze 1901.
- E. Verson, *Il filugello e l'arte di governarlo*, Società Editrice Libraria, Milano 1917.
- Giovanni Tranquilli, *Attorno alla seta*, Bologna 1910.
- Giovanni Tranquilli, *Del baco da seta, suo allevamento e sua riproduzione*, Bologna 1917.
- Erasmo Mari, *Principali norme da seguirsi nell'allevamento dei bachi da seta*, Tipografia Cardi, Ascoli P. 1880.
- "Picenum" - Anno IX fascicolo I –Giugno 1912.
- "Picenum" - Anno IX fascicolo VI –Giugno 1912.
- AA.VV. *Annuario della Stazione Bacologia sperimentale di Padova* – Vol. 52 (1964).
- AA.VV. *Gelsibachicoltura*, Atti del convegno, Ascoli Piceno -1969.
- Camillo Acqua, *Il bombice del gelso*, Casa editrice G. Cesari. Ascoli Piceno 1930.
- *Stazione sperimentale di gelsibachicoltura di Ascoli Piceno*, *Annuario*, Vol. III Casa editrice G. Cesari, Ascoli Piceno, 1956-1957.

- *Le condizioni industriali della Provincia di Ascoli Piceno,* "Archivio storico dell'industria italiana", Associazione degli industriali della provincia di Ascoli Piceno, 1892.
- AA. VV. *L'industria bacologica nell'Ascolano*, Atti del convegno di Studi di Offida del 2004, (sta in) "Proposte e Ricerche", n. 53, Libreria Editrice Sapere Nuovo, Ostra Vetere 2004.
- Riviera delle Palme – n. 1/2 - 1992 (cosa contiene?)
- Gabriele Nepi - Carlo Paci, *Ad Octavum*, Cassa Rurale ed Artigiana di Colli del Tronto, 1991.
- Alberto Caracciolo, *La storia economica* (sta in) Storia d'Italia, vol. 3, Einaudi, Torino 1973.
- Sergio Anselmi (a cura di), *Contadini marchigiani del primo ottocento: Una inchiesta del Regno Italico*, Edizioni Sapere Nuovo Senigaglia, Ancona 1995.
- Anselmi (a cura di), *Insediamenti rurali, case coloniche economia del podere*, Cassa di Risparmio di Jesi, 1985.
- Anselmi - Gianni Volpe, *L'architettura popolare in Italia , Marche*, Editori Laterza 1987.
- Bernardo Falconi e Valerio Terraroli (a cura di), *I Dandolo e il loro ambiente*, Editore Skira, 2000.
- Virgilio Giormani, *Vincenzo Dandolo, uno speziale illuminato nella Venezia dell'ultimo '700*, Estratto da "Ateneo Veneto", 1988.
- Fabio Luzzatto, *Vincenzo Dandolo e l'economia dell'agricoltura*, Estratto dal "Giornale degli economisti e rivista di statistica", Luglio 1930, Società Anonima Tipografica "Leonardo da Vinci ", Città di Castello 1930.
- Luigi Rava, *Vincenzo Dandolo l'ultimo provveditore della Dalmazia 1758-1819*, Tipografia Gamberoni e Parmeggiani, 1920.
- Gellio Cassi, *La missione del Senatore Dandolo nelle Marche e il diario del Conte Benincasa*, "Rassegna storica del Risorgimento" , Anno XXIII, Fasc. VI Giugno 1936-XIV- La libreria dello Stato, Roma 1936.
- Gellio Cassi, *L'opera del Provveditore Vincenzo Dandolo in Dalmazia (1806/1810),* Estratto dalla "Rivista Dalmatica", Tipografia E De Shonfeld, Zara 1933.
- Paolo Preto, *Vincenzo Dandolo e l'Amministrazione Napoleonica della Dalmazia (10806-1809),* Estratto da "Abruzzo", Rivista dell'Istituto di Studi Abruzzesi, XXI/3, Edizioni dell'Ateneo, Roma, 1983.
- Paolo Preto, *Un uomo nuovo dell'età napoleonica:Vincenzo Dandolo politico e imprenditore agricolo*, Estratto dalla "Rivista Storica Italiana ", Fascicolo I, 1982.

- Maurizio Cavezzi, *Vincenzo Dandolo e Filippo Panichi. I protagonisti di una utopia di inizio ottocento* (sta in) *Colli, il piccolo cuore di seta della valle del Tronot* (a cura di Gabriele Cavezzi), Banca Picena Truentina, Centobuchi di Monteprandone (AP) 2007.
- Il XVIII secolo : Vincenzo Dandolo : www. accademiaxl.it/biblioteca/virtuale
- Dateci un Dandolo : http:xoomer .alice .it/fercova/sitobosino.

SAŽETAK

Vicenzo dandolo i piceno

Provedeno istraživanje usmjereno je proučavanju ličnosti Vicenza Dandola i njegovih odnosa s dijelovima regije Marche, posebice s područjem Picena, kroz njegovu političku aktivnost, brojne i značajne publikacije te neprekidne inovacije na području agrikulture, i to upravo u onom periodu kada su se početkom osamnaestog stoljeća u Europi odvijale industrijska revolucija, širenje novih prosvjetiteljskih ideja i francuska revolucija.

Vicenzo Dandolo rođen je u Veneciji 26. ili 22. listopada 1758. godine. Sin Laure Steffani i Sebastiana, farmaceuta i kemičara židovskog podrijetla (može biti riječ o Abramu Uxielu), koji je, preobrativši se na katoličku vjeru, preuzeo prezime svoga krsnog kuma.

Radi se o svestranoj ličnosti s mnoštvom interesa, projiciranoj u novom dobu revolucija i prosvjetiteljske kulture.

Kemičar, farmaceut, esejist, znanstvenik, političar, prevoditelj, agronom, enolog, poduzetnik, ekonomist, visoki državni dužnosnik, upravitelj na području Dalmacije, grof, senator Kraljevine Italije, nastavnik, novinar; sve su to zanimanja i dužnosti koje je Dandolo obavljao i obnašao kroz šezdeset i jednu godinu života.

Svakako je njegova najvažnija dužnost bila uloga upravitelja u Dalmaciji koju mu je s povjerenjem dodijelio sam Napoleon, s kojim se pak upoznao koju godinu prije, tijekom povijesnog dogovora o ustupanju Venecije Austriji. Obavljanju te dužnosti Dandolo se strastveno posvetio u razdoblju od 1806. do 1809., doprinoseći poboljšanju životnih uvjeta čitave populacije. O tome kako je bio nezaboravan upravitelj svjedoči podatak da su sljedeće generacije u Dalmaciji, potlačene i ugnjetavane za vrijeme loše vladavine austrijske vojske, izražavajući nezadovoljstvo zbog nevolje u kojoj su se nalazile, osmislile uzrečicu: «Dajte nam Dandola».

Dandolo je bio veliki inovator i u području ekonomije: pisao je po prvi put u korist uvođenja uzgoja krumpira u Lombardiji, o proizvodnji i čuvanju vina i o proizvodnji šećera iz grožđanog sirupa, a još ranije (1802.) zalagao se za uvođenje uzgoja merino ovaca, čemu se i sam posvetio.

Nije bio aktivan do 1813., kada ga je Uprava poslala u misiju u regiju Marche u područje Metauro, Munsone i Tronto, gdje su se zbivala zabrinjavajuća previranja i nemiri.

Ponovnom uspostavom Dandolo se povukao iz političkog života i posvetio se svojim sklonostima, objavljujući brojne eseje iz područja enologije i agrikulture, o uzgoju krumpira, o upotrebi konjskog gnoja. Nadalje, osmislio je kako usavršiti i proizvesti stroj za natapanje konoplja, realizirao je ideju o novom, bržem i ekonomičnijem stroju za predenje svile.

Dandolo je umro 12. prosinca 1819. godine u Vareseu. Priznanje od strane puka, osjećaj cijenjenja i zahvalnosti te poštovanja i od strane najskromnijeg sloja ljudi, najveća su nagrada za jednoga upravitelja i izvanrednog inovatora. Potvrdama o zaslugama, utisnutim u dugotrajno pamćenje, još se i danas pronalazi traga na području Picena, na zgradama zvanim «Dandoliere», koje su za poduzetnike u razdoblju snažnih znanstvenih inovacija predstavljale utopiju.

Fabrikati u smislu tvornica, mjesta za proizvodnju, prototipi industrijalizacije koja se nastojala aktualizirati na polju poljoprivrede.

Sve navedeno vezano je za Vincenza Dandola, osobu o kojoj se može govoriti i pisati na više razina, od kojih bi se svaka zasebno odnosila na različita postignuća. Međutim, sva ta postignuća imaju jedan zajednički nazivnik: razum i hrabrost da se korištenjem vlastite inteligencije postigne napredak i poboljšanje stvarnosti.

Jedan novi čovjek (jedan od dvojice u Italiji koji su upoznali Napoleona Bonapartea), sin svog vremena, kako ga opisuje Paolo Preto u svojim zapisima o Dandolu, u kojem su usađeni korijeni renesansnog liberalizma i demokracije i u kojem se oblikuju esencijalna obilježja novog talijanskog vodstva.

RIASSUNTO

Vincenzo Dandolo e il piceno

La ricerca condotta è volta ad indagare la figura di Vincenzo Dandolo ed i suoi rapporti con i dipartimenti della Regione Marche ed in particolare con l'area picena, attraverso la sua attività politica, le sue numerose ed importanti pubblicazioni e le sue continue innovazioni nel campo dell'agricoltura, sullo sfondo di tre nuovi avvenimenti propagatisi in Europa agli inizi dell'ottocento: la rivoluzione industriale inglese, le nuove idee della cultura illuminista e la rivoluzione francese

Vincenzo Dandolo nasce a Venezia il 26 (o 22) ottobre 1758. Figlio di Laura Steffani e Sebastiano, farmacista e chimico di origine ebrea (forse Abram Uxiel), che convertendosi al cattolicesimo assunse il cognome di un suo padrino di battesimo.

Figura poliedrica e dai mille interessi, proiettato nelle nuova era delle rivoluzioni e della cultura illuminista.

Chimico, farmacista, saggista, scienziato, politico, traduttore di testi, agronomo, enologo, imprenditore, economista, alto funzionario dello stato, Provveditore della Dalmazia, conte, senatore del Regno italico, insegnante, giornalista; queste sono state le sue principali attività nei suoi 61 anni di vita.

Certamente l'incarico più importante svolto da Vincenzo Dandolo fu quello di Provveditore della Dalmazia, incarico di fiducia datogli dallo stesso Napoleone, che lo aveva conosciuto qualche anno prima, in uno storico incontro-scontro sulla cessione di Venezia all'Austria. Incarico a cui si dedicò con travolgente passione per quattro anni dal 1806 al 1809, contribuendo al miglioramento delle condizioni di vita delle intere popolazioni. Fu un governo memorabile tanto che le generazioni successive dalmate, oppresse ed angariate dal malgoverno dei militari austriaci, esprimendo il loro disagio ed invocando un rimedio coniarono il detto "Dateci un Dandolo".

Dandolo fu un grande innovatore anche in campo economico: scrisse per la prima volta a favore dell'introduzione in Lombardia della coltivazione della patata sulla produzione e sulla conservazione del vino e sulla produzione di zucchero dallo sciroppo d'uva, e ancor prima (1802) a favore della introduzione dell'allevamento delle pecore merinos al quale egli stesso si dedicò.

Inattivo fino al 1813, quando il Governo lo inviò in missione nelle Marche nei Dipartimenti del Metauro, del Musone e del Tronto, dove erano avvenute delle preoccupanti agitazioni.

Con la Restaurazione Dandolo si ritirò dalla vita politica, e si dedicò alle sue predilette passioni, stampando numerosi saggi in materia di enologia di bachicoltura, sulla coltivazione delle patate sull'uso dei letami, progetta il perfezionamento e la produzione di una macchina per la macerazione della canapa, realizza anche una nuova macchina per la filatura e tiratura della seta, più veloce e meno costosa.

Dandolo muore a Varese il 12 Dicembre 1819.

Il riconoscimento popolare, il senso di apprezzamento e di gratitudine, la stima di cui ha goduto anche tra le persone più umili, sono la gratificazione più grande per un uomo di governo e per uno straordinario innovatore. Attestati di merito incisi a perenne memoria ancora oggi rintracciabili nell'area Picena su quegli edifici chiamati "Dandoliere ", che rappresentarono una utopia per gli imprenditori che scommisero su questo primo archetipo di fabbrica, in un periodo di forti spinte scientifiche innovative.

Fabbricati intesi proprio come fabbriche, luoghi di produzione, prototipi di una industrializzazione che si voleva attuare anche nel campo dell'agricoltura.

Tutto questo è stato Vincenzo Dandolo, un personaggio sul quale si possono effettuare diversi livelli di lettura, uno per ogni attività intrapresa. Ma tutti hanno un unico denominatore comune: la ragione, il coraggio di servirsi della propria intelligenza per il progresso ed il miglioramento della realtà.

Un uomo nuovo (uno dei due soli veri uomini che ha conosciuto in Italia Napoleone Bonaparte) figlio del suo tempo, come dice Paolo Preto nei suoi magnifici scritti su Dandolo, nel quale affondano le radici del liberalismo e la democrazia risorgimentali e nella quale si modellano i tratti essenziali della nuova classe dirigente italiana.

Laura Ciotti
Archivio di Stato di Ascoli Piceno

L'amministrazione napoleonica nella documentazione dell'Archivio di Stato di Ascoli Piceno

L'intento principale del mio intervento è illustrare attraverso le fonti archivistiche ascolane le innovazioni e gli effetti prodotti dall'organizzazione napoleonica, per fare emergere non le realtà locali in quanto tali, ma alcuni aspetti e dinamiche peculiari esemplificativi, che permettano di stabilire un confronto tra sistemi di governo, ed offrire spunti di approfondimento della documentazione prodotta nei territori delle due sponde dell'Adriatico.

Le Marche, e quindi Ascoli (allora così denominata, in quanto l'aggiunta Piceno decorre dal 1862), furono tra i territori da secoli compresi nello Stato Pontificio rimasti più a lungo soggetti all'amministrazione napoleonica, instaurata fin dal 1808, un anno prima di Lazio ed Umbria acquisite a metà 1809, protrattasi fino al luglio del 1815, a seguito della cosiddetta "II recupera" da parte della Chiesa, già rientrata in possesso delle altre regioni nel 1814.

L'annessione al Regno d'Italia fu disposta dal Decreto Reale 2 aprile 1808 n.160, e dal successivo Decreto emanato da Eugenio Beaurnois, Vicere a cui era stato assegnato il comando di tale territorio, il 20 aprile seguente, con cui fu definita la ripartizione territoriale ed amministrativa in tre Dipartimenti, ciascuno affidato ad un Prefetto: del Metauro, con capoluogo Ancona, del Musone, con capoluogo Macerata, del Tronto, con capoluogo Fermo; Ascoli era capoluogo di uno dei due Distretti in cui era ripartito il Dipartimento, e sede di Viceprefettura; i Distretti erano poi suddivisi in Cantoni e Comuni.[1]

L'assetto territoriale così definito è significativo e degno di attenzione perché delineava la circoscrizione geografico-amministrativa rimasta poi invariata nel restaurato Stato Pontificio dal 1816 al 1860, pur nell'alternanza della sede capoluogo tra Ascoli e Fermo[2], base di riferimento per la delimitazione dell'unica nuova Pro-

[1] E. LODOLINI, *Problemi e soluzioni per la creazione di un Archivio di Stato (Ascoli Piceno),* in "Rassegna degli Archivi di Stato", XIX, 1959, n.2, pp.197-273.

[2] Sulle dinamiche istituzionali del territorio e la relativa documentazione si veda: MINISTERO PER I BENI CULTURALI E AMBIENTALI – UFFICIO CENTRALE PER I BENI ARCHIVISTICI, *Guida*

vincia con capoluogo ad Ascoli, sancita dall'ordinamento dello Stato unitario nel 1861 ed immutata fino ad oggi, in cui Volpi ha individuato la prima configurazione di "provincia reale", non solo formale, aggiungendo che "la divisione in dipartimenti realizzava pienamente quella concezione moderna della regionalizzazione ... ancorata al principio dell'uniformità".[3]

Aspetti storico-giuridici

Risulta evidente l'incidenza delle riforme francesi nella regione non solo quale "rottura storica" rispetto all'antico regime, ma anche per il ruolo determinante svolto ai fini delle attuali circoscrizioni territoriali, per cui è opportuno esaminarne alcune valenze e motivazioni peculiari, quale presupposto per meglio inquadrare gli aspetti della realtà locale di cui tratteremo, ed anche se possibile trarre qualche spunto di confronto con altre aree geografiche, sia italiane che estere, soggette ad influenza analoga.

Sul piano storico-istituzionale emerge l'influsso radicalmente innovativo dell'organizzazione politico-amministrativa francese, che dopo avere sovvertito i sistemi dell'antico regime e segnato una svolta definita dagli storici "irreversibile" negli assetti statali europei ed italiani[4], determinò trasformazioni ancor più incisive nell'impatto con le comunità fino allora, e da secoli, soggette allo Stato della Chiesa, instaurandovi principi ed ordinamenti, che persistettero anche con la Restaurazione del 1816, costituendo una salda base da cui non potè prescindere più avanti lo strutturarsi dello Stato italiano unitario nel 1861, ed ancora sistema di riferimento per gli odierni ordinamenti.

Lo Stato della Chiesa era tradizionalmente caratterizzato da frammentarietà e disomogeneità sia a livello legislativo che amministrativo: a disposizioni incerte ed instabili facevano riscontro magistrature ed uffici variamente distribuiti sul territorio, con attribuzioni di competenze indefinite ed oscillanti, dettate spesso da occasionalità o da necessità contingenti[5]; l'introduzione dell'ordinamento

---

Generale degli *Archivi di Stato italiani*, I, Firenze, Le Monnier, 1981, pp.396-397; G. MORICHETTI, *Esperienze di riordinamento di fondi archivistici napoleonici e pontifici dell'ottocento ascolano e fermano*, in ARCHIVIO DI STATO DI ANCONA, *Le fonti documentarie. Un contributo di didattica archivistica nelle Marche*, Pieve Torina (AN) 1984, pp.127-141.

[3] R. VOLPI, *Le regioni introvabili. Centralizzazione e regionalizzazione dello Stato Pontificio*, Bologna, Il Mulino, 1983, pp. 266-271.

[4] E. GIRARDI, *Lineamenti istituzionali e documentazione delle comunità pontificie nel periodo francese e della restaurazione*, in SOPRINTENDENZA ARCHIVISTICA PER IL LAZIO, *Gli archivi storici comunali*, Tivoli, Gangemi ed., 1998, pp.37-38.

[5] P. CARTECHINI, *Gli archivi delle Marche dal periodo napoleonico a quello postunitario*, in

del Regno d'Italia significò invece l'affermarsi della certezza del diritto per tutti i cittadini, più garantiti dinanzi alla legge; parallelamente criteri di uniformità, razionalità ed organicità improntarono la riorganizzazione delle circoscrizioni amministrative, in cui poteri, competenze e facoltà erano rigorosamente fissate e conformate ad uniformi principi giuridici, in un'articolazione di uffici centrali e periferici tanto complessa quanto ben coordinata ed efficiente, così da spezzare quella "rete di rapporti speciali" che nel passato legava ogni singolo luogo alla Santa Sede[6], al punto da indurre Papa Pio VII stesso nel motu proprio di ripristino ed organizzazione dello Stato Pontificio del 6 luglio 1816 a riconoscere "l'impossibilità di tornare all'antico ordine di cose" e la necessità dello "stabilimento di un sistema che tutte le popolazioni comprenda nella medesima uniformità, che è così utile ai pubblici e privati interessi, e mancava ancora al nostro stato", stato di cui formula una lucida analisi, definendolo "un aggregato di usi, di leggi, di privilegi fra loro naturalmente difformi, cosicchè rendevano una provincia spesso straniera all'altra", spiegandone il motivo con "l'essersi formato colla successiva riunione di domini differenti".

Aspetti archivistici

Le profonde innovazioni introdotte a livello istituzionale e normativo determinarono modifiche sostanziali nella produzione della documentazione in cui si formalizzavano le nuove procedure amministrative, e di conseguenza nella formazione degli archivi stessi presso gli uffici, a cui si applicarono rigorose ed uniformi disposizioni; si affermarono così criteri e modalità che hanno segnato una svolta decisiva nella tecnica archivistica, in quanto stabilmente acquisiti con un utilizzo generalizzato e ordinario nei carteggi postunitari, e recepiti nella nostra epoca[7]: il radicale cambiamento di impostazione metodologica si collocava a livello della disposizione originaria delle carte, e consisteva nel passaggio dal metodo per serie, cioè per tipologie di atti omogenei indipendenti dagli argomenti trattati, ad una ripartizione per affare e contenuto delle pratiche, a prescindere dalle forme, secondo un quadro di classificazione, chiamato "titolario", predisposto sulla base delle funzioni dell'ufficio produttore e delle materie di sua competenza, indicate con varie denominazioni, come titoli, sottotitoli e rubriche, o classi, sottoclassi e categorie, riferimento costante per la registrazione

ARCHIVIO DI STATO DI ANCONA, *Le fonti...cit.*, pp.92-93.

[6] Tale è la definizione di R. VOLPI, *Le regioni...cit.*, p.265.

[7] Il tema è trattato specificamente da P. CARTECHINI, *Gli archivi...cit.*, pp.94-95.

e l'archiviazione secondo il sistema della fascicolazione e della raccolta in buste o faldoni, quindi per la conservazione ed il reperimento degli atti.

A complemento di tale ordinamento originario fu istituita la tenuta obbligatoria del registro di protocollo[8], in cui venivano registrate tutte le lettere in arrivo e in partenza, con l'annotazione degli elementi significativi e caratterizzanti (numero progressivo, data, mittente e destinatario, oggetto, classificazione), tuttora utilizzato quale strumento prezioso per assicurare una corretta genesi della documentazione amministrativa e per agevolarne poi il riordinamento ai fini della ricerca storica.

Analoghe rigorose direttive riguardavano anche le forme di redazione dei singoli documenti stessi da parte degli uffici, su carta intestata, con l'indicazione dell'oggetto nelle lettere e la segnatura archivistica, secondo criteri di sistematicità e funzionalità, ad evitare ogni intervento improvvisato, casuale o arbitrario.

E' evidente come il processo di omogeneizzazione istituzionale ed il superamento dei particolarismi locali abbiano inciso sulla configurazione delle carte, cosicchè alla variegata documentazione di antico regime subentrò una struttura archivistica uniforme, persistente anche dopo l'Unità, sia a livello di amministrazioni comunali che di uffici statali, la cui attività in questo periodo ricevette il suo avvio, con l'articolazione e le competenze rimaste poi stabili fino ad oggi, attestata dalle serie documentarie conservate dagli Archivi di Stato, quindi anche da quello ascolano, di cui costituiscono il nucleo iniziale e basilare del patrimonio archivistico statale per la cui conservazione e tutela sono stati istituiti.

Aspetti istituzionali

Dai fondi archivistici ascolani si può ricostruire il sistema di giurisdizione e di controllo centrale attuato a livello periferico locale attraverso vari uffici competenti in specifici settori:

la Viceprefettura del Tronto, organo dell'amministrazione del Distretto; l'Intendenza di Finanza e l'Ufficio del Registro, organi finanziari con funzioni relative alle imposte ed alla registrazione di atti privati;

la Cancelleria del Censo, con funzioni di controllo e riordino della proprietà privata immobiliare (catasto);

[8] E. GIRARDI, *Lineamenti...cit.*, pp.48-49. Per una trattazione approfondita delle innovazioni archivistiche legate all'introduzione del protocollo si vedano: P. CARUCCI, *Le fonti archivistiche: ordinamento e conservazione*, Roma, La Nuova Italia Scientifica, 1983, pp. 151-155; E. LODOLINI, *Archivistica. Principi e problemi*, Milano, F. Angeli, 1990, pp. 72-98.

i Tribunali e i Giudici di Pace, cui fu affidato l'esercizio del potere giudiziario, effetto dell'avvenuta separazione da quello politico, recepita dal modello francese quale basilare conquista dopo il secolare accentramento di poteri detenuto dai podestà comunali e dai governatori pontifici.

Costituiscono attestazioni ricche di dati conoscitivi di rilevante interesse per inquadrare diversi aspetti della realtà politica e sociale ad un duplice livello, istituzionale e locale, in quanto rispecchiano i mutamenti nell'organizzazione amministrativa, ma anche gli aspetti di vita comunitaria e privata su cui producevano i loro effetti determinanti.

E' pertanto su tali fenomeni, in quanto più peculiari rispetto al carattere di omogeneità ed uniformità politica già evidenziato, che concentreremo l'attenzione attraverso l'analisi della documentazione, che presenta due distinte connotazioni ed altrettante distinte valenze conoscitive: da una parte il carteggio amministrativo, da cui emergono dinamiche e mutamenti socio-economici; dall'altra atti conservati nell'archivio privato della nobile familia Sgariglia di Ascoli, testimonianza di vivo interesse della diretta partecipazione al governo del Regno di singole personalità politiche locali e delle forme di adesione al regime da parte dei comuni cittadini.

L'articolazione dell'Archivio della Viceprefettura rispecchia lo stretto controllo e il diretto intervento esercitati in tutti i settori portanti della vita comunitaria da tale organo: acque, agricoltura, amministrazione generale e dei comuni, beneficenza, censo, guardie nazionali, istruzione pubblica, militare, ornato pubblico, polizia, brigantaggio, popolazione, posta, sanità, spettacoli e feste, strade, uffici ed impiegati, vittuaria, costituiscono i titoli degli affari ordinariamente gestiti.

Il quadro composito e dinamico della realtà ascolana e delle comunità del distretto così configurato si integra e si completa con la parallela documentazione prodotta dall'amministrazione del Comune di Ascoli, il cui archivio nell'organizzazione e strutturazione poi stabilmente recepite in epoca pontificia e postunitaria fu impostato sulla base dei criteri di classificazione introdotti dal governo francese, e rispecchia nel quadro delle funzioni titoli analoghi a quelli relativi alla competenza statale; tuttavia la comparazione degli affari gestiti e delle procedure evidenzia un aspetto basilare del sistema amministrativo instaurato: la centralizzazione del potere nelle cariche del prefetto e del viceprefetto, con conseguente riduzione dell'autonomia del comune, che vedeva subordinati i propri provvedimenti all'approvazione dell'autorità superiore, il cui controllo si esercitava non solo a livello deliberante, ma determinava le nomine e le revoche di sindaci ed amministratori; infatti l'intervento dall'alto si esercitava sia a livello di prefetto, che sceglieva su base censitaria i consiglieri comunali, e proponeva i candidati a sindaco, sia a li-

vello di autorità imperiale, che operava la scelta dei sindaci dei comuni maggiori, di cui approvava anche i bilanci.[9]

Un passo avanti in senso di progresso e di ammodernamento a livello di amministrazione comunale si registra invece in quella che è considerata una svolta sostanziale impressa dal governo francese, cioè l'attribuzione ai comuni delle funzioni relative allo Stato Civile della popolazione, fino ad allora da secoli a carico dei parroci, passaggio attuato in applicazione del principio di netta distinzione tra sfera civile e religiosa, ed a riconoscimento della rilevanza giuridica della ricezione e custodia di tali dati esercitata e legittimata da pubblici ufficiali per l'accertamento e la garanzia dei diritti delle singole persone.

Ne è conseguita, avviata all'epoca e continuata con immutato sistema fino ad oggi, la produzione di una ricca documentazione, sia nelle serie amministrative, sia nei registri di stato civile, che riportano nascite, matrimoni e morti, sia nei registri di popolazione dell'anagrafe, che identificano singoli individui e nuclei familiari, impiantati a seguito dell'introduzione del codice napoleonico, all'origine quale garanzia di registrazione sistematica e certa dei dati personali, ed oggi fonte preziosa per l'acquisizione di dati demografici e genealogici.

Dall'esame degli affari gestiti dai due organi, comunale e statale, emergono alcuni effetti rilevanti prodotti dalla giurisdizione napoleonica, che incisero profondamente nel contesto sociale ascolano, non solo per i mutamenti provocati, ma per la dinamica delle reazioni scatenate e la novità dei problemi e dei fenomeni diffusi nella popolazione, su cui vale la pena di concentrare l'attenzione, sulla base delle dirette testimonianze attinte dalle fonti.

Settore militare

E' quello che presenta più criticità per l'esplicarsi di forme diverse di intervento a vari livelli, per la pressante esigenza di controllo sui dipartimenti e capillarmente sulle periferie, e per realizzare in pieno il processo definito da Antonielli di "crescita in efficienza e funzionalità"[10] prevista per le Prefetture, fulcro dei poteri politici ed amministrativi, con il potenziamento degli strumenti a loro disposizione, costituiti da Polizia, Gendarmeria, Guardia nazionale; i ruoli di quest'ultima,

[9] P. BUONORA, *Il Comune durante il periodo napoleonico: istituzioni francesi, stato moderno e controllo del territorio*, Patrica 1990, pp. 171-172.

[10] L. ANTONIELLI, *I prefetti dell'Italia napoleonica*, Città di castello (PG), Il Mulino, 1983, p.437.

che attingeva a tutti gli individui di tutti i ceti della popolazione, dovevano essere formati dai Comuni, secondo le istruzioni emanate nel 1808, ed i corpi organizzati dai Prefetti, secondo una rigida ripartizione in battaglioni, composti di otto compagnie, composte di 200 uomini ciascuna, a loro volta divise in otto squadre, subordinati rispettivamente a colonnelli, capitani, tenenti, sergenti, caporali rigorosamente gerarchizzati.

La guardia nazionale era subordinata alla Gendarmeria Reale, considerata alla stregua di un Corpo di guardia personale dell'imperatore, con

funzioni più specificamente investigativo-poliziesche; la formazione e l'attività di entrambi i corpi sono documentate dal ricco carteggio prodotto sotto i titoli "Guardia Nazionale" e "Militare" sia dalla Viceprefettura che dal Comune di Ascoli, del quale sono attestate anche le funzioni di controllo esercitate sulla Guardia Mobile della Gendarmeria con la tenuta del "Giornale del Serviggio" per gli anni 1812 e 1813.[11]

Per attuare il necessario reclutamento si ricorse al drastico provvedimento della leva obbligatoria, di cui il carteggio archivistico fitto e consistente relativo alla "Coscrizione" rispecchia il violento impatto prodotto su una popolazione priva di precedenti esperienze di un sistema organico di reclutamento, non abituata a sottostare ai doveri connessi ad un esercito regolare[12]; nonostante l'instaurazione di strumenti capillari, come le Liste Militari compilate a livello comunale, e l'insediamento delle apposite Commissioni Cantonali di Leva, il cui operato per Ascoli è attestato sistematicamente dal 1808 al 1811, l'applicazione delle direttive si rivelò difficoltosa per le forti resistenze ed ostilità, non solo da parte dei cittadini direttamente coinvolti, ma anche da parte delle autorità civili competenti sui requisiti ed i relativi controlli e sanzioni, oltre che per la generalizzata opposizione del clero.[13]

Sono attestati continui interventi delle autorità statali e locali per imporre il rispetto delle regole, ed i provvedimenti contro i numerosi "disertori e refrattari", un fenomeno che assumeva anche rilevanza sociale, in stretta connessione con quello del brigantaggio, entrambi non solo sollecitazione costante per l'esercizio delle funzioni di sorveglianza della sicurezza e di garanzia degli "onesti" degli organi amministrativi e militari, ma anche ricorrente oggetto delle sentenze emesse dal tribunale, chiamato a giudicare i reati di diserzione, cospirazione, banditismo,

---

[11] ARCHIVIO DI STATO DI ASCOLI PICENO (poi ASAP), Archivio Storico del Comune di Ascoli, *Miscellanea*, Busta 18, Gendarmeria Reale 1812-1813.

[12] L. ANTONIELLI, *I prefetti...cit.*, p. 455.

[13] *Ibidem*, p.458.

o sospette "aderenze" con i ribelli[14], in proporzioni notevoli rispetto alle restanti materie di competenza penale, che trovano pieno riscontro negli elenchi e comunicazioni relative a "disertori", "refrattari", "supplenti", mancate presentazioni con relative giustificazioni, ripetutamente redatti dalle già citate Commissioni di Leva competenti ad intervenire.

E' anche per tale contesto che l'età napoleonica costituì un periodo particolarmente fecondo per la diffusione del brigantaggio nella Provincia, sviluppo delle forme di insorgenza legate all'invasione francese di fine '700, un fenomeno di indubbia complessità abbastanza studiato ed approfondito dalla ricerca storica, che pertanto in questa sede non è il caso di affrontare; mi limiterò a citare qualche testimonianza diretta significativa, riflesso del contesto in cui era inserito e delle componenti sociali ed umane cui era collegato o in cui trovava talora sostegno, come i sacerdoti: è il caso della deposizione resa il 6 ottobre 1813 dal parroco di un paese vicino ad Ascoli, Colonna, che non era riuscito a sottrarre ai militari per il "loro animo inferocito", pur implorandoli, ma solo a confessare in vista della morte, un uomo del luogo catturato come brigante, poi fucilato sulla strada pubblica.

Clero

Tale esempio ci consente di introdurre le problematiche connesse al ruolo del clero, e rilevare il contrasto tra i principi enunciati dal governo francese e l'effettiva realtà attestata dai documenti: pur imponendo la laicità dello stato, e procedendo all'incameramento dei beni ecclesiastici ed alla soppressione degli ordini religiosi, Napoleone cercò tuttavia di agire opportunisticamente per attirarsi il favore dei sacerdoti con elargizioni, stipendi e mutui, per renderli, a giudizio di Zaghi, "sudditi devoti ed obbedienti", su cui contare alla stregua di un "istrumentum regni", ma svuotati di ogni potere nella gestione patrimoniale[15], affidata ad un istituto laico collegiale appositamente costituito, la fabbriceria.

Il fitto carteggio di affari relativi a "Culto" e "Polizia" porta alla luce la conflittualità dei rapporti delle autorità con i parroci, le cui chiese erano chiuse perchè di fatto private dei mezzi necessari al mantenimento della pratica liturgica, e lo stretto controllo cui erano sottoposti i sacerdoti, anche nei contenuti dei discorsi ai fedeli, con interventi drastici, fino al bando dalla città, in caso di ostilità al sovrano

[14] ASAP, Tribunale di prima istanza di Ascoli, 1808-1815, *Cause penali.*

[15] C. ZAGHI, *L'Italia di Napoleone dalla Cisalpina al Regno*, Torino, UTET, 1986, pp. 620-623.

o invito alla sedizione, e con tentativi di utilizzare il loro contatto diretto con le persone, con direttive specifiche affinchè stimolassero nelle loro prediche i giovani all'arruolamento e all'adesione alla politica francese; il tenore degli atti rivela gli effetti pressochè nulli di tali tentativi, ed il crescente irrigidimento degli interventi di polizia, la cui serrata sorveglianza si esercitava ad ogni livello della società cittadina e provinciale, con rapporti, ispezioni, perquisizioni, elenchi, informative, riscontri, sanzioni, arresti.

Commercio

Oggetto di controlli particolarmente severi risulta il commercio, in cui peraltro gli effetti delle disposizioni napoleoniche si rivelano complessi e contrastanti: la proibizione dell'introduzione e dello smercio dei generi coloniali, e l'obbligo di vendita dei beni di privativa solo in "spacci" appositi concessi in gestione all'incanto provocava continue violazioni, con traffici illeciti ed incremento del contrabbando dal Regno di Napoli, il cui confine continuava a costituire da secoli un fattore determinante e condizionante per le vicende della città.

Dai carteggi tra il Prefetto e il Podestà di Ascoli emergono le difficoltà provocate alla circolazione delle merci dall'imposizione dei dazi di consumo sui paesi del circondario e dei dazi di ingresso dei generi alimentari all'interno della città, che scoraggiavano la produzione e inducevano alla protesta; dall'altra parte però i traffici e gli scambi ricevevano impulso dalla politica governativa di potenziamento delle fiere e dei mercati sulle pubbliche piazze, con cadenze regolari e rilevante afflusso di commercianti di panni, generi alimentari e prodotti manifatturieri, su cui disponiamo di dati quantitativi ed analitici, grazie a prospetti ed elenchi minuziosi compilati dalle amministrazioni comunali.

Statistiche

Tali utili compilazioni erano il risultato del metodo usuale praticato per rendere più efficace il sistema amministrativo di promuovere tra il 1808 e il 1811 sistematiche e capillari serie di inchieste statistiche e censimenti relativi a svariati settori, consistenti in una serie dettagliata di domande rivolte agli esponenti locali su popolazione, agricoltura e industria, con cui il governo centrale intendeva conoscere in modo approfondito il territorio, ed accertare la consistenza delle risorse presenti in ogni Provincia, per elaborare tavole statistiche, presupposto per un'adozione di adeguate iniziative di politica economica, sociale e fiscale; grazie a tali indagini oggi disponiamo di un quadro dettagliato e reale di dati analitici e riassuntivi, comparabili per anni di rilevamento, relativi all'incentivazione rivolta alle colture agricole, in cui si privilegiavano i cereali, a svantaggio di pascoli e boschi, ed al

sistema manifatturiero dell'epoca, ancora di modeste proporzioni, ma ricettivo ai nuovi stimoli, che certamente posero le basi per gli sviluppi più maturi del secolo XIX.[16]

E' evidente come gli atti prodotti in attuazione della dominante logica di controllo francese abbiano assunto, come proprio della fonte archivistica, ricche valenze conoscitive del contesto economico di cui erano espressione.

Ne sono ulteriore riprova le operazioni di censimento, allora avviate con l'intento prioritario di accertare la condizione di ogni individuo a fini fiscali, per assicurare il regolare pagamento della tassa personale, applicata indiscriminatamente a tutti i cittadini, a prescindere dallo stato economico e dalla capacità contributiva, proprio grazie all'ampia estensione del controllo in seguito rivelatesi uno strumento di indagine demografica e sociologica di portata innovativa per l'epoca e sicuro punto di riferimento per un'attendibile ricerca storica.

Pietro Emidio sgariglia senatore del regno

Le carte dell'archivio privato dell'antica e nobile dinastia ascolana degli Sgariglia ci permettono di mettere in luce l'amministrazione napoleonica dalla prospettiva peculiare della partecipazione di un esponente cittadino, emblematica per vari aspetti, in quanto da una parte testimonianza dei criteri di scelta per le cariche pubbliche nel sistema centralizzato e gerarchico napoleonico, delle conseguenti forme di impegno politico attuabili dal designato nei confronti della comunità di provenienza e dei cerimoniali della corte milanese in cui si trovava inserito, dall'altra parte riflesso diretto degli effettivi stati d'animo delle popolazioni locali, divise tra uno spontaneo entusiasmo per l'ascesa del concittadino e le naturali aspettative per un miglioramento delle loro condizioni.[17]

Pietro Sgariglia risultava in possesso del requisito essenziale per la designazione a livello locale, operata direttamente dal sovrano: non solo doti politiche e morali, ma soprattutto ricchezza privata, derivante da proprietà fondiarie, determinante per l'inserimento nella categoria dei "notabili", non più i nobili di antico regime, ma membri delle antiche aristocrazie, oggetto dei favori del re, che garan-

[16] Per una trattazione approfondita, corredata da una elaborazione dei dati riportati dalla documentazione classificata al titolo "Commercio" degli archivi del Comune e della Viceprefettura di Ascoli, si veda E. LIBETTI, *L'industria a Fermo e Ascoli Piceno nelle inchieste dell'Ottocento*, in "Proposte e Ricerche", 1988, n. 21, pp. 106-109.

[17] ASAP, Archivio della famiglia Sgariglia di Ascoli, *Memorie del Senatore del Regno Italico Pietro Sgariglia*, Cassetto XXIV, Fascicoli 1-9.

tendo loro prestigio sociale e potere economico, se ne assicurava il consenso ed il sostegno nel controllo delle rivendicazioni popolari.[18]

Il rapporto di Pietro Sgariglia con il Regno è esemplare anche per i meccanismi di cooptazione nelle élites del Regno dei membri degli ordini cavallereschi, soppressi da Napoleone, per essere sostituiti dal nuovo ordine dei Cavalieri della Corona di Ferro, creato con nuovi criteri di ammissione, non più legata a diritti dinastici, ma decisa unicamente dal re, a ricompensa delle azioni del singolo[19], come risulta dalla notificazione del 9 gennaio 1811 della nomina a Cavaliere allo Sgariglia "remunerato con questo tratto di sovrana beneficenza per i servigi resi alla Corona".

La sua posizione nell'ambito del sistema risultava così consolidata, dopo l'avvio con il primo incarico di rilievo conferito nel maggio 1808, con la nomina a podestà di Ascoli, disposta dal Viceré Eugenio, "in virtù dell'Autorità delegata dall'Altissimo e Augustissimo Imperatore e Re Napoleone I", seguita il 19 febbraio 1809 dalla scelta quale membro del senato del Regno, carica di alto prestigio, ma sostanzialmente svuotata di ogni influenza politica e capacità legislativa, come tutti i corpi rappresentativi istituiti da Napoleone, a carattere puramente consultivo, come dimostra la denominazione usata negli atti "Senato consulente", ma ambiti quali strumenti di solida ascesa sociale e di autorevolezza da tutti riconosciuta a livello locale.

Eloquenti sono al proposito gli atti conservati, espressione diretta degli onori unanimemente manifestati dalle diverse componenti cittadine al momento dell'elezione: l'amministrazione municipale espresse un solenne ufficiale ringraziamento direttamente a Napoleone, e promosse pubbliche celebrazioni per festeggiare l'onore di un concittadino quale onore riservato a tutta la comunità, "contradistinta da un tratto benefico di Sua Maestà l'Imperatore e Re", cui pertanto era tributata "devota riconoscenza, gli omaggi più puri, solenne attestato del comune attaccamento ed ossequioso rispetto" il giorno 4 aprile, con un ricco programma, pari solo a quello solitamente dedicato al patrono, che prevedeva la Corsa dei cavalli barberi, l'illuminazione generale di tutta la città, lo sparo serale dei fuochi artificiali, e una festa da ballo nel pubblico teatro, con l'autorevole presenza del Prefetto del Tronto.

Significative e numerose anche le attestazioni di soddisfazione e di plauso in

---

[18] Sulla valenza del notabilato e sugli elementi distintivi del prestigio e della ricchezza si veda C. ZAGHI, *L'Italia...cit.*, pp. 480-485.

[19] Cfr. M. MERIGGI, *Carriere pubbliche, onore, legittimazione sociale: gli Ordini Cavallereschi nell'Italia Napoleonica*, in *L'Italia nell'età napoleonica*, Atti del LVIII Congresso di storia del Risorgimento Italiano, Roma 1997, pp. 349-364.

forma poetica, alquanto retorica e classicheggiante, con sonetti rivolti sia a "Napoleone il Grande", con "sentimenti di viva gratitudine e sincera esultanza" per la dignità riservata ad un ascolano, sia a diretta esaltazione del senatore, composti da illustri letterati locali dell'epoca: Emidio Cancellotti, "in segno di profondissima stima e servitù", plaudiva con un sonetto ricco di riferimenti mitici e gloriosi; Giacinto Cantalamessa dedicava le sue terzine alla partenza per Milano, specificando nella premessa di volere manifestare "stima, venerazione e verace contento" al conte, ma di non poter negare "al maggior dei monarchi l'alta mia riconoscenza, omaggio all'Eroe del secolo, che richiama la patria mia all'antica grandezza"; analoghi i toni del sonetto con cui Masi e Mosconi esprimevano il rammarico per l'abbandono di colui che parte per "assider intorno al trono del più grande dei regi".[20]

Tenore e valenza diversa traspaiono dalle lettere inviate personalmente al senatore, a titolo meno ufficiale, nei mesi successivi alla nomina, dalle Municipalità del Dipartimento, mosse dall'intento di esprimere compiacimento e soddisfazione in termini encomiastici al Senatore, ed insieme ostentata ammirazione per la saggezza mostrata dall'Imperatore nella scelta; ma non sono gli unici sentimenti ispiratori, in quanto tutte aggiungono l'auspicio di trarre dall'alta carica vantaggi concreti per i Comuni, sollecitando alcune generica protezione ed intercessione, altre più specifici benefici e favori, riflettendo problemi generali e malcontento diffuso.

E' il caso del Podestà di Ascoli, che coglie l'occasione per fare presente un reale immediato problema posto alla comunità dall'eccesso di imposte, che con la tassa prediale gravano sui possidenti impossibilitati a soddisfarle, oltre a fare notare che "la casa comunale continua ad essere nel massimo dissesto"; ancor più esplicito il Podestà di Offida, nell'ammettere che "non è la sola stima ispirata dalla di Lei saggezza moralità e rettitudine che mi determina a felicitarla, vi ha anche parte l'interesse del mio Comune, sperando da Lei protezione ed assistenza, Ella come Padre della Patria estenderà anche su di noi i benefici influssi, che la vicinanza al Trono le danno motivo di esercitare".

Rilevante interesse presenta il ricco carteggio relativo alle funzioni esercitate dal Senatore, in carica fino al 1813, da cui emerge un valido impegno per la soluzione dei problemi e la soddisfazione delle esigenze non solo del Dipartimento del Tronto, ma anche di Macerata e del Dipartimento del Musone, con i cui Podestà sono attestati costanti rapporti.

Nella sua attività istituzionale il Senatore aveva come diretti interlocutori le più alte cariche del Regno, con cui collaborava attivamente , come dimostra la

[20] ASAP, Archivio famiglia Sgariglia... cit., fascicoli a stampa, Ascoli, presso la Stamperia Cardi, 1809.

corrispondenza con l'Intendente Generale dei Beni della Corona del 1810, relativa alla Commissione per completare la dotazione nei Dipartimenti del Tronto e del Musone, su cui incarico il Senatore si adoperò per la compilazione del prospetto dei latifondi provenienti dalle soppresse corporazioni, ricevendo un attestato ufficiale dalla Direzione per la soddisfazione riscossa dalle sue proposte, a riprova del successo nell'espletamento delle sue competenze.

Altro motivo di vivo interesse consiste nell'opportunità che le carte del Senatore ci offrono di un contatto vivo e diretto con i cerimoniali e le forme, che costituivano una componente sostanziale della manifestazione esteriore del potere del Regno, cui Napoleone riservava una speciale attenzione, in quanto la sontuosità delle feste ed il lusso dei funzionari dovevano rispecchiare in modo da tutti percepibile la grandezza dell'impero e del suo sovrano, artefice in prima persona dell'attento codice ornamentale che li regolava, immagine del prestigio conseguito anche dai pubblici uffici.

Pertanto Pietro Sgariglia ricevette le rigide e minuziose disposizioni contenute nel Decreto del 27 febbraio 1809, che equiparava il costume dei membri del Senato a quello già prescritto nel 1805 per i membri della Consulta di Stato: "abito alla francese, verde, ricamato d'oro, mantello di seta verde con fodera bianca, mostre d'oro, e ricamo d'oro; cravatta di merletto; cappello con piume alla spagnola; ciarpa bianca con frangie d'oro; sottabito e calzoni di seta bianchi ricamati d'oro, scarpe con rosetta bianca"; una manifestazione significativa dell'etichetta di corte è fornita anche dalle istruzioni inviate al Senatore circa i rituali da seguire all'atto dell'insediamento nella carica, chiaro riflesso delle gerarchie interne del regime, in base a cui erano regolamentati gli onori da rendere o da ricevere.

Una testimonianza ancor più viva, che consente di penetrare dentro l'articolazione dei formalismi di corte e del loro concreto attuarsi, è costituita dalla gran quantità di lettere e biglietti d'invito diretti al Senatore per svariatissime occasioni, sia connesse alla carica, come le sedute del Senato, sia per la partecipazione a cerimonie e celebrazioni della Corte milanese, come feste da ballo, ricevimenti del Ciambellano, pranzi, visite alla vice-regina, funzioni religiose nella cappella reale, cerimonie funebri, inviti di grandi Scudieri, in cui non mancavano indicazioni specifiche sull'abbigliamento appropriato alla circostanza, abito di gala semplice o costume al gran completo, che aprono comunque un'insolita prospettiva di osservazione della realtà di Corte restituita con immediatezza nelle dinamiche più peculiari del suo concreto svolgersi, altrimenti non percepibili in realtà periferiche.

Anche nelle attestazioni relative agli usi e costumi milanesi tuttavia si può ravvisare qualche riferimento al contesto generale: nell'avviso trasmesso nel 1811 al Presidente del Senato dal Segretario di Stato, si ordina di intervenire alle cerimonie

in abito di seta poiché Sua Maestà è "sempre intento a favorire con tutti i mezzi possibili l'agricoltura e l'industria nazionale", a riprova della ricchezza di valenze conoscitive e di potenzialità euristiche fornite dalle carte private, a valido complemento del quadro ricomposto attraverso le fonti archivistiche pubbliche.

SAŽETAK

Napoleonova administracija u dokumentima državnog arhiva u ascoliju i picenu

Napoleonova je administracija utemeljena u Markama, dotada sastavnom dijelu Crkvene države, priključene Kraljevini Italiji 1808., i ukinute 1815.

Iz tog perioda sačuvani su u Državnom arhivu u Ascoli Picenu dokumenti glede teritorijalnog ustrojstva, administrativnog ustroja i sudstva koji su se time bavili. Ti su izvori bogati podacima koji su od velikog značaja prilikom proučavanja raznih društvenih aspekata i političke situacije tog vremena, na općoj, a i na pojedinačnoj razini. Zato ćemo ga u ovom radu detaljno obraditi.

Evidentno je kako je ta dokumentacija, koja sadrži korisne podatke za rekonstrukciju kompleksne i dinamične društvene i ekonomske realnosti grada Ascolija i okolnih općina, paralelno uklopljena s dokumentacijom općine Ascoli. Općinski arhiv strukturno i organizacijski ustaljen je u papinskom razdoblju, a utemeljen na kriterijima klasifikacije koje je uvela francuska vlada, odražava u okviru funkcija i naslova neke sličnosti; ipak, usporedbom predmeta i procedura vidljiv je osnovni aspekt administrativnog sistema: centralizacija moći prefekta i viceprefekta koja rezultira ograničenom autonomijom općina čije su odluke morale odobriti više istance. Njihova kontrola nije bila samo ograničena na zakonske mjere nego je određivala imenovanja i opozive gradonačelnika i upravitelja.

Istraživanjem provedenih obveza dolazi se do važnih saznanja i posljedica Napoleonovog pravosuđa u društvenom kontekstu Ascolija: bogata i jezgrovita zbirka pisama koja se odnosi na ''novačenje'' odražava reakcije građana prouzrokovane uvođenjem vojne obveze u trajanju od četiri godine za sve mladiće od 20 do 25 godina, a koji nisu bili u prošlosti naviknuti na redovnu vojnu obvezu, te potrebu državnih i lokalnih vlasti da poduzmu različite mjere glede brojnih ''dezertera i pobunjenika'' kako bi se nametnulo poštivanje zakonskih obveza.

Zabilježena su i druga važna društvena i ekonomska zbivanja poput hajdučije, o čemu svjedoče opetovane intervencije sigurnosnih službi, nadalje kršenje zakona o zabrani trgovanja i uvoza dobara iz drugih zemalja ilegalnim trgovanjem i krijumčarenjem monopolnom robom, potaknutih blizinom Ascolija Napuljskom kraljevstvu što je bilo za svako razdoblje važan i ključan faktor za sva događanja u gradu.

Glavne promjene odnosile su se na položaj civilnog stanovništva, stoljećima dotada pod nadležnošću župa, sada općina, gdje se primjenjuje princip razdvajanja civilnog i crkvenog djelovanja i uvođenje važnih zakona kojim se utvrđuju prava pojedinaca; od tada datira bogata dokumentacija i službeni dokumenti, kao i popisi stanovništva uz njihov društveni status, a uneseni su u nastavku Napoleonovog građanskog zakonika koji je u to vrijeme jamčio sistematičan popis osobnih podataka, a danas dragocjen izvor demografskih i genealoških podataka.

RIASSSUNTO

L'amministrazione napoleonica nella documentazione dell'archivio distato di Ascoli Piceno

L'amministrazione napoleonica fu istaurata nelle Marche, fino allora comprese nello Stato della Chiesa, con l'annessione al Regno d'Italia nel 1808, e terminò nel 1815.

Per tale periodo sono conservate nell'Archivio di Stato di Ascoli Piceno le attestazioni relative all'organizzazione territoriale, all'ordinamento amministrativo ed alle magistrature che ne esercitavano le competenze. Costituiscono fonti ricche di dati conoscitivi di rilevante interesse per inquadrare diversi aspetti della realtà politica e sociale dell'epoca, a livello sia comunitario che privato, pertanto oggetto nella presente relazione di un'analisi specifica ed articolata.

E' evidente come tale documentazione offra dati utili a configurare un quadro composito e dinamico della realtà sociale ed economica della città di Ascoli e delle comunità circostanti, che si integra e si completa con la parallela documentazione prodotta dal Comune di Ascoli, il cui archivio nell'organizzazione e strutturazione poi stabilmente recepite in epoca pontificia e postunitaria fu impostato sulla base dei criteri di classificazione introdotti dal governo francese, e rispecchia nel quadro delle funzioni titoli analoghi a quelli relativi alla competenza statale; tuttavia la comparazione degli affari gestiti e delle procedure evidenzia un aspetto basilare del sistema amministrativo instaurato: la centralizzazione del potere nelle cariche del prefetto e viceprefetto, con conseguente riduzione dell'autonomia del comune, che vedeva subordinati i propri provvedimenti all'approvazione dell'autorità superiore, il cui controllo si esercitava non solo a livello deliberante, ma determinava le nomine e le revoche di sindaci ed amministratori.

Dall'esame degli affari gestiti emergono alcuni effetti rilevanti prodotti dalla giurisdizione napoleonica nel contesto sociale ascolano: il carteggio fitto e consistente relativo alla "Coscrizione" rispecchia le reazioni provocate dall'introduzione della leva militare obbligatoria della durata di quattro anni per tutti i giovani di età fra 20 e 25 anni in cittadini non abituati in precedenza ad un esercito regolare

ed ai conseguenti doveri, e la necessità di intervenire contro i numerosi "disertori e refrattari" da parte delle autorità statali e locali con vari mezzi per imporre il rispetto delle regole.

Altri fenomeni di rilievo sociale ed economico evidenziati sono il brigantaggio, attestato dai ripetuti interventi di sorveglianza della sicurezza e di garanzia degli onesti", e le violazioni ai rigidi divieti di commercio e di importazione di beni da oltre confine, con traffici illeciti e contrabbando di beni di privativa, incentivati dalla vicinanza di Ascoli al Regno di Napoli, fattore in ogni epoca determinante e condizionante per le vicende della città.

Una svolta sostanziale fu il passaggio delle funzioni relative allo stato civile della popolazione, fino allora da secoli a carico dei parroci, ai comuni, in applicazione del principio di netta distinzione tra sfera civile e religiosa, ed a riconoscimento della sua rilevanza giuridica per l'accertamento dei diritti degli individui; ne consegue una ricca documentazione sia nelle serie amministrative, sia nei registri di popolazione e di stato civile, impiantati a seguito del codice civile napoleonico, all'epoca garanzia di registrazione sistematica di dati personali, ed oggi fonte preziosa di dati demografici e genealogici.

Maria Lucia De Nicolò
Docente, Università di Bologna

Porti e difesa costiera fra Marche e Romagna nel periodo Napoleonico

Abstract

Data all'inizio del secolo XIX la relazione programmatica sui porti e coste del litorale adriatico pontificio degli ingegneri francesi Jacques Rolland e Louis Bruyère, entrambi facenti parte del personale tecnico dell'*Ecole des Ponts et Chuassées*, l'importante struttura che sovrintendeva ai progetti e riordinamenti stradali e idraulici su tutto il territorio dell'impero. L'ispezione dei tecnici napoleonici si svolge nella primavera-estate del 1805 a partire da una ricognizione del delta padano per poi procedere ad uno studio della natura delle località comprese nel tratto fra Goro e Cattolica al fine di individuare il sito più adatto alla progettazione di porti in grado di accogliere anche navigli di grossa stazza. La relazione, alquanto dettagliata, restituisce interessanti informazioni, non solo sotto il profilo dell'analisi della linea di costa e degli accorgimenti tecnici da apportare al fine di migliorare la funzionalità degli approdi e della loro difesa da eventuali attacchi dal mare, ma anche sotto l'aspetto della messa a punto di un efficiente sistema di raccordo fra le vie marittime e la rete stradale, esistente e da progettarsi, anche in previsione di un più rapido collegamento fra il Tirreno e l'Adriatico. Oltre a questo interessante dossier si prende in esame anche una perlustrazione del 1806, data alle stampe dieci anni più tardi, che tocca il problema della difesa militare della costa di Rimini e Pescara.

L'invito a questo convegno di studi mi ha stimolata a riprendere l'analisi di materiale archivistico e documentario sui porti di età napoleonica che avevo già avuto modo di compulsare, per la verità senza particolari approfondimenti, all'inizio degli anni ottanta e ancora nel 1998 in occasione di uno studio sulla difesa militare marittima dello Stato Pontificio.

In particolare mi soffermo in questa sede a presentare due documenti dei primi anni dell'Ottocento. Si tratta, nel primo caso, di un dossier di carattere tecnico-descrittivo, commissionato dal governo francese centrale che raccoglie i risultati di un'attenta ispezione della costa adriatica del versante italiano, per il tratto compreso fra il Po e Ancona, motivata dall'intento di dar luogo alla progettazione di

una nuova città marittima a sud del delta del Po nel punto più facilmente servito dal reticolo delle comunicazioni già presenti e/o eventualmente da realizzarsi, individuato poi nel tratto tra Goro e Comacchio. Lì si sarebbe dovuto procedere alla costruzione di un lazzaretto e di una serie di strutture di carattere militare e mercantile con la delineazione di un piano urbanistico e di un'edilizia d'avanguardia.

Nel secondo documento invece, che propongo in questa sede per la prima volta, si raccolgono le osservazioni in merito alla difesa militare della costa adriatica seguite ad una ricognizione effettuata, sempre da un'equipe francese, nel 1806 sul tratto da Rimini a Pescara.

Il primo documento risulta firmato da Jacques Rolland e Louis Bruyere, entrambi facenti parte del personale tecnico dell'*École des Ponts et Chaussées*, l'importante struttura che sovrintendeva ai progetti e riordinamenti stradali e idraulici su tutto il territorio dell'impero, ed è datata 22 ottobre 1805. Si inserisce nell'indagine territoriale del governo napoleonico dei domini acquisiti con le campagne militari, finalizzata a concretizzare per il neonato Regno d'Italia una efficace rete di comunicazioni, con l'utilizzo delle vie d'acqua e soprattutto del corso del Po, per facilitare dalle regioni occidentali e settentrionali già sottoposte alla Francia l'accesso ai porti dell'ex Stato della Chiesa e all'Adriatico. Il Regno d'Italia, primo stato napoleonico fuori della Francia, ebbe una durata di nove anni. Il territorio ereditato dalla Repubblica Italiana era limitato ad ovest dai fiumi Sesia, Po ed Enza, ad est dall'Adige e dall'Adriatico. Inizialmente il Regno aveva avuto uno sbocco sul Tirreno con l'inserimento di Massa e Carrara che perse nel 1806 acquistando però Venezia e il Veneto fino all'Isonzo. Successivamente vennero annesse al Regno d'Italia anche le Marche nel maggio 1808 e il Trentino nel giugno 1810. Tra il 1806 e il 1809 risultarono aggregate anche l'Istria e la Dalmazia e il Regno d'Italia arrivò a contare sei milioni e mezzo di abitanti, il doppio di quelli che aveva avuto la Repubblica italiana.

L'acquisizione di Ancona nel 1805 e di Venezia nel 1806, i due porti più importanti del medio e alto Adriatico renderanno poi inutile la costruzione di un nuovo porto, la cui prevista attività sarebbe stata inoltre inficiata anche dal blocco continentale decretato nel 1806 che riduceva notevolmente l'importanza del commercio marittimo.

La relazione di Rolland e Bruyère perde insomma praticamente fin da subito il suo valore propositivo, ma rimane ugualmente un importante documento che mette in luce l'efficienza del team di ingegneri e cartografi, di cui facevano parte oltre ai due esperti già menzionati anche Gaspar Monge e Gaspar Riche de Prony. Rolland, Ispettore generale, e Bruyere ingegnere capo *dell'École des ponts et chaussées*, avevano ottenuto l'incarico dei progetti idraulici del Regno d'Italia e in

particolare del riassetto dei porti dell'Adriatico nel 1805, ma avevano già a disposizione i risultati di precedenti sopralluoghi. Fra questi di indubbia rilevanza erano quelli effettuati da Gaspar Monge nel suo viaggio in Italia tra il 1796 e il 1798 e le ispezioni di Prony tra aprile e novembre 1805, per i progetti di sistemazione sul corso del Po, per l'immissione del Reno. Il compito della squadra di tecnici, ognuno con una specifica preparazione, stava nel riconoscere la potenziale vocazione dei luoghi, individuando cioè nella configurazione e nelle risorse del territorio la sede più idonea ad accogliere il disegno progettuale del governo e le strategie militari ed economiche da perseguire. Il compito degli ingegneri dell'*École des ponts et chaussées* era infatti primariamente quello di prendere in esame le varie opportunità dei siti costieri, passibili di giustificare in essi la progettazione di nuove città-porto.

La relazione, intitolata "Memorie sulla costa dell'Adriatico facente parte del Regno d'Italia e sui porti situati tra Cattolica e Goro", era stata richiesta dal governo nell'aprile 1805 e venne consegnata nell'ottobre dello stesso anno. In pratica risulta una sorta di registrazione delle ispezioni svolte lungo il litorale che permette di conoscere la situazione reale dei porti dell'Adriatico caduti in quegli anni sotto la sfera di Napoleone. Il dossier è suddiviso in quattro sezioni. La prima sviluppa tutta una serie di considerazioni sulla Lombardia: caratteri geografici della regione, descrizione del corso del Po, dei sistemi di irrigazione, della progettazione di nuovi canali atti al miglioramento delle coltivazioni e della produzione agricola. Un'attenzione particolare è rivolta ai territori compresi tra Bologna-Ferrara e il mare, dove si evidenzia la necessità di un radicale piano di bonifica per convertire vaste aree infruttuose e soggette ad impaludamento ad un'agricoltura razionale. Si denuncia altresì per l'area padana lo stato di degrado imputandone le cause alla "diversità dei governi e alla loro instabilità, all'interesse particolare e allo spirito di parte".

Per accrescere la ricchezza del territorio, per allontanare i possibili focolai d'epidemia, per aprire nuove prospettive alla forza-lavoro e alla proprietà, per saldare insomma un nuovo polo amministrativo all'economia del Regno, Rolland e Bruyere prospettavano la bonifica radicale delle valli di Comacchio e della bassa pianura ferrarese e nei fogli dedicati al progetto comprendevano anche i disegni di un canale navigabile. Partendo dall'avamporto, rettificando a tratti il Po di Volano, con il cui corso talvolta si identificava, il nuovo canale s'immetteva nel Po a Pontelagoscuro tramite una chiusa, vero nodo d'aggancio a tutto il bacino idrografico di quell'area.

Nella seconda sezione si passa alla descrizione delle coste dell'Adriatico, fra i Monti di Pesaro e il porto di Brondolo, dei fiumi che vi sfociano, dei porti ricavati

sugli estuari. Dopo una prima osservazione generale sulla linea di costa che forma una curva estremamente concava, con fiumi, soprattutto il Po, che si gettano in mare prolungando le rive e modificandone l'andamento si passa a considerare l'aspetto geomorfologico della costa, sabbiosa e molto piatta, che corre per 120 mila metri, leggermente degradante. Si rimarca infatti che era infatti necessario procedere in mare circa 400 metri per trovare una profondità di 4 metri. Seguono poi nel dettaglio le descrizioni dei porti di Rimini, di Cesenatico, di Cervia, di Ravenna, di Primaro, di Magnavacca (l'odierno Porto Garibaldi), di Volano ed infine di Goro.

Nella terza sezione vengono presi in esame i progetti per la realizzazione di nuovi porti o per il miglioramento e ristrutturazione di quelli già esistenti e le località indagate risultano: Cattolica, Rimini, Ravenna, Goro.

Nell'ultima sezione, la quarta, si mette in evidenza infine la possibilità di creare una nuova città marittima nel delta padano e più precisamente nel tratto tra Volano e Comacchio.

Si ipotizza infatti la costruzione di un nuovo approdo in una località (l'attuale San Giuseppe di Comacchio) provvista di acqua potabile, con la messa a punto di un porto estremamente moderno, dotato di tutta una serie di servizi per il commercio, potenziato attraverso le vie d'acqua che garantivano il collegamento veloce della Lombardia, e dunque della Francia, con l'Adriatico e il Mediterraneo.

Le comunicazioni fluviali erano di gran lunga preferite (e lo furono fino alla costruzione di un efficiente e ramificata rete ferroviaria) non solo perché consentivano spostamenti veloci anche a merci di grande ingombro, ma anche perché i canali navigabili richiedevano minore manutenzione rispetto ai percorsi terrestri. Alla tradizionale navigazione dalla laguna di Venezia alla Lombardia attraverso l'Adige e il Po, collegati tra loro da una rete di diverticoli d'acqua, veniva sostituita una nuova rotta liquida che dalla costa adriatica arrivava al Po Grande tramite il Po di Volano, scavato e collegato al progettato porto grazie all'attivazione di un ulteriore canale.

L'esigenza di uno sbocco efficiente sull'Adriatico si era già posta all'attenzione nel periodo della Repubblica Italiana quando ci si era dati come obiettivo lo sviluppo del porto di Goro. All'interno del piano programmatico dei francesi il miglioramento del porto di Goro era stato proposto per la prima volta da Leonardo Salimbeni, in una scrittura anteriore al luglio 1803 in cui venivano esaminate le caratteristiche dei tratti terminali di tutti i rami del Po e proposti gli interventi da farsi appunto a Goro, tra cui rientrava anche la costruzione di un lazzaretto. Approvato dal governo, il progetto in questione si era concentrato poi principalmente sulla bonifica delle Valli Grandi veronesi e sull'immissione del Reno nel Po, interventi

questi che risultavano alquanto complessi per le intrinseche difficoltà tecniche ma anche per la necessità di conciliare interessi locali spesso contrastanti.

Rolland e Bruyère avevano anch'essi ispezionato il corso del Po fino al mare ed esaminato in dettaglio la rada di Goro, ma non escludendo però possibili alternative riguardo alla scelta del luogo più confacente alla creazione di una città porto francese sull'Adriatico, in considerazione soprattutto che l'approdo prescelto fosse in grado di garantire l'accesso a grosse navi.

C'è poi da aggiungere che Adriatico e Tirreno, nella strategia delle comunicazioni ipotizzata dal governo centrale, dovevano trovare un più facile raccordo e per questo erano stati elaborati vari progetti per la realizzazione di un'arteria d'acqua capace di attraversare l'Italia e congiungere i due mari. Risalendo il versante appenninico con un sistema imponente di chiuse, superando in galleria il punto dello spartiacque a Col d'Altare, ove sarebbero state ricavate le riserve idriche, scendendo lungo la valle della Bormida, il canale avrebbe raggiunto la piazzaforte di Alessandria e quindi il Po mediante il corso inferiore del Tanaro, di cui si stava approntando allora un progetto di parziale rettificazione e rimozione dei depositi alluvionali. Va comunque precisato che progetti per il collegamento dei due mari erano stati maturati anche precedentemente su commissione del granduca di Toscana. La missione esplorativa lungo il litorale adriatico dal delta del Po ad Ancona, ordinata da Pietro Leopoldo nel 1787 e condotta da un'equipe di tecnici sotto la direzione Pietro Ferroni, "matematico regio", aveva infatti avuto come risultato dei puntuali sopralluoghi nei vari approdi del litorale pontificio romagnolo e marchigiano con l'elaborazione di una serie mappe ed il corredo di vedute a volo d'uccello per ogni località considerata. In questo caso però si cercava di tracciare un arteria stradale che potesse raccordare il Tirreno e la Toscana con un congiungimento all'Adriatico nel luogo più funzionale. In tempi posteriori invece un'ipotesi di studio fu quella avanzata nel 1823 da Carlo De Afan Rivera, che aveva considerato invece di prosciugare il lago Fucino e congiungere i due bacini marittimi per mezzo di un canale navigabile e più tardi, nel 1889, anche l'ingegnere Vittorio Bocca portò alle stampe un "Progetto di massima di un canale marittimo tra il mare Tirreno ed il mare Adriatico".

Per quanto concerne invece il secondo documento, dal titolo *Rapport sur la situation et la dèfense des côtes de la rive droite de l'Adriatique depuis Rimini jusqu'à Pescara*, redatto nel 1806 da J. P. Bellaire e pubblicato nel 1816 "en petit nombre d'exemplaires", si può osservare quanto segue.

La maggiore estensione del tratto litoraneo considerato permetteva innanzitutto di riconoscere in maniera molto evidente le caratteristiche generali d'importuosità della costa adriatica occidentale "à l'exception du port d'Ancône, il

ne s'y trouve ni anse, ni baie". In generale insomma la difesa costiera veniva assicurata dalla stessa geomorfologia delle rive, che permettevano appunto, grazie alla loro particolare conformazione, di controllare eventuali tentativi di sbarco da parte del nemico. La costa infatti, come ben si specifica nella relazione informativa, "est continuellement bordée par des montagnes plus ou moins éloignées de la mer, mais toutes situées à porte de canon du rivale". Dunque occorreva semmai stabilire dove posizionare presidi e guarnigioni militari per la difesa dei luoghi abitati. In una sequenza di cinque punti programmatici venivano sintetizzate le particolarità dei siti da presidiare e fra gli approdi da monitorare erano indicati:

1. Quelli che offrivano un facile avvicinamento alle rive senza rischi per le imbarcazioni, vale a dire i luoghi del litorale con presenza di fosse profonde o con spiaggia poco estesa;
2. Quelli che immettevano ad una pianura confinante con una vallata solcata da un fiume, con un accesso controllato da presidi militari a guardia di una grande arteria stradale e disposte in maniera da fermare le truppe che avrebbero potuto marciato contro la spedizione.
3. Quelli che non erano serviti dalle batterie dei soldati incaricati al controllo delle rive e il cordone litoraneo compreso tra le montagne e il luogo di sbarco.
4. Quelli in cui erano presenti gruppi di case e magazzini che avrebbero permesso di fare bottino.
5. Infine i luoghi contrassegnati dall'esistenza di corsi d'acqua o fontane che avrebbero offerto al nemico la possibilità di fare acquate, cioè di rifornirsi d'acqua potabile.

Nel prosieguo dell'ispezione vengono elencati i vari corsi d'acqua "qui se perdent dans la mer", con la mancata segnalazione però dei fiumi Conca e Tavollo: "Les plus considèrables de ces rivières sont le Marecchio, la Vintinella, la Foglia, le Métaure, le Cesano, la Misa, le Fiumesino, le Musone, la Potenza, le Chienti, la Tenna, la Leta, l'Aso ou Asone, le Tronto, le Vomano et la Pescara".

Si passa poi alla descrizione dei principali porti a partire da Rimini:

> Le port de Rimini est formé par le confluent de deux rivières dont la principale est le Marecchio. Ce port ne peut donner asyle qu'aux petits transports du commerce. Il est exposé à peu près à tous les vents, parce qu'il est assenz éloigné des montagnes pour n'en pas recevoir d'abri.

Un cenno piuttosto sintetico rispetto al quadro che, sempre per Rimini, viene fornito nella descrizione fornita nel 1805 da Rolland e Bruyere, che, impegnati com'erano nell'individuazione dello scalo adriatico per il Regno d'Italia, non tralasciano alcun dato utile a mettere a fuoco i caratteri essenziali del luogo, con pregi e difetti:

> Le port de Rimini est établie dans le lit même de la Mareschia et n'a d'autres entrées que l'embouchure de ce torrent qui passe sous le Pont antique d'Auguste placé a l'entrée de cette ville.
> Depuis le pont jusqu'à la tête des jetées il y a environ 1800 métres, mais les premiers 600 métres depuis le pont manquent d'eau et l'on voit à découvert le gravier, dont le fond du lit est tapissé.
> Le surplus de la longueur est occupé par un canal ou port de 42 métres de largeur. Les bords en sont revêtus en grande partie par des murs de quai en maçonnerie éléves de 2m, 5 au dessous des eaux et dont un tiers est presque entiérement détruit. Ces murs sont prolongés à la mer par 2 jetées en charpente de 240 métres de longueur et en mauvais état.
> Lamarage des navires y est assez commode, cependant il n'y sont pas garantis parfaitement des vents et de la lame.
> Les depots de la Mareschia au dela de la tête des jetées forment une barre et des bancs très variables, selon la force plus ou moins grande avec laquelle le fleuve agit dans ses débordements et la direction des vents qui règnent à cette époque. On ne peut généralment compter que sur une profondeur de 1m, 05 a 2 métres sur cette barre et 2 métres dans l'intérieur du port.
> Il se fait un grand commerce de poisson à Rimini et ce port est principalement pratiqueé par des bateaux de pecheurs ; il sert aussi à l'importation et exportation de plusieurs denrées.

A sud di Rimini, l'estensore del *Rapport* sulla difesa della costa adriatica segnala poi alcune antiche postazioni militari come la *tour à signaux* nei pressi della "rivière de Conca" soffermandosi a descrivere la morfologia del tratto litoraneo tra la foce del Conca e il promontorio di Focara in cui era ubicato il borgo di Cattolica.

> Cette rivière coule dans une vallée ouverte et garnie, vers son entrée, de montagnes peu élevées, qui offrent la facilité de la défendre. A trois milles de cet endroit, l'on traverse la petite rivière de Vintinella, qui se perd dans la mer pres du village de Torre, à trois milles de la rivière de Conca, et au pied de montagnes de la Cattolica. La Vintinella sort d'une vallée très-sinueuse, peu ouverte, bien boisée, et défendue par des hauteurs qui la bordent sur sa rive droite, et flanquent en même tems le rivage. Depuis Rimini jusqu'aux montagnes où se trouve le bourg de la Cattolica, la côte forme une plage assez étendue, et qui la garantit de l'approche des bâtimens les plus légers. Cette plage est défendue par les chicanes naturelles que présentent les terres riveraines, qui sont d'ailleurs protégées par les montagnes voisines (parallèles à la mer), où l'on peut poster de l'infanterie.

Passa quindi ad esaminare la costiera compresa tra Cattolica "dernier poste marittime de la Romagne" e fosso Seiore, il corso d'acqua che segnava il confine fra i territori delle città di Pesaro e Fano.

"La côte – si legge – présente des montagnes hautes et escarpées qui la mettent en sûreté contre un débarquement". La citazione riguarda il promontorio di Focara, indubbiamente interessante sotto il profilo strategico militare, tant'è che da Rolland e Bruyère era stato preso in esame anche per l'eventuale realizzazione, nelle acque antistanti, di una nuova, originale struttura portuale, da progettarsi in mare sfruttando le particolari caratteristiche dei fondali, caratterizzati dalla presenza di una scogliera sommersa e da profonde fosse che avrebbero potuto offrire un'alternativa alla rada naturale di Cattolica e all'approdo del Tavollo. Si trattava comunque di ipotesi di studio da rimandare, nella loro possibile attuazione, solo una volta fosse avvenuta l'auspicata l'annessione dei territori pontifici al Regno d'Italia. Queste le considerazioni in merito:

> Il a été question aussi d'un autre port plus important à établir au dela de Catolica et du Tavolo près l'ancien port de territoire du pape dans le cas ou il seroit possibile, par des arrangements particuliers de réunir ce territoire au Royaume d'Italie, nous avons cru devoir prendre connaissance des localités.
> De l'embouchure du Tavolo au château de Gabine [=Gabicce], sur une longueur de 1600 métres, la côte attaquée par la mer présente une espèce de falaise assez élevée et de laquelle jaillissent plusieurs sources venant des montagnes.
> Il existe sous les eaux a une profondeur de 4 à 5m un banc de pierre qui commence un peu avant le château de Gabine [=Gabicce] et se termine près de Tavolo.
> Ce banc qui prend son origine à la côte s'en écarte à son extrémité d'environ 500 métres et dans l'intervale on trouve un fond de sable qui se maintient à peu près à la même profondeur en s'élevant cependant lorsqu'il se rapproche de la côte.
> Au dela de ce banc du côte du large la profondeur augmente presque subitement et l'on trouve à peu de distance 7 à 8 métres.
> La disposition de ce banc avoit fait penser à quelques personnes qu'il seroit possible d'en profiter pour servir de base à une espèce de môle au moyen duquel on formeroit un port en cet endroit.

Alla puntuale disamina si aggiungono infine le motivazioni che portano ad escludere drasticamente la possibilità di realizzare un porto commerciale e una base marittima militare tra Cattolica e Gabicce.

> Nous observons :
> 1° que la position de Catolica n'est nullement propre a un port de commerce come nous l'avons deja dit.
> 2° Qu'un port militaire y seroit également mal placé n'étant précédé d'aucune rade.

3° Que la profondeur d'eau sur le banc, et entre le banc et la côte ne seroit pas même suffisante pour des frégates.
4° Qu'en supposant l'exécution d'une digue ou môle établi. Sur le banc de pierre, le bâtimens qui seroient derrière resteroient exposé au bombardement, aux vents etc.
5° Qu'après l'exécution de cette digue, il seroit fort à craindre que l'intervale entre elle et la côte ne fut promptement d'alluvions.
6° Enfin que cet emplacement est situé sur le territoire du Pape. D'après tout ces considérations, nous pensons qu'on ne peut former aucun établissement intéressant à Catolica ou dans ses environs, soit pour le commerce, soit pour la Marine Militaire.

La prima scala marittima del ducato di Urbino, come viene ancora chiamato dal Bellaire il territorio della Legazione, risulta Pesaro, con il porto ricavato all'estuario del fiume Foglia, situato "a douze milles de celle de Vintinella".

La plage qui se trouve en avant et sur les côtés de Pesaro, formant la corde de l'arc que décrivent les montagnes qui environnent cette ville, et les deux caps qui ferment cette plage à l'ovest et à l'est, peut être aisément défendue au moyen du grand nombre de positions militaires que présentent ces différens points, qui sont susceptibles d'être occupés avantageusement par de l'infanterie et de l'artillerie. L'entrée de la vallée où coule la Foglia est de même garantie contre un simple débarquement, puisque cette rivière forme le port de Pesaro, qui s'ailleurs est couvert par d'anciennes fortifications que l'on peut encore utiliser.

A seguito dell'annessione della città al Regno d'Italia, il governo napoleonico edificherà in prossimità del portocanale, appunto a difesa da eventuali sbarchi, un fortino a pianta circolare[1].

[1] E' in fase di studio e di prossima pubblicazione la relazione di J. P. Bellaire concernente l'analisi del litorale marchigiano e abruzzese fino a Pescara.

Bibliografia di riferimento

Bellaire, J.P., *Rapport sur la situation et la défense des cotes de la rives droite de l'Adriatique depuis Rimini (Romagne) jusqu'à Pescara (Abruzze citérieure)*[1806], Rennes 1816.

Bocca, V., *Progetto di massima di un canale marittimo tra il mar Tirreno ed il mare Adriatico*, Roma 1889.

Borgato, M.T., *I porti dell'Adriatico all'inizio del Regno d'Italia in una relazione inedita di Rolland e Bruyere*, in "Rivista italiana di studi napoleonici", a. XXXIV, 1-2, 2001.

De Afan Rivera, C., *Considerazioni sul progetto di prosciugare il lago Fucino e di congiungere il Mar Tirreno all'Adriatico per mezzo di un canale di navigazione*, Napoli 1823.

De Nicolò, M.L., *La difesa del litorale marchigiano (sec. XVI – inizi XIX)*, "Atti e memorie della deputazione di storia patria per le Marche", 94, 1989.

De Nicolò, M.L., *La costa difesa. Fortificazione e disegno del litorale adriatico pontificio*, Introduzione di A. Tenenti, Fano 1998.

De Nicolò, *La speranza. Piloti pratici, naufragi, prove di fortuna nell'Adriatico del Sei e Settecento*, Villa Verucchio 2006.

Morachiello, P., *Bruyère, Comacchio e il "programma dei Lazzaretti in Italia (1805-1823)*, in "Casabella", 439, 1978.

Morachiello, P., *Il prefetto Chabrol. Amministrazione Napoleonica e "scienza dell'ingegnere"*, in Aa.Vv., *Le macchine imperfette. Architettura, programma, istituzioni del XIX secolo*, a cura di P. Morachiello e G. Teyssot, Roma 1980.

Morachiello, P., Teyssot, G., *Nascita delle città stato. Ingegneri e architetti sotto il Consolato e l'Impero*, Roma 1983.

Prina, I., *Il pilota pratico alla costa occidentale dell'Adriatico da Trieste al fiume Tronto ad uso de' navigatori-costieri*, Milano 1816.

Rolland et Bruyère, *Mémoire sur la côte de l'Adriatique faisant partie du Royaume d'Italie et sur les ports entre Catolica et Goro*, 1805, ms. 233, Biblioteque École des Ponts et Chaussées, Parigi.

Simoncini, G., a cura, *Sopra i porti di mari*, IV, *Lo Stato Pontificio*, Firenze 1995.

Sterpos, D., a cura, *Porti adriatici e paesi dell'Appennino nel secolo XVIII*, Roma 1974.

SAŽETAK

Obrana luka i priobalja između Marchi i Romagne za vrijeme Napoleona

Radno izvješće o lukama i obalama jadranskog priobalja u sklopu papinske države koje su napisali francuski inženjeri Jacques Rolland i Louis Bruyère, obojica članovi tehničke službe Ecole des Ponts et Chuassées, ugledne organizacije koja je nadgledala projekte preuređenja sustava ulica i vodovoda na čitavom području carstva datira s početka XIX. stoljeća. Proučavanja Napoleonovih inženjera odvijala su se u proljeće-ljeto 1805. počevši s istraživanjem delte Poa, a nastavljajući s proučavanjem prirode lokaliteta uključenih na potezu između Goroa i Cattoliche s ciljem da pronađu najpogodnije mjesto za projektiranje luka koje će moći primiti brodove velike nosivosti. Studija, prilično detaljna, daje zanimljive podatke, ne samo u okviru proučavanja obale i tehničkih sredstava koja bi se uključila s ciljem funkcionalnog poboljšanja pristaništa i njihove obrane od mogućih napada s mora, nego i s aspekta stvaranja učinkovitog sustava povezivanja pomorskih putova i cestovnih mreža, onih postojećih i onih koje se projektiraju, čak i predviđajući još bržu povezanost između Tirenskog i Jadranskog mora.

RIASSUNTO

Porti e difesa costiera fra Marche e Romagna nel periodo napoleonico

Data all'inizio del secolo XIX la relazione programmatica sui porti e coste del litorale adriatico pontificio degli ingegneri francesi Jacques Rolland e Louis Bruyère, entrambi facenti parte del personale tecnico dell'Ecole des Pouts et Chuassées, l'importante struttura che sovrintendeva ai progetti e riordinamenti stradali e idraulici su tutto il territorio dell'impero. L'ispezione dei tecnici napoleonici si svolge nella primavera-estate del 11805 a partire da una ricognizione del delta padano per poi procedere ad uno studio della natura delle località comprese nel tratto fra Goro e Cattolica al fine di individuare il sito più adatto alla progettazione di porti in grado di accogliere anche navigli di grossa stazza. La relazione, alquanto dettagliata, restituisce interessanti informazioni, non solo sotto il profilo dell'analisi della linea di costa e degli accorgimenti tecnici da apportare al fine di migliorare la funzionalità degli approdi e della loro difesa da eventuali attacchi dal mare, ma anche sotto l'aspetto della messa a punto di un efficiente sistema di raccordo fra le vie marittime e la rete stradale, esistente e da progettarsi, anche in previsione di un più rapido collegamento fra il Tirreno e l'Adriatico.

Dubravka Dujmović
Sveučilišna knjižnica u Splitu

Knjiga u Dalmaciji u doba francuske uprave (1806-1814)

Uvod

Mirom u Bratislavi, sklopljenim 26. 12. 1805. nakon Napoleonove pobjede nad austrijskom vojskom, Venecija, Istra, Dalmacija i Albanija došle su pod vlast Francuza. Od 1809. taj prostor nazivan je Ilirijom. Godine 1806. francuska vojska na čelu s generalima Molitorom i Lauristonom ušla je u Dalmaciju. Za civilnog upravitelja Dalmacije je, do 1810. postavljen Vincenzo Dandolo (1758-1819) a za vrhovnog zapovjednika vojske general, kasnije maršal Auguste Federic-Louis Viesse de Marmont (1774-1852). U Iliriji se Marmont zadržao do 1811. godine, kada ga zamjenjuju Bertrand, Junot i Fouché. Godine 1813. na teritorij Ilirije prodiru austrijske vojne trupe. Posljednje jedinice koje su ostale braniti francusku vlast bile su trupe pukovnika Nonkovića koji je 18. 2. 1814. izvršio proboj iz utvrde u Kuli Norinskoj i pobjegao Turcima. Time je završena francuska vlast u Dalmaciji.

Dalmacija kakvu su 1806. godine zatekli Francuzi bila je siromašna, zapuštena i nerazvijena pokrajina. Opisi gladi, prljavštine, bolesti o kojima se čita u brojnim zapisima putopisaca i svjedoka teško su shvatljivi današnjem čitatelju. U pokrajini u kojoj se tijekom stoljeća venecijanske uprave slabo ulagalo, sve je trebalo obnoviti, izgraditi, razviti ili reformirati: javno zdravstvo, ceste, gospodarstvo, sudstvo, javnu upravu, školstvo. Već u lipnju 1807. donijete su odluke o osnivanju sedam škola (Split, Trogir, Šibenik, Makarska, Hvar, Krk, Zadar). Kao temelj novog poučavanja u škole su uvedeni i novi sadržaji, priopćavana i putem knjige.

Knjižnice i čitaonice

Prema izvještaju Ivana Dominika Stratica (1732-1799) u Dalmaciji je na početku 19. stoljeća bilo toliko knjiga da su se s njima mogle osnovati knjižnice ravne onima u Italiji. Posebno veliki broj knjiga potjecao je od dalmatinskih svećenika a njihov broj naglo je narastao ukidanjem samostana i zatvaranjem njihovih knjižnica[1]. Ima li se u vidu da je svaki manji dalmatinski grad imao i nekoliko samostana i da je svaki samostan imao i vlastitu knjižnicu, onda se ovaj Straticov

[1] Pavao Galić. Povijest zadarskih knjižnica. Zagreb : Društvo bibliotekara Hrvatske, 1968., str. 27.

izvještaj i ne čini pretjeranim. Do danas nema podataka o tome u kojoj su mjeri knjige stradale uvođenjem mjera francuske uprave o sekularizaciji pokrajine, ali su vojnici učinili određenu štetu. Zapisano je o stradavanju dijela fonda dominikanskog samostana u Splitu. Navodno su Napoleonovi vojnici uništavali samostanske predmete i knjige. Francuske trupe zaposjele su i knjižnicu dominikanskog samostana u Dubrovniku 1806. godine, pretvorivši je u prostoriju za vojnike. Tom prilikom odnesene su vrijedne knjige i rukopisi, a iz preostalih su knjiga kidali listove i od njih pravili tuljke za punjenje pušaka barutom[2]. Zabilježene su poteškoće u kojima se našla knjižnica sv. Ante na Čiovu, kod Trogira. Ona je dijelila sudbinu svoga samostana, koji je odlukom francuske uprave 1808. godine preseljen u samostan Sv. Križa na istom poluotoku[3]. Sasvim sigurno, odluka o ukidanju franjevačkog samostana trećeredaca glagoljaša u Zadru 1807. godine i njegovo preseljenje u privatne prostore bilo je sudbonosno za njegovu vrijednu knjižnicu koja je potom zauvijek izgubljena[4]. Odluka o podruštvljavanju privatne imovine donesena je u Francuskoj još 1789. godine kada je Narodna ustavotvorna skupština sva dobra crkve, samostana, političkih izbjeglica, plemića pa tako i knjižnice proglasila vlasništvom naroda. Knjige su dodijeljene novoutemeljenim javnim knjižnicama a najvrednije knjige dobila je najveća francuska knjižnica, buduća Bibliothèque Nationale. Smatra se da je tijekom revolucije 10 milijuna knjiga u Francuskoj promijenilo vlasnika. Fond nacionalne knjižnice povećao se i knjigama koje je Napoleon donio sa svojih ratnih pohoda iz Njemačke, Austrije, Italije, Belgije. Rijetke su nakon Napoleonova pada opet vraćene vlasnicima. Razvoj novih tiskarskih tehnika odrazio se i na proizvodnju knjige jer ih se lakše tiskalo pa su postale jeftinije i dostupne gotovo svima[5]. Ipak, demokratizacija čitanja i slobode tiska nisu se dugo zadržale. Već 1810. Napoleon je utemeljio Upravu za tisak i knjižare (Direction de l'imprimerie et de la librairie), direktno podređenu Ministarstvu unutarnjih poslova. Toj upravi tiskari su bili dužni dostaviti sve podatke o knjizi koju namjeravaju tiskati. Državna cenzura i s novom vlasti pokazala se na djelu[6].

---

[2] Antonin Zaninović. Marulićeve knjige u Dominikanskoj knjižnici u Splitu // Zbornik u proslavu petstogodišnjice rođenja Marka Marulića : 1450-1950. Zagreb : JAZU, 1950., str. 302 i 309.

[3] Krasić, Stjepan. Trogiranin Fantin de Valle i njegova knjižnica. // Radovi instituta JAZU u Zadru, (1973)22, str. 367-383. Dubravka Dujmović. Knjižnica dridskog samostana Sv. Ante na Čiovu kod Trogira. U: Župa Sv. Jakova : Čiovo – Trogir, 2005., str. 29-55.

[4] Pavao Galić. Op. cit., str. 16.

[5] Aleksandar Stipčević. Povijest knjige. Zagreb : NZ Matice hrvatske, 1985, str. <445> - 447.

[6] Ibidem, str. 448.

Pod utjecajem ideja prosvjetiteljstva mijenjala se i ideja knjižnice. Ona je morala biti javna, dostupna svima, bez obzira na klasno podrijetlo, pod jednakim uvjetima, dostupna ustanova. U stvarnosti ideja knjige za svakoga sporo je sazrijevala, tek u drugoj polovici 19. stoljeća je više takvih knjižnica, a američki bibliotekar Melvil Dewey je zabilježio: „Došlo je vrijeme kad je knjižnica škola, knjižničar odgojitelj, a posjetitelj je čitalac među svojim knjigama upravo onako prirodno kao što je radnik među svojim alatkama"[7].

U vrijeme kada su Francuzi došli u Dalmaciju nisu zatekli ni jednu javnu knjižnicu. Prijedlog o osnivanju knjižnice u Zadru uputio je Dandolu Ivan Krstitelj Stratico u ožujku 1807. godine. Temelj zadarske javne knjižnice trebala je biti privatna knjižnica poznatog književnika i poliglota Ivana Dominika Stratica (1732-1799) s više od 1000 svezaka knjiga, poznata zbog vrijednih djela i izvan Dalmacije, koju je on ostavio svome rođaku, svećeniku i profesoru Nikoli Bonicelliju. Bonicellija je Stratico predložio za doživotnog knjižničara buduće zadarske knjižnice. Nadao se da će njezin fond biti obogaćen i knjigama iz ukinutog samostana Sv. Dominika i Agrarne akademije, a i osobno je bio spreman darovati vrijedne rukopise o Dalmaciji. Dandolo je prihvatio Straticov prijedlog. Problem je nastao jer u gradu nije bilo odgovarajuće zgrade za takvu namjenu. U veljači 1811. privremeno je, za knjižnicu ustupljena prostorija u samostanu Sv. Krševana pa se čekalo da Bonicelli pošalje knjige u Zadar. Knjige nikada nisu dospjele u prostorije u Sv. Krševanu. Postoje mišljenja da su bile izgubljene, zapaljene ili podijeljene među nasljednicima. Bez knjiga, umjesto knjižnice, u istim prostorijama otvorena je 1807. godine prva javna, gradska čitaonica. Tu su se mogle čitati novine (među njima i 'Kraglski Dalmatin', a svoje mjesto tu je našla i velika Francuska enciklopedija[8]). Ipak, Francuzi su cijenili važnost knjižnica u širenju obrazovanja. U izvještaju o školama u Dalmaciji, Vincenzo Dandolo 1807. godine piše o Liceju u Zadru kao ustanovi u kojoj se poučavaju brojna znanja i vještine: crtanje, logika, metafizika, lijepe umjetnosti, povijest, fizika, matematika, prirodopis, kemija, farmacija, pravo, anatomija i kirurgija, patologija[9]. U točki 16 svoga izvještaja Dandolo navodi da „Il Liceo ha una biblioteca, un orto botanico, e alcuni campi

[7] Ibidem, str. 485.

[8] Pavao Galić. Povijest zadarskih knjižnica. Zagreb : Društvo bibliotekara hrvatske, <1968>, str. 27-31.

Tulio Erber. Storia dell' i.r. Ginnasio Superiore in Zara con lingua d'istruzione italiana. Zara : s.n., <1903>, str. 123.

[9] Tulio Erber. Storia della Dalmazia dal 1797 al 1813. Parte seconda. Zara : Woditzka, 1888., str. 144.

destinati a piantagioni e sperienze agrarie"[10]. Kako je knjižnica Liceja bila zamišljena kao pomoć u odvijanju nastave, po svemu sudeći knjige koje su tih godina u Zadru kupovali bile su iz znanosti i vještina koje su se tu izučavale.

Priliku da otvore javnu knjižnicu Francuzi nisu iskoristili ni u Splitu. Naime, još na početku 18. stoljeća Ivan Paštrić (1636-1708), filolog, član rimske akademije Dei Concili i lektor instituta De propaganda fide u Vatikanu, uvidio je da u Splitu treba otvoriti javnu biblioteku. Stoga je cijelu svoju rimsku knjižnicu odlučio darovati rodnome gradu, „pro alumnorum et comune usu", s tim da bude smještena u sjemeništu koji je tih godina utemeljeno zalaganjem nadbiskupa Stjepana Cosmija. Ukupno je primljeno 586 Paštrićevih knjiga. Cijelo 18. stoljeće knjižnicu se koristilo na način na koji je to odredio njezin nekadašnji vlasnik. Tijekom 19. stoljeća knjižnica je zatvorena za javnosti i od tada je služila samo sjemeništarcima i njihovim učiteljima[11].

10. svibnja 2007. godine, u povodu obilježavanja 300-te obljetnice smrti utemeljitelja Sjemeništa i gimnazije nadbiskupa Stjepana Cosmija (1678-1707) ponovo je otvorena Paštrićeva biblioteka a dio vrijednog knjižnog fonda je predstavljen prigodnom izložbom. Najavljeno je da će knjižnica opet biti dostupna javnosti jer će u njezinoj čitaonici Splićani moći čitati Paštrićeve knjige.

Kada su Napoleonovi vojnici 1806. godine ušli u Dubrovnik, u njemu je postojalo više od 30 velikih privatnih knjižnica. Bile su to knjižnice samostana (među najstarijima, s vrijednim fondom knjižnica samostana Male braće) kao i velike, bogate knjižnice dubrovačke vlastele. Bez obzira na novo društveno ustrojstvo ni u ovom gradu nije došlo do promjena u odnosu na knjigu, pa je prva javna knjižnica u gradu otvorena tek četrdesetih godina 20. stoljeća.

Tako u Dalmaciji tijekom prva dva desetljeća 19. stoljeća nije djelovala ni jedna javna knjižnica. Prva će taj naslov ponijeti 1855. godine knjižnica Paravia u Zadru, današnja Znanstvena knjižnica.

Tiskare

Iako se prve hrvatske tiskare javljaju uskoro nakon izuma tiskarskog stroja već u 15. stoljeću (Senj, Kosinj, Rijeka) tiskarska djelatnost u Dalmaciji nije se razvila. Razlog tome leži u zakonu iz 1603. godine koji je donesen u Veneciji i prema kome

[10] Ibidem, str. 145.

[11] Hrvoje Morović. Izbor iz djela. Split : književni krug, 1988, str. 145-156.

se svima izvan grada zabranjivala tiskarska djelatnost. Tako je na ovu unosnu djelatnost Venecija zadržala sva prava do pada, 1797. godine. Sve hrvatske knjige tiskane su izvan Dalmacije, najčešće u Veneciji.

U Dubrovniku, na čijem teritoriju nije važio venecijanski tiskarski monopol tiskara je otvorena relativno kasno, tek 1783. godine. Do tada Dubrovčani najvjerojatnije nisu nalazili ekonomski opravdane razloge za pokretanje jednog takvog skupog posla. Tiskaru i knjižaru, do svoje smrti 1787. godine vodio je Venecijanac Carlo Antonio Occhi. Tek tada je, uvidjevši njezinu korisnost, Dubrovačka Republika preuzela vođenje tiskare. Za upravitelja je postavila Andriju Trevisanija koji se na toj dužnosti zadržao do 1801. godine. Godine 1801. tiskaru je preuzeo Antonio Martecchini i vodio je do 1837. godine[12]. Prvih godina francuske uprave upravo iz ove tiskare izašla su neka, za povijest Dalmacije značajna djela: „Discorsi recitati in occasione del solenne collocamento del ritratto di Napoleone il grande nel liceo-convitto di Ragusa" Ivana Dominika Garagnina iz 1809. godine, drugo izdanje «Marmora Macarensia» Ivana Josipa Pavlovića Lučića te 1811. godine njegova «Marmora Traguriensia», zatim 1806. godine „De praestantia et vetustate linguae Illyricae ejusque necessitate ad plurimarum gentium populorumque origines ..." Franje Marije Appendinija, «Opuscoli riguardanti la storia degli uomini illustri di Spalato» Andrije Ciccarellija 1811. godine. Iste godine objavljene su «Memorie spettanti ad alcuni uomini illustri di Cattaro« Franje Marije Appendinija, potom i Appendinijeva gramatika i Stullijev rječnik[13].

Prva dalmatinska tiskara otvorena je u Kotoru 7. lipnja 1798. godine. Otvorio ju je Venecijanac Francesco Andreoli, koji je iz Venecije sa sobom u grad donio tiskarska slova i strojeve. U poslovima mu je pomagao Atonio Martecchini.[14]

Premda su pokušaji utemeljivanja tiskare u Zadru zabilježeni još 1792. godine, prvi koji je dulje vrijeme radio u gradu bio je Domenico Fracasso, djelujući od 1797. do 1803. Naslijedio ga je Zadranin Antonio Luigi Battara (1769-1817), najprije kao knjižar, potom, od 1803. godine i kao tiskar. Godine 1806. pokrenuo je svoj najvažniji projekt, "Kraglski Dalmatin", dvojezične, talijansko-hrvatske novine koje su bile i glasilo francuske vlade u Dalmaciji. Ove prve novine na hr-

[12] Vjekoslav Klaić. Knjižarstvo u Hrvata. Zagreb : Stjepan Kugly, 1922., str. 10.
Vesna Čučić. Prvi tiskari u Dubrovniku s popisom tiskane građe // Vjesnik bibliotekara Hrvatske 48(2005)3/4, str. 108-158.

[13] URL:http://katalog.nsk.hr/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?Search_Arg=memorie+spettanti&SL=None&Search_Code=TALL&PID=xloHr_iV9Ef_6CvR2TNdqdFD4f9&SEQ=20071217154113&CNT=20&HIST=1(16.12.2007.)

[14] Vjekoslav Klaić. Op. cit., str. 10.

vatskom jeziku izlazile su od 12. srpnja 1806. do 1. travnja 1810[15]. Battara je tiskao i veliki broj knjiga, proglasa, almanaha. Neke su opstale na tržištu kraće vrijeme, među njima i „Almanaco di Zara" 1806. godine, „ Bolletino Dalmata. Estratto dalle Notizie Uffiziali di Macarsca" 1807. godine, „Estratto dalla Gazzetta privileggiata di Vienna" 1814. godine. Nakon Battarine smrti, obrt je, od 1818. nastavila voditi njegova udovica Marina Battara, potpisujući se kao upraviteljica tiskare, te je tako postala prva žena tiskar u Dalmaciji[16].

Istražujući rad zadarskih tiskara od pada Venecije do 1814. godine, Vjekoslav Maštrović je zabilježio knjige koje su u gradu bile objavljene: 1806 tiskano je 14 knjiga, 1807. 25 knjiga, 1808. 12 knjiga , 1809. osam, 1810. četiri, 1811. dvije, 1813. šest, 1814. deset knjiga. Osim knjiga, iz zadarskih tiskara izašli su brojni proglasi, almanasi i prve novine na hrvatskom jeziku[17].

Pripreme za otvaranje tiskare u Splitu su započele 1808. godine. Pokrenuo ih je Ivan Luka Garagnin koji je nagovorio Giovannija De Marchija iz Zadra da u Splitu utemelji malu tiskaru[18]. U otvaranju tiskare i nabavljanju skupih tiskarskih strojeva iz Veneciju, De Marchiju su ponudili pomoć brojni ugledni Splićani. S njima je De Marchi sklopio ugovor o otvaranju tiskare za koju su oni priložili po 500 lira za troškove. Uz Garagnina, priloge su dali Jakov Cindro, Nikola Ivellio, Aleksandar Martinis Marchi, Andrija Krušević, Nikola Didoš, Antonio Solitro i drugi. Ovaj popis De Marchi je uputio i Marmontu, s molbom da svojim uglednim imenom doprinese važnosti liste dobročinitelja[19]. Prve knjige koje su 1813. godine tiskane u prvoj splitskoj tiskari bile su pisane na talijanskom jeziku. Prema dosadašnjim znanjima, te godine „dalla Stamperia di Giovanni Demarchi" izašlo je pet knjiga, među njima i dvije Bernardina Bicege i jedna Radoša Antonija Michielija Vitturija.

„Avvertimenti morali e letterarj", poemu o vrlinama Bernardin Bicego (1770-1836) je posvetio „a suoi scolari Dalmatini" ali i „Al rever<issi>mo signor d<o>n

---

[15] Vidi: Kraljski Dalmatin : 200 godina zadarskog i hrvatskog novinarstva u europskom kontekstu : zbornik radova s međunarodnog znanstvenog skupa, Zadar, 12.-13. srpnja 2006. Zadar : Sveučilište u Zadru, Odjel za informatologiju i komunikologiju, 2007.

[16] Pavao Galić. Povijest zadarskih tiskara. Zagreb : Hrvatsko bibliotekarsko društvo, 1979., str. 21-39.

[17] Vjekoslav Maštrović. Bibliografija knjiga izdanih u Zadru od 1797. do 1814. godine // Anali Historijskog instituta JAZU u Dubrovniku. Dubrovnik (1952), str. 385-415.

[18] Miroslav Rožman: Braća Ivan Luka i Dominik Garagnin, poticatelji osnutka tiskare u Splitu. // Kulturna baština 24(2002)31, str. 215-224.

[19] Frano Baras. Les Francais en Dalmatie (1806-1814) = Francuzi u Dalmaciji. Split : Alliance Francaise de Split, 2006., str. 79-82.

Niccolo Didos, canonico teologale, e rettore benemerito del seminario arcivescovile di Spalato". Primjerak knjige koji se danas čuva u splitskoj Sveučilišnoj knjižnici označen je napomenom vlasnika: „Ad uso di me Niccolò Gelavich da Spalato l'anno 1813" (sign. I 4 E 169).

"Panegirico in onor di San Doimo martire, e primo vescovo di Salona recitato nel Duomo di Spalato l'anno 1812" Bernardino Bicego je najprije održao u splitskoj katedrali , a potom i objavio je, nakon što je to odobreno u Zadru 28. svibnja 1813. godine, odnosno „Visto all'Intendenza della Dalmazia, se ne permette la stampa". Potvrdio ju je „L'intendente, uditore al consiglio di stato Labergeri". Primjerak knjige, pohranjen u Sveučilišnoj knjižnici autor je posvetio kanoniku Lorenzu Dudanu Raspravljajući o sv. Duji, Bicega se u svojoj knjizi pozvao na podatke koje su u svojim djelima donijeli Ivan Kreljanović Albinoni, [20] Radoš Antonio Michieli Vitturi i Daniele Farlati.

Poemu „Sopra la felicità sermone" Radoš Antonio Michieli Vitturi (1752-1822) posvetio je sinovima Simeonu Petru i Vincenzu Luigiju. I ova knjiga prije tiskanja u Splitu, dobila je u Zadru, u listopadu 1812. „L'impression eu en permise" koju je potvrdio „ Le secret. general. L' intendant par interim. Boynes".

Knjige, proglasi, novine

Tijekom francuske uprave, u Dalmaciji su objavljene brojne publikacije. Putem knjiga, proglasa i novina, vlast je učvršćivala i kontrolirala svoju upravu ali i neposredno podupirala širenje pismenosti i razvoj obrazovanja te ideje buržoaske revolucije i prosvjetiteljstva.

Poznato je da je Marmont posjedovao vrijednu biblioteku s više od 600 svezaka, knjigama od koje se nije odvajao ni tijekom svojih putovanja i ratovanja pa je s njom došao i u Dalmacijom. Bilježio je dojmove i događaje u krajevima u kojima je boravio, te ih objavio u Parizu, kod Perrotina 1857., pod nazivom „Memoires du Duc de Raguse". Posebna poglavlja posvećena su boravku u Dalmaciji[21].

---

[20] Ivan Kreljanović Albinoni. Memorie per la Dalmazia. Zara : Battara, 1809. Za povijest knjige u Dalmaciji zanimljiv je Kreljanovićev podatak da je poslije Oktavijanovih osvajanja Promone (današnje područje Promine) u pokrajini našla „... una riguardevole Collezione di Codici, e pergamene in idioma greco, latino ed altri di antichissima dana" . Vidi: Bicego, Bernardin. Panegirico in onor di san doimo martire, e primo vescovo di salona. Spalato : Giovanni Demarchi, 1813., str. 38.

[21] Iz Memoara maršala Marmonta : ilirske uspomene : 1806-1811 : Dubrovnik, Boka Kotorska, Dalmacija, civilna i vojna Hrvatska, Koruška i Kranjska u doba stvaranja Napoleonovih provincija / preveo i priredio Frano Baras. Split : Čakavski sabor, 1977. Maršal Marmont : memoari / priredio i preveo Frano Baras. Split : Logos, 1984.

Duško Kečkemet. Maršal Marmont u Splitu. Split : Slobodna Dalmacija, 2006.

Tijekom namjesništva u Dalmaciji generalni providur Vinzenzo Dandolo (1758-1819) donio je veliki broj uredbi i odluka. Bile su, u formi proglasa objavljivane u „Kraglskom Dalmatinu" i/ili tiskane kao plakat. Pisalo ih se na talijanskom jeziku, dvojezično, na talijanskom i hrvatskom ili samo na hrvatskom. Tiskani su u središtu pokrajine, u Zadru, kod Battare. Putem proglasa stanovništvo je bilo obavještavano o javnim radovima, o mjerama uređenja javne uprave, sudstva, školstva, javnog zdravstva, financija, gospodarstva[22]. Dandolo je objavio je i nekoliko knjiga na hrvatskom jeziku. Bile su tiskane u više stotina primjeraka i namijenjene seljacima koje je Dandolo želio poučiti vještinama suvremene poljoprivrede koju je i sam izučavao. Zato ne iznenađuje da je podupirao rad splitske i zadarske agrarne akademije[23]. Kod Battare je 1807. tiskao upute o uzgoju krumpira. Jedan od Dandolovih savjeta izgledao je ovako: « Ako bi kumpiri bili u teplom mistu, vaglialo bi u prolitje postaviti gnih u hladno misto nek ne proniknu zašto onda ne bi bili dobri kako i pervo. Ako bi se postavili u hambar kada su mokri, onda ali bi izaghgnili, alli bi pronikli u zimu toliko baržje kolliko bi bilo teplije misto. Vazda je stvar korisna prighledati na kumpire pokle se postave u hambar. Ako se upazi da je koji izaglgnio voglia ga odma dighnuti neka ne iscteti i ostale»[24]. O svojoj knjizi izvijestio je župnike, ukazujući im na hranjivost ovog povrća koje može Dalmatinsku zagoru spasiti od gladi[25]. Osim ove, objavio je i knjižicu u kojoj raspravlja o uzgoju ovaca, te djela s temama iz kemije i fizike. Dandolo je vodio brigu o raspačavanju svojih knjiga. Tako se u pismu splitskoj i kasnije zadarskoj agrarnoj akademiji zanimao jesu li primili i razdijelili su njegove knjige[26].

Pitanjima suvremenoga gospodarstva bavio se i Ivan Luka Garagnin (1764-1841). Njegovo značajno djelo „Riflessioni economico-politiche sopra la Dalmazia" s prijedlozima i programima unapređivanja poljoprivrede te razvoju javnog odgoja i obrazovanja objavljena je u Zadru, kod Battare 1806. godine[27]. Brojne tekstove o unapređivanju poljoprivrede napisao je i Radoš Antonio Michieli Vit-

[22] Arsen Duplančić. Katalog. U: Doba francuske uprave u Dalmaciji : u svjetlu arhivske, bibliotečne i numizmatičke građe Arheološkog muzeja u Splitu. Split : Arheološki muzej, 1989., str. 15-93.

[23] Danica Božić-Bužančić. Južna Hrvatska u europskom fiziokratskom pokretu. Split : Književni krug, 1995., str. 77.

[24] Visko Dandolo. Varhu radgne od krumpiraa i varhu nacina za s'gnimi sluxiti se. Zara : Battara, 1807., str. 18-19.

[25] Danica Božić-Bužančić. Op. cit., str. 77.

[26] Ibidem, str. 246.

[27] Ivan Luka Garanjin. O odgoju, obrazovanju i javnoj nastavi / transkribirala, prevela i priredila Ljerka Šimunković. Split : Dante Alighieri, 2006, str. 9.

turi, „...vrhunski stručnjak za ratarstvo, posebice za maslinarstvo"[28]. U „Notizie di Rados Antonio Michieli Vitturi sull' agricoltura in Dalmazia"[29] Radoš je ovako ocjenio vrijednost poljoprivrednog zemljišta Splita i šire okolice na početku 19. stoljeća: „...la loro natura è buona, e atta alla produzione di tutt' i vegetabili necessarj agli usi, e comodi della vita, ma specialmente delle piante Cereali del Vino, e dell' Olio (...). Predložio je i agrarne mjere kojima bi se poboljšalo uzgajanje vinove loze i maslina: „... Se si coltivassero a dovere le Viti, si accrerscerebbe di gran lunga il prodotto del vino, come pure quello del'Ogliose gli ulivi fossero nel piantarli disposti con la tanto necessaria simetria agraria, se alle vecchie piantaggioni ne fossero sostituite di nuove, se venissero potati gli ulivi a tempi debiti con intelligenza, se loro venisse dana a piedi della terra nuova, e del concime, e venissero eseguite le altre diligenze necessarie per la miglior coltura di questi preziosi alberi"[30].

Kod Martecchinija, u Dubravniku između 1806. i 1814. godine objavljena su i druga značajna djela. Godine 1811. tiskao je djelo poznatog bračkog književnika, kanonika i povjesničara Andrije Ciccarellija (1759-1823) „Opuscoli riguardanti la storia degli uomini illustri di Spalato e di parecchi altri Dalmati". Knjiga je zapravo zbornik tekstova Ive Tomka Mrnavića, Marka Dumanića, Hieronima Bernardija, Radoša Antonia Michielija Vitturija, Marka Kažotića, Petra Aleksandra Bogetića, Franje Marije Appendinija te samoga Ciccarellija pa se osim kao autor on ovdje našao i u ulozi priređivača publikacije[31]. Za povijest Splita posebno je važan tekst Marka Dumanića „Synopsis virorum illustrium spalatensium". Objašnjavajući zašto je uvrstio djela o slavnim Splićanima, Ciccarelli je podsjetio da drugi dalmatinski gradovi već imaju djela o životima slavnih sugrađana dok „... Spalato ebbe pure l'epitomatore de suoi uomini illustri"[32]. Dumanićevo djelo nije objavljeno u cijelosti jer je dio njegovoga rukopisa nestao. Dovršio ga je Girolamo

[28] Danica Božić. Op. cit., str. 283.

[29] Djelo je objavio Andrija Ciccarelli u: Opuscoli riguardanti la storia degli uomini illustri di Spalato e di parecchi altri Dalmati. Ragusa : Martechini, 1811., str. 11-25.

[30] Rados Antonio Michieli Vitturi. Opuscoli, str. 17. U: Andrea Ciccarelli. Opuscoli riguardanti la storia degli uomini illustri di Spalato e di parecchi altri Dalmati. Ragusa : Martechini, 1811.

[31] Arsen Duplančić. Op. cit., str. 78.

[32] O uglednim Šibenčanima pisao je T. Mrnavić, o Trogiranima I. Lucić, o Bračanima P. Dominis i A. Ciccarelli, o Hvaranima V. Pribojević, o Dubrovčanima S.S. Dolci i F.M. Appendini.
Andrea Ciccarelli. Opuscoli riguardanti la storia degli uomini illustri di Spalato e di parecchi altri Dalmati. Dubrovnik : Martechini, 1811., str. 6.

Bernardi a indeks osoba sastavio je Petar Aleksandar Bogetić[33]. Sličnom knjigom o slavnim Dubrovčanima Franjo Marija Appendini (1768-1837) je sustavno prikupio biografsko-bibliografsku građu o Dubrovniku, a na jednaki način je obradio istu građu i o Kotoru.[34] I Radoš Antonio Michieli Vitturi pokazao se odličnim poznavateljem knjiga o Dalmaciji. U „Lettera del signor Rados Antonio Michieli Vitturi al signor D. Andrea Ciccarelli" koje je objavio u svojim „Opusscoli", Michieli Vitturi spominje Ivana Lucića „...l'uomo veramente benemerito per la nostra storia nazionale"[35] koji je otkrio i objavio rukopise poznatih povjesničara Tome arhiđakona, Mihe Madijeva i drugih. Predlaže „... di ristampare la descrizione di Spalato, che fa la il Vescovo Marnavizio nell fine della sua Disertazione".[36] Kao izvor povijesnih podataka Michieli Vitturi spominje i biografije dvaju uglednih Trogirana, Augustina Kažotića i nadbiskupa Ivana Luke Garagnina. Garagnina Radoš Michieli Vitturi ističe kao osobu koja je preporučila „...la prima mia educazione all' egregio P. Antonio Soldi Gesuita [37] Kao veliki poznavatelj knjiga Vitturi se pokazuje i u svojim studijama o filozofu Franji Petriću (1529-1597)[38] te o Markantunu de Dominisu (1560-1624)[39] citirajući što su o njima napisali prethodnici.

Među najznačajnijim djelima koje su objavljena u razdoblju od 1806 do 1814., tiskana u Dubrovniku, kod Martecchinija, u rujnu 1808. godine jesu 1. izdanje „Grammatica della lingua illirica" Franje Marije Appendinija (1768-1837) i 1810. godine tiskani 3. dio „Vocabolario Italiano-Illirico-latino" Joacima Stullija (1730-1817). Prva dva sveska bila su već objavljena 1801. i 1806. godine.

Oba djela, gramatika i rječnik tiskana su na poticaj generala Marmonta koji je izdavanje djela i financirao pa možemo reći da je bio i njihov izdavač.

Marmontovo pokroviteljstvo nad tiskanjem važnih priručnika za hrvatski jezik tumači se i praktičnim razlozima, naime hrvatski jezik bio je jezik zapovijedanja ilirskim vojnim trupama. Odlaskom Marmonta i konačnom propasti Napoleonove

---

[33] Hrvoje Morović. Izbor iz djela. Split : Književni krug, 1988, str. 131-137.

[34] F. M. Appendini. Notizie istorico-critiche sulle antichità. Ragusa : Martechini, 2 sv., 1802.i 1803. F. M. Appendini. Memorie spettanti ad alcuni nomini illustri di Cattro. Ragusa : Martechini, 1811.

[35] Rados Antonio Michieli Vitturi. Opuscoli..., str. 8.

[36] Ibidem, str. 9.

[37] Ibidem, str. 9.

[38] Rados Antonio Michieli Vitturi. Saggio sopra Fancesco Patrizio Dalmatino, str. 26-37. U: Andrea Ciccarelli. Opuscoli riguardanti la storia degli uomini illustri di Spalato e di parecchi altri Dalmati. Ragusa : Martechini, 1811.

[39] Rados Antonio Michieli Vitturi. Saggio sopra Marcantonio de Dominis, str. 38-52. U: Opuscoli del signor Rados Antonio Michieli Vitturi . Ragusa : Martechini, 1811.

vladavine te novim dolaskom austrijske uprave u Dalmaciju, hrvatski jezik neće se više koristiti kao jezik državne uprave[40].

I prije dolaska Francuza u Dalmaciju, u Italiji koja je nakon 1797. došla pod francusku vlast mnogi ugledni Dalmatinci, u okrilju nove slobode mišljenja i javne riječi tiskali su, najčešće u Veneciji, vrijedne rasprave. Tih godina izdana su neka od najvrednijih djela naših pisaca, poput I. J. Pavlovića-Lučića, A. Cicarellija, J. P. Lucića, I. Kreljanovića, F. M. Appendinija, J. Stullija, A. Bajamontija, N. Ivellija, A. Dorotića, I. Skakoca i drugih[41]. Takvo, uglavnom prosvjetiteljskim idejama intonirano izdavaštvo Francuzi su posebno podupirali. Među slavljenicima Napoleona i francuske vlasti u Dalmaciji isticali su se Nikola Ivellio i Ivan Kreljanović Albinoni. U «Pensieri sulla Dalmazia» Ivellio spominje «dalmata Nazione»[42], (poput P. Dorotića koji «alla Nazione dalmatica» govori u proglasu povodom pada Venecije 1797. godine[43]) te ističe autonomnu slavnu domovinu, dok se Radoš Antonio Michieli Vitturi obraća «Dalmati Autonomi», slaveći probuđenu dalmatinsku naciju[44]. Ulazeći u Dalaciju 1806. godine u ime Napolena, general Dumas obratio se ljudima Zadra, nazivajući ih »Dalmati»[45]. Ističući dobrobit koju je Dalmaciji donijela francuska uprava, Kreljanović je posvetio svoje „Memorie per la storia della Dalmazia", objavljenu kod Battare 1809. godine „.... all'alteza imperiale d'Eugenio Napoleone di Francia, vicere d'Italia, principe di Venezia, arcicancelliere di stato dell' impero francese» te je sumirajući njezina postignuća u Dalmaciji istaknuo: «... favorite le arti belle e le scieze, protetto il commercio, cresciuta la populazione a vicenda con ogni maniera d'industria, uniformi le leggi ed i principj, intremarata la giustizia, tutti infine ravvivati i cari studj e le opere di pace che rendono omai preziosa i'esistenza nel secolo di Napoleone. [46]»

Kraj francuske uprave u Dalmaciji ogleda se i u novim naslovima knjiga, među

---

[40] Frano Baras. Maršal Marmont i hrvatski jezik. // Radovi Pedagoške akademije. Split (1977)2, str. 57-72.

[41] Arsen Duplančić. Op. cit., str. 15-93.

[42] Niccolò Ivellio. Pensieri sulla Dalmazia. Venezia : s.n., 1803., str. 2.

[43] Tullio Erber. La storia della Dalmazia dal 1797 al 1814. Parte prima. Zara : Woditzka, 1886., str. 26.

[44] Josip Vrandečić. Prosvjetiteljstvo u Dalmaciji. U: Dijalog povjesničara – Istoričara : 8 / priredili Hans-Georg Fleck, Igor Graovac. Zadar : Zaklada Friedrich Naumann, 2003, str. <115>.135.

[45] Tullio Erber. La storia della Dalmazia dal 1797 al 1814. Parte seconda. Zara : Woditzka, 1888., str. 5.

[46] Ivan Kreljanović Albinoni. Memorie per la storia della Dalmazia. Zara : Battara, 1809., str. 270.

kojima je i veliki broj lauda novom, austrijskom vladaru caru Franji I. U „Nella solenne inaugurazione del ritratto di Francesco I. imperatore d'Austria esposto per la prima volta nella salla del Governo di Zara, Allocuzione" arhiđakon i generalni vikar metropolitanske crkve u Zadru, Ivan Jurović između ostaloga je napisao: „Ecco Francesco, che aduna di nuovo le imponenti forze del suo Impero per ridonare la liberta e la pace all'Europa, l'antico lustro alla Religione, e una solida garanzia alla politica esistenza de' Stati." I ovaj tekst objavljen je kod Battare.

Zaključak

Tiskanju i širenju knjige po Dalmaciji francuska uprava bila je sklona te ju je podupirala i razvijala.

Tijekom osam godina ove uprave, definitivno se uhodao rad nekoliko tiskara, započeti su radovi na otvaranju javne knjižnice, otvorena je javna čitaonica. Pokrenute su dvojezične novine, prvi put na hrvatskom jeziku. Brojni proglasi izdavani su i na hrvatskom jeziku, tiskan je veći broj knjiga koje su napisali ugledni Dalmatinci, obrađivane su dalmatinske teme. Za daljnji razvoj jezika objavljena su dva važna djela, gramatika i rječnik. Predstavnici vlasti, domaćeg plemstva i svećenika vlastitim primjerom, pišući, objavljujući, darivajući knjige poticali su takve aktivnosti i doprinijeli prosvjećivanju naroda Dalmacije.

SAŽETAK

Francuska uprava bila je sklona tiskanju i širenju knjige po Dalmaciji te ju je podupirala i razvijala.

Tijekom osam godina ove uprave, definitivno se uhodao rad nekoliko tiskara, započeti su radovi na otvaranju javne knjižnice, otvorena je javna čitaonica. Pokrenute su dvojezične novine, prvi put na hrvatskom jeziku. Brojni proglasi izdavani su i na hrvatskom jeziku, tiskan je veći broj knjiga koje su napisali ugledni Dalmatinci, obrađivane su dalmatinske teme. Za daljnji razvoj jezika objavljena su dva važna djela, gramatika i rječnik. Predstavnici vlasti, domaćeg plemstva, građani i svećenici vlastitim primjerom, pišući, objavljujući, darivajući knjige poticali su takve aktivnosti i doprinijeli prosvjećivanju naroda Dalmacije.

RIASSUNTO

Il Governo Francese era molto propenso nel promuovere la stampa e in generale la diffusione della cultura libraria, ed agiva di conseguenza, in modo da svilupparla e divulgarla. Fu durante gli otto anni di tale amministrazione che prese piede l'attività di diverse tipografie; vennero inoltre avviati i lavori di costruzione di una biblioteca pubblica e si aprì una sala di lettura. Nel contempo nacquero diverse riviste bilingui che per la prima volta comprendevano anche il croato. Numerosi proclami venivano editi anche in lingua croata mentre veniva stampato anche un numero cospicuo di libri scritti da notabili croati e dalmati, in cui i temi trattati erano prevalentemente dalmati. Per un ulteriore sviluppo della lingua vennero pubblicate due opere di grande importanza: la Grammatica ed il Dizionario. Rappresentanti del potere, della nobiltà, e comuni cittadini, nonché i sacerdoti, davano l'esempio scrivendo, pubblicando, donando libri, concorrendo ad incentivare tale produzione contribuendo sensibilmente all'acculturamento del popolo dalmata.

Bruna Horović – Vuković
Biblioteca Universitaria di Spalato

Uprava za vode i šume za Dalmaciju u vrijeme francuske vladavine

Autorica članka na osnovi izvornih dokumenata iznosi način na koji su Francuzi pokušali oživjeti šume u Dalmaciji, prikaz organizacije i rada Uprave za vode i šume.

Ključne riječi: šume, stražari, Francuzi, Dalmacija

Za razliku od svojih prethodnika, Mlečana, Francuzi su u Dalmaciji vodili veliku brigu o vodama i šumama.

Vincenzo Dandolo imenovan je Generalnim providurom Dalmacije 28. travnja 1806. Osim što je reorganizirao upravu, zakonodavstvo, brinuo se o materijalnom i kulturnom bogatstvu Dalmacije, poticao je i gospodarski razvoj, posebice razvoj poljodjelstva. Već 19. studenog 1806. izdao je strogu uredbu kojoj je cilj bio obnova šuma i gajeva što su bili uništeni tijekom višestoljetnog nemara mletačkih vlasti.[1] Sukladno ovoj uredbi, primjenjivala se novčana kazna od 300 do 3000 mletačkih libara na svaku osobu za koju se dokaže da je zapalila, ili naredila da se zapali vatra u općinskom, državnom, odnosno svojem privatnom gaju ili šumi. Ukoliko dotična osoba nema novaca za plaćanje kazne, lišava ju se slobode na vrijeme od tri mjeseca do godinu dana. Ista kazna ima se primijeniti i na onoga tko iščupa korijen ili trup stabla, te na onoga koga se zateče da siječe mladice.

Zabranjuje se svaki izvoz stabala iz Dalmacije. Sam Dandolo naručivao je iz Italije razne vrste stabala. Iako je bio svjestan kako se u kratkom razdoblju ne mogu obnoviti guste šume kojima je Dalmacija nekada bila prekrivena, providur izdaje odredbu po kojoj svaka općina ili selo mora odrediti dio svojeg zemljišta koje valja ograditi, a na kojem bi se zasadilo drveće. U veljači 1809. godine Dandolo zadovoljno ističe kako je u prethodnoj godini u 372 sela posađeno 27.857 kampa mlade šume.[2] Kako bi se vršilo organizirano nadgledanje očuvanja šuma u Dalmaciji, kao i iskapanje rudnika, Dandolo 1. prosinca 1806. donosi uredbu pre-

[1] Kraljski Dalmatin, 1806., broj 21, str. 167.

[2] Kraljski Dalmatin, 1809, broj 7, str. 47. – 52.

ma kojoj se osniva Centralni Inspektorat za šume i rudnike u Dalmaciji.[3] Imenovan je i centralni inspektor, gospodin Ivan Luka Garagnin. Pod njegovom upravom bila su još dva podinspektora, koja su promicali pravila za zaštitu šuma i rudnika, a predlagali su i planove kako poboljšati stanje šuma.

Sve šume dijelile su se na državne, općinske i privatne. Okružnicom u veljači 1808. godine generalni providur naređuje svim općinama osnivanje takozvanih "svetih šuma" na predjelima bez drveća, čija je zemlja bila pogodna za sadnju određenih vrsta biljaka. Tako se iz tablice o stanju šuma na području Primoštena iz 1812. godine dade zaključiti kako su se ove "svete šume" organizirale na mjestima nekadašnjih općinskih šuma, a sve su se redom nalazile u blizini mora. Za ove šume, na prijedlog inspektora Garagnina,[4] sam je Dandolo bio poslao sadnice hrasta, jasena, graba i smreke.[5]

Generalni guverner je 28. ožujka 1810. dekretom ukinuo ured centralnog inspektora, objašnjavajući svoj potez kao pokušaj smanjenja prevelikih troškova administracije. No, koliko su šume bile važne za Francusku, očitava se u činjenici da je još iste 1810. godine Garagnin bio imenovan Inspektorom za vode i šume za Dalmaciju. Zapravo se radi o nastavku gotovo jednake funkcije. Uprava za vode i šume za Dalmaciju imala je jednog inspektora i jednog podinspektora. Inspekcija je obuhvaćala kantone Pag, Nin, Obrovac, Zadar, Skradin, Šibenik, Trogir i Split s otokom Šoltom, dok je Podinspekcija obuhvaćala kantone Knin, Sinj, Imotski, Opuzen, Omiš, Makarska, Brač, Hvar i Vis. Glavnim inspektorom bio je imenovan Ivan Luka Garagnin, čije je sjedište bilo u Zadru, Splitu i Trogiru, a mjesečna plaća mu je iznosila 3600 franaka. Na čelu Podinspekcije nalazio se Colombani, sa sjedištem na području između Makarske i Imotskoga i s plaćom od 2400 franaka. Pod Inspektorom bila su četiri generalna stražara, u Zadru, Trogiru, Kninu i Imotskom, s po 2400 franaka, a pod njima je bilo šest posebnih stražara prve klase (ukupno 2400 franaka mjesečno), šest posebnih stražara druge klase (2100 franaka), te njih osam pripadajućih trećoj klasi (ukupno 2400 franaka). Četiri su posebna stražara ophodila šume na konju. Hijerarhija se dalje raščlanjuje na stražare četvrte klase koji su bili bez plaće, ali su za uzvrat bili oslobođeni novačenja, te

[3] HR DAZD 66, Centralni inspektorat za šume i rude Dalmacije.

[4] DAZD 66, Opći spisi, 1810.

[5] HR DAST 156, Obiteljski fond Fanfogna-Garagnin, serija 7/X; Posebni stražar Primoštena poslao je generalnom stražaru stanje šuma za svoje područje, prema kojem proizlazi da je za svaku općinu uređena sveta šuma; u Primoštenu šuma Punta Lemes, u Rogoznici šuma Punta di Movar, u Vrpolju šuma Taclin, u Magdaleni Zablaće, u Boraji Na kraj Glunza, te šuma Babina, a sve su površine od oko 300 kampa padovanskih.

su novčano sudjelovali u podjeli svote prikupljene novčanim kažnjavanjem prestupnika. Osim stražara, važna funkcija je bila i ona geometrova, koji je snimao i mjerio carske i općinske šume.

Glavni cilj ove Uprave bio je očuvanje šuma i voda. Organizacija i rad bili su uređeni starim francuskim zakonima. Svaki stražar ili agent redovito je morao ophoditi svoje područje, brinuti se o poštivanju zakona i uredaba, te podnositi izvješća o stanju carskih, općinskih pa i privatnih šuma. Generalni stražari u svojim su područjima morali staviti i rezervu – jednu četvrtinu svake šume – o čemu su izvještavali inspektora. U tim izvješćima navodili su granice rezervnih šuma te njihovu namjenu. Dio općinske šume, određene za rezervu, moraju dogovoriti s načelnicima određenih općina. Također, sastavljaju i opći prikaz stanja šuma koje nadgledaju. Odgovorni su i za pravilno obavljanje dužnosti podređenih im stražara. Ispituju njihova ponašanja i kontroliraju je li redovito pregledavaju šume, te provjeravaju da li pravilno sastavljaju izvješća o prekršajima. Pisani oblik prisege svakog od stražara šalju inspektoru.

Na snazi je bila naredba iz kolovoza 1669. godine, koja je bila prilagođena prilikama u Dalmaciji. Ova naredba nalaže svakom posjedniku ili uživatelju šume da točno uglavi sječu šuma. Šuma za sječu morala je imati najmanje 10 godina starosti. Nadalje, oni koji posjeduju stabla visokog rasta na 10 lega od mora i dvije lege od plovne obale, neće moći ništa ni posjeći ni prodati ako nisu šest mjeseci ranije obavijestili inspektora. U tom slučaju prijetila im je globa od čak 3000 franaka, kao i zapljena posječenog ili prodanog drvlja.

Vlasnici ili korisnici šuma svake su godine inspektoru morali javiti broj i količinu drva, koju su željeli prodati ili posjeći u tekućoj godini. Dekret od 15. travnja 1811. odredio je da su ovim izjavama podložni svi hrastovi i brijestovi čije stablo ima opseg 130 cm i više. Za prekršaj ovog zakona prekršitelji se kažnjavaju s po 45 franaka za svaki metar opsega po svakom stablu. U slučaju ponavljanja prekršaja, globa se udvostručavala. Stabla određena za sječu, za potrebe mornarice, posebno je označavao jedan majstor čekićem[6]. Ukoliko bi se dogodilo da šest mjeseci nakon sječe mornarica nije platila drvlje, vlasnik je njime mogao raspolagati po svojoj volji. Agenti šuma ustanovljavali su svaki prekršaj, o čemu su izvješća slali inspektoru. Inspektor je u poseban registar zavodio sve prekršaje, a u drugi registar zavodio je svaku izjavu o namjeri sječe.

Generalni intendant za Dalmaciju donosio je još neke naredbe i okružnice. Tako je 20. lipnja 1812. naredio gonjenje i kažnjavanje svakog tko bi pokušao upaliti va-

[6] Prema zakonu od 9. fiorile XI. godine.

tru u šumi, a od općinskih uprava tražio je da pruže pomoć ukoliko dođe do požara. I sve to pod prijetnjom zabrane korištenja carskih šuma za ispašu stoke.[7] Samo deset dana kasnije izdan je novi oglas kojim se zabranjuje sječa u privatnim šumama bez dozvole Uprave za šume, te bez nadzora agenata ili općinskih službenika (u područjima u kojima nije bilo agenata). Ispaša sitne stoke, naročito koza,[8] strogo je zabranjena ne samo unutar šuma, nego i blizu njihovih granica. Jedino što se toleriralo bila je ispaša tijekom zime: i to se isključivo odnosilo na stoku za rad. Tko se usudio sjeći šumu nakon ovog oglasa, smatrao se prekršiteljem šuma. Načelnicima je predloženo da objese ovaj oglas na župnim crkvama u naredne tri nedjelje, na javnim mjestima i da nadziru poštivanje oglasa zajedno s inspektorom.

Šume u Dalmaciji, ionako srozane, i dalje su se pustošile samovoljnom sječom i čupanjem panjeva. Da bi se stalo na kraj takvom ponašanju, 12. rujna 1812. francuske su vlasti izdale oglas prema kojem je svaki vlasnik – koji je htio prodati drva i panjeve dobivene krčenjem zemljišta, a trebao ih je prevesti do grada, morem ili kopnom – morao pribaviti potvrdu vlasti ili načelnika okruga s imenom, prezimenom i boravištem, zatim količinom i kvalitetom drva, te s kojeg zemljišta dolazi i gdje se prenosi. Teret bez ovakve potvrde plijenio se i prodavao u korist države na javnim dražbama.

Svaki stražar prije stupanja na funkciju morao je položiti prisegu pred mirovnim sucem. Prema sačuvanoj prisezi posebnog stražara za Primošten, Donata Gelpija od 24. kolovoza 1812., dade se zaključiti da se prisega polaže pred mirovnim sucem dotičnog kantona na osnovi imenovanja od inspektora. S ispravljenom i uzdignutom rukom priseže se na poslušnost zakonima carstva, kao i na vjernost caru i njegovim zakonima. Obavezno se jedan primjerak prisege slao inspektoru. Zavođenje prisege u registar sam je stražar plaćao s tri franka. Kako su područja koja su nadzirali stražari bila prevelika, često i nepristupačna, a ni međusobna komunikacija im nije bila jednostavna, inspektor je predlagao generalnim stražarima da iniciraju kolektivni susret svojih stražara barem jednom mjesečno. Vrlo detaljno je bilo određeno da stražari moraju pisati izvješća o prekršajima počinjenim u svojim područjima. Svako izvješće o prekršaju valjalo je potvrditi pred mirovnim sucem kroz tri dana, a kod okružnog poreznika se zavodio u registar u roku od osam dana od sastavljanja istog (nisu se računali dani praznika niti dan samog sastavljanja). Stražar koji se nije pridržavao ovih odre-

[7] Ova okružnica donesena je u skladu s vladinim dekretom od 25. piovosa godine VI (1797.g.).

[8] Koze se više puta spominju kao štetne domaće životinje jer su znale obrstiti i mladice poljoprivrednih biljaka. Jednom prilikom čitav je snop pisama koje je podinspektor Colombani poslao Garagninu bio izgubljen, a isti je kasnije pronađen u šumi gotovo sav pojeden od koze (HR DAZD 76).

daba plaćao je kaznu od 25 franaka, a samo izvješće se poništavalo. Od 1812. godine u upotrebi su bila tiskana izvješća za koje su stražari plaćali šest centesima po listu. Numerirana izvješća stražari su nosili porezniku na ovjeru. Samo takva izvješća bila su valjana, a ona bez broja služila su za kopiju. Original se, nakon što je bio zaveden u registar, slao inspektoru, odnosno podinspektoru. U izvješće su se unosili podaci poput imena delikventa, datum i sat sastavljanja, ime stražara i stupanj te da li je delikvent prisustvovao sastavljanju izvješća i da li je pismen. Kad je stražar dobivao ovjereni primjerak izvješća, upućivao se u kuću delikventa uz zapovijed da se pojavi pred prvostupanjskim sudom. Tamo je trebao ostaviti kopiju izvješća i kopiju poziva pred sud. Ukoliko stražar nije zatekao delikventa kod kuće, navedene dokumente uručivao je ukućanima, o čemu je unosio zabilješku na poleđini poziva. Ovako detaljni podaci koristili su se i za obračun isplate stražara. Naime, stražari su bili plaćani i po svakom aktu, po svakoj kopiji, po svakom prevaljenom kilometru. Carski stražari sastavljali su izvješća za prekršaje u carskim šumama, dok su općinski stražari sastavljali za one počinjene u općinskim šumama. Jedni drugima su mogli pomagati pri hvatanju prekršitelja. U izvješće su se unosili i dokazi kako sud ne bi odbio kazniti prekršitelje. Stoga su inspektor i podinspektor stalno poticali na oprez. Kad bi stražar uhvatio nekoga da sječe, u izvješće je morao naznačiti broj, kvalitetu, prosječnu visinu i veličinu posječenih biljaka, s naznakom radi li se o građevnom drvu ili o ogrjevnom (u tom slučaju bilo je dovoljno naznačiti broj zaprežnih kola); ukoliko je stoka zatečena pri ispaši, navodio se broj i kvaliteta uhvaćenih grla.

Nadalje, sačuvano je nekoliko presuda Prvostupanjskog suda u Splitu; iz jedne se iščitava kako su Pietro Tommas, Tommaso Gulišija, Ivan Gulišija i Pietro Ljubica, svi iz Segeta, doveli svoju stoku na ispašu u općinsku šumu Drage, za što su bili kažnjeni sa po jednom do dvije venetske lire.[9] Stražari su navodili i cijenu za biljke, odnosno za drva. Tako je, na primjer, kazna za posječeni hrast opsega 10 cm iznosila 1.23 franka. Ukoliko je hrast narastao do jednog metra, tada je kazna iznosila 12.32 franka. Ukoliko je, pak, bilo svjedoka, trebalo je i njih navesti, kao i svaku drugu okolnost koja je mogla potvrditi prekršaj. Zaplijenjena roba stavljala se na dražbu uz prisutnost poreznika.

Iako su Francuzi donijeli više zakona i odredaba koje su regulirale odnose među pojedinim stražama i njihovim ingerencijama, kao i točne propise o sastavljanju izvješća, zabilježene su i neke nejasnoće. Potvrdu za to nalazimo u konkretnom

[9] DAST 156, 7/XVIII; Garagnin šalje presudu Generalnom stražaru u Trogiru, 2. ožujka 1813.

događaju o kojem poseban stražar prve klase u Splitu, Bianchi, piše nadređenom generalnom stražaru Madonizzi.[10] Sve brodice koje su stizale u splitsku luku nakrcane drvom, imale su potrebne dozvole. No, 1. prosinca 1812. pristale su uz obalu tri barke s otoka Brača. Iako u tom trenutku stražar nije bio prisutan, vlasnici su iskrcali teret. Kada je stražar stigao i približio se drvlju, primijetio je da je samo dio bio česvina i šimšir, a najveći dio tereta bilo je drvo visokog rasta i opsega od 15 do 18 palaca, čija je sječa zakonom bila zabranjena. Stražar je zatražio na uvid dozvolu za drvo, ali se u to bio umiješao čuvar vojnog skladišta koji je rekao da se radi o drvu za vojsku i da stražar nema pravo ništa tražiti od vlasnika. Bianchi je tada naložio pomoćnom stražaru da pripazi na drvlje, dok je on o svemu otišao obavijestiti delegata. Iako je kasnije stražar, vrativši se na obalu, pokazao dekret o svojem imenovanju te pojasnio naredbe svojih nadređenih, bio je prisiljen uzmaknuti i dozvoliti prebačaj drva u skladište.

Iz ovog pisma možemo ustvrditi kako su se vršile zloupotrebe, pa čak i to da su se šume uništavale uz odobravanje vojske. Inspektor je pozvao poddelegata da zapovijedi direktoru carine u Splitu strogu zapljenu svih brodica koje su stizale na obalu bez potrebnih potvrda. Direktor carine je negodovao, ali je ipak izdao naredbe. Međutim, sam Bianchi kaže kako nije vidio da se naredbe doista i provode.

Osim što su inspektoru upućivali izvješća o stanju šuma i o utvrđenim prekršajima, proslijeđivali su mu i molbe pojedinaca za izdavanjem dozvole za podizanje vapnenskih peći. Inspektor bi ovlastio generalnog stražara da rješava ovakve molbe. Nakon dovršenog pečenja, državni poreznik vršio je procjenu vapna, jer je jedna desetina pripadala državi.[11] Stražarima se upućuju i molbe za izdavanjem dozvole za čupanje trave. Ove radnje mogle su se vršiti tek nakon dobivene dozvole i to samo uz nadzor generalnog stražara ili ovlaštenog agenta. Svakih osam dana se službeniku davala nota o prikupljenoj količini, a četiri posto pripadalo je državi.

Upravi za vode i šume pripadala je i dužnost nadgledanja ribolova, ali od svibnja 1813. godine Uprava je imala pravo dobiti dio od ribolova u plovnim rijekama i jezerima. Svi koji su vršili ribolov trebali su imati dozvolu. Ribolov bez dozvole smatrao se šumskim prekršajem. Sačuvan je prijepis ugovora iz kolovoza 1812. godine, kojim je država dozvolila Paolu Opari iz Sinja ribolov na Cetini na šest godina. Godišnje je Opara morao dati državi 3100 franaka, a o svom trošaku bio je dužan osigurati drvo za izradu brodica i prijevoz istih kroz Trilj, Han i Radopolje.

[10] DAZD 76, svežanj 13, 1812. godina.

[11] DAST 156; 7/X; u registru korespondencije Generalnog stražara u Trogiru, samo su kroz srpanj evidentirane tri takve molbe.

Generalni stražari vodili su brigu o svojim podređenim službenicima. Mjesečni izvještaj o ponašanju stražara slali su Inspektoru, a ovaj je opće stanje dalje slao konzervatoru i ministru financija. Stražaru koji nije uredno obavljao svoje dužnosti, uskraćivala se mjesečna plaća.[12] Obrnuto, pohvaljeni stražari bili su novčano nagrađivani. Svaki stražar koristio je u svojim ophodnjama prekoramicu (koju su sami plaćali po 6 franaka). Naročito svečano morali su biti odjeveni prilikom posjeta konzervatora ili generalnog inspektora Bertranda. Kako je točno izgledala uniforma stražara, iz spisa se vidi samo ona od stražara na konju. Njihove jakne imale su po dva reda dugmadi, finu srebrnu traku na ovratniku i rukavima. Na šeširu su imali jednu mašnu, a na sablji resu od bijele svile protkane srebrnim nitima.

Osim službenih stražara Uprave za vode i šume, postojali su i takozvani Pudari ili Pogliari (poljari), odnosno čuvari koje su imenovale općine u mjestima gdje nije bilo dovoljno stražara. Ovi čuvari morali su nadgledati šume odnosnog okružja, a uvjeti za njihovo imenovanje bili su pismenost i najmanje 25 godina starosti. Nakon što bi ih konzervator potvrdio, polagali su prisegu te su dobivali karakter šumske straže. Nisu imali utvrđenu plaću, ali su bili oslobođeni javne rabote te su sudjelovali u podjeli novca prikupljenog kažnjavanjem prekršitelja. Služili su stražarima kao svjedoci pri utvrđivanju prekršaja.

Koliko je teško bilo kontrolirati sva područja i koliko je bilo nepoštivanja zakona, svjedoči pismo Garagnina upućeno konzervatoru 24. srpnja 1812. U tom se pismu Garagnin žali kako se francuski zakoni ne poštuju, pa čak i ako postoje čuvari/pudari pod prisegom, često su se udruživali s prekršiteljima, dozvoljavali su im sječu i ispašu, a s druge strane tlačili mirne poljoprivrednike. Sami su stanovnici bili svjesni u prostranost područja koja su stražari kontrolirali, što su dalje koristili za svojevoljnu sječu drva: uvjereni da će stražar teško doći do njih. S druge strane, dozvoljena prodaja drva teško se obavljala u mjestima udaljenim od mora ili kolnih putova. Također je bilo neposluha od strane stanovništva kada bi trebali pomoći stražarima pri kupljenju sjemena potrebnog za melioraciju i plansko pošumljavanje.

Sve ovo govori kako francuski zakoni o šumama nisu zaživjeli na području Dalmacije. Bilo je teško u kratkom razdoblju prisiliti osiromašeno stanovništvo na posluh, posebice nakon niza stoljeća samovoljnog iskorištavnja šuma. Naglasimo i

[12] Ozbiljne su pritužbe upućene Garagninu na rad posebnog stražara u Boraji, koji je bio odbio pružiti pomoć geodetu pri izmjeri carske šume. Generalni stražar ga je pozvao na disciplinu te ga je pritom bio podsjetio kako je geometar Costantini bio ovlašten upotrijebiti i žandara ne bi li prisilio stražara na izvršenje zadaća. U tom slučaju troškovi upotrebe oružane snage išli su na račun stražara (DAST 156, 7/X).

to da je plan Francuza bio oživiti i stvoriti nove šume u Dalmaciji, koje su se onda tek trebale početi koristiti.[13]

Literatura

Baras, Frano, Francuzi u Dalmaciji, Doba francuske uprave u Dalmaciji, Split 1989.

Božić-Bužančić, Danica, Južna Hrvatska u europskom fiziokratskom pokretu, Književni krug Split, Split 1995.

Duplančić, Arsen, Katalog izložbe. Doba francuske uprave u Dalmaciji u svjetlu arhivske, bibliotečne i numizmatičke građe. Arheološki muzej u Splitu, Split 1989.

Kraglski Dalmatin, Zadar 1806., br. 21; 1809. - br. 7.

Šumrada, Janez, La politica francese nelle Provincie illiriche, Napoleone e l'Adriatico, Istituto internazionale per le relazioni adriatiche e l'Oriente mediterraneo, Ancona 1999.

[13] Naprotiv, u Istri, koja je obilovala šumama, Francuzi su mogli uvelike iskorištavati ovo prirodno bogatstvo, što su činili najviše za potrebe svoje mornarice. Nevio Šetić, Iskorištavanje istarskih šuma za francuske uprave: primjer Novigrada i Brtonigle, Jadranski zbornik 15-16/1992. - 1995., str. 79. - 103.

SAŽETAK

Uprava za vode i šume za Dalmaciju u vrijeme francuske vladavine

Uprava za vode i šume bila je u Dalmaciji organizirana prema modelima iz Francuske. Ovaj rad donosi prikaz organizacije i funkcioniranja Uprave, s naglaskom na pitanje šuma.

1. Uprava za šume i vode za Dalmaciju dijeli se na dva dijela, odnosno na jednu inspekciju i jednu podinspekciju.
2. Inspekcija obuhvaća kantone Pag, Nin, Obrovac, Zadar, Skradin, Šibenik, Trogir i Split s otokom Šolta, i one koji ovise o Trogiru, Šibeniku i Zadru.
3. Podinspekcija obuhvaća kantone Knin, Sinj, Imotski, Opuzen, Omiš, Makarska, Brač, Hvar i Vis.

Za glavnog inspektora bio je imenovan Ivan Luka Garagnin, s naizmjeničnim sjedištem u Zadru, Splitu i Trogiru. Na čelu podinspekcije nalazio se Colombari, sa sjedištem između Makarske i Imotskog. Podređeni Inspektoru su generalni stražari (guardie), a njima posebni stražari (guardie particolari). Organizacija i rad svake straže bile su uređeni francuskim zakonima. Glavni cilj ove Uprave bio je očuvanje voda i šuma. Svaki stražar ili agent redovito je morao obilaziti svoje područje te podnositi izvještaj o stanju carskih, općinskih i javnih šuma. Izvještaj se sastavljao i o svakom počinjenom deliktu, odnosno o kažnjivoj sječi drva ili paljenju vatre. Postojala su stroga pravila kako sastaviti izvješće, gdje ga zavesti te komu ga uputiti.

Sačuvane su i zakletve nekih od stražara, zatim odluke suda o prekršiteljima, uputstva vezana za uniforme stražara.

RIASSUNTO

L'amministrazione per le acque e i boschi in dalmazia durante il governo francese

L'Amministrazione per le acque e i boschi in Dalmazia fu organizzata, nel periodo esaminato, secondo i modelli francesi. L'articolo presenta la struttura ed il funzionamento di tale Amministrazione con particolare riguardo alla questione dei boschi.

1. L'Amministrazione per le acque ed i boschi venne suddivisa in due parti: l'ispezione e la subispezione.
2. L'ispezione era rivolta ai cantoni di Pag (Pago), Nin (Nona), Obrovac (Obrovazzo), Zadar (Zara), Skradin, Šibenik (Sebenico), Trogir (Traù) e Split (Spalato) insieme con l'isola di Šolta e quelli dipendenti da Traù, Sebenico e Zara.
3. La subispezione comprendeva Knin, Sinj, Imotski, Opuzen, Omiš, Makarska, Brač (Brazza), Hvar (Lesina) e Vis (Lissa).

Ivan Luka Garagnin venne nominato ispettore principale, con sedi distinte a Zara, Spalato e Traù. A capo della subispezione era Colombari, con la sede situata tra Makarska e Imotski. Sottoposte all'ispettore erano le guardie generali, mentre sottoposte ad esse erano le guardie particolari. L'organizzazione e il lavoro di ognuna delle guardie erano regolati dalle leggi francesi. Lo scopo principale dell'Amministrazione era ovviamente la salvaguardia delle acque e dei boschi. Ogni agente doveva visitare regolarmente la propria area e fare un rapporto sulla condizione dei boschi imperiali, comunali e pubblici. Si faceva il rapporto su ogni delitto commesso, cioè sul disboscamento o su eventuali incendi. Esistevano delle regole severe su come fare il rapporto, dove registrarlo e a chi destinarlo. Della documentazione relativa a questa attività si conservano i giuramenti di alcune guardie, alcune delibere della corte per provvedimenti presi nei confronti dei trasgressori ed indicazioni sulle divise delle guardie.

Duško Kečkemet
Profesor Sveučilišta u Splitu u mirovini

Doprinos maršala Marmonta izgradnji Splita

Požunskim mirom krajem prosinca 1805. Napoleon je dobio austrijsku Dalmaciju i pridružio ju je talijanskom kraljevstvu. U veljači 1806. ušla je francuska vojska u Split. U travnju te godine imenovan je generalnim providurom Dalmacije Mlečanin Vincenzo Dandolo, a u lipnju vojnim zapovjednikom Dalmacije general Auguste Frédéric Louis Viesse de Marmont, kasniji maršal s titulom Duc de Raguse.

Sjedište providura bilo je u Zadru, a u Splitu francuskog delegata: do 1806. Dominika Garagnina, a zatim, do 1810. Ivana Kreljanovića.

Izravna uprava generala Marmonta Dalmacijom trajala je vrlo kratko, od 1806. do 1809., kada je postavljen za guvernera Ilirskih provincija, sa sjedištem u Ljubljani, pa se manje mogao posvetiti Dalmaciji i Splitu.

Ipak je u same te četiri godine doprinio Splitu više nego mletačka i austrijska uprava posljednjih četrdeset godina i više nego austrijska sljedećih četrdeset godina.

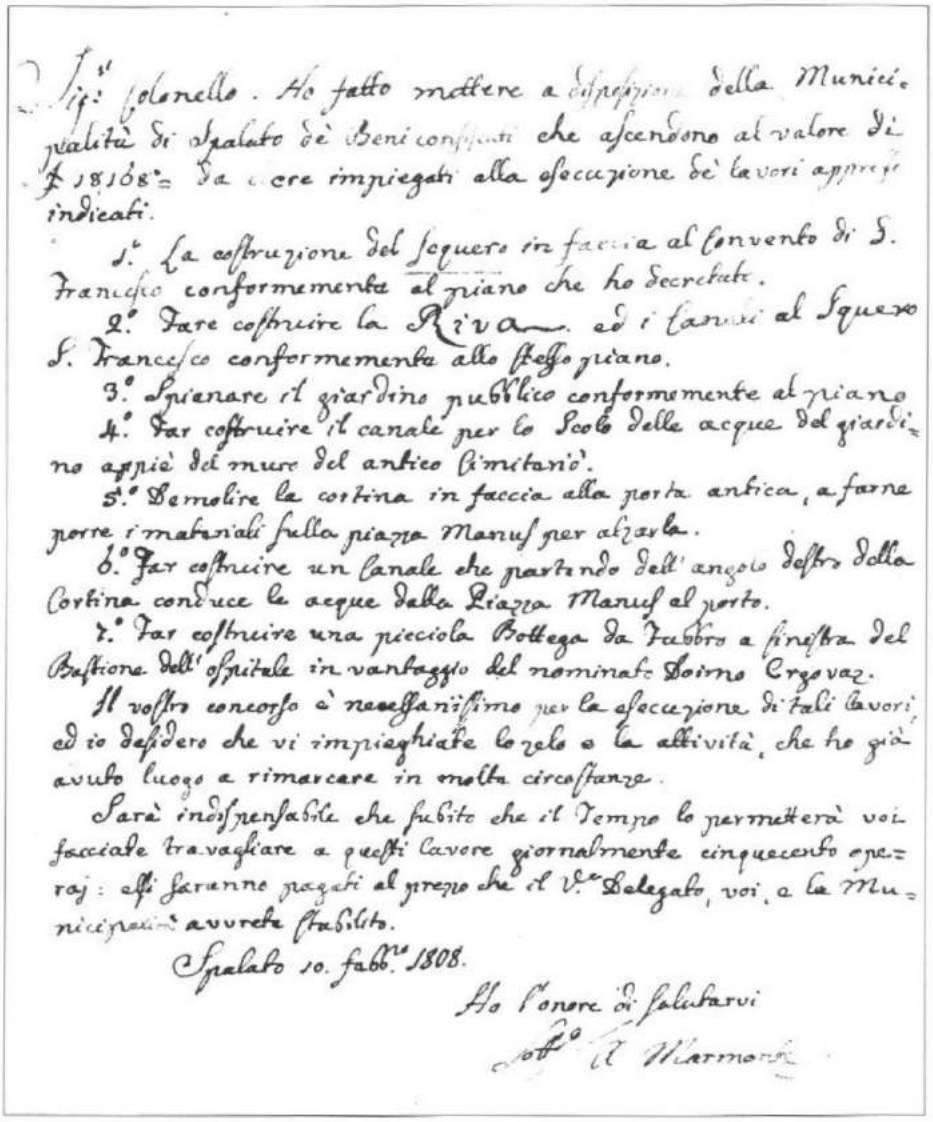
Na čelu Dalmacije našla su se u tom kratkom razdoblju dva sposobna i inicijativna rukovodioca: Dandolo i Marmont. General Marmont je uglavnom izdavao uputstva, a providur Dandolo ih je uz pomoć lokalnih uprava provodio. Ipak se Marmont posvetio dvama ciljevima za koje se zdušno zauzeo: izgradnji cesta u Dalmaciji i unapređenju grada Splita. Dandolove zasluge – često i uspješne samostalne inicijative - bile su uglavnom na polju upravne i administrativne organizacije provincije Dalmacije, unapređenja školstva i osobito zdravstva, a donekle i trgovine, koja je tada bila vrlo ograničena zbog engleske i ruske pomorske blokade Jadrana.



Maršal Auguste Marmont
Maresciallo Auguste Marmont

General Marmont – kasnije maršal – bio je prvenstveno vojni zapovjednik. Hrabrošću i pobjedama istaknuo se u mnogim bitkama, pa ga je Napoleon veoma cijenio. Ali osim vojnom djelatnošću, gene-

ral Marmont je bio zanesen i jednom drugom: unapređenjem okupiranih krajeva. Tako je neprocjenjiva njegova zasluga izgradnja cijele mreže cesta duž dalmatinske obale i njezinim vezama s unutrašnjošću. Nakon Rimljana, nijedna vlast nije gradila kolne ceste u Dalmaciji, a višestoljetna živa trgovina s Istokom odvijala se karavanskim putevima. Tim je gradnjama Marmont ujedno zapošljavao siromašni narod u pasivnim krajevima.



Sig.r Colonello. Ho fatto mettere a disposizione della Municipalità di Spalato dè Beni confiscati che ascendono al valore di ₣ 18108= da essere impiegati alla esecuzione dè lavori appresso indicati.

1.° La costruzione del Squero in faccia al Convento di S. Francesco conformemente al piano che ho Secretato.

2.° Fare costruire la Riva ed i Canali al Squero S. Francesco conformemente allo stesso piano.

3.° Spianare il giardino pubblico conformemente al piano.

4.° Far costruire il canale per lo Scolo delle acque del giardino appiè del muro del antico Cimitario.

5.° Demolire la cortina in faccia alla porta antica, a farne porre i materiali sulla piazza Manuf per alzarla.

6.° Far costruire un Canale che partendo dell'angolo destro della Cortina conduce le acque dalla Piazza Manuf al porto.

7.° Far costruire una piccola Bottega da Fabbro a finestra del Bastione dell'ospitale in vantaggio del nominato Doimo Crgovaz.

Il vostro concorso è necessariissimo per la esecuzione di tali Lavori, ed io desidero che vi impieghiate lo zelo e la attività, che ho già avuto luogo a rimarcare in molta circostanze.

Sarà indispensabile che subito che il Tempo lo permetterà voi facciate travagliare a questi Lavore giornalmente cinquecento operaj: essi saranno pagati al prezzo che il V.r Delegato, voi, e la Municipalità avrete stabilito.

Spalato 10. febb.° 1808.

Ho l'onore di salutarvi

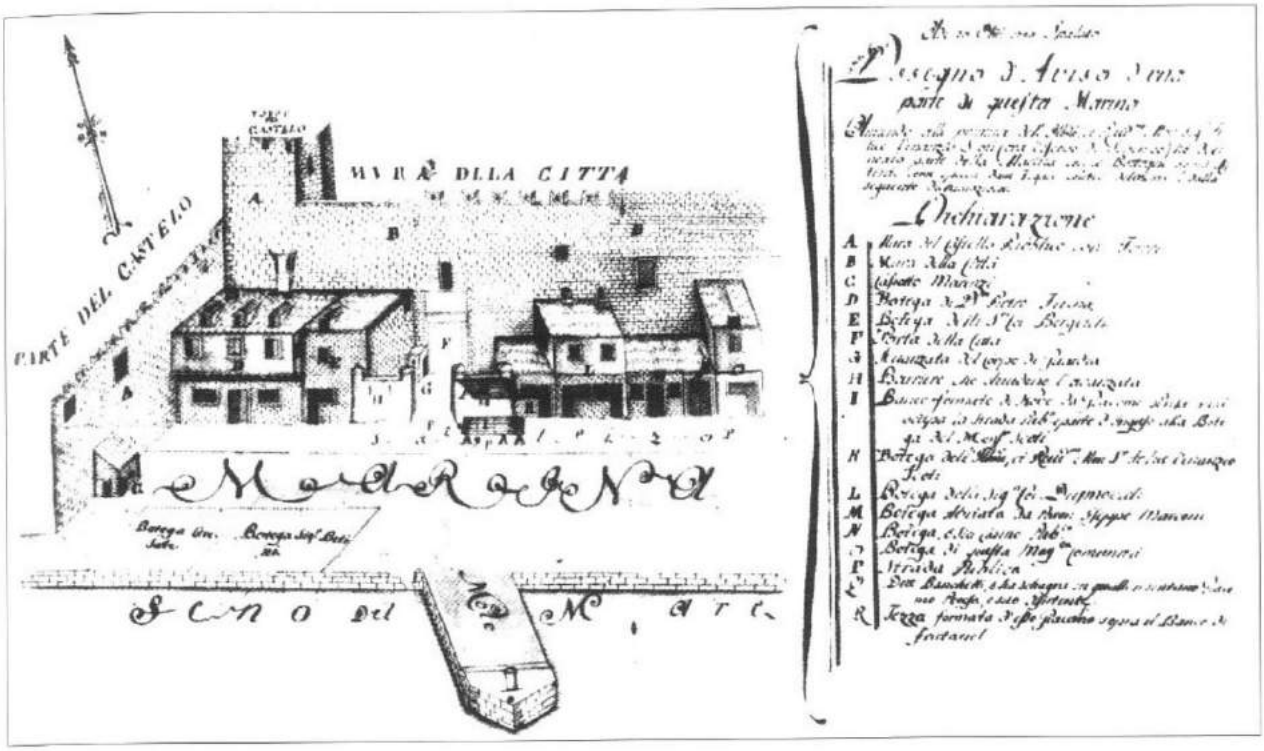
Sott.° il Marmont

Marmontov popis radova pukovniku Vidoviću, što će se izvesti u Splitu, 1808.
La lista dei lavori da eseguire a Spalato consegnata da Marmont al colonello Vidović, 1808.

"Sire – pisao je Marmont Napoleonu – privé du bonheur de faire la guerre pendant le printemps, j'ai cherché à rendre utile mon séjour en Dalmatie." A car mu je nato čak odgovorio: "La Dalmatie me coûte immensément."

Ali nije se general Marmont zadovoljavao između bitaka graditi samo ceste, nego i nešto ljepše i plemenitije. Iako je bio vrlo obrazovan vojskovođa, ipak zadivljuje jedan podatak što ga je naveo u svojim opširnim "Memoarima". U vojnim je pohodima stalno nosio sa sobom probranu knjižnicu od šest stotina knjiga, za sebe i svoje časnike, proučavajući osobito povijest. Ni jedan drugi vojskovođa zacijelo – osim možda Aleksandra Velikog – nije osim vojne opreme nosio na bojna polja i svoju biblioteku.

Marmonta su zanimali krajevi u kojima je ratovao i upravljao, ljudi u njima i njihovi običaji, ali i istaknuti spomenici iz prošlosti tih zemalja. Tako ga je, od svih



Kućice i dućani pod južnim zidom Kaštela, predviđeni za rušenje, 1783.
Casupole e negozi destinati ad essere abbattuti ai piedi delle mura meridionali del Castello, 1783.

krajeva – od Europe do Afrike – najviše zainteresirala Dalmacija, posebno Split svojim privlačnim prirodnim položajem, ali i sačuvanim ostacima antičke palače cara Dioklecijana.

Split je u to doba, na početku devetnaestog stoljeća, bio maleni zapušteni grad na granici austrijskog carstva. Ni posljednja mletačka vladavina – kada je Serenissima i sama siromašila i nazadovala, ni prva austrijska vladavina, nisu ničim pridonijeli zaboravljenom Splitu, gradu od desetak tisuća žitelja, od kojih su preko polovine tvorili neuki i siromašni težaci gradskih predgrađa, uglavnom ranijie izbjeglice pred Turcima.

Split je Marmonta neobično privukao, pa je odlučio pridonijeti njegovom razvitku i uljepšanju. Svoj generalski štab smjestio je u slikovitim Kaštelima. Generalnom providuru Vicku Dandolu prepustio je unapređenje civilizacije u Splitu, a sam se posvetio jednom višem cilju.

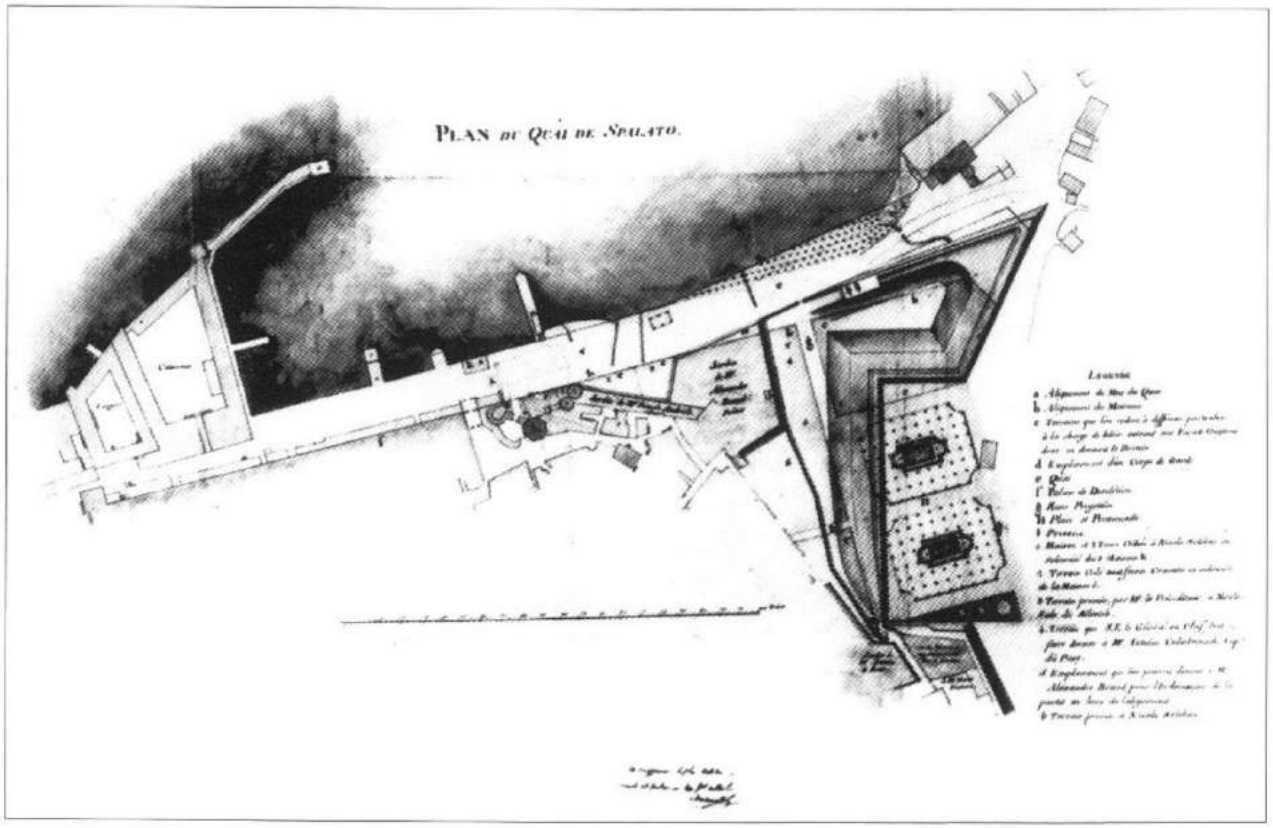
Do tada živi karavanski i pomorski promet odvijao se u posljednja dva stoljeća posredstvom velikog i vrlo razvijenog lazareta u gradskoj luci. Ali ta je luka bila malena. Unatoč velikom zaljevu, bila je opremljena samo u sjeveroistočnom kutu toga zaljeva. Obala, riva, protezala se samo pred južnim pročeljem Dioklecijanove palače, od zgrade lazareta na istoku, do mletačkog kaštela koji ju je zatvarao sa zapadne strane. Taj prostrani kaštel s pet kula, u suvremenom je ratu bio nekoristan i već potpuno zapušten, bez topova za obranu. Osim toga bojao se Marmont da bi ga Englezi ili Rusi, u napadu na grad brodovima s mora, mogli zauzeti i utvrditi se

u njemu. Stoga je dao porušiti cijeli njegov južni dio, koji je sezao do mora, i tako otvorio gradsku obalu prema zapadu, gdje su se prostirale tek pličine s nečistim gradskim pogonima poput tijeskova za ulje i vino, klaonica, odlagališta gradskog smeća i sl.

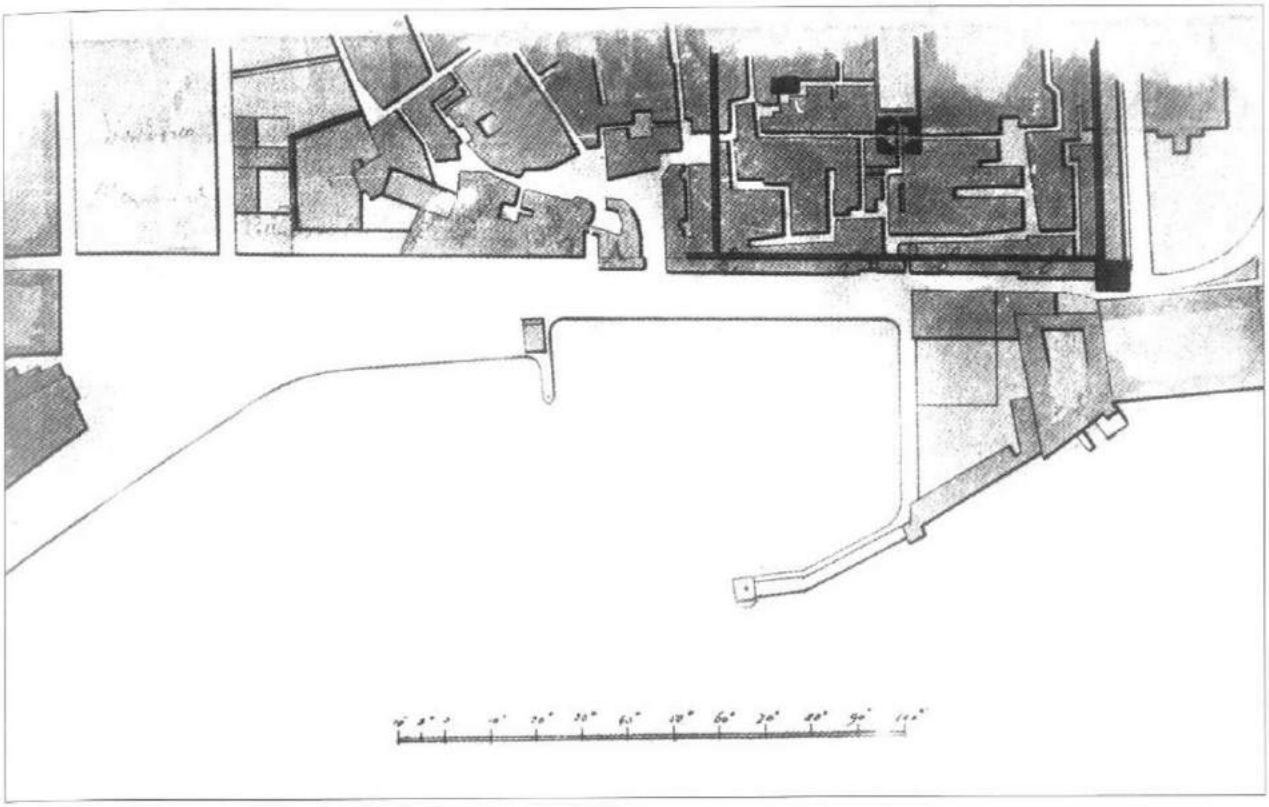
Srušivši veći dio toga kaštela nije se Marmont zadovoljio samo time. Grad je u vrijeme Kandijskog rata, u sedamnaestom stoljeću, bio opkoljen pojasom obrambenih bedema, zemljom nasutim bastionima, koje su ga gušile i onemogućavale mu daljnji razvitak. Marmont je naredio rušenje spojnog zida između dva bastiona, sjeverno od Palače, i tako omogućio promet grada prema sjeveru. Nasipom tih bedema postigao je prostor pred Zlatnim vratima careve palače, kasniji Manuški trg, a zatim gradski park.

Srušivši pak krajnji zapadni polubastion na obali, otvorio je obalu prema zapadu, nasipajući pličine zemljom toga bastiona i gradeći novu gradsku obalu s te strane. Marmont je u tim radovima zapošljavao stanovništvo grada, ali ti obvezni radovi nisu bili tlaka, nego plaćeni, premda su im se neki pučani, pogotovo težaci gradskih predgrađa, protivili jer su u Francuzima – posebno pod utjecajem Crkve - gledali bezbožne "jakobince i žudije".

Ali Marmont je želio još više pridonijeti i urbanističkom napretku grada koji



Plan splitske obale sa zapadnim produženjem i prvim projektom Marmontovog parka, 1807
La pianta del litorale spalatino con il prolungamento a Ovest e con il primo progetto del parco di Marmont, 1807.



Plan stare i nove obale s položajem bivšeg Marmontovog parka, 1830.
La pianta del vecchio e del nuovo litorale con la posizione del parco Marmont, 1830.

mu je omilio. Na prostoru porušenog bastiona zamislio je veliki reprezentativni javni gradski perivoj.

"Da bih upotpunio obrambeni sustav, ne riskirajući da primorski grdovi padnu u ruke neprijatelja, koji ih zatim može naoružati i braniti, otvorio sam obrambene zidine i srušio utvrde Splita i Trogira; zatim sam rušenja iskoristio za uljepšanje tih gradova..." – pisao je u svojim "Memoarima".

Ili, u istim "Memoarima":

"Nakon što sam otvorio utvrđenja pomorskih gradova, koja više nisu koristila obrani, iskoristio sam te radove za uljepšanje tih gradova. Split, mjesto u kojemu starine pružaju najbolju sliku rimske veličine, ima u luci jednu veličanstvenu obalu dugu više stotina hvati i jedan lijepi javni park."

General Marmont je posebnu pažnju posvetio Dioklecijanovoj palači u Splitu. U novom parku na obali postavio je 1810. kamen temeljac Arheološkom muzeju, jednom od prvih u Europi, ali taj nije bio izgrađen zbog skorog odlaska Francuza iz Dalmacije. Također nije izvršena ni njegova naredba o rušenju neuglednih kućeraka pod južnim zidom Dioklecijanove palače koji su je nagrđivali.

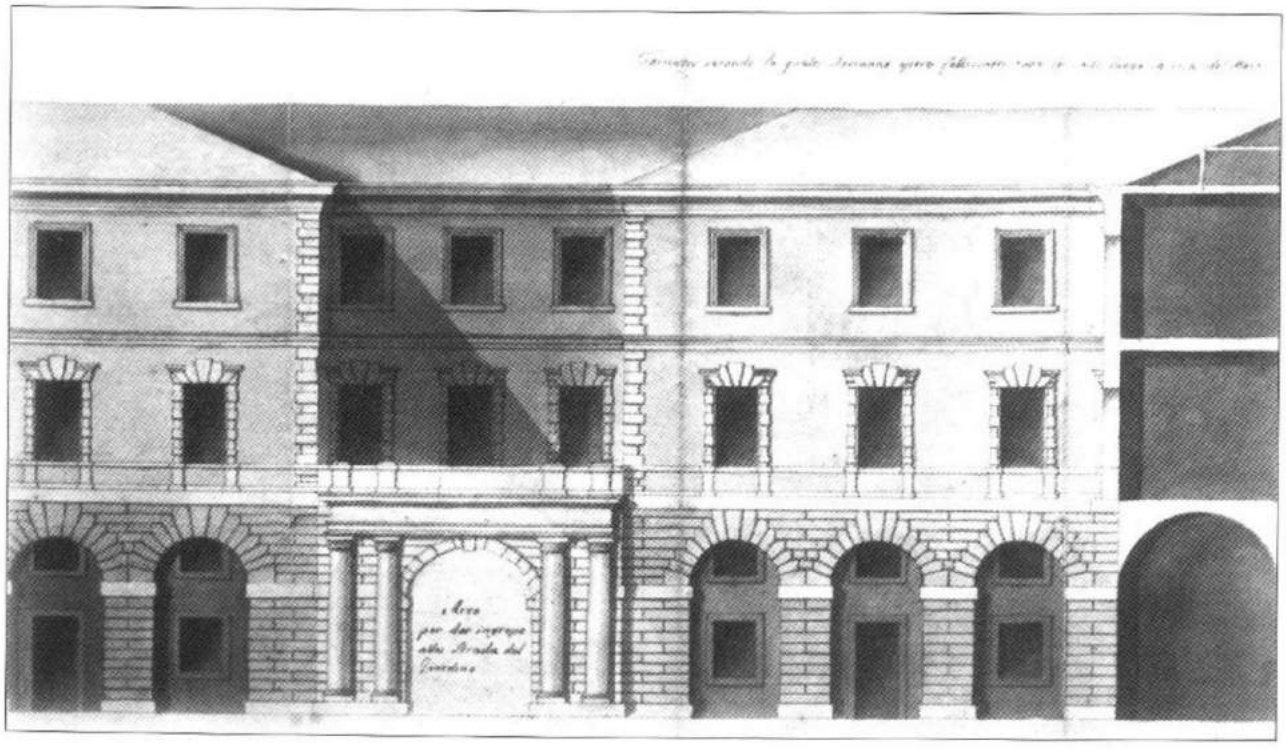
Međutim, ono što je u tako kratkom razdoblju svoje uprave uspio ostvariti, bila je prema zapadu produžena obala i reprezentativni gradski park na njoj.

Među spisima francuske uprave u zadarskom Arhivu nalazi se i Marmontovo pismo providuru Dandolu:

"Gospodine Generalni providure, naredio sam Splitu rušenja što imaju svrhu zdravo stanje grada i njegovo uljepšanje. Naložio sam da se izradi projekt što Vam ga šaljem; on navodi naknade dužne privatnicima koji su oštećeni i ustanovljava dobar sustav uljepšavanja u budućnosti. Molim Vas da jednom odlukom namijenite naknade i da kao temelj u budućim prilikama koristite upute ovoga plana s obvezom da se gradi prema nacrtima pročelja koji su priloženi..."

Marmont je odredio da se vlasnici kućica, dućana i skladišta na novoj produženoj obali, koje se moralo srušiti, obeštete, uglavnom ustupanjem građevnih terena na novoj obali. Dio novca što ga je Marmont namijenio tim radovima nije se, međutim, nikada uspio dobiti. Francuzi su, u skladu s demokratskim načelima, ukinuli feudalni sustav i samostalne plemenske autonomne republike u osvojenim krajevima, pa tako i Dubrovačku i susjednu Poljičku Republiku. Poljičani, potaknuti Rusima, digli su ustanak protiv Francuza. Nakon što je general Marmont ugušio taj ustanak, naredio je da se novac od prodaje zemalja vođa ustanka, upotrebi za radove u Splitu. Ali budući da nitko nije htio kupiti te zemlje, nije ni pristigao novac od njih, pa ga je Marmont stalno potraživao od državne blagajne u Zadru, a pomogli su mu zajmom i neki građani.

Marmont je zamislio da se na novoj produženoj splitskoj obali sagradi niz kuća, koje će u cijelosti biti dostojna građevna i urbanistička protuteža reprezentativnom pročelju Dioklecijanove palače prema istoku. Po Marmontovoj je zamisli nacrte za



Prvotni Mazzolijev nacrt dvokatnice na novoj obali, odobren od Marmonta i Dandola, 1807.
L'originario progetto di Mazzoli per uno stabile da due piani sul litorale, approvato da Marmont e da Dandolo, 1807.



Spomen-medalja zahvalnosti Splita Marmontu, 1807. (1811).
La medaglia celebrativa coniata dalla città di Spalato in onore di Marmont 1807 (1811).

taj niz zgrada načinio njegov arhitekt Basilio Mazzoli, a on ih je provjeravao, odobravao i prosljeđivao Vicku Dandolu na izvršenje. Taj je projekt predstavljao niz reprezentativnih dvokatnica, dostojan nastavak pročelja careve Palače. Međutim, njihovi grditelji, bivši vlasnici porušenih građevina, nisu htjeli podnijeti troškove tako reprezentativnih zgrada, pa su ih nastojali pojednostavniti i uštedjeti na gradnjama. Stoga su uslijedila njihova natezanja s Marmontom i Dandolom, koji su im konačno popustili, pa je arhitekt Mazzoli nešto pojednostavnio nacrte. Ali nakon skorog odlaska Francuza nisu se vladnici držali ni tih projekata, pa niz podignutih zgrada nije rezultat jednoobraznog građevnog sklopa dostojnog pročelju Diokleci-janove palače. Ipak je on pridonio skladu nove splitske rive, sve do gradnje velike secesijske bankine palače u početku dvadesetog stoljeća.

Druga Marmontova zamisao bio je veliki reprezentativni javni park u zapadnom nastavku tih građevina, na položaju porušenog mletačkog polubastiona. Čak je bila ustanovljena "Komisija za izgradnju parka i za uljepšanje Splita". (Kasnije je, za austrijske uprave, djelovala pod nazivom "Uresna komisija"). Radovima izgradnje parka rukovodio je Splićanin pukovnik Vicko Capogrosso. Marmontov park (kako se i kasnije taj položaj zvao) građen je od 1808. do 1810., a zatim su radovi usporeni zbog nedostatka novca i odlaska Marmonta, sada maršala, na novu dužnost guvernera Ilirskih provincija. Pri postavljanju kamena temeljca uzidan je metalni tuljac sa zapisom na hrvatskom, latinskom, francuskom i talijanskom jeziku i nekoliko novčića Napoleonove vladavine:

"Nakon tijeka mnogih stoljeća – stoji na uzidanoj pergameni – ako se desi da se ovaj zapis iskopa, s pohvalom će tim generacijama objaviti da su stanovnici Splita,

nakon ratnih nedaća i nakon strahota anarhije vidjeli da im se domovina uzdiže prema radosnoj i novoj sudbini, pod slavnom vladavinom Napoleona, najvišeg francuskog cara, kralja Italije, protektora Rajnske konfederacije, posrednika Švicarske konfederacije, a zaslugom pobjedonosnog ratnika i mudrog političara koji ga zastupa, Augusta Marmonta, maršala Carstva, vojvode od Dubrovnika, generalnog guvernera Ilirskih provincija." Potpisani su vladin delegat Cattani, načelnik Sarti, voditelj radova Capogrosso i inženjer Danilo.

Na općinskoj je sjednici zaključeno da se nova obala nazove "Riva Marmont", a park "Marmontov perivoj". Odlučeno je da se maršalu Marmontu, u znak zahvalnosti za izgradnju i uljepšanje Splita, skuje spomen-medalja, što je i obavljeno. Načinjen je i projekt spomenika maršalu, stupa u perivoju, što zbog skorog prestanka francuske vlasti nije obavljeno.

Splićani nakon odlaska Francuza kao da se nisu iskazali dostojnima Marmontovog zalaganja za njihov grad. Ne samo da nove zgrade na obali nisu podigli dosljedno njegovoj zamisli, nego su, u mržnji pučana prema francuskim nevjernicima, počupali i uništili veliki jedinstveno lijepi javni gradski park na novoj obali.

Marmontovo djelo razvitka i uljepšavanja Splita, posebno nastavka gradnje zapadnog dijela obale, nastavit će pola stoljeća zatim drugi zaljubljenik Splita, gradonačelnik Ante Bajamonti, ali i njegovo reprezentativno djelo, Monumentalnu fontanu, simbol živoj vodi u gradu, Splićani će uništiti. I donedavnoj Marmontovoj obali izmijenjen je taj naziv, ali je ipak ostao u ulici što ju je on izveo, u Marmontovoj ulici.

Napoleon, a i mnogi Francuzi, odrekli su se maršala Marmonta, tog zaslužnog i kulturnog vojskovođe i graditelja, proglasivši ga čak izdajicom. Ali i Marmont se razočarao u Napoleonu: "Dok je govorio: 'Sve za Francusku', služio sam ga s oduševljenjem. Kada je kazao: 'Francuska i ja', služio sam ga gorljivo. Kada je kazao: 'Ja i Francuska', služio sam ga odano. Napustio sam ga tek kada je kazao: 'Ja bez Francuske'."

Sjetimo se u vezi s tim sličnog Beethowenovog razočaranja u Napoleonu. Treću simfoniju "Eroicu" posvetio je 1803. Napoleonu, nazvavši je "Bonaparte". A nakon što se Napoleon proglasio carem samodršcem, razderao je Beethowen partituru, nazvavši je samo "Sinfonia eroica". "Zar ni ovaj nije ništa drugo – zapisao je veliki skladatelj – nego običan čovjek? Sada će i on zgaziti nogama sva ljudska prava, samo da bi udovoljio svojoj taštini; on će se sada staviti iznad svih ostalih i postati tiranin!" (J. A. Lux: Ludwig van Beethoven, Zagreb, 1944, str. 85).

Korištena arhivska građa:

Povijesni arhiv Zadar. Spisi francuske vladavine. Spisi Generalnog providurstva 1805-1812.

Korištena literatura:

F. Baras: Les Français en Dalmatie (1806-1814). Francuzi u Dalmaciji. Split 2006.

Mémoires du Maréchal Duc de Raguse de 1792 a 1832. Tome III, Livre XI, Paris 1857.

Maršal Marmont: Memoari (F. Baras). Split 1984.

D. Kečkemet: Marmontov plan izgradnje splitske obale. Adrias, br. 4-5, Split 1993.-1994., str. 147-166. Također u: Kulturna baština i umjetnička baština Dalmacije, II, Split 2004., str. 70-92.

D. Kečkemet: Maršal Marmont i Split. Split 2006.

SAŽETAK

Doprinos maršala marmonta izgradnji splita

General Auguste Marmont, francuski vojni zapovjednik Dalmacije 1806.-1809., a Ilirskih provincija do 1811. kao maršal. U kratkom vremenu uprave Dalmacijom, zajedno s generalnim providurom Vincenzom Dandolom, pridonio je veoma mnogo unapređenju Splita, kojega je osobito volio i u kojemu je najradije boravio. U Splitu je porušio dio gradskih utvrđenja, tada nekorisnih za obranu. Među njima i dio mletačkog kaštela, produživši i proširivši gradsku obalu prema zapadu. U suradnji s arh. Basiliom Mazzolijem projektirao je na tom novom dijelu splitske rive niz reprezentativnih kuća, u skladu s pročeljem Dioklecijanove palače. Tu je zasnovao i veliki javni park. Kuće ipak nisu građene dosljedno njegovom planu, a reprezentativni park je nakon odlaska Francuza uništen. Uspomena na maršala Marmonta ipak je u Splitu ostala veoma prisutna.

RIASSUNTO

Il contributo del maresciallo marmont all'edificazione della città di spalato

Il generale Auguste Marmont, comandante militare francese della Dalmazia dal 1806 fino al 1809, e come maresciallo delle Province Illiriche fino a 1811, nel breve periodo del suo governo in Dalmazia, insieme al provveditore generale Vincenzo Dandolo, ha dato un grandissimo contributo alla prosperità di Spalato, città che gli stava molto a cuore e nella quale dimorava volentieri. Egli smantellò una parte delle fortificazioni urbane, all'epoca non più utili per la difesa, e tra esse anche una parte nuova della riva spalatina, un blocco di case rappresentative in armonia con la facciata del Palazzo di Diocleziano. In quel luogo progettò anche il grande giardino pubblico. Le case, comunque, non furono costruite secondo il suo piano e il parco rappresentativo fu distrutto dopo la fine del governo francese. Tuttavia, il ricordo sul maresciallo a Spalato rimase molto presente.

Mithad Kozličić
Università di Zara. Dipartimento di Scienze della Storia

Beautemps-Beaupréove hidrografske izmjere istočnog Jadrana 1806. i 1808.-1809. i njihovo značenje za unapređenje jadranske hidrografije i pomorske kartografije

Apstrakt: U radu se govori o hidrografskim izmjerama istočnog Jadrana Charlesa Françoisa Beautemps-Beaupréa, francuskog hidrografa, realiziranih kroz dvije kampanje 1806. i 1808.-1809., te o njihovu utjecaju na razvitak jadranske hidrografije i pomorske kartografije.

Napoleonove imperijalne zamisli obuhvaćale su i jadranska područja. Nakon brojnih ratnih sukoba, mirom u Bratislavi 22. prosinca 1805., francuska će se vlast konačno proširiti i na istočni Jadran: od Istre do Boke kotorske.[1] Kao vojni strateg širokog znanja, Napoleon je bio svjestan da posjedovanje bilo kojeg teritorija ponajprije pretpostavlja njegovo temeljito geografsko poznavanje. Stoga već u rano proljeće 1806. godine, prema njegovu naputku, ovdje dolazi Charles François Beautemps-Beaupré, hidrograf već u to doba svjetskog glasa, s tri zadaće: prvo, izvršiti hidrografsku izmjeru i druga srodna marinska prirodoznanstvena istraživanja najznačajnijih luka, zaljeva i kanala istočnog Jadrana, jer to ranije

[1] Do jadranskih se područja francuska vlast proširila još ranije. Radi se o ratu koji je počeo 1796. radi osvajanja sjevera Italije. Do 1797. Francuzi će osvojiti sav sjeverni dio Italije, uključujući zapadnu obalu Jadrana koja se ranije nalazila pod vlašću Mletačke Republike. No, ratna sreća ipak će privremeno prevagnuti u korist Austrije, pa se još tada neće uspjeti proširiti i na istočni Jadran. Mirom u Campoformiju 17. listopada 1797., kojim je ukinuta Mletačka Republika, sve istočno od rijeke Adige pripast će Austriji, pa će tako Istra, Dalmacija i Boka kotorska, u razdoblju 1797.-1805., umjesto pod ranijom mletačkom, biti pod tzv. prvom austrijskom vlašću. Zajedno s ratnom srećom na brojnim europskim frontama, to će se promijeniti mirom u Bratislavi 22. prosinca 1805., kada na istočnom Jadranu austrijsku zamjenjuje francuska vlast. To će potrajati sve do 1814./1815. i odluka Bečkog kongresa, čime će cjelina ove obale iznova potpasti pod austrijsku upravu i pod njom ostati do 1918. godine. Relativno kratko razdoblje francuske uprave na istočnom Jadranu, 1805./1806. - 1814./1815., bit će opterećeno prvo sukobima s Rusima, a zatim i Englezima, što će učiniti bitno složenijima okolnosti u kojima je C. F. Beautemps-Beaupré realizirao svoja znanstvena istraživanja. Cfr. ANTOLJAK, S., Predaja Dalmacije Francuzima (1806), Rad Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti, sv. 288, Zagreb, 1952, 167-183; OBAD, S., Sukob interesa velikih sila na istočnom Jadranu krajem 18. i u ranom 19. stoljeću, Radovi Filozofskog fakulteta u Zadru, sv. 31 (18), Zadar, 1993, 249-254; SAFONOV, N., Ratovi na Jadranu 1797-1815, Beograd, 1988.

nikad nije učinjeno na znanstvenim temeljima; drugo, dobivene podatke kartografski predočiti; treće, vrednovati isti taj akvatorij s vojnopomorskog stajališta, osobito mikrolokacije koje bi mogle biti optimalne luke, baze, skladišta ili osobite uporne točke korisne francuskoj ratnoj mornarici.

Temeljne pretpostavke za taj obiman i u postojećim ratnim okolnostima opasan posao već su bile djelomično ostvarene. Još 1796. u Milanu je formiran Topografski ured po ugledu na isti takav u Parizu. Godine 1803. bit će izdignut na višu razinu te nazvan Ratnim spremištem. Time je Beautemps-Beaupré mogao imati na raspolaganju kvalitetnu podršku za topografski i kartografski dio zadaće. Jednako tako imat će na raspolaganju Arsenal i druge institucije Venecije. Međutim, uvidom u ono što Venecija ima ubrzo zaključuje da mu je od slabe koristi. Nadao se, naime, da bi u Veneciji mogao dobiti kvalitetne pomorske karte utemeljene na ranije znanstveno utemeljenim hidrografskim izmjerama. Kako toga na Jadranu dotada uopće nije bilo, preostala mu je tek jedna mogućnost: u postojećim ratom opterećenim okolnosti, zajedno s brojnim suradnicima, osobno izvršiti hidrografsku izmjeru najvažnijih luka, zaljeva i kanala istočnog Jadrana. To i čini od ožujku do rujna 1806. godine, te sustavno hidrografski istražuje: Piranski zaljev, Umag, Luku Mirna, Poreč, Limski kanal, akvatorij Pule, Zadar i Pašmanski tjesnac, akvatorij Šibenika i Rogoznicu, te Split. Vrlo burni ratni događaji 22. rujna 1806. navode ga na prekid te prve kampanje, jer je držao da je nužno spašavanje rezultata istraživačkog rada koji je imao sreću dotada izvršiti uz nazočnost ruskih brodova. Cijenio je, naime, kako je bolje to nego ponovno započinjati isto to istraživanje pred očima neprijatelja koji je upravo uplovio u Jadran. Zbog toga preko Pule produžava u Piran, budući da su ga suradnici uvjerili kako će odatle moći stići do Venecije bez obzira na broj i položaj brodova koji krstare u okolici te luke. Tako je i učinio, i time je okončana njegova prva kampanja 1806. godine.

Kako se slijedeće godine situacija s ruskim flotnim snagama utoliko smirila što su napustile Boku kotorsku, a s time i Jadran, tijekom 1808.-1809. Beautemps-Beaupré hidrografski istražuje Boku kotorsku i dubrovačko primorje od poluotoka Pelješca do poluotoka Molunta.

Za obje te kampanje izrađuje posebna "Izvješća" kojih se izvornici odmah dostavljaju Napoleonu. Uz "Izvješća" su, dakako, i karte: od regionalnih do planova i panoramskih vizura osobito zanimljivih dijela obale. Napoleon preko svojih podređenih na ovom akvatoriju, slijedom Beautemps-Beaupréovih ideja o njegovu vojnopomorskom vrednovanju, ponešto uspijeva i utvrditi, no kratkoća francuske vlasti, koja se dokida na prijelazu 1814. i 1815. godine, ne dozvoljava mu realizaciju i ambicioznijih planova. Odlukama Bečkog kongresa, naime, cje-

lina ove obale dospijeva pod austrijsku vlast 1815., pa ta francuska "epizoda", skupa s Napoleonom, definitivno odlazi u povijest.

Za jadransku je hidrografiju sretna okolnost da je Beautemps-Beaupré tijekom svojih istraživanja koristio resurse spomenutog milanskog Ratnog spremišta, u kojem će ostati kopije svih njegovih "Izvješća" i kartografskih radova. To će Spremište, sad pod Austrijancima, već 1815. evoluirati u Vojnogeografski institut austrijskog Carsko-kraljevskog vrhovnog stožera u Milanu. Nakon prestanka francuske uprave, ostat će i domaći ljudi hidrografski educirani od samog Beautemps-Beaupréa, pa će milanski Vojnogeografski institut i ti kadrovi biti temelj za realizaciju prve sustavne hidrografske izmjere cjeline Jadranskog mora 1816.-1821. u organizaciji austrijske ratne mornarice.[2]

Gotovo istodobno, 1820.-1821. godine u Parizu se dovršavaju i prvi put objavljuju pomorske karte nastale na temelju Beautemps-Beaupréovih istraživanja 1806. i 1808.-1809. godine. S jedne strane, na temelju tih publiciranih Beautemps-Beaupréovih karata, a s druge, imajući uporište u njegovim ranijim manuskriptnim radovima, te u rezultatima te nove izmjere, nakon temeljite valorizacije svega s čime se raspolagalo, prvo se izrađuje veliki album Carta di cabottaggio del mare Adriatico, 1822.-1824., a zatim i Portolano del Mare Adriatico, 1830., u milanskom Vojnogeografskom institutu.[3] Ta dva djela, jedno kartografsko, a drugo prvi pravi plovidbeni priručnik Jadrana, imat će nova popravljena i dopunjena izdanja, te će biti temelj jadranskim plovidbama narednih četrdesetak godina.

*

Godine 1832. na zapadnoj obali Jadrana pojavit će se pokret za ujedinjenje Italije koji će uskoro prerasti u rat za talijansko ujedinjenje, što će tamo suziti područja pod austrijskom vlašću. U takvoj situaciji milanski se Vojnogeografski institut 1839. premješta u Beč, gdje će dalje djelovati pod novim imenom: Carsko-kraljevski Vojnogeografski institut.

U međuvremenu poodmakla životna dob C. F. Beautemps-Beaupréa inicirat će njegove suradnike da u prvom broju francuskog Annales hydrographiques, Pariz, 1849., objelodane cjelinu dotad nikad publiciranih Beautemps-Beaupréovih

---

[2] Na tom će poslu biti angažirani i pojedini stručnjaci britanske ratne mornarice, primjerice kapetan William Henry Smyth, kasnije britanski admiral. Vidjeti SMYTH, W. H., *The Mediterranean. A memoir, physical, historical, and nautical,* ed. J. W. Parker and son, London, 1854, osobito 362-375. (Primjerak u Sveučilišnoj knjižnici, Pula).

[3] Primjerak albuma *Carta di cabottaggio del mare Adriatico, Milano, 1822.-1824., ima zadarski Državni arhiv, a Portolano del Mare Adriatico*, Milano, 1830., imaju: Hrvatski hidrografski institut – Split i Znanstvena knjižnica – Zadar.

"Izvješća" za obje kampanje.[4] Tako taj materijal, s obzirom da je bio namijenjen Napoleonu, pa time tajan, odjednom postaje svima dostupan. Bečki austrijski visoki časnici očevidno ga tek tada "otkrivaju", premda su njegove kopije prije toga desetljećima bile pohranjene prvo u Milanu, a od 1839. u Beču, u Vojnogeografskom institutu, te nevjerojatno brzo reagiraju. Već 1850., to jest odmah slijedeće godine, austrijski general Lazar Mamula, prema nalogu iz Beča, kreće u sustavno vojnopomorsko utvrđivanje Boke kotorske čime će ona biti pretvorena u glavnu bazu austrijske (kasnije: austrougarske) ratne mornarice. Na sjeveru Jadrana slično se čini s Pulom: prema ideji viceadmirala Hansa Bircha Dahlerupa 1853. proglašava se glavnom ratnom lukom te mornarice, a 1856. polaže se kamen temeljac za izgradnju arsenala u Puli.[5]

Uskoro se, iz istih razloga, u Trst premještaju ranije u Veneciji formirani Mornarički koledž i Mornarička knjižnica, uz napomenu da se taj Koledž 1851. preimenuje u Mornaričku akademiju, kao odgojno-obrazovnom kvalitetom bitno respektabilniju instituciju.[6] Sve je to jako važno istaknuti jer su se u Mornaričkoj knjižnici nalazile najvažnije karte i literatura, kao temelj svim kasnijim istraživanjima, a Mornarička akademija imala je kadrovski potencijal za ta istraživanja. Iz svega toga 1860. izrast će nova institucija u Trstu: Hidrografski zavod. Kako je u međuvremenu Pula sve više dobivala fizionomiju prave ratne luke, iz te se tršćanske hidrografske institucije već 1863. u Pulu premješta dio hidrografske, kartografske i druge građe u netom formirano Hidrografsko spremište. Tri godine kasnije, 1866., ukida se tršćanski Hidrografski zavod, pa se sva njegova preostala oprema, hidrografska i druga građa, premještaju u dotadašnje izdvojeno Spremište u Puli, kojemu se mijenja naziv u Hidrografski ured Carsko-kraljevske ratne mornarice. Pod tim imenom Ured u Puli djelovat će do 1918. godine, tj. do kraja austrougarske vlasti na istočnom Jadranu. Istodobno s tim, 1866.-1869., realizira se nova hidrografska izmjera Jadrana pod rukovodstvom tadašnjeg ka-

[4] BEAUTEMPS-BEAUPRÉ, C. F., Rapports sur les rades, ports et mouillages de la côte orientale du golfe de Venise. Visités en 1806, 1808 et 1809, par ordre de l'empereur. Par C. F. Beautemps-Beaupré, membre de la légion d'honneur, hydrographe sous-chef du Dépôt général des cartes et plans de la marine et des colonies, *Annales hydrographiques*, sv. 1, Paris, 1849, 32-121. (Bibliothèque nationale de France - Paris; Service hydrographique et océanographique de la Marine - Brest).

[5] GRESTENBERGER, E. A., *Festung Pula. Die Verteidigungsanlagen des k. (u) k. Hauptkriegshafens 1823-1918*, Wien - Graz, 2003; WAGNER, W. - DOBRIĆ, B., *K. u. k. Marine-Bibliothek. Mornarička knjižnica - Knjižnica austrougarske mornarice*, Pula, 1997.

[6] GAREIS, A., *Geschichtlische Darstellung der Entwicklung des k. und k. Hydrographischen Amtes*, Pula, 1897; SALCHER, P., *Geschichte der k. und k. Marine-Akademie*, Pola, 1902. (Sveučilišna knjižnica – Pula).

petana fregate Tobiasa Österreichera.[7] U organizaciji izmjere sudjeluju austrougarska ratna mornarica i pulski Hidrografski ured. Na temelju rezultata te izmjere 1872. bit će objavljene nove pomorske karte finalno priređene i tiskane u bečkom Vojnogeografskom institutu.[8] Između 1880. i 1885. vrši se revizija ranije hidrografske izmjere Jadrana u organizaciji austrougarske ratne mornarice i pulskog Hidrografskog ureda, pa se izrađuju i tiskaju nove pomorske karte i planovi, da bi se 1893. konačno otisnulo i prvo izdanje austrougarskog "Peljara Jadrana" (Segelhandbuch für das Adriatische Meer, Pola, 1893). Drugo je izdanje tog plovidbenog priručnika za Jadran: Segelhandbuch der Adria, Pula, 1906.

*

Sukladno ranijim geopolitičkim mijenama zbog kojih je došlo do seljenja Hidrografskog zavoda iz Trsta u Pulu, slično će biti i tijekom 20. stoljeća. Budući da Pula 1918. dolazi pod talijansku vlast, dio stručnog osoblja i ono malo opreme, karata i drugog što će se uspjeti spasiti, uz prikupljenu istu takvu građu duž ostatka istočnog Jadrana, bit će okosnicom stvaranja novog Hidrografskog ureda u Tivtu 1922., istinskog slijednika onog pulskog. Već 1923. bit će preseljen u Dubrovnik, jer se tamo otvorilo Pomorsku akademiju. Odatle prelazi u Split 1. listopada 1929., pa će u tom gradu konačno ostati do danas, uz promjenu nekoliko lokacija na kojima je djelovao.

Važno je da su nova organizacija, školovani kadrovi i povećani zahtjevi 1937. rezultirali daljnjim izdizanjem te hidrografske institucije. Od tada ona, u tom trenutku stara punih 77 godina, nosi ime Hidrografski institut. Tom nazivu, u novije vrijeme, tek će se pridodati atribut hrvatski. Danas, bilježeći čak 147 godina organiziranog rada, uz mjestimične kraće prekide zbog rata, bit je općepoznat u svijetu kao Hrvatski hidrografski institut.

Sav taj povijesni razvoj nezamisliv je bez Beautemps-Beaupéa. On mu je u samom temelju, a rezultati do kojih je došao imat će primjenu u jadranskoj kartogra-

[7] ÖSTERREICHER, T., *Die Österreichische Küstenaufnahme im Adriatischen Meere*, Trst, 1873. (Sveučilišna knjižnica – Pula).

[8] Oblikovanje i tisak pomorskih karata Jadrana za vrijeme druge austrijske uprave na istočnom Jadranu, 1815.-1918., uvijek se vršilo u Vojnogeografskom institutu, prvo u Milanu, 1815.-1839., zatim u Beču, 1839.-1918. Ta se institucija, sukladno svojem imenu, bavila vojnom kartografijom, ponajprije topografskim kartama. S obzirom na veliko prostranstvo Austro-Ugarske Monarhije to je vremenom rezultiralo iznimnom produkcijom. Zbog nedostatka kvalitetnih kartografa, ali i skupoće opreme za tisak, cijela se kartografska produkcija, kopnena i pomorska, koncentrirala u toj instituciji. S druge strane, treba imati u vidu da je Austro-Ugarska ponajprije bila kopnena velesila, pa je najveći dio resursa bio usmjeren u kopnenu vojsku. S obzirom na takvu činjenicu, odluka o tisku pomorskih karata u Beču za nju je bila vrlo racionalna.

fiji sve do početka 20. stoljeća. I više od toga! Njegove znanstvene metode i način rada tijekom desetljeća nakon njega postat će sastavni dio jadranske hidrografije.[9]

SAŽETAK

U sklopu Napoleonovih nastojanja da istočnojadranski prostor prometno učini funkcionalnijim, francuski hidrograf i kartograf Charles François Beautemps-Beaupré tijekom 1806. i 1808.-1809. poduzima opsežna hidrografska, oceanografska, geomagnetska i druga marinska istraživanja. Ona će rezultirati ne samo pomorskim kartama posve nove kvalitete, već i inauguriranjem takvih istraživanja kao permanentne zadaće državnih vlasti. To rezultira, još za trajanja francuske vlasti, bitnim unapređenjem raznovrsnih djelatnosti milanskog Topografskog ureda formiranog 1796., od 1803. izdignutog na razinu Ratnog spremišta. Iz tog nukleusa, gotovo odmah po okončanju francuske vlasti, koju će za naredno stoljeće zamijeniti austrijska uprava, 1815. također u Milanu formira se Vojnogeografski institut, iz kojeg će 1839. u Beču nastati znamenita austrijska identična institucija za kopneni dio imperije, a 1860. u Trstu Hidrografski ured (od 1866. pa dalje u Puli kao Hidrografski ured Carsko-kraljevske ratne mornarice) za Jadransko more. O svim tim relacijama, koje će rezultirati pomorskom kartografijom potpuno nove kvalitete, te pouzdanim plovidbenim priručnicima, ali i nizom drugih publikacija bez kojih je pomorski promet Jadranom u 19., 20. i 21. stoljeću nezamisliv, detaljnije se daje u ovom priopćenju, uz isticanje nezamjenjive uloge C. F. Beautemps-Beaupréa.

RIASSUNTO

Le misurazioni idrografiche dell'Adriatico orientale di Beautemps-B-eaupré nel 1806 e dal 1808 al 1809 e il loro significato per il promuovere dell'idrografia adriatica e la cartografia marittima

Nell'ambito dei progetti di Napoleone per fare dell'area adriatica orientale un posto funzionale al grande traffico, si colloca la figura di un idrografo francese e cartografo, Charles François Beautemps-Beaupré, il quale, durante il 1806 e dal 1808 al 1809 compì vaste indagini marittime. Il risultato di quelle indagini non è stato solo la redazione di carte marittime di una qualità assolutamente nuova, ma

[9] Podrobnije o cjelini znanstvenih problema istaknutih u ovom tekstu u: KOZLIČIĆ, M., *Istočni Jadran u djelu Beautemps-Beaupréa. Eastern Adriatic in Beautemps-Beaupré Works*, Split, 2006.

anche l'inaugurazione di un sistema di rilevamento inteso quale funzione permanente per uno Stato. In tal senso, durante il governo francese, nel 1815, a Milano, fu fondato l'Istituto geografico-militare dal quale derivò, nel 1839, a Vienna, un'identica istituzione austriaca per la parte terrestre dell'impero, e nel 1860 a Trieste l'Ufficio idrografico (dal 1866, inoltre, a Pola come Ufficio idrografico della flotta militare imperiale-reale) per il Mar Adriatico. Tutte quelle relazioni, che hanno avuto come risultato finale la redazione di una cartografia marittima di qualità assolutamente nuova, nonché quella di affidabili manuali di navigazione, ma anche una serie di pubblicazioni senza le quali il traffico marittimo sull'Adriatico non sarebbe stato possibile nel XIX, XX e nel XXI secolo, sono esposte in questo intervento che vuole mettere in rilievo il ruolo insostituibile di C. F. Beautemps-Beupré.

Giuseppe Merlini
Archivista presso la Provincia di Ascoli Piceno

L'amministrazione marittima adriatica e le relative iscrizioni nel periodo napoleonico.

Normativa e modelli documentari per uno studio storico istituzionale ed archivistico

L'amministrazione e la cura dei porti, la disciplina della navigazione e la tutela dei naviganti, ebbero una sistematica razionalizzazione nel periodo napoleonico, a seguito della nota e capillare normalizzazione legislativa operata dal Buonaparte sui territori via via conquistati ed assoggettati al suo governo.

Napoleone Bonaparte, sin dall'epoca in cui fu primo console della repubblica francese e presidente della repubblica italiana[1], il 25 dicembre del 1802, da S.

[1] In occasione dell'installazione del governo costituzionale della repubblica italiana, Gioacchino Murat, Generale in capo dell'armata italiana teneva il seguente discorso:
«Un Arrêté du Consul Bonaparte me charge d'annoncer au Peuple de la République italienne, que son Gouvernement provisoire cesse aujourd'hui ses fonctions, et qu'il est remplacé par un Gouvernement constitutionnel dans la personne du Citoyen Melzi Vice-Président, et des membres de la Consulte d'État et du Conseil législatif, dont le noms vont être proclamés dans cette séance.
La République sort aujourd'hui de l'état de crise et d'agitation qui devait nécessairement succéder aux orages parmi lesquels elle est née. L'administration qu'elle voit finir, a été pénible et difficile sans doute: elle a existé au milieu des guerres et des révolution.
Il y a quinze ans on disait : le moment des révolutions approche. En effet, le 14 juillet 1789 la première secousse révolutionnaire se fit sentir en France, et l'ébranle toute entière avec rapidité. Trois ans après elle semblait menacer tout le globe. C'en était fait, peut-être, de tous les Gouvernemens de l'Europe, si la sagesse et la victorie n'étaient venues tout à coup annoncer à l'univers que le temps des révolutions était passé. Alors tout les principes de l'ordre social, alors les loix et les institutions qui font la prospérité des états, reprirent leur empire. La Divinité même, longtemps exilée de nos temples, y fut invoquée de nouveau; le Génie de la paix et du bonheur parut s'être fixé parmi nous; et tous les peuples voisins, même nos ennemis, se ressentirent de ses bienfaits. A ces traits la République italienne doit reconnaître son Fondateur, son Législateur, celui qui consent à veiller encore à ses destinées, après avoir assuré son indépendance.
Citoyen Vice Président, et vous tous qui allez prendre part au Gouvernement de cette République, combien elle est belle, combien elle est honorable la tâche qui vous est imposée! Quelle moisson de gloire vous attend; vous qui, en donnant la première impulsion au caractère, à l'opinion, aux mœurs d'une Nation naissante, allez poser les bases les plus solides de sa prospérité! Le burin et le ciseau font passer également au temple de mémoire l'homme d'état et le guerrier. Lycurgue y a sa place à côté d'Alexandre.
Ne vous attendez pas cependant à parcourir une carrière toujours semée de fleurs. L'homme en place est souvent abreuvé de dégoûts ; souvent il est en butte à la calomnie, ennemie de toutes les vertus.

Cloud decretava il "Regolamento per la marina e la navigazione della repubblica italiana"[2].

Quattro anni dopo, il 27 febbraio 1806 da Milano, Eugenio Napoleone (Beauharnais) di Francia, viceré dell'istituito regno d'Italia[3], arcicancelliere di Stato dell'impero francese e governatore degli stati veneti, emanava il *Regolamento sul corso* (in XI titoli per 116 articoli) con disposizioni in materia di patenti, di equipaggi, di polizia, di riscatti, di prede, ed altro.

Il 25 luglio 1806, stavolta da Venezia[4], si decretava la "legge sull'iscrizione marittima". Secondo quanto disposto in quest'ultimo regolamento, l'iscrizione marittima veniva stabilita nei dipartimenti del regno situati sulle coste orientali ed occidentali dell'Adriatico. Si comprendevano nell'iscrizione marittima tutti i marinai, di ogni ordine e grado e di ogni professione, i quali navigavano sui bastimenti da guerra o da commercio oltre a quelli esercitanti la navigazione e/o la pesca sulle coste in battelli a vela o a remi: *Ogni individuo che comincia a navigare deve iniziare dal mozzo, se ha un'età compresa tra dieci e quindici anni, o novizio se ha superato i quindici anni.*

Mais vous saurez triompher de tout ; vous trouverez, au bout de la lice, la plus douce de toutes les récompenses, l'affection de vos concitoyens, la reconnaissance nationale.
Si quelques peuples reconnurent le Soleil pour leur Divinité, ce fut sans doute parcequ' il s'offrit à leurs regards dans tout son éclat, dans toute sa splendeur portant partout la vie et la fécondité. C'est ainsi que, pour faire aimer la Constitution que vient de se donner le Peuple italien, vous la présenterez toujours belle, toujours bienfaisante. Tous vos actes seront marqués au coin de l'équité. Vous saurez rendre aimable l'autorité dont vous étés revêtus. Alors on dira aussi: en Italie, le temps des révolutions est passé; aux fureurs des partis, aux haines révolutionnaires a succedé le règne de la justice, l'empire de toutes les vertus sociales; le Peuple italien est heureux. Alors on vous bénira, parce que le bonheur de votre patrie sera votre ouvrage».
Cfr. Decreto del 14 febbraio 1802, n. 1.

[2] Contestualmente il 10 agosto del 1803 veniva predisposto il metodo, seppur provvisorio, per l'esercizio degli atti giurisdizionali nei porti della Repubblica.

[3] Il 1° aprile del 1806 entrava in vigore nel regno d'Italia il Codice napoleonico e, contemporaneamente, cessavano di avere forza di legge generale o particolare le leggi romane, le ordinanze, le consuetudini generali o locali, gli Statuti e regolamenti.
Cfr. Decreto del 16 gennaio 1806, n. 2.

[4] Frattanto a Venezia, in quello stesso anno, si istituiva un deposito franco di mercanzie forestiere o non proibite, ad eccezione di quelle provenienti dalle fabbriche e dal commercio con l'Inghilterra, che ne erano formalmente escluse.
Il deposito franco, isolato e posto sotto la sorveglianza dell'Amministrazione delle dogane, lo si stabiliva nell'isola di S. Giorgio Maggiore; i bastimenti carichi di mercanzie destinate al deposito dovevano approdare in un punto ben preciso dell'isola ed entro le ventiquattro ore dall'approdo i capitani, o padroni dei bastimenti, erano tenuti a rimettere all'ufficio delle dogane il manifesto del loro carico con l'indicazione esatta dei marchi, numero delle casse, balle, barili, botti, ecc.
Cfr. Decreto del 25 aprile 1806, n. 50.

In ogni luogo l'iscrizione marittima per i marinai veniva distribuita in quattro classi:

- *la prima comprende i celibatari;*
- *la seconda i vedovi senza figliuoli;*
- *la terza i maritati pure senza figliuoli;*
- *la quarta composta dai padri di famiglia.*

Intanto, in forza del Trattato di Presburgo, Francesco I, imperatore d'Austria, aveva ceduto a Napoleone gli Stati Veneti che entrarono, così, sin dal 1° maggio 1806, a far parte integrante del Regno d'Italia. Si formarono dodici *Ducati Gran-Feudi*[5], ai quali furono estesi gli statuti costituzionali, la costituzione di Lione, il Concordato, i decreti sull'organizzazione del clero secolare e regolare, sull'amministrazione pubblica, sulla divisone del territorio del regno ed altri[6]. Si dispose altresì l'organizzazione dei nuovi territori in dipartimenti[7] e, specificatamente, il dipartimento dell'Adriatico, con capoluogo Venezia; quello del Brenta, con capoluogo Padova; di Bacchiglione, con capoluogo Vicenza; del Tagliamento, con capoluogo Treviso; del Piave, con capoluogo Belluno; di Passariano, con capoluogo Udine e il dipartimento d'Istria con capoluogo Capo d'Istria.

Contemporaneamente, mentre si nominava Vincenzo Dandolo – già membro del *Collegio de' Dotti e dell'Istituto Nazionale* – Provveditore generale della Dalmazia[8], si aboliva[9] la tassa conosciuta sotto il nome di *pilotaggio d'Istria* e, con essa, il preteso privilegio dei piloti d'Istria di introdurre in esclusiva i bastimenti nel porto di Venezia; inoltre si proibiva l'esazione della cosiddetta *avaria ordinaria*, che, abusivamente, si esigeva dai capitani dei bastimenti su le merci provenienti da Levante.

Eugenio Napoleone stabiliva pure che gli atti e i contratti di assicurazione marittima, così come le rinunce e cessioni degli effetti agli assicuratori, andavano assoggettati al registro[10].

---

[5] Cfr. Decreto del 30 marzo 1806, art. III: «*Nous avons érigé et érigeons en Duchés grands-Fiefs de Notre Empire les provinces ci-après désignées. 1, La Dalmatie ; 2, L'Istrie ; 3, Le Frioul ; 4, Cadore ; 5, Bellune ; 6, Conegliano ; 7, Trevise ; 8, Feltri ; 9, Bassano ; 10, Vicende; 11, Padoue; 12, Rovigo*».

L'art. IV dello stesso decreto ci informa invece che: «*Nous nous réservons de donner l'investiture desdits Fiefs pour être transmis héréditairement, par ordre de primogéniture, aux descendants mâles, légitimes et naturels de ceux en faveur de qui Nous en aurons disposé, et en cas d'extinction de leur descendance masculine, legitime et naturelle, lesdits Fiefs seront réversibles à Notre Couronne Impériale pour en être disposé par Nous ou Nos successeurs*».

[6] Cfr. Decreto del 9 aprile 1806, n. 56; Decreto del 26 aprile 1806, n. 69

[7] Cfr. Decreto del 29 aprile 1806, n. 55.

[8] Cfr. Decreto del 26 aprile 1606, n. 52.

[9] Cfr. Decreto del 25 luglio 1806, n. 149.

[10] Cfr. Decreto del 28 luglio 1806, n. 159.

Dopo la nomina del signor Serbelloni, membro della municipalità di Milano, a Prefetto del dipartimento dell'Adriatico[11], il 21 maggio del 1807[12] il signor Stratico di Zara veniva nominato "Residente della Dalmazia" presso il governo del regno d'Italia a Milano.

Il 19 febbraio 1808, sempre da Venezia, venivano decretati altri 67 articoli, stavolta sulla sanità marittima[13], e un mese dopo, il 22 marzo, si emettevano 13 articoli sui "capitani di lungo corso e padroni di piccolo cabotaggio". Con nuove campagne militari Napoleone stabiliva definitivamente il proprio potere sulla penisola italiana. Per quanto riguarda le Marche, queste venivano annesse al regno d'Italia (avente per capitale Milano) con decreto del 2 aprile 1808[14], mentre con l'abolizione del potere temporale dei papi, il restante territorio dello Stato pontificio veniva annesso all'impero francese.

Dietro rapporto del ministero delle Finanze Napoleone, dal palazzo imperiale di Parigi, decretava la prescrizione di alcune discipline per l'ammissione dei bastimenti neutri e delle mercanzie nei porti del regno[15]. Nei dipartimenti del Metauro, Musone e Tronto, coerentemente agli altri dipartimenti del regno, dopo l'estensione della costituzione di Lione e degli statuti costituzionali del regno[16], si pubblica-

---

[11] Cfr. Decreto del 19 luglio 1806, n. 129.

[12] Cfr. Decreto del 21 maggio 1807, n. 80. Questo rappresentante veniva nominato sopra una lista tripla presentata dal Consiglio generale delle Province di Dalmazia e Albania.

[13] Precedentemente, in data 17 febbraio 1803, si erano emanate delle prime e provvisorie "*Istruzioni di Sanità per la Marina Italiana*". In ognuno dei tre dipartimenti della Repubblica aventi coste marittime, si formava una Commissione speciale di sanità (con residenza Forlì per il dipartimento del Rubiconde, Ferrara per quello del basso Po' e Massa per il Crostolo), presieduta dal Prefetto o dal Vice Prefetto, coadiuvato da un segretario cancelliere, da due scrittori e da un usciere. Compito principale della Commissione di Sanità, oltre ovviamente a tutta una serie di attribuzioni di ordine amministrativo, era procurarsi le opportune notizie dai Magistrati di sanità dei porti, specialmente da quelli di Venezia, Trieste, Ancona, Genova, Livorno, Civitavecchia e Malta.
Con decreto del 19 ottobre 1805, la sanità marittima, fino ad allora alle dipendenze del dipartimento di marina, si concentrava nel Magistrato centrale di sanità *d'attribuzione del Ministero dell'interno*. Contemporaneamente, la direzione delle nuove opere e riparazioni relative ai porti di commercio e canali marittimi, passava, dal dipartimento di marina alla Direzione generale dei ponti, argini e strade, sotto gli ordini, alle dipendenze del Ministero dell'interno.
Con decreto avente la stessa data si regolamentava anche l'organizzazione della Marina in VI Titoli, per un totale di 62 articoli.

[14] Il Decreto univa irrevocabilmente le province di Urbino, Ancona, Macerata e Camerino al Regno d'Italia. Il 20 aprile dello stesso anno arrivava il decreto sulla divisione delle province, riunite in tre dipartimenti: del Metauro, del Musone e del Tronto.

[15] Cfr. Decreto del 9 marzo 1809, n. 32.

[16] Cfr. Decreto del 20 maggio 1808, n. 130.

vano le disposizioni sulla polizia medica, sanità continentale e marittima[17] con le relative tasse per gli ormeggi.

Nel 1811, oltre ad essere decretata l'attivazione del consiglio delle prede marittime[18], si applicavano al regno d'Italia le stesse leggi e le stesse tariffe dei diritti di navigazione dell'impero francese[19] e si estendevano alla marina italiana anche le disposizioni sui furti[20], contenute nei decreti imperiali del 14 agosto 1808 e del 25 maggio 1811.

Il 4 febbraio del 1812[21], dietro relazione circostanziata del ministro della guerra e marina, si stabiliva una pena più forte per gli ufficiali marinai, marinai, novizi e mozzi, condannati ai ferri per diserzione od insubordinazione, che fossero evasi o avessero di nuovo disertato[22]; il 28 marzo del 1812 si emetteva, inoltre, il decreto sulla navigazione e polizia marittima delle dogane[23].

---

[17] Cfr. Decreto del 1° marzo 1810, n. 20, nello specifico il titolo III "Della sanità marittima", comprendente la Sezione I "Delle autorità incaricate della sanità marittima"; Sezione II "Dei posti di pratica e di ripulsa, dei delegati e guardiani di sanità, dei lazzaretti e delle spese"; Sezione III, "Delle tasse marittime"; Sezione IV "Delle patenti da darsi ai proprietarj che navigano a lungo corso"; Sezione V "Dei passaporti da darsi ai proprietarj dei legni che navigano a piccolo corso"; Sezione VI "Del diritto di ancoraggio o tonnellaggio"; Sezione VII "Diritti di spedizione e disposizioni d'ordine".

[18] Cfr. Decreto del 1° luglio 1811, n. 154. Il consiglio delle prede marittime, istituito con decreto del 2 dicembre 1808, si componeva di quattro membri ed era presieduto da un consigliere di stato, assistito da un regio procuratore generale. Il Consiglio decideva sopra tutte le contestazioni relative alla validità o invalidità delle prede e circa la qualità dei bastimenti incagliati, arenati o naufragati nei mari, porti o spiagge del regno.

[19] Decreto del 10 dicembre del 1811 in sei titoli, più le disposizioni speciali, per un totale di 36 articoli: I, "Dei diritti da pagarsi per l'atto di nazionalità de' bastimenti, e pel congedo o passaporto"; II, "Del diritto di tonnellaggio"; III, "Del mezzo tonnellaggio"; IV, "Dei diritti di spedizione, di entrata e di sortita"; V, "Dei diritti di licenze, permessi e certificati"; VI, "Delle tasse sanitarie".
Il decreto veniva stabilito sulla base delle leggi di Francia 4 germile e 27 vendemmiale anno II, del decreto 26 ventoso anno IV, della legge 14 fiorile anno X e i decreti del 17 gennaio 1806 e 27 giugno 1811.

[20] In conformità all'articolo 15, sezione III, titolo I della legge 12 maggio 1793, inserito nel Codice penale militare vigente per le truppe del regno. Cfr. Decreto 31 dicembre 1811, n. 308

[21] Cfr. Decreto del 4 febbraio 1812, n. 29 dal titolo "Decreto che stabilisce una pena più forte per le diserzioni recidive de' marinaj".

[22] Sin dal 1807 a Venezia si era istituita una Commissione speciale militare di marina per il giudizio dei detenuti nelle "prigioni di marina" per materie criminali. Veniva pure istituito, in quello stesso anno, un Tribunale marittimo criminale, uno di Polizia correzionale e un altro per le ciurme; inoltre si formava un Consiglio di marina e si regolamentava la polizia, la disciplina e la giustizia a bordo dei vascelli. Sempre nel 1807 si istituivano i Consigli di guerra marittimi speciali per i delitti di diserzione.
Cfr. Decreto del 23 agosto 1807, n. 146; Decreto dell'8 settembre 1807, n.159; Decreto dell'8 settembre 1807, n.160; Decreto dell'8 settembre 1807, n.161.

[23] Titolo I, "Dei bastimenti nazionali e dell'atto di nazionalità"; Titolo II, "Dei bastimenti esteri";

Conformemente a quanto accadeva in Francia, barche, battelli ed altri bastimenti di mare di estera costruzione coi loro attrezzi, dovevano pagare, entrando nel regno d'Italia, il due e mezzo per cento del loro valore[24].

***

Il 22 giugno 1808, Eugenio Napoleone, da Milano, in virtù dell'autorità a lui delegata dall'imperatore, ordinava che il territorio marittimo del regno venisse suddiviso in *sindacati*, retti da Sindaci[25]: otto sindacati dal Tronto all'Isonzo, due nel dipartimento dell'Istria, tre in Dalmazia ed uno in Albania.

I primi otto avevano come capoluoghi: *Porto di Fermo*[26], *Ancona, Pesaro* (quindi dal Tronto a Cattolica), *Rimini* (comprendente le coste del Rubicone, cioè da Cattolica sino a Primaro), *Comacchio* (da Primaro al Po di Maestro), *Chiozza* (distretti di Chiozza ed Andria cioè dal Po di Maestro sino al Porto di Malamocco), *Venezia* (dal porto di Malamocco al Porto Tre Porti), *S. Donà* (dal Porto Tre Porti sino all'Isonzo). I capoluoghi dei sindacati d'Istria erano *Capo d'Istria* (dal confine austriaco sino al canale di Lenno) *e Rovigno* (dal canale di Lenno sino al confine austriaco vicino a Fianona); in Dalmazia, le città costiere di *Veglia* (le isole del Quarnero, incluse Melena e Pontadura), *Zara* (i distretti di Zara e Sebenico, cioè la costa e gli scogli del Quarnero sino a Ragosuizza) *e Spalato* (distretti di Spalato e Macarsa, cioè da Ragosuizza sino alla Narenta, incluse le isole di Brazza, Lesina, Lissa e Curzola) e dell'Albania, *Cattaro*.

Titolo III, "Del cabotaggio delle coste"; Titolo IV, "Delle importazioni ed esportazioni per mare"; Titolo V, "Diritti di visita"; Titolo VI, "Dei viveri e dell'approvvigionamento de' bastimenti"; Titolo VII, "Degli approdi forzati"; Titolo VIII, "Delle avarie"; Titolo IX, "Delle merci salvate da naufragio"; Titolo X, "Degli attributi dell'amministrazione delle dogane rispetto alle prede fatte sui nemici dello stato"; Titolo XI, "Dei trasporti per mare da un porto ad un altro porto del regno"; Titolo XII, "regime speciale".

[24] In base alle leggi di Francia del 19 maggio 1793 e 3 *frimale* anno V; Decreto del 21 maggio 1813, n. 82.

[25] Le "Istruzioni pei Sindaci Marittimi", emesse con Regio Decreto 22 giugno 1808, furono sottoscritte dal ministro della guerra e marina A. Caffarelli, e sono ripartite in sei Capitoli per 122 articoli.
I sindaci sono di prima e di seconda classe e sono nominati dal ministro della guerra e marina su proposta del commissario generale della marina. Essi vengono scelti tra quei cittadini che hanno reso utili servigi allo stato, sia nel ramo della marina, dell'amministrazione, per le loro cognizioni, buon costume ecc. I sindaci sono incaricati della formazione e della tenuta delle matricole di tutti gl'individui soggetti all'iscrizione marittima, delle leve dei marinai e degli operai. Per tali operazioni si concertano coi podestà o sindaci dei comuni.

[26] Il Prefetto del Dipartimento del Tronto, con avviso datato 7 dicembre 1808, informava la popolazione della nomina di Giovanni Francesco Blanc a Sindaco e Capitano di Porto del litorale di competenza dipartimentale, sostituito poi nel 1810 da Felice Trevisani.

Contemporaneamente, si stabilivano tre sindacati marittimi interni di seconda classe: il primo per il dipartimento del Basso Po, capoluogo Ferrara; il secondo per quello del Brenta, Capoluogo Padova; il terzo per quello del Tagliamento, capoluogo Treviso.

A queste disposizioni seguiva, poco dopo, quella riguardante i confini giurisdizionali dei sindacati di Fermo, Ancona e Pesaro[27]: il primo, comprendeva il territorio litoraneo dal Tronto alla destra del fiume Chienti; il secondo, dalla sinistra del fiume Chienti alla destra del fiume Cesano; il terzo, dalla sinistra del fiume Cesano a Cattolica.

Il 21 agosto 1810 si ridefinivano però alcuni capoluoghi di *sindacati marittimi*: Grado, al posto di S. Donà e Grottammare, al posto di Fermo; inoltre, nel dipartimento del Metauro, si stabiliva un altro sindacato comprendente *le coste dell'Esino alla diritta del fiume Cesano*, con capoluogo Senigallia[28].

Le "*Istruzioni pei Sindaci Marittimi*"[29] rappresentano la prima, corposa ed organica normativa per la procedura di compilazione dei documenti della marina mercantile e della navigazione. La navigazione, distinta da grande e piccolo cabotaggio, sottostava alle regole del decreto n. 334 del 4 novembre 1808.

Prima di entrare nello specifico delle *Istruzioni,* basterà solo ricordare che le prime disposizioni in materia, in realtà, si ebbero nei primi anni del XIX secolo[30]. Infatti, il regolamento del 25 dicembre 1802, oltre a stabilire che i bastimen-

---

[27] Decreto del 15 luglio del 1808. Successivamente, a questo vennero ad aggiungersi altre tre disposizioni che sono almeno degne di menzione: quelle, del 18 settembre e del 4 novembre del 1808, sulle applicazioni ed aggiunte al decreto relativo alla sanità marittima e quella del 2 dicembre dello stesso anno relativa al "*Regolamento per le prede fatte dai legni da guerra dello stato*".

[28] Decreto del 21 agosto 1810, n. 190, dal titolo "Traslocazione di alcuni capoluoghi de' sindacati marittimi".

[29] Le istruzioni venivano decretate da Caffarelli, ministro della "Guerra e Marina" a Milano il 6 dicembre 1808.

[30] Intanto il 30 settembre del 1802 *(...) Riconosciuta l'importanza di assoggettare la navigazione, e piccolo cabotaggio dei bastimenti e barche mercantili nazionali ad un sistema stabile ed uniforme, il quale istruisca, e mantenga nei loro doveri i cittadini che si dedicano a tale difficile e laborioso mestriere* si emanava il "Regolamento per la marina mercantile" (prima di quello aggiornato al 28 aprile 1803 dal titolo "Regolamento per la Marina e la navigazione della Repubblica Italiana") e "nomine dei Capitani di porto ed Aggiunti".

Sostanzialmente il governo del neonato stato istituiva, nei porti e canali marittimi, dei "Capitani di Porto", i quali dovevano essere assistiti, nelle loro funzioni, da "Ufficiali di Guerra", al fine di vegliare al buon ordine e sicurezza dei bastimenti (sia quelli ancorati di bandiera nazionale che estera), assicurare la partenza, rilasciare le patenti, i passaporti e i ruoli d'equipaggio. A tal fine si stabilivano quindi i Capitani lungo i porti della costa della repubblica: per Rimini – Giuseppe

ti dovevano navigare con la bandiera della repubblica italiana, fissava che ogni imbarcazione, di qualsiasi specie, doveva essere registrata negli uffici di porto di appartenenza, nel circondario[31] di domicilio dei proprietari, oltre a dover essere munita di una licenza o passaporto[32] e del ruolo[33].

I proprietari dei bastimenti di trenta o più tonnellate erano obbligati ad ottenere un atto di naturalizzazione – rilasciato dagli uffici di porto – che doveva riportare nomi, professione e domicilio dei proprietari, il nome del bastimento e del porto di appartenenza, il luogo ove era stato costruito, le dimensioni, la portata, la specie ed il numero degli alberi.

Tutti i padroni dei legni che giungevano nei porti, ove vi erano commissari per le relazioni commerciali della repubblica italiana od altri che ne adempievano le stesse funzioni, erano tenuti, al momento dell'arrivo, a presentarsi presso di loro ed esibire le licenze, fare un rapporto del viaggio e ricevere due attestati: uno che denotava il tempo dell'arrivo, della partenza, dello stato e della qualità del carico del bastimento e l'altro comprovante lo stato di sanità nei porti.

Successivamente, con il decreto del 27 febbraio 1806[34], si stabiliva – e in qualche modo si ribadiva – che nessun individuo potesse armare un qualsiasi legno senza la patente data in onore di Napoleone, imperatore e re. Coloro che aspiravano ad acquisire la patente dovevano rivolgersi, nei porti nazionali, al capitano

---

Belmonte; per Cervia – Antonio Guazzi; per Cesenatico – Antonio Antonelli; per Ravenna – Guido Fabbri; per Magnavacca – Bonafede; per Goro – Pietro Barbieri; per Ponte Lagoscuro – Parolini, il figlio maggiore.

[31] Il 26 febbraio 1803 Trivulzi, Ministro della Guerra, stabiliva i limiti dei Circondari marittimi. Per la costa del Tirreno si formava un solo circondario, confinante da un lato, con la *Repubblica Ligure,* e dall'altra, con la *Repubblica d'Etruria.* Per la costa adriatica si stabilivano otto circondari, ognuno dei quali aveva per capoluogo rispettivamente: Rimini (si estende dal Tavolo, confine della Repubblica collo Stato pontificio, al fiume Lusa accanto la torre di Bellaria), Cesenatico (dal fiume Lusa al punto detto la Tagliata), Cervia (dalla Tagliata al fiume Savio compreso), Ravenna (dal fiume Savio sino al canale di Primaro incluso), Comacchio (da Primario sino alla cosiddetta Cabianca), Torre di Volano (dalla Cabianca al Canal Bianco), Ariano (dal Canal Bianco sino alla punta della Maestra) e Badia (dalla punta della Maestra alla punta della riva destra dell'Adige). Il Circondario interno di Ponte Lagoscuro si estende da quel luogo sino ad Ariano escluso.

[32] Le licenze si registravano, per ordine di data e di numero, negli uffici dei porti ove erano rilasciate.

[33] Il ruolo d'equipaggio doveva contenere il nome, cognome, dimora, età e contrassegni del capitano o padrone, degli ufficiali, *remiganti*, novizi, mozzi, cioè tutti gli imbarcati come marinai e/o passeggeri.

[34] Il 1806 (esattamente il 20 maggio) è anche l'anno nel quale si definiva il Regolamento per la Navigazione e la custodia e conservazione dei porti di mare; esso si compone di 43 articoli, specificatamente quelli compresi nel IV Titolo (art. 26 – 36) si riferiscono alla custodia e conservazione dei porti di mare.

del porto e, nei porti esteri, al commissario delle relazioni commerciali. Le stesse patenti, al momento del rilascio, venivano registrate nell'ufficio della capitaneria del luogo ove si faceva l'armamento o, all'estero, in quello del commissario. Ciò valeva per tutti i bastimenti adibiti al gran cabotaggio mentre quelli del piccolo cabotaggio, anziché della patente dovevano munirsi di un passaporto. In base al regio decreto del 4 novembre 1808 (art. 4) si stabiliva che i passaporti *(...) saranno d'ora innanzi rilasciati dalle camere di commercio nel modo prescritto dal nostro decreto 19 febbraio p. p*[35]*. pel rilascio delle patenti (...).*

Il 1808 è l'anno nel quale, finalmente, si concepisce una normativa generale in grado di raggruppare tutte le "istruzioni marinare" elaborate nel periodo immediatamente precedente. Con la pubblicazione della legislazione, e degli opportuni modelli didattico–metodologici messi a corredo, le istruzioni venivano definitivamente diffuse per una migliore redazione delle carte e dei registri in ambito marittimo; grazie a ciò siamo in grado di ricostruire la fisionomia e la natura specifica delle tipologie documentarie di questo periodo.

Vale la pena di sottolineare come, per effetto dell'attenta analisi sottesa alla loro individuazione e formulazione, buona parte di questi documenti hanno conservato per lungo tempo la propria funzionalità.

Iscrizione della Gente di Mare

Presupposto indispensabile era, come d'altra parte lo è anche oggi, che gli uomini del mare fossero immatricolati, perché la formazione delle matricole *è alla base della iscrizione marittima*[36].

Poiché il buon esito nella gestione delle iscrizioni dipendeva dalla regolarità del primo impianto, quello di base, i sindaci marittimi dovevano visitare ogni comune compreso nel proprio sindacato, e, con l'ausilio delle autorità locali, in ciascuno

[35] Il R. D. del 19 febbraio 1808, relativo al servizio della sanità marittima, stabiliva che i bastimenti destinati al lungo corso dovevano obbligatoriamente munirsi di una patente, valevole per un quinquennio (il diritto "alla patente" si pagava comunque ogni anno), che veniva rilasciata dal ministro della guerra e marina dietro domanda della camera di commercio di Venezia; a questa domanda dovevano unirsi i certificati sul buono stato e sulla capacità del bastimento, che il proprietario doveva presentare alla camera di commercio (il certificato sul buono stato del bastimento era spedito dal capitano del porto che doveva visitarlo e riconoscerlo; il certificato sulla capacità del bastimento era spedito da un misuratore giurato deputato dalla municipalità).

Il medesimo decreto stabiliva che i legni che navigavano a *piccolo corso*, cioè adibiti al piccolo cabotaggio, erano obbligati a munirsi di un passaporto, da rinnovare ogni anno. Il passaporto era dato dal commissario generale della marina, dietro domanda della camera di commercio di Venezia, con le stesse modalità delle patenti per il gran cabotaggio.

[36] "Istruzioni pei Sindaci Marittimi", art. 1.

di essi dovevano formare una lista degli "uomini del mare"[37], conformandosi al modello specifico contenete i seguenti dati[38]: *N. Progressivo; Nome e cognome; Epoca della nascita: giorno, mese ed anno; Luogo di nascita; Luogo di domicilio; Nome e cognome dei genitori: Padre e Madre; Professione; Connotati individuali: Statura in piedi, pollici e linee – viso, capelli, fronte, ciglia, occhi, naso, bocca, mento; Segni apparenti; Documenti di età e stato; Osservazioni.*

Successivamente alla formazione delle liste, si impiantavano quattro matricole:

- la prima, dei capitani di lungo corso, padroni del piccolo cabotaggio e padroni pescatori[39];
- la seconda, degli ufficiali marinai e marinai[40];
- la terza, dei novizi e mozzi[41];
- la quarta, delle maestranze[42].

I modelli di tali matricole ci indicano chiaramente le distinzioni che venivano fatte per ogni immatricolato: si dovevano riportare i dati anagrafici e fisici, oltre ai movimenti seguiti nei bienni 1809-1810, 1811-1812, 1813-1814 e alle "Osservazioni".

Inoltre, per i Capitani di lungo corso, padroni di piccolo cabotaggio e padroni pescatori, si specificava anche "Data e numero della lettera ministeriale di nomina" e

---

[37] L'articolo 3 delle "Istruzioni..." dice esplicitamente che i registri comunali dovevano regolarmente indicare la professione di ogni individuo, per cui questi andavano scrupolosamente consultati (al fine di impiantare al meglio le matricole) per la certezza e verifica dei dati.

[38] Il Sindaco invitava la marineria a presentarsi esigendo la fede di battesimo di ciascuno e l'indicazione del domicilio.

[39] La matricola dei "capitani di lungo corso e padroni al piccolo cabotaggio" e "padroni pescatori" era divisa in tre articoli (o ripartizioni). Il primo e il secondo servivano, rispettivamente, per i capitani di lungo corso e padroni del piccolo cabotaggio e vi si annotavano coloro che erano muniti di una lettera di comando del ministro della guerra e marina. Coloro che non avevano questo documento venivano registrati sulla matricola dei marinai.

Il terzo articolo serviva per i padroni pescatori, che avessero, comunque, compiuto il quarantesimo anno di età e avessero posseduto un battello al di sopra delle quattro tonnellate, comprovando la qualità e il titolo di proprietà dell'imbarcazione. Coloro che erano privi di questi requisiti venivano inscritti sulla matricola dei marinai.

[40] Questa matricola si distingueva in un articolo per i marinai generici e in un altro per gli ufficiali marinai di manovra, artiglieria e *timoneria*, in grado di presentare gli attestati comprovanti la qualifica.

[41] I novizi e mozzi venivano inscritti in due articoli distinti. I novizi passavano alla matricola dei marinai al compimento dei 18 anni di età e 12 mesi di navigazione, mentre i mozzi ascendevano all'articolo dei novizi al compimento dei 15 anni.

[42] La classe delle maestranze comprendeva: i maestri d'ascia di bastimenti, fabbri, calafati, *foratori*, *segatori*, fabbricanti di vele, *funai*, *girellai* e bottai.

"Grado e paga al servizio dello stato"; per gli ufficiali di mare e marinai, la "classe" e il "Grado e paga al servizio dello Stato"; per i novizi e mozzi, la "Paga al servizio" e per gli operai, la "Professione" e il "Grado e paga al servizio dello Stato".

Ovviamente le immatricolazioni occupavano una propria posizione secondo un numero progressivo.

Ultimate le operazioni di registrazione, ogni individuo veniva dotato di un *certificato d'iscrizione* necessario, poi, per l'iscrizione sui ruoli d'equipaggio del proprio sindacato e per l'esibizione all'atto della coscrizione militare[43].

Nell'eventualità che un iscritto avesse voluto cambiare il domicilio, per portarlo in un altro sindacato, doveva entrare in possesso di un certificato rilasciato dal proprio sindacato di appartenenza per poi esibirlo al nuovo sindaco.

E' necessario precisare che i marinai non potevano imbarcarsi sui legni da commercio, né esercitare la pesca senza il permesso rilasciato dal sindaco del proprio circondario, così pure necessitavano di altrettanto permesso per assenze di tempo prolungate al di fuori del proprio domicilio.

Al fine di facilitare le ricerche e le indagini sopra le matricole, si prevedeva la formazione di un repertorio generale, comune alle quattro matricole, in ordine alfabetico, nel quale si doveva scrupolosamente annotare, il numero, il foglio di matricola e la descrizione della categoria.

All'atto della chiusura delle quattro matricole, i sindaci inviavano, nel più breve tempo possibile, una copia esatta all'ufficio centrale d'iscrizione residente in Venezia, dove poi ci si preoccupava di indicare i movimenti individuali[44] comunicati dal rispettivo sindacato; altro compito dell'ufficio centrale era quello di formare un estratto generale.

Sempre a Venezia dovevano arrivare, mensilmente, da parte dei Sindaci, gli "Stati

---

[43] Affinché il servizio di iscrizione marittima non paralizzasse quello della coscrizione militare i sindaci si sarebbero attenuti ("Istruzioni....", art. 11):

- *Al primo impianto delle matricole vi saranno iscritti tutti gl'individui dei dipartimenti marittimi che si trovino tra i 18 e 45 anni di età, e siano di già addetti alla navigazione, alla pesca o ad un'arte di marina, per la ragione che i medesimi s'intendono implicitamente iscritti, e quindi riservato per la reale marina;*
- *In avvenire niuno potrà essere iscritto ed imbarcato come marinajo a bordo dei legni da guerra o del commercio, se, giunto ai 18 anni di età, non documenti di aver servito da un anno prima in detta qualità sopra i bastimenti dello stato o mercantili, e non dichiari di voler continuare la stessa carriera.*

[44] I movimenti individuali comprendevano: l'ordine della leva; la destinazione dell'individuo; il passaggio da un bastimento o porto all'altro; il suo ritorno al comune; il cambiamento di dipartimento o comune; il passaggio da una all'altra classe; i permessi d'imbarco, pesca o assenza; una nuova iscrizione; la cancellazione dalla matricola per infermità, per morte o per età.

di movimento"[45] e la "Situazione generale"[46]; un duplicato di quest'ultimo veniva spedito mensilmente dal sindacato anche al Ministro della Guerra e Marina[47].

I sindaci dovevano redigere anche il "Giornale di ripartizione delle genti inscritte"[48] e il "Giornale degli aumenti e perdite seguite"[49], mentre l'ufficio centrale di iscrizione doveva inviare al Ministero della Guerra e Marina la situazione generale dell'iscrizione marittima.

Leva

Per ciò che attiene la leva marittima, in base alle disposizioni di legge, si attribuiva ai sindaci la redazione delle liste[50] in base alle quali poi "l'inscritto" doveva presentarsi per la visita medica nel capoluogo del proprio sindacato di giurisdizione territoriale. Di questa "visita" veniva disteso *un processo verbale,* sottoscritto dal medico, dal chirurgo e dal sindaco di competenza. Il sindaco ne spediva una copia al Commissario generale della marina.

Gli abili arruolati venivano immediatamente spediti al porto di armamento, in base alle istruzioni che i sindaci potevano ricevere dal Ministro o dal Commissario generale. Facoltà del Sindaco era anche quella di scegliere, tra i reclutati, un indi-

[45] Comprendeva nominativamente gli individui messi al servizio; quelli che avevano ottenuto il permesso di navigare sopra i legni mercantili, od esercitare la pesca; quelli ritornati alle loro case per disarmamento, per licenza o congedo; quelli che avevano cambiato domicilio.

[46] Stato indicante il numero dei Capitani di lungo corso, Padroni di piccolo cabotaggio, Padroni pescatori, Ufficiali marinai, marinai, novizi, mozzi ed operai del sindacato.

[47] In realtà, l'ufficio centrale inviava al medesimo Ministero il riassunto degli stati parziali di situazione generali dei diversi sindacati.

[48] Il Giornale si componeva in totale di cinque fogli, ognuno per cinque articoli di ripartizione: nel primo foglio, coloro che erano stati imbarcati sui legni dello stato; nel secondo, quelli che erano stati imbarcati sui legni da commercio; nel terzo, coloro che erano stati impiegati in attività di pesca; nel quarto, coloro che avevano ottenuto un permesso ed infine nel quinto, i nominativi di coloro che fossero divenuti disponibili all'imbarco o per essere rientrati.

[49] Questo tipo di Giornale veniva distinto in dieci articoli per le variazioni del mese ed in esso, sotto la categoria aumenti, venivano annotati: i nuovi iscritti; gli assenti senza notizie, i rientrati, i provenienti da altri sindacati, i prigionieri di guerra ritornati, i promossi. Per la categoria perdite, le annotazioni riguardavano: i morti, i passati ad altri sindacati, i cancellati dalle matricole, gli assenti senza notizie, i passati ad altri gradi.
Il sommario dei primi cinque articoli, confrontato con quello dei secondi, dava per risultato la differenza in più o in meno.

[50] I sindaci formavano le liste dietro le matricole, iniziando da quelli che non avevano mai servito sui bastimenti dello stato. Il marinaio doveva essere, ovviamente, sano, robusto e senza imperfezioni per la buona esecuzione del servizio al quale si destinava.
Compiuta la lista i sindaci dovevano spedire gli ordini di leva ai podestà dei comuni dipendenti dal capoluogo.

viduo che doveva fare da capo del convoglio e munirlo di un foglio di via (secondo un modello prestabilito), che serviva anche per tutti gli individui componenti il convoglio stesso.

Altro documento basilare redatto dal sindaco era lo "*Stato nominativo degli uomini di mare levati pel reale servizio*", che veniva spedito in doppia copia al Commissario generale della marina, il quale tratteneva una copia e restituiva l'altra allo stesso sindaco con l'indicazione delle destinazioni per i marinai e le maestranze[51].

Matricole legni da commercio

Per le iscrizioni e requisizioni dei legni di commercio si specificavano le condizioni da rispettare per l'annotazione di una imbarcazione.

Intanto i sindaci dovevano impiantare, per i legni da commercio, tre matricole: una, per la navigazione di lungo corso, una, per gli addetti di piccolo cabotaggio ed infine un'altra, per i battelli pescherecci al di sopra delle quattro tonnellate (nel qual caso dovevano avere un ruolo d'equipaggio). Al fine di completare questa operazione, e di eseguirla nel migliore dei modi, i sindaci dovevano consultare, di concerto, la camera di commercio del dipartimento e l'ufficio di sanità, per avere tutti i chiarimenti necessari, non solo sui legni disarmati che esistevano nei porti, ma anche per quelli in alto mare; nella necessità, potevano pure consultare i registri dei bastimenti e delle barche, ove ancora esistenti, presso gli antichi uffici dei porti.

Specificatamente, l'iscrizione di un bastimento[52] doveva esplicitare l'epoca della sua costruzione, il luogo dove era stato costruito, le dimensioni, il nome del proprietario o dei comproprietari, qualora ve ne fossero stati; ed inoltre la provenienza, se da prede sul nemico o da compravendita e in tal caso si riportavano gli atti di acquisto; norma espressamente indicata e sottolineata era che le origine e le descrizione dei bastimenti dovevano essere riferite con tutta la chiarezza possibile.

Nell'iscrizione di un legno, il sindaco doveva rilasciare, al proprietario od ai comproprietari, un certificato d'iscrizione necessario al fine di documentare la naturalizzazione del legno.

Ultimate le immatricolazioni dei bastimenti, bisognava inviarne una copia esatta all'ufficio centrale d'iscrizione marittima il quale doveva poi annotare i movimenti[53] che ne seguivano.

---

[51] Sempre per ciò che attiene la leva, l'articolo 32 ci riferisce il modello da compilarsi circa lo: "Stato indicante le somme rilasciate alle famiglie degli individui che furono levati pel reale servizio".

[52] Condizione basilare per l'iscrizione dei bastimenti è che questi dovevano essere misurati e stazzati. Sui criteri da adottare si esprime l'articolo 36.

[53] I movimenti, in questo caso, si riferivano: all'armamento, alla partenza, al ritorno, al *disarmamento*,

Inoltre, i sindaci inviavano mensilmente, al medesimo ufficio, uno "Stato dei movimenti dei legni mercantili durante il mese" che serviva a far conoscere le variazioni avvenute nel mese decorso in tutti i singoli legni da commercio. Da ciò si desumeva lo "Stato di situazione generale dei legni di commercio", che mostrava l'esistenza dei legni, la loro destinazione ed il bilancio tra gli aumenti e le perdite.

In materia di requisizione[54] si stabiliva, anche in questo caso, il modello da compilare: ove si fosse trattato di requisizioni o contratti per noleggi di bastimenti, dei quali si voleva assicurare il valore, il sindaco *avrà cura che si proceda alla stima dei più esperti e probi periti nei modi regolari e consueti.*

Il processo verbale di tali visite veniva disteso secondo il modello ed in doppio, in modo che una copia fosse rimasta presso l'ufficio del sindaco e l'altra per il commissario generale della marina.

Armamenti[55]

Nel momento in cui si fosse assicurato che il bastimento, il capitano e l'equipaggio erano iscritti nella propria circoscrizione territoriale, e che i marinai erano muniti del permesso rilasciato dal rispettivo sindacato d'appartenenza, il sindaco poteva impiantare il ruolo, dandogli un numero che seguiva la serie già iniziata[56].

I ruoli di equipaggio si stabilivano ognuno per ogni singolo armamento e cioè uno per quello alla parte, uno per quello a mese, uno per quello a viaggio e uno per quello per la pesca; anche i ruoli d'equipaggio dovevano conformarsi ai rispettivi modelli e andavano compilati in doppia copia, uno per il capitano, l'altro per l'ufficio del sindaco.

---

al cambiamento di stazione, al passaggio di proprietà per vendita o sentenza, una nuova iscrizione per legni varati o provenienti da altri porti, la cancellazione della matricola per prede, infortuni o per demolizione.

[54] La requisizione si determinava in base a mancanze gravi, come la non solidità del legno o per attrezzi, corredo, velatura, ecc. insufficienti. Tutto ciò si accertava dalle ispezioni che i sindaci compivano con l'ausilio di periti e con i quali distendevano un processo verbale.

[55] Gli armamenti per il commercio erano di quattro tipi: alla parte, a mese, a viaggio ed alla pesca.

- Armamenti alla parte: quelli in cui tutti gli individui che componevano l'equipaggio di un legno avevano sul guadagno un numero di parti convenuto con il capitano o con l'armatore. Questo tipo di armamento aveva una validità di sei mesi;
- Armamenti a mese: quelli che si compivano arruolando gli equipaggi mensilmente;
- Armamenti a viaggio: quelli in cui il pagamento per gli uomini d'equipaggio veniva direttamente convenuto tra gli armatori, il capitano e l'equipaggio; il pagamento avveniva nel momento del *disarmamento*.
- Armamenti per la pesca: quelli combinati, accordando agli equipaggi o una quota del guadagno oppure un salario. Quindi differivano dai primi sia per l'oggetto che per l'impresa.

[56] In ciascun anno si iniziava una nuova serie per gli armamenti dei bastimenti e dei battelli.

Ad ogni marinaio che si imbarcava sopra un bastimento da commercio la prima volta, veniva rilasciato un libretto con molti fogli in bianco, in testa al quale veniva riportata la copia della sua iscrizione e l'estratto di matricola del proprio quartiere.

Su questo libretto venivano compilati, dai capitani e padroni, il tempo durante il quale il marinaio aveva navigato, il suo impiego a bordo, la condotta tenuta ed il congedo che gli era stato accordato.

I medesimi capitani o padroni erano tenuti a non licenziare alcun marinaio, senza aver prima adempiuto a questa formalità, necessaria a comprovare il fatto che il marinaio non fosse un disertore.

Il sindaco doveva pure dotarsi di un registro particolare per tutti i passeggeri che si presentavano per essere imbarcati[57] e verificava che a bordo di ciascun legno si fossero aperti due registri: uno per gli atti di nascita ed uno per gli atti di morte[58]. I sindaci dovevano poi impiantare un registro per gli armamenti del commercio secondo una serie numerica progressiva annuale. Il medesimo registro serviva anche per le annotazioni dei *disarmamenti*[59].

Di conseguenza, i sindaci avevano presso di sé anche un registro degli "armamenti in corso".

Polizia della navigazione dei legni mercantili italiani

Oltre alla patente o passaporto[60] ed al ruolo[61], che venivano rinnovati alle debite scadenze, il sindaco muniva il capitano o padrone del legno che partiva dal porto del suo armamento con carico di merci, di un manifesto, dal titolo "*delle merci caricate in questo Porto a bordo*". Simile certificato veniva rilasciato se il legno aveva caricato le merci in altro porto, differente da quello dell'armamento.

---

[57] Il sindaco doveva altresì raccomandare ai capitani e padroni di dichiarare scrupolosamente la diserzione dei loro uomini e di non imbarcare clandestinamente alcun marinaio o qualunque individuo.

[58] A norma del decreto del 27 marzo 1806.

[59] Sul *Disarmamento* si esprime bene e nello specifico l'articolo 75. L'operazione del *disarmamento* era regolata secondo la natura dell'armamento in quattro modi: "*disarmamento alla parte*", "*disarmamento a mese*", "*a viaggio*" e quello semplicemente da "*disarmare*".

[60] Anche il decreto del 4 novembre 1808 affidava alle camere di commercio il rilascio delle patenti di navigazione e dei passaporti marittimi.

[61] Il sindaco, ultimato il ruolo di armamento, rilasciava ai capitani e padroni un certificato dietro il quale le rispettive camere di commercio li munivano di patente o passaporto. Questo certificato conteneva: il nome del legno; il luogo della sua costruzione e dimora; il numero della matricola; il nome del proprietario o dei comproprietari; il nome del verificatore dello stato del legno e la dichiarazione del medesimo circa la costruzione, gli alberi, le dimensioni, il tonnellaggio, la qualità del legno e se esisteva o no, la galleria in poppa.

Polizia dei Porti

Per ciò che riguarda la Polizia dei Porti, i sindaci dovevano tenere un esatto registro di entrata ed un altro di sortita dal porto dei legni, sia nazionali che esteri. Tali registri di movimenti erano tenuti in conformità dei modelli prestabiliti; ogni primo del mese bisognava inviare un estratto al Ministero della Guerra e Marina.

Un regolamento definitivo in materia veniva decretato nel 1813[62]. Per effetto di tale regolamento si stabiliva di porre, nei principali porti marittimi del regno, dei capitani e dei luogotenenti di porto, mentre, nei porti inferiori, dei commessi di porto[63]. Costoro dovevano stendere processo verbale contro tutti quelli che, nelle differenti circostanze, si fossero resi colpevoli di qualche delitto o contravvenzione; dovevano rimettere poi il detto processo verbale all'autorità competente, per l'applicazione delle pene e multe prescritte dai regolamenti.

Gli ufficiali di porto dovevano, inoltre, rimettere quotidianamente al commissario o al sindaco dell'iscrizione marittima, la nota dei bastimenti che entravano o partivano dal porto.

[62] Con regio decreto del 20 gennaio 1813 si emanava il regolamento *intorno alla polizia dei porti del regno*. Il regolamento si compone di 102 articoli ripartiti in cinque titoli: *disposizioni preliminari*; *uffiziali dei porti di commercio*; *regolamento e polizia dei marittimi di commercio*; *fari o lanterne e segnali nei porti e sulle coste*; *disposizioni generali*.

Nel giorno in cui veniva attuato il presente decreto, cessavano le contemporanee funzioni dei sindaci per l'iscrizione marittima per tutto ciò che ora veniva affidato agli ufficiali di porto.

[63] Nessuno poteva essere nominato capitano, luogotenente o commesso di porto se non maggiore di anni trenta e solo dopo aver maturato cinque anni di navigazione effettiva. Mentre i capitani e luogotenenti erano nominati direttamente dal re dietro rapporto del Ministro dell'interno, i commessi venivano nominati direttamente da quest'ultimo.

Indistintamente, tutti gli ufficiali di porto erano chiamati a mantenere la sicurezza e la nettezza dei porti e delle rade verificandole, tramite opportune ispezioni; inoltre dovevano mantenere l'ordine all'ingresso e all'uscita dei porti nei movimenti dei bastimenti da commercio, ecc.

SAŽETAK

Pomorska Jadranska uprava i natpisi koji se na nju odnose iz doba Napoleona. Dokumentacijske norme i modeli za institucionalno i arhivsko povijesno proučavanje

Eugenio Napoleone (Beauharnais) iz Francuske, potkralj Kraljevine Italije, nadkancelar francuskog carstva i upravitelj venecijanskih država, 27. veljače 1806. u Milanu je objavio odredbe - u obliku šesnaest naslova za 116 članaka - vezane za policiju, opremu, dozvole, otkupnine, zapljene i drugo.

Ovo je samo jedan od prvih propisa objavljenih s ciljem da se poboljša plovidba unutar Jadranskog bazena, koja se, kako je poznato, regulirala upravo u doba Napoleona; 25. srpnja iste godine, nakon pripajanja venecijanskih država kraljevini, donesen je zakon o pomorskom upisivanju. Prema onome što je izloženo u tom posljednjem donesenom propisu, pomorsko upisivanje se uspostavljalo u onim dijelovima kraljevine koji su se nalazili na istočnim i zapadnim obalama Jadrana. Prema tome se određivalo da se primorski dio kraljevine podijeli u sindakate kojima su upravljali načelnici: osam sindakata od Tronta do Isonza, dva na predjelu Istre, tri u Dalmaciji i jedan u Albaniji.

Upute za pomorske upravitelje predstavljaju prvu konzistentnu organsku odredbu usmjerenu na pojašnjenje procedure za ispunjavanje dokumenata sastavljenih u sklopu trgovačke i plovidbene mornarice.

Zabilježeno je kako je svako plovilo, bilo koje vrste, trebalo biti registrirano u lučkim uredima, u području prebivališta vlasnika, uz to što su trebali posjedovati dozvolu ili putovnicu. Nadalje, vlasnici brodova od trideset ili više tona bili su obvezni nabaviti spis o primitku državljanstva – kojega su izdavali lučki uredi – u kojem je trebalo navesti vlasnikovo ime, profesiju, prebivalište, ime broda i luke kojoj je pripadao, mjesto izgradnje broda, dimenzije, nosivost, vrstu i broj jarbola.

Svi vlasnici brodova koji su pristizali u luke, u kojima su se nalazili trgovački namjesnici talijanske republike ili drugi koji su obavljali iste funkcije, zadržavani su pri dolasku kako bi predočili dozvole, podnijeli izvještaj o putu i kako bi primili dvije potvrde: jednu na kojoj su bili naznačeni vrijeme dolaska, odlaska, stanje i kvaliteta brodskog tereta i drugu koja je potvrđivala zdravstveno stanje u lukama.

Nitko nije smio opremiti lađu bez dozvole izdane Napoleonu u čast. Oni koji su težili postizanju dozvole trebali su se, u nacionalnim lukama, obratiti kapetanu luke, a u stranim lukama načelniku trgovačkih odnosa. Iste su se dozvole, u trenutku izdavanja, bilježile u kapetanskom uredu onog mjesta u kojem se opremao brod ili pak, kada je bila riječ o stranoj luci, u načelnikovom uredu. To je vrijedilo za sva plovila dulje plovidbe dok su brodovi obalne plovidbe umjesto dozvole trebali posjedovati putovnicu.

1808. godine kreirana je opća odredba koja je grupirala sve «pomorske upute» izrađene u periodu koji je neposredno prethodio. Objavom zakonske odredbe i shodnih didaktičko-metodoloških modela, širile su se instrukcije za bolje uređenje tj. sastavljanje mapa i registara vezanih za pomorstvo; na temelju toga smo u mogućnosti rekonstruirati fizionomiju i specifičnu prirodu tipova dokumentacije iz tog perioda.

Vrijedi istaknuti kako je detaljna analiza dobrog dijela ovih dokumenata koja je slijedila njihovu pronalaženju (dokumenti se tiču Spisa pomoraca; Novačenja; Registra trgovačkih brodova; Opreme; Navigacijska policija trgovačke mornarice; Lučka policija). Radi se o dokumentima dugovječne zakonske vrijednosti koja je potrajala i poslije pada Napoleona.

RIASSUNTO

L'amministrazione marittima adriatica e le relative iscrizioni nel periodo napoleonico. Normativa e modelli documentari per uno studio storico istituzionale ed archivistico

Eugenio Napoleone (Beauharnais) di Francia, viceré del regno d'Italia, arcicancelliere di Stato dell'impero francese e governatore degli stati veneti, il 27 febbraio 1806 da Milano, emanava disposizioni (Regolamento sul corso) - in XI titoli per 116 articoli - in materia di patenti, di equipaggi, di polizia, di riscatti, di prede, ed altro.

Questo, è solo uno dei primi regolamenti emessi al fine di migliorare la navigazione all'interno del bacino dell'adriatico che come è noto trovò una normalizzazione proprio nell'epoca napoleonica; il 25 luglio dello stesso anno, dopo l'accorpamento degli Stati Veneti al regno, veniva decretata la legge sull'iscrizione marittima. Secondo quanto disposto, in quest'ultimo regolamento, l'iscrizione marittima veniva stabilita nei dipartimenti del regno, situati sulle coste orientali ed occidentali dell'Adriatico. Conseguentemente si stabiliva che il territorio marittimo del regno venisse suddiviso in sindacati, retti da Sindaci: otto sindacati dal Tronto all'Isonzo, due nel dipartimento dell'Istria, tre in Dalmazia ed uno in Albania.

Le "Istruzioni pei Sindaci Marittimi", rappresentano la prima corposa normativa organica rivolta ad esplicare la procedura per la compilazione dei documenti concepiti nell'ambito della marina mercantile e della navigazione.

Intanto si ricordava che ogni imbarcazione, di qualsiasi specie, doveva essere registrata negli uffici di porto di appartenenza, nel circondano di domicilio dei proprietari, oltre a dover essere munita di una licenza o passaporto e del relativo ruolo. Inoltre i proprietari dei bastimenti di trenta o più tonnellate erano obbligati ad ottenere un atto di naturalizzazione - rilasciato dagli uffici di porto - che doveva

riportare nomi, professione e domicilio dei proprietari, il nome del bastimento e del porto di appartenenza, il luogo ove era stato costruito, le dimensioni, la portata, la specie ed il numero degli alberi.

Tutti i padroni dei legni che giungevano nei porti, ove vi erano commissari per le relazioni commerciali della repubblica italiana od altri che ne adempievano le stesse funzioni, erano tenuti al momento dell'arrivo a presentarsi presso di loro ed esibire le licenze, fare un rapporto del viaggio e ricevere due attestati: uno che denotava il tempo dell'arrivo, della partenza, dello stato e della qualità del carico del bastimento e l'altro comprovante lo stato di sanità nei porti.

Nessun individuo poteva armare un qualsiasi legno senza la patente data in onore di Napoleone, imperatore e re. Coloro che aspiravano ad acquisire la patente dovevano rivolgersi, nei porti nazionali, al capitano del porto e nei porti esteri al commissario delle relazioni commerciali.

Le stesse patenti, al momento del rilascio, venivano registrate nell'ufficio della capitaneria del luogo ove si faceva l'armamento o all'estero in quello del commissario. Ciò valeva per tutti i bastimenti adibiti al gran cabotaggio mentre quelli del piccolo cabotaggio, anziché della patente dovevano munirsi di un passaporto.

Nel 1808 poi si concepisce una normativa generale in grado di raggruppare tutte le "istruzioni marinare" elaborate nel periodo immediatamente precedente. Con la pubblicazione della legislazione e degli opportuni modelli didattico-metodologici messi a corredo, le istruzioni venivano definitivamente diffuse per una migliore redazione delle carte e dei registri riferiti al contesto marittimo; da ciò siamo in grado di ricostruire la fisionomia e la natura specifica delle tipologie documentarie di questo periodo.

Vale la pena di sottolineare come per effetto dell'attenta analisi sottesa alla loro individuazione e formulazione buona parte di questi documenti (relativi a: Iscrizione della Gente di Mare; Leva; Matricole legni da commercio; Armamenti; Polizia della navigazione dei legni mercantili italiani; Polizia dei Porti) hanno conservato per lungo tempo la propria funzionalità anche dopo la caduta di Napoleone.

Stanko Piplović
Architetto, docente universitario in pensione

Obrazovanje poljodjelaca za francuske uprave Dalmacijom

Na osnovu izvorne dokumentacije koja se čuva u državnim arhivima u Zadru i Splitu autor daje pregled te raščlambu mjera i postupaka poduzetih za unapređenje agrikulture u Dalmaciji početkom XIX. stoljeća. Tada je pokrajina bila potpuno zaostala pa su francuske vlasti za kratkotrajne uprave 1806.-1813. nastojali pokrenuti suvremenu proizvodnju i tima povećati prinose.

Prijelaz XVIII. u XIX. stoljeće označio je početak industrijske epohe. S druge strane Evropu su potresali veliki ratni sukobi Napoleonovih pohoda. U tim vrlo turbulentnim vremenima djelovao je trogirski plemić Ivan luka Garagnin (1764.-1841.). U političkom smislu prihvatio je i bio vatreni zagovornik novih slobodarskih ideja Francuske revolucije. Kao javni djelatnik posebnu pozornost obratio je prosvijeti. Bio je istaknuti pregalac na području gospodarstva pa je radio oko unapređenje poljodjelstva kao osnovne ljudske privredne aktivnosti i tome posvetio čitav svoj život. Stoga se i u okviru nastojanja oko nove organizacije školstva naročito bavio stručnim obrazovanjem u toj grani.[1]

Već nekoliko stoljeća prije javljali su se u Francuskoj i Engleskoj znanstvenici koji su pokušavali uvoditi nove metode u obradi zemlje, time povećati prinose i poboljšati uvjete življenja stanovništva. Druga polovica XVIII. stoljeća označena je brzim napretkom u društvenom i gospodarskom stanju Evrope. Poljoprivreda se našla u središtu pozornosti.

Fiziokratski pokret kao političko-ekonomska doktrina kojega je osnovao francuz François Quesnay dvorski liječnik Luja XV. u XVIII. stoljeću priznavao je ratarstvo kao glavni izvor narodnog blagostanja. Zalagao se za slobodu djelovanja pojedinca bez miješanja države u privredne tokove. Javili su se brojni teoretičar koji su razrađivali takve postavke. O tome se mnogo raspravljalo u znanstvenim krugovima , osnivala su se geografska društva i akademije, iznosili se novi iznenađujući rezultati i iskustva. Ipak primjene i rezultati u praksi su bili vrlo ograničeni. Poljodjelstvo je i dalje ostajalo na primitivnoj razini.[2]

---

[1] BILJEŠKE Ivan Luka Garanjin: O odgoju, obrazovanju i javnoj nastavi. Split 2006. Priredila Ljerka Šimunković.

[2] Milivoj Petrić: Domaći ekonomist XVIII. stoljeća. Marulić, XIX/1986. br. 6, 751-752.

Dalmacija je u to vrijeme bila vrlo zaostala u svakom pogledu. U narodu je vladala bijeda i primitivizam. Napredne ideje širile su se i tom pokrajinom uglavnom preko Italije. Još za venecijanske uprave čuli su se jaki, ali uzaludni glasovi protiv konzervativizma seoskog stanovništva kao osnovnog razloga siromaštva.[3] U Zadru, Splitu i Kaštelima kao najznačajnijim središtima osnovana su agronomska društva.

Garagnin se odmah uključio u nove tijekove. Pratio je zbivanja u Evropi i postao najbolji poznavatelj gospodarskih prilika svoga vremena u Dalmaciji. Odlikovao se izvrsnim zapažanjima i širinom općeg razmatranja problema. Uzroci teškog stanja pokrajine bili su brojni. Mnoge prepreke razvitku u tom kraju proizlazile su iz loših starih venecijanskih zakona, a još više iz neznanja seljaka. Ali dok je većina domaćih stručnjaka ostajala na razini intelektualnih teoretiziranja i pojedinačnih pokušaja, koji su se slabo odražavali u neposrednoj proizvodnji, on je rezultate svojih zaključaka pokušao potvrditi u širokoj primjeni na opću korist. Iako su se osjećale neke promjene, one su bile spore.

O Garagninu se razmjerno dosta pisalo, čak se i prevodila njegova djela.[4] Ipak neke osnovne okolnosti u vezi s njegovim djelovanjem nisu rasvijetljene. Obitelj mu je bila bogata i imala velike zemljišne komplekse. Međutim nije jasno koliko je ta činjenica sama po sebi utjecala na izbor njegovog budućeg zvanja. O tome postoje samo neka uopćena mišljenja bez temeljitije argumentacije. Tvrdi se da je studirao agronomiju u Veneciji, ali nije poznato u kojoj školi, tko su mu bili profesori. Ni kakve je zasade je tamo primio još nije istraženo. Trebalo bi svakako analizirati sustav tamošnjeg studija u to vrijeme. A to je razdoblje zasigurno bilo važno za njegovo formiranje i usmjerenje za kasniji rad.

Garagnin je rano počeo baviti pitanjima agrikulture, vjerojatno odmah po završetku školovanja. Kad je imao samo 23 godine sudjelovao je u osnivanju agrarne akademije u Splitu. Prema nekim navodima nešto kasnije od 1795. do1797. studirao je u Padovi.

Zasigurno je na njega imao određeni utjecaj Giovanni Arduino ugledan znan-

---

[3] Luka Garagnin: Sulla Necessità di applicarsi all´ incremento dell´ Agricoltura nella Provincia della Dalmazia. Memorie Della Pubbilca società economica di Spalato. Venecija 1788. 107.

[4] Stanko Piplović: Rad Luke Garanjina na uređenju agrikulture u Dalmaciji. Radovi Centra Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti u Zadru, Zadar 1978. sv. 25, 299-318. - Ivan Luka Garanjin: Ekonomsko-politička razmišljanja o Dalmaciji. Split 1995. Priredila Danica Božić-Bužančić. – Ljerka Šimunković i Nataša Bajić: Iz korespodencije Dominika i Ivana Luke Garagnina. Građa i prilozi za povijest Dalmacije, Split 2005. sv. 20.

stvenik, intedant za poljodjelstvo u venecijanskom magistratu za neobrađena dobra. Bio je dosta stariji od Luke, čitavih 50 godina, pa ga je vjerojatno dosta toga i naučio. Između njih se razvilo intenzivno dopisivanje i razmjena stručnih iskustva, posebno o rudama.[5]Giovannijev brat bio je profesor agronomije na Sveučilištu u Padovi. Njegov nećak Luigi javni asistent na studiju agrikulture u istom gradu bio je dopisni član Gospodarskog društva u Splitu u kojem je bio također Garagnin. Čak je i tiskao rad o zobi u spomenici Društva 1788. godine[6] Tako su se stvorile veze i krug naprednih stručnjaka sa sličnim idejama i zajedničkim ciljem.

Već s 24 godine 1788. Garagnin je objavio svoju prvu raspravu o potrebi da se prione radu na napretku agrikulture u Dalmaciji[7] Slijedilo je više drugih.

Jedna od njegovih osnovnih postavka o razlozima slabog stanja u toj grani gospodarstva je bila kako proizvođači nemaju dovoljnu opću niti stručnu naobrazbu. Stoga nisu ni mogli postići dobre prinose. U vezi s tim Garagnin je već 1798., godinu dana poslije pada Venecije, objavio raspravu *Delle scuole agrarie.* I same okolnosti pod kojima je ovo opsegom malo, ali značajno djelo nastalo su neobične. Tiskano je u Milanu glavnom gradu Napoleonove Cisalpinske republike. To bi se dalo objasniti činjenicom da je poslije pada Mletačke republike, kada je Dalmacija prvi put ušla u sastav austrijske carevine, Garagnin napustio Trogir. Neko je vrijeme boravio u Milanu gdje je sklopio prijateljstva s učenim ljudima. Čak je iste godine imenovan počasnim građanima te Republike.[8]

Iako je 1797. godine sklopljen mir u Campoformiju između te dvije velesile, one su bile i dalje suprostavljene što su pokazali događaji u narednim godinama. Takvo političko stanje bilo je vrlo nepovoljno za Garagnina tim više što su on i njegov brat Dominik otvoreno stali na stranu Francuza.

---

[5] Giovanni Arduino rodio se 1714. godine Caprianu kod Verone gdje je završio studije. Bio je profesor mineralogije u Padovi i nadintedant za agrikulturu Republike Venecije. Osnovna djelatnost su mu bili rudarstvo, metalurgija, mineralogija i geologija. Bavio se i agrarnim pitanjima. Radio je na isušivanju močvara na području Verone, uzgojem murava, rastom drveća, uzgojem konoplje za potrebe pomoraca i dobivanjem škroba iz krompira. Posebnu važnost imale su mu studije o upotrebi laporca, vapnenca i gipsa za poboljšanje kvalitete poljoprivrednih zemljišta. Smatra se među prvim talijanskim stručnjacima agrarne geologije. Preminuo je u Veneciji 1795. godine. Arduino Giovanni. Dizionario biografico degli Italiani, Rim 1962. sv. 4, 64.

[6] Luigi Arduino: Memoria botanico-georgica Sopra la coltura e gli usi economici dell' Avena altissima, Pianta delle più utili per la formazione di Prati permanenti e di lunga durata. Memorie Della Pubblica società economica di Spalato, Venecija 1788. 113-120.

[7] Luca Garagnin: n. dj. u bilj. 3.

[8] Uvjerenje o imenovanju Luke počasnim građaninom Cisalpinske republike je izdao Ured registrature osoba 26. prairiala republikanske godine VI. tj. 14. lipnja 1798. Dokument se čuva u Državnom arhivu u Splitu

To je vrijeme kada se Luka Garagnin počinje ozbiljnije baviti agrarnim pitanjima. Analizirao je stanje u toj privrednoj grani i uzrocima njene zaostalosti. S obzirom na opće prilike, iznosio je neke primjere iz Italije iako je u Dalmaciji stanje bilo daleko lošije. A upravo njegov glavni cilj je bio poboljšati prilike u domovini.[9]

Među osnovnim razlozima teškog stanja smatrao je u prvom redu nedostatak starijih zakona, ali još više neznanje seljaka. Opće stanje se postupno mijenjalo na bolje, ali je proces trebalo ubrzati. Još su uvijek otkrića stručnih agronoma teško stizala do neposrednih proizvođača. Stoga je Garagnin već u početku predlagao osnivanje agrarnih središta u kojima bi se praktično obučavali mladi ljudi. Na zemljišnim posjedima odgovarajuće veličine trebale su se formirati kolonije najboljih ratara.

Za takve centre trebalo je po njegovim promišljanjima izabrati povoljna mjesta gdje bi se mogle uzgajati različite vrste kultura. U njima je zamišljao veliku građevinu okruženu gospodarskim zgradama. Na čelu ustanove bio bi rektor, a uz njega određeni broj odgojitelja Tu bi boravili pitomci od 6-15 godina života.

Luka Garagnin je predlagao da prva obuka pitomaca bude kao u osnovnim školama. Zbog mladosti i potrebe privikavanju na bolje zemljoradničke metode, dječaci bi sudjelovali u manjim poslovima. Moralne i republikanske rasprave, pisanje, agrarne doktrine, crtanje i zemljomjerstvo su slijedeći stupanj pouke. Ovladavanje knjigovodstva je neophodno za buduće upravitelje ili zakupce imanja. Osim te dvije škole trebalo bi otvoriti još dvije, jednu veterinarsku i drugu za kemiju i botaniku. Ondje bi usavršavali mladići koji će se temeljitije posvetiti poljodjelstvu. Botanika bi se svodila na poznavanje bilja, dobrih trava za prehranu domaćih životinja, načine uređenja umjetnih travnjaka i biti pomagalo veterini. Sastojala bi se i od učenja o korisnom grmlju, voćarstvu i egzotičnoj flori. Profesor, koji bi o tome poučavao tijekom proljeća i ljeta, učio bi mladiče u hladnijim godišnjim dobima razlikovati jednostavnim načinom kvalitete zemljišta, pripremanje dobrog gnojiva i destilaciju špirita za gorenje, posebno upravljati fermentacijom vina. I pouke iz kemije bi trebale biti u funkciji prakse.

Profesor veterine će izabrati učenike koji imaju sklonost za tu djelatnost. Upoznali bi osnove anatomije životinja i farmacijske preparate što bi bitno doprinijelo zdravstvenom stanju domaćih životinja.

Važno je bilo pitanje kakvi oblik praktične obuke trebaju dobiti pitomci. Tijekom osposobljavanja učenici bi mijenjali instruktore kako bi naučili različite korisne

[9] Još 1786. godine pristupio je pisanju svog fundamentalnog djela Riflessioni economico-politiche sopra la Dalmazia čija je prva knjiga tiskana tek 1806. za vrijeme francuske uprave.

stvari. Angažirali bi se na zemljoradnji, skrbi oko pčela, svilene bube i čuvanju stada. Upoznali bi način korištenja alata. Osim toga mogli bi vježbali čišćenje drveća i uporabu đubriva. Sadnja loze, maslina, voćaka i šuma sve su to bi oni radili svojim rukama, ili pri tome pomagali.

Bar tri mjeseca zbog nepovoljnih vremenskih prilika nije se moglo gotovo ništa raditi na polju. To slobodno vrijeme bi se iskoristilo za ovladavanje raznim vještinama i zanatima. Da bi se postigli korisni učinci potrebno je za početak formirati najmanje jednu ustanovu na svakih četiri do šest departmana. Za otvaranje jedne agrarne škole sa 180 pitomaca bilo je dovoljno otprilike 40 tisuća milanskih lira, odnosno za izdržavanje zavoda godišnje 100.000 lira. Sredstava nisu pretjerano visoka, a dobar bi se dio namaknuo iz djelatnosti zavodskog posjeda.

Republika je raspolagala mnogim dobrima. Neka pogodna od njih su se mogla dodijeliti za potrebe poljodjelskih centara. Iskustvo bi pokazalo da li bi se uz dodatke terena, novčanom pomoći, promjenom kultura ili strožim gospodarenjem postigla ekonomičnost. U tome su već ostvareni dobri rezultati na području današnje Nizozemske i Njemačke.

Svi zavodi bi se morali organizirati po istim načelima radi uspoređivanja rezultata. Sve bi se odvijalo i usklađivalo pod upravom inspektora s velikim ovlastima. Tako bi se po Garagninovu prijedlogu stvorio ujednačen i koordiniran sustav obuke, ali i strogo centraliziran pod nadzorom države.

Garanjin je bio svjestan da njegove ideje imaju dosta nedostataka i da nisu potpuno obrazložene. Ali bio je uvjeren da će i pored toga biti korisne. Iz tih prijedloga vidljiva je temeljitost pristupa problemu, poznavanje domaćih prilika i onih u ostalim zemljama. Najvažnija im je vrijednost u nastojanju da se stanje popravi, otkriju novi putovi progresa. Za razliku od mnogih dobronamjernih, ali pretežno neučinkovitih pokušaja, zalagao se za institucionalni sustav koji bi čvrsto organiziran vodio k tom cilju.

Taj rad nastavio je Garagnin s velikim entuzijazmom i u kasnijim promijenjenim političkim prilikama. Kada su nakon novih ratnih sukoba, 1806. Francuzi dobili Dalmaciju, Luka i njegov brat su imali važnu ulogu u javnom životu pokrajine. Obnašali su i visoke upravne dužnosti vezane za poljoprivredu, vode, šume, rude i ceste. Vlasti su podupirane napredak u svakom smjeru pa su se pružale dobre mogućnosti.

Generalni providur Dalmacije Vicenco Dandolo ulagao je mnogo truda da unaprijedi zaostalu pokrajinu, posebno školstvo i gospodarstvo. I sam se dosta bavio problemima poljodjelstva. Objavio je studije o španjolskim i talijanskim rasama ovca, njihovim bolestima, uzgoju krompira, upotrebi gnojiva, o štetnosti smanjivanja seoskih posjeda, neprikladnosti općinskih dobara i druge. Već 1806. Napo-

leon je ukinuo agrarni zakon iz 1655. i prethodne koji su određivali neotuđivost zemljišta na području Stare i Nove stečevine u Dalmaciji. U svrhu provođenja carevih odluka Dandolo je osnovao Središnje povjerenstvo u Zadru i posebna u Šibeniku, Trogiru i Splitu. Istovremeno u Zemuniku kod Zadra na državnom dobru organiziran je rasadnik bilja, posebno voćaka i šumskog drveća. Pored toga na istom zemljištu se planiralo urediti veliki povrtnjak. U njemu bi se pokazivalo seljacima kako se u Dalmaciji može lako uzgajati češnjak i kapula koji su se uz veliki trošak uvozili iz drugih zemalja. Poseban problem je bio nedostatak stručnjaka pa su se morali dovoditi iz Italije. Dr. Ambrogio Cariboni imenovan je općim inspektorom za sve pokrajinske rasadnike, a kao voditelji poslova Constantino Longone i Gabriele Orio.[10]

U Zadru je odmah osnovan Licej sa nižim i višim odjelima. *Prema općem planu javne nastave u Dalmaciji* iz 1807. godine, uz ostale predmete izučavala agronomija. Pravilnik i program nastave je napravljen uglavnom prema onome koji je bio propisan na licejima u Italiji. Iz tog opširnog dokumenta je vidljivo da se tamo u drugom razredu učila isključivo botanika i agronomija, a u trećem kemija i prirodopis.[11]

Pošto je pokrajina oskudjevala u stručnjacima, pozivani su profesori iz Italije. Tijekom 1807. stigao je Carlo Bignami koji je predavao kemiju i poljodjelstvo. Bio je rodom iz Codogna u departmanu Olona u sjevernoj Italiji. Imenovan je 26 rujna uz godišnju plaću od 1535 franaka. Svaki tečaj je trajao po godinu dana. Lekcije iz agronomije je držao po metodi profesora Filippa Rèa iz priručnika Elementi d' agricoltura. Sastojale su se od šest dijelova: 1. općenito o anatomiji, fiziologiji i patologiji bilja, 2. o analizi zemljišta, gnojiva i ratarskom alatu, 3. o močvarnim i stajaćim vodama, 4. o šumama, voćkama, posebno vinovoj lozi, vinu i murvama, 5. o žitaricama, krumpiru i biljkama koje daju dobra vlakna, 6. o pčelama, svilenom prelcu i pastirstvu.

Tečaj iz opće kemije sastojao se od 8 lekcija: 1. osnove opće kemije, 2. jednostavne nerastvorive materije, 3. sagorive materije oksidi i kiseline, 4. solne i alkalijske osnove zemljišta, 5. kiseline spojene s osnovom zemljišta i alkalijama, neutralne soli, 6. općenito o kovinama, 7.organske biljne smjese i 8.organski životinjski dodaci.12 Dandolo je 1809. opisao prilike u Dalmaciji. Pokrajina je tada slabo nastanjena što je on nastojao popraviti. Uz brojne mjere koje je za to predlagao smatrao je naročito važnim narod poučiti boljem obrađivanju polja,

[10] Il Regio Dalmata, Zadar 1806. 18. X. br. 15, 116-117 i 25. X. br. 16, 123 i 124.

[11] Arhiv Namjesništva u Zadru (ANZ) 1810, tit. XII. filza II. rub. 6. Regolamento Organico de Licei, Milano MDCCCVII, Dalla Reale Stamperia.

unaprijediti zanate i štednju. Planirao je i dijeljenje nagrada radi poticanja ratarstva, sađenje stabala i boljeg oruđa. Na kraju svake školske godine održavali su se javni ispiti. Tako su 1809. uz ostale predmete, polagali ispiti iz botanike 3., a iz agronomije.12 srpnja. U to vrijeme škola agronomije je imala samo jednog učenika , jer se nastava tog predmeta poklapala s drugim predavanjima. Sinovi posjednika koji su pohađali Licej imali su ipak mogućnost koristiti se vrlo korisnim poukama.

U to vrijeme 1809. na prijedlog posebnog povjerenstva profesora, Dandolo je 23. rujna donio Plan disciplina i studija za više škole kraljevskog Liceja u Zadru. Bilo je ukupno sedam tečaja, a među njima i za stručnjake iz agronomije.

I završetkom školske godine 1809-10. održani su propisani ispiti. Učenici su u tu svrhu pisali u klauzuri sastave iz prava, medicine, farmacije i drugih predmeta.[13] Antun Cvitković iz Imotskog polaznik treće godine agronomije je obradio problem o načinu kako može razborit inženjer procijeniti plodnost zemljišta i odrediti mu pravu vrijednost. Petar Pekota iz Zadra je tom prilikom obradio sustav cirkulacije sokova kroz biljke.[14]

Godine 1809. došlo je novih ratova s Austrijancima u kojima su pobijedili Francuzi. Nakon mira u Beču 14. listopada 1810. godine, Napoleon je osnovao Ilirske pokrajine sa središtem u Ljubljani na čelu kojih je bio maršal Auguste Marmont. U njihov sastav ušla je i Dalmacija. Došlo je do reforme školstva. U Ljubljani i Zadru su otvorene centralne škole u rangu sveučilišta. U Zadru se i dalje izučavalo zemljišno mjerništvo. Iduće godine na tom tečaju diplomirali su Antun Fumis iz Knina, Josip Gelpi iz Šibenika i Faust Mattei iz Zadra.

Osim toga u okviru drugih fakulteta, postojali su predmeti iz prirodnih znanosti. Izučavale su se npr. botanika, prirodopis, kemija i zemljišno mjerništvo važni za modernu obradu tla.15 Ipak zbog ratova i kratkoće vremena ostanka Francuza u Dalmaciji do konca 1813. godine, nisu se mogli postići znatniji rezultati. Tako je liječnik Ambrogio Cariboni držao predavanja iz prirodopisa i iznosio osnovne postavke o četiri carstva prirode, posebno o botanici i agrarnoj

---

[12] NAZ SGP 1808. Tit. XII. rub. 6.

[13] ANZ, Spisi Generalnog providurstva (SGP) 1810. tit. XII. rub. 6 javna nastava.

[14] Pekota je diplomirao 1811. godine. Kasnije je služio u državnoj građevinskoj službi Dalmacije i postao inženjer zadarskog okružja. Stanko Piplović: Arhitekt Petar Pekota. Peristil Zagreb 1987. br. 30, 155-161.

[15] Tulio Erber: Storia del Ginasio Superiore di Stato in Zara. Zadar 1905. 58, 64, 72, 78, 97, 115 i 126. – ANZ, javna nastava 1811. tit. XII. filza I, Nomi de Giovan che ottenero il Grado Accademico, 2. IX.

znanosti. Bio je rodom iz Bellana u departmanu Lario. Uz navedeno predavao je farmaciju. Imenovan je profesorom 17. listopada 1806. godine.

Licej je imao knjižnicu, botanički vrt i nekoliko polja određenih za sađenje i druge težačke radnje. Za botanički vrt je određen prostor u sredini sklopa samostana sv. Krševana gdje je Licej smješten.16 Profesor Cariboni je imao velikih problema oko njegovog uređenja. To zemljište je držao neki privatni zakupnik koji ga nije htio napustiti bez posebne oštete. Ipak je početkom 1808. bio uglavnom sređen. Vlada je unajmila od Giuseppea Filippia jedan perivoj u Via del Sale. Ljeti 1809. bio je Cariboni na putovanju u Italiji gdje je nabavio priličnu količinu biljaka, predmeta iz prirodopisa i kemije što je stajalo preko 5000 venecijanskih lira.17 Za asistenta zaduženog za botanički vrt postavljen je Konstantin Longoni s godišnjom plaćom od 1000 franaka, a za vrtlara Karlo Soda iz Zadra. Zbog nedostatka vode i jakog sunca, 1810. osušile su se skoro sve egzotične biljke.[18] Stoga je profesor Orazio Pinelli predložio da se pronađe jedno pogodnije zemljište blizu predjela Arbanasi.[19]

Nakon konačnog poraza Napoleona, Austrijanci su odlukom Bečkog kongresa 1815. godine definitivno dobili Dalmaciju. Nova vlast dosta je strogo progonila pristaše Francuza. Međutim, ne samo što Luka Garagnin nije imao nikakvih neprilika, već ga je vlada prihvatila kao vrsnog stručnjaka i povjeravala mu neke važne zadatke. On je gorljivo nastavio s ranijim nastojanjima unapređenja agrikulture u Dalmaciji.

Poznate su njegove veze s istaknutim arhitektom Giannantoniem Selvom iz Venecije koji mu je izradio brojne nacrte za moderne gospodarske zgrade. Njegov park na Travarici pred Trogirom postao je mjesto gdje se eksperimentiralo s uzgojem i uvođenjem novih vrsta poljoprivrednih kultura. Isto tako u obližnjim Divuljama bio je posjed gdje se organiziralo uzorno gospodarstvo. Tamo su podignute gospodarske građevine, a 1823. godine započeta je gradnja velike stambene zgrade u oblicima klasicizma.[20]

Zanimljivo je upoznati kako se proces edukacije dalje razvijao, od prve Ga-

---

[16] ANZ, Nacrti građevina III/J. B. Mazzoli projekt rekonstrukcije iz 1810. godine.

[17] ANZ 1809. tit. XII. filza II.

[18] Tulio Erber: n. dj. bilj. 13, 113.

[19] Petar Karlić: Kraljski Dalmatin (1806.-1810). Zadar 1912. 81.

[20] Stanko Piplović: Prostorno-arhitektonska revitalizacija parka Garagnin-Fanfogna u Trogiru. Godišnjak zaštite spomenika kulture Hrvatske, Zagreb 1990. br. 16, 59-74. -Stanko Piplović: L' architetto Giannantonio Selva ed il clasicismo in Dalmazia. Arte veneta, Venecija XXX/1976. – Stanko Piplović: Garanjinov ljetnikovac u Divuljama. Prilozi povijesti umjetnosti u Dalmaciji, Split 1975. br. 20, 165-178.

raginove zamisli i preko mjera koje su poduzeli Francuzi, u narednom razdoblju. Metode su bile drukčije, prilagođene novim prilikama. Ali slabosti u poljodjelstvu, zanatstvu i trgovini su se sporo ispravljale. Još sredinom XIX. stoljeća na to se žali Simeone Michieli Vitturi predsjednik Središnjeg agronomskog društva u Splitu. On je tada iznio i prijedloge o načinu uklanjanja uzroka zaostalosti.[21]

Austrijanci su donekle nastojali popraviti stanje pa su u zaostaloj pokrajini otvarali tečaje, osnivali niže stručne škole i formirali neka državna ogledna dobra. Najvažnija obrazovna ustanova bila je državna Poljodjelska učionica i kušaonica u Splitu. Za nju je tijekom 1903.-04. podignuta nova zgrada u Splitu na Skalicama u oblicima secesije. Projekt je napravljen u ministarstvu u Beču. Sa zapadne strane je predviđeno zemljište s vinogradom, voćnjakom, povrtnjakom te nasadima murva, palma i ukrasnog bilja. Posebno je izdvojen sklop gospodarskih zgrada sa stajama, peradarnikom, alatnicom i bačvarijom.

Radi unapređenja u zapuštenim krajevima državna vlast je uvela funkciju putujućih učitelja poljodjelstva, a kasnije i stalnih. Početkom XX. stoljeća planirano je formiranje državnog uzornog gospodarstva u Imotskom. U tu je svrhu Dalmatinsko namjesništvo u Zadru 1914. godine raspisalo dražbu za izvedbu sklopa zgrada. Ponude je trebalo dostaviti do 14. travnja.[22]

Razvitak znanosti i industrije u novije vrijeme usmjerili su drukčiji pristup poljoprivredi, ali snažna previranja na razmeđi XIX. i XX. stoljeća su nezaobilazna faza u stalnom procesu usavršavanja. Bila su pokretačka u želji za odlučnim promjenama zaostalosti.

---

[21] Michieli Vitturi: Sulle vicende dell' agricoltura in Dalmazia. Split 1850. 12-13. Govor održan prilikom otvaranja. Agronomskog društva u Splitu.

[22] Ante Ujević: Imotska krajina. Imotski 1991. 238. –Službene Vijesti. Narodni list, Zadar 4. IV. 1914.

SAŽETAK

Obrazovanje poljodjelaca za francuske uprave Dalmacijom

Prijelaz XVIII. u XIX. stoljeće označio je početak industrijske epohe. S druge strane Evropu su potresali veliki ratni sukobi Napoleonovih pohoda. U tim vrlo turbulentnim vremenima drastičnih društvenih i gospodarskih djelovao je trogirski plemić Ivan Luka Garagnin (1764.-1841.). Prihvatio je slobodarske ideje Francuske revolucije. Na području gospodarstva zalagao se za unapređenje poljoprivrede u Dalmaciji u okviru fiziokratskog pokreta koji je zahvatio Europu. Tom cilju posvetio je čitav svoj život.

Koncem XVIII. stoljeća ta venecijanska pokrajina je vrlo siromašna. Garanjin se mlad uključio u nove ekonomske tijekove. Istraživao je uzroke zaostalosti i načine poboljšanja poljodjelstva. Osnovni uzroci slabosti bili su stari venecijanski zakoni i neznanje seljaka. Stoga je posebnu pozornost usmjerio stručnom obrazovanju mladića pa je već 1798. objavio u Milanu raspravu *Delle scuole agrarie.* Taj grad je bio središte francuske Cisalpinske republike i u njemu je Luka boravio neko vrijeme poslije pada Venecije.

U tom djelu razmatrao je načine prosvjećivanja ratara. Predlagao je osnivanje agrarnih središta u kojima bi se praktično obučavali mladi ljudi. Ideju je detaljno razradio koristeći se iskustvima naprednih evropskih zemlja.

Garagnin je predlagao da prva obuka pitomaca bude kao u osnovnim školama i sudjelovanje samo u lakšim praktičnim poslovima. Otvorile bi se i dvije više škole, veterinarska te druga za kemiju i botaniku. Bio je svjestan da njegove ideje imaju nedostataka, ali bile su pokretačke u želji za odlučim promjenama zaostalosti.

U doba francuske uprave Dalmacijom generalni providur Vicenzo Dandolo ulagao je mnogo truda na unapređenju pokrajine, posebno školstva i gospodarstva. I sam se dosta bavio problemima poljodjelstva. Objavio je studije o španjolskim i talijanskim rasama ovaca, uzgoju krumpira, uporabi umjetnih gnojiva i štetnosti smanjivanja seoskih posjeda.

Uvodila se i praktična obuka. U Zemuniku kod Zadra na državnom dobru organiziran je rasadnik bilja, posebno voćaka i šumskog drveća. Pored toga na istom zemljištu se planiralo urediti veliki povrtnjak. U njemu bi se pokazivalo seljacima kako se u Dalmaciji može lako uzgajati češnjak i kapula koji su se uz veliki trošak uvozili iz drugih zemalja.

U Zadru je 1806. godine osnovan Licej, zatim 1810. i Centralna škola koja je imala rang sveučilišta. Na njima je postojao agronomski fakultet, ali su se i na nekim drugima tečajima predavali predmeti iz prirodnih znanosti od velike koristi za unapređenje ratarskih kultura. Pošto je pokrajina oskudijevala u stručnjacima, Vicenco Dandolo pozivao je profesore iz Italije. Tijekom 1807. stigao je Carlo Bi-

gnomi koji je predavao kemiju i poljodjelstvo. Licej je imao i botanički vrt o kojemu se skrbio Ambrogio Cariboni profesor botanike, prirodopisa i farmaceutike.

Krajem svake školske godine studenti su polagali javne ispite i obrađivali pismene zadatke. Tako je na jesen 1811. godine Antun Cvitković obradio temu o načinu kako napredni inženjer može procijeniti plodnost zemljišta, a Petar Pekota prikazao sustav cirkulacije sokova kroz biljke.

Napoleonovi ratovi bacili su Francusku u velike novčane teškoće. Stoga je 1811. ukinuta i Centralna škola u Zadru. Nakon novih poraza, Dalmacija je Berlinskim kongresom 1815. dodijeljena Austriji. Zadarsko sveučilište nije obnovljeno.

I kasnije austrijske vlasti su nastojale popraviti stanje. Organizirani su tečaji, otvarane niže stručne škole i formirana neka državna dobra. Razvitak znanosti i industrije u novije vrijeme usmjerili su drukčiji pristup poljoprivredi, ali snažna previranja na prijelazu XIX. u XX. stoljeće su bila ključna u stalnom procesu usavršavanja.

RIASSUNTO

La formazione degli agricoltori durante il governo francese in Dalmazia

Il passaggio dal XVIII al XIX secolo ha segnato l'inizio della rivoluzione industriale, un periodo nel quale si collocano anche i sommovimenti procurati dai grandi conflitti delle campagne napoleoniche In quei tempi, molto turbolenti, di drastiche riforme economiche e sociali, operava il nobile di Traù Ivan Luka Garagnin (1764 - 1841). Egli aveva fatte proprie le idee libertarie della Rivoluzione francese, battendosi nel campo dell'economia per lo sviluppo dell'agricoltura in Dalmazia nell'ambito del movimento fisiocratico che era già in auge in Europa. A questo scopo dedicò tutta la sua vita.

Sul finire del XVIII secolo la Dalmazia, quale regione veneta, era molto povera. Garagnin si inserì molto giovane nel nuovo corso delle idee economiche. Egli analizzava le cause dell'arretratezza e indagava sui modi per migliorare l'agricoltura. Le cause principali della debolezza della regione andavano individuate nelle obsolete leggi veneziane e nell'ignoranza della popolazione rurale. Pertanto Garagnin ha dedicato la propria attenzione alla formazione specialistica dei giovani pubblicando già nel 1798, a Milano, il trattato *Delle scuole agrarie*. Quella città era allora il centro della Repubblica Cisalpina francese e in essa egli soggiornò qualche tempo dopo la caduta di Venezia.

In quell'opera si discute sui modi onde pervenire all'acculturamento degli agricoltori e vi si propone la fondazione di centri agrari nei quali si sarebbero dovuti formare, nella pratica, dei giovani. Egli aveva elaborato dettagliatamente l'idea avvalendosi delle esperienze dei paesi europei all'avanguardia.

Garagnin proponeva che l'educazione basilare delle reclute fosse formata, come nelle scuole elementari, solo ed esclusivamente da semplici lavori fisici. Poi si sarebbero aperte anche le due scuole superiori, una di veterinaria e l'altra per la chimica e la botanica. Garagnin era consapevole che le sue idee avessero dei difetti ma erano pionieristiche rispetto alle riforme quanto mai necessarie per combattere l'arretratezza.

Nel periodo del governo francese della Dalmazia il provveditore generale Vincenzo Dandolo profuse un rilevante impegno nel tentativo di rendere moderna la propria regione, in particolare per quel che concerneva la formazione professionale e l'economia. Egli stesso dedicò molta parte della propria carriera ai problemi dell'agricoltura. Pubblicò studi sulle varietà delle pecore spagnole ed italiane, sull'allevamento delle patate, sull'impiego dei concimi artificiali e sul danno causato dalla riduzione delle proprietà contadine.

Nel campo della formazione pratica, A Zemunik, vicino Zara, se terre di proprietà comunale, fu messo in piedi il vivaio di alberi da frutto e da bosco. Inoltre, su quello stesso terreno si programmò di realizzarvi una coltivazione di verdure. In esso si sarebbero tenute dimostrazioni per far vedere come anche in Dalmazia potessero essere coltivati e raccolti sia l'aglio che la cipolla che a costo elevato venivano importate da altri paesi.

A Zara, nel 1806, veniva fondato il liceo e poi, nel 1810, anche la scuola centrale che rivestiva il rango di Università. Vi era in essa la facoltà di agraria ma anche negli altri corsi venivano insegnate materie appartenenti all'ambito delle scienze naturali, di grande utilità nello sviluppo dell'agricoltura. Dal momento che la regione scarseggiava di esperti, Vincenzo Dandolo chiamò alcuni professori dall'Italia. Nel 1807 arrivò Carlo Bignomi per l'insegnamento della chimica e dell'agricoltura. Il liceo aveva anche un giardino botanico del quale aveva cura Ambrogio Cariboni, professore di botanica, biologia e farmaceutica.

Alla fine di ogni anno scolastico gli studenti sostenevano gli esami di stato svolgendo compiti scritti. Così, nell'autunno del 1811, Antun Cvitković svolse il tema sul modo in cui un'ingegnere preparato può valutare la fertilità di un terreno, mentre Petar Pekota rappresentò l'intero sistema di circolazione interno alle piante.

Le guerre napoleoniche, però, gettarono la Francia in grandi difficoltà finanziarie e fu per questo che nel 1811 la scuola centrale di Zara venne abolita. Dopo

le successive sconfitte di Napoleone, la Dalmazia, con il Congresso di Vienna del 1815, veniva assegnata all'Austria ma l'Università di Zara non fu riaperta.

In seguito le autorità austriache hanno cercato di migliorare la situazione. Furono organizzati corsi, aperte scuole di specializzazione e stabilite alcune proprietà dello Stato. Lo sviluppo della scienza e dell'industria nei tempi più recenti hanno determinato un approccio diverso nei confronti dell'agricoltura ma i forti sommovimenti nel passaggio dal XIX al XX secolo furono fondamentali nel continuo processo di perfezionamento.

Ljerka Šimunković
Sveučilište u Splitu

Miroslav Rožman
Udruga "Dante Alighieri" Split

Projekt I. L. Garagnina za osnutak agrarnih škola u Dalmaciji

Ivan Luka Garagnin (Trogir, 27. II. 1764. – Trogir, 22. III. 1841.) potomak je mletačke trgovačke obitelji koja je u Dalmaciji stekla velike zemljišne posjede i plemstvo. Prvo je obrazovanje dobio u rodnome Trogiru uz učitelja Ivana Skakoca, kasnije hvarskoga biskupa, a nastavio se je školovati u čuvenoj splitskoj sjemenišnoj gimnaziji, od 1776. do 1784., gdje su se školovali i najugledniji tadašnji intelektualci, među kojima Niccolò Tommaseo i Ugo Foscolo koji su, kasnije, postigli visok međunarodni ugled, te cijeli niz vodećih hrvatskih intelektualaca u 300 godina njezina postojanja.[1] Istovremeno je splitskim nadbiskupom bio njegov istoimeni stric, što znači da je mladi Ivan Luka, pored osobne nadarenosti, imao i vrlo povoljne uvjete za kasniji svoj intelektualni razvoj. Sveučilišni studij ipak nije odmah nastavio jer je već 1785., odmah nakon izlaska iz gimnazije, preuzeo brigu o obiteljskim posjedima budući da je stariji brat Dominik vodio trgovačke poslove u Splitu i Veneciji. Tek je 1795. uspio otići u Padovu i baviti se izučavanjem fizike, kemije, botanike i drugih znanosti, no nemamo bilokakvih potvrda o njegovu formalnom studiranju. Kada je 1796. utemeljena škola Sv. Lazara u Trogiru, ravnateljem je imenovan kanonik Ivan Skakoc, negdašnji učitelj Ivana Luke, dok je izrada školskoga programa povjerena upravo I. L. Garagninu. Sljedeće, 1797. godine Ivan Luka će biti u Milanu, koji su prethodne godine zauzele Napoleonove trupe i tu se druži s eminentnim milanskim intelektualcima s kojima dijeli ideje Francuske revolucije, a svakako i fiziokratske ideje. Iste godine, kada i Venecija dolazi pod francusku vlast, njegov brat Dominik biva imenovan članom privremene vlade, koja Ivana Luku i Angela Calafatija šalje u Dalmaciju s ciljem da tu uspostave novu vlast, no misija je doživjela neuspjeh. U vrijeme prve austrijske uprave u Dalmaciji Ivan Luka boravi u Trogiru, upravlja obiteljskim posjedima, ali je, usprkos svojim profrancuskim stavovima, prisutan i u javnome životu. Tako ga

[1] Cfr.: Drago Šimundža, *Duhovna i kulturna uloga učenika splitskog sjemeništa i sjemenišne klasične gimnazije* u: *300. obljetnica splitskog sjemeništa i klasične gimnazije*, Zbornik radova, Crkva u svijetu, Split 2000., str. 617-645.

austrijski guverner Dalmacije grof Goëss konsultira o općem stanju u Dalmaciji,[2] a 1805. biva imenovan prvim konzervatorom dalmatinskih starina.

Kada je 1806. Dalmacija došla pod francusku upravu, novi dalmatinski providur V. Dandolo pozvao je braću Garagnine da mu se pridruže u upravi Dalmacijom. Iste godine Ivan Luka biva jedan od četvorice predstavnika Dalmacije izabranih da u Milanu izraze odanost potkralju Eugèneu de Beauharnaisu i caru Napoleonu u Parizu. Od tada pa nadalje obnašao je visoke upravne dužnosti: bio je glavni inspektor za šume i rude, član Središnje komisije za poljoprivredu, te član Središnje komisije za vode i ceste u Dalmaciji. Brat mu Dominik je pak obnašao prvorazredne političko-upravne funkcije, spočetka vladina povjerenika u Splitu i Makarskoj, potom glavnog civilnog upravitelja za područje dokinute Dubrovačke Republike i Boke kotorske.

I. L. Garagnin bio je jedan od istaknutih fiziokrata u ondašnjoj Dalmaciji, poznat i u sjevernoj Italiji, član brojnih fiziokratskih društava – a valja podcrtati da je bio ne samo dobro upućen teoretičar (zamjerka koja se često upućuje fiziokratima) nego i agilan praktičar koji je teorijske spoznaje provodio u djelo na obiteljskim posjedima.[3] Stoga je posve razumljivo da je promišljao i o školstvu, o obrazovnom sustavu koji je u Dalmaciji tijekom dugih stoljeća mletačke vladavine bio zanemarivan. Perspektive za razvoj obrazovanja javile su se tek u zadnjim godinama Mletačke Republike i poslije njezina pada. Garagninov opsežan, lucidan, te i danas u mnogim svojim segmentima aktualan, ali nedovršen i za života neobjavljen rukopis o odgoju i obrazovanju, nastao je upravo u tome razdoblju, a objavljen je tek poslije dva puna stoljeća.[4] Jedini njegov rukopis o školstvu, objavljen za života, naslovljen je *Delle Scuole agrarie* s podnaslovom *Dissertazione di G. L. G.*, Milano, Anno VI. Repub. i u zagradama naznačenom „običnom" godinom, t. j. 1798., bez imena izdavača i uz napomenu „Trovasi presso tutti i Libraj che vendono novità".[5]

---

[2] Cfr.: Ljerka Šimunković (transkribirala, prevela i priredila), *Ivan Luka Garagnin: O odgoju, obrazovanju i javnoj nastavi – Dell'educazione e dell'istruzione pubblica*, Dante Alighieri Split, Split 2006, str. 39.

[3] Više o tome u: Danica Božić-Bužančić, *Južna Hrvatska u europskom fiziokratskom pokretu*, Književni krug Split, Split 1995.

[4] Cfr.: Ljerka Šimunković, op. cit., str. 44-47.

[5] Knjižica je sačuvana u Muzeju grada Trogira pod evidencijskim brojem 2170, u fondu ostavštine obitelji Garagnin, a sam Muzej smješten je u kompleksu Garagninovih zgrada u središtu Trogira.

Prvi garagninov tekst

Taj nevelik tekst obuhvaća svega 16 stranica maloga formata (tekst je složen u dimenzijama 140 x 83 mm), a stranice su paginirane od 3 do 18. Podijeljen je u kako slijedi:

- Introduzione (str. 3-5)
- II. Proposizione dell'argomento (str. 5-6)
- III. Progetto di un stabilmento agrario (str. 7-8)
- IV. Istruzioni (str. 8-11)
- V. Lavori (str. 11-13)
- VI. Esercizi Militari (str. 13-14)
- VII. Mezzi di provedere a questa educazione (str. 14-16)
- VIII. Necessità di un Ispettore generale (str. 17)
- IX. (pogrešno numerirano kao VII.) Scelta de' Fanciulli (str. 18).

U relativno opsežnu Uvodu, Garagnin, ukratko rečeno, lamentira nad jadnim stanjem poljoprivrede u Italiji. Izdvaja tek pokrajine Lombardiju i Toscanu koje su postigle kakve-takve rezultate u stočarstvu i vinogradarstvu. Za ostale pokrajine i druge agrarne aktivnosti kaže da su, usprkos spoznajama na tome području, krajnje zaostale. U tome dijelu njegova teksta čini nam se najvažnijim istaknuti referencijalne autore na koje se Garagnin poziva u svome traktatu, jer pokazuje da je poznavao ne samo stare autore nego i referentnu literaturu svojih europskih suvremenika, među kojima i osobnih poznanika. Tako među prvima navodi najstarije: „.... Sono tre secoli, che il nostro Camillo Tarello da Lunato si progettò (...), che Agostino Gallo, seguendo il metodo Tarelliano..."[6] Sljedeći autori na koje se Ivan Luka poziva su „....Tull in Inghilterra[7], Duhamel in Francia[8], ed oggi Artur Young nella Gran Brettagna[9] ci dipingono la ruota agraria come l'unico mezzo di

[6] Oba su autora klasici talijanske gospodarske misli 16. stoljeća: Gallova su djela, od 1564. do 1596. tiskana u čak 24 sačuvana izdanja, pa ga neki autori smatraju prvim modernim europskim agronomom. Cfr.: http://it. wikipedia.org/wiki/Agostino Gallo.

[7] Jethro Tull (1674-1741), jedan od preteča britanskih agrarnih pisaca. Putovao po Francuskoj i Italiji prikupljajući iskustva o njihovu vinogradarstvu i vinarstvu. Cfr.: Encyclopedia Britannica, DVD izdanje 2005.

[8] Henri Louis Duhamel du Monceau (Pariz, 1700 – Pariz, 1782), vrlo poznat francuski znanstvenik – agronom ali se bavio i drugim disciplinama, npr. konstrukcijom brodova, pomorskom medicinom itd., te politikom. Objavio petnaestak djela s tih područja. Cfr.: http://wikipedia.org/wiki/Henri Louis Duhamel du Monceau.

[9] Arthur Young (London, 1741 – London, 1820), engleski agronom, ekonomist i političar. Napisao više djela o poljodjelstvu, najpoznatiji su pak njegovi *Travels in France* gdje je boravio 1787, 1788 i 1789. Djela su mu bila prevođena diljem Europe. Cfr.: Encyclopedia Britannica, DVD izdanje 2005.

conservare alla terra l'originaria fecondità..." Sljedeća dva svoja suvremenika koje Ivan Luka navodi su Giovanni Fabbroni[10] i Gian Battista da San Martino[11] koji su se bavili, između ostaloga, vinskom fermentacijom. Ne znamo dali je Garagnin poznavao Fabbronija osobno, ali je posve izvjesno da je poznavao i bio u prepisci s kapucinom G. B. da San Martinom, koji je bio i dopisnim članom i tajnikom splitske *Akademije*. Važno je napomenuti da su neka od navedenih djela sačuvana u obiteljskoj knjižnici Garagninovih u Trogiru.

U drugome poglavlju Garagnin, ukratko rečeno, argumentira tezu da je nemoguće imati napredno poljodjelstvo bez sustavno obrazovanih poljodjelaca koji bi svoja znanja, stečena u suradnji sa znanstvenicima, dalje prenosili. Tako bi, kaže Garagnin, cjelokupna proizvodnja dostigla visoku razinu. Da bi to bilo moguće postići, predlaže osnivanje svojevrsne „agrarne kolonije" koja bi okupila ponajbolje poljoprivrednike iz različitih dijelova Italije. U narednom III. poglavlju tu misao razrađuje: kaže da bi bi trebalo naći teren koji bi bio pogodan za različitu proizvodnju – dijelom ravničarski, brdski i planinski – tu izgraditi rustične kuće u kojima bi živjeli naseljenici, poželjno je da budu oženjeni, koji bi prihvatili po petnaestero djece za školovanje u tom svojevrsnu „ginasio agrario" i o njima vodili brigu. U nastavku je manje precizan kada kaže: „Noi fisseremo il quinto o sesto anno dell'età per l'epoca dell'ammissione, e a 15 anni il corso dell'educazione..." U ovako sročenoj rečenici nejasno je bi li njihovo školovanje trajalo 15 godina, ili do petnaeste godine života? Tek u sljedećem poglavlju nedvojbeno piše da se radi o petnaestogodišnjem školovanju. Na čelu „agrarne gimnazije" bio bi rektor koji bi usmjeravao i nadgledao sve aktivnosti.

U četvrtom poglavlju razrađuje obrazovni program: u prvim bi godinama učenici učili isto kao i u osnovnim školama – čitanje, pisanje, računanje, moralni i građanski odgoj. U drugoj bi fazi učili agrarne teorije, crtanje i geodeziju, u trećoj osnove veterine, botanike i kemije, prije svega više na praktičnoj negoli teorijskoj razini, što podrobnije obrazlaže u pet točaka. Isto tako predlaže da se teorijski dio nastave drži u zimskim mjesecima. U petom poglavlju razrađuje praktičan dio nastave – u kojim sve radovima i kada učenici mogu sudjelovati. U zimskim

[10] Giovanni Fabbroni (1752 – 1822) bio je prirodoslovac ekonomist, kemičar, agronom i političar. Među utemeljiteljima je Prirodoslovnoga muzeja u Firenzi. Napisao je djelo *Reflexions sur l'état actuel de l'agriculture* (1778.), djelo o ugljenu (1790.), a u vrijeme Napoleonova vladanja Italijom bio je direktorom za ceste i mostove za talijanske departmane. Stoga je vrlo vjerojatno da je bio u izravnoj vezi s Garagninom, koji je obnašao slične funkcije u Dalmaciji. Cfr.: http//it.wikipedia.org/wiki/Giovanni Fabroni.

[11] Cfr.: Danica Božić-Bužančić, op. cit., str. 406.

mjesecima učenici bi trebali praktično učiti i pojedine zanatske vještine. U šestom poglavlju kaže da učenici moraju steći i osnovnu vojnu obuku kako ne bi bili samo dobri poljodjelci nego i branitelji domovine kada to zatreba. U sedmome poglavlju govori o broju takvih škola i troškovima njihova uzdržavanja. Kaže da bi na svaka četiri ili šest departmana[12] trebalo osnovati po jednu, te da bi svaka imala po 180 učenika, 12 tutora, četiri profesora, četiri asistenta i jednoga rektora. Garagnin je napravio i aproksimativnu računicu godišnjih troškova svake takve škole koja bi se spočetka financirala izravno iz državne blagajne, ali bi u punoj aktivnosti donosila dostatne prihode za samofinanciranje. Potrebna godišnja sredstva Garagnin je procijenio na 100.000 milanskih lira, ali i prihode na iznos od 60.000. Kupnju potrebnih terena nije uračunao u trošak jer je pretpostavio da bi to bili državni tereni.

U osmom poglavlju argumentira potrebu da bude imenovan jedan glavni inspektor koji bi koordinirao rad sviju takvih škola i bio spona s vlastima, a u devetom govori o izboru učenika. Tu kaže kako bi izbor učenika valjalo prepustiti lokalnim vlastima koje bi, sukladno broju stanovnika koji žive od poljodjelstva, predložile ukupno po 12 učenika godišnje za svaku školu. U zadnjem pasusu teksta kaže kako je svjestan da njegov prijedlog ima dosta nedostataka koje bi se moglo bolje pojasniti, ali da zna kako se obraća učenim ljudima koji će ga razumjeti te da nije držao potrebnim baš sve pojašnjavati.

Toj Garagninovoj tvrdnji i vrednovanju njegova prijedloga vratit ćemo se u zaključnim ocjenama njegova rada.

Drugi garagninov tekst

Drugi, rukopisni i neobjavljen Garagninov tekst s identičnom problematikom nije datiran, ali se s obzirom na izmjene i dopune prvoga teksta sa sigurnošću može datirati u razdoblje od pripajanja Dalmacije Italskom kraljevstvu 1806. do faktičnog izdvajanja Dalmacije iz Italskoga kraljevstva i uklapanja u Ilirske provincije, 1809/10. godine. Naslovio ga je „Scuole Agrarie in Dalmazia – Memoria di G. L. G.". Očito je to bio jedan od njegovih prijedloga za reformu školstva u Dalmaciji, kojemu nije posvetio najveću moguću pozornost, ali ga je ipak izradio i uputio Dandolovoj administraciji za Dalmaciju. Nemamo formalnu potvrdu o tome da li mu je prijedlog bio naručen ili ga je izradio samoinicijativno.

Garagnin je prepisivaču prethodno tiskanoga teksta iz 1798. u naputku na šest stranica detaljno naznačio što i kako na kojoj stranici i u kojemu retku treba kori-

[12] Očito I. L. Garagnin već ima u vidu novi teritorijalni ustroj jer govori o departmanima i području cijele (Cisalpinske) republike teritorijalno ustrojene 1797. na području od 42.500 km² s 3,24 milijuna stanovnika i podijeljene u 20 upravnih departmana, po izravnu uzoru na Francusku.

girati.[13] Tako je posve izostavio Uvod (*Introduzione*) iz tiskanoga teksta, a drugo poglavlje pretvorio u *Introduzione*. U daljnjem je tekstu pravio manje izmjene, poglavito formalnoga karaktera, ali sukladne trenutnim prilikama u Dalmaciji. Primjerice, *Rettore* iz tiskana teksta pretvara u *Direttore*, *Università* u *Liceo* (aludirajući na onaj zadarski), *Repubblica* u *Dalmazia*, te mijenja i reparticiju i broj škola koje bi trebalo osnovati: umjesto po jedne na svakih četiri do šest departmana, u novome tekstu kaže *dvije*, jednu u istočnome, i jednu u zapadnome dijelu Dalmacije. Uz ove izmjene popravio je i poneke tiskarske greške.

Najveća je novina drugoga teksta Garagninov prijedlog zakonskoga akta (dekreta) o osnivanju i funkcioniranju agrarnih škola u Dalmaciji, koji je dodao prvobitnome tekstu. Prijedlog dekreta sročen je u 16 kratkih članaka, koje ćemo u cijelosti i u izvorniku donijeti u prilogu. Ovdje ćemo izdvojiti tek dva članka kao posebno zanimljiva: u članku 5. kaže da bi prednost pri izboru imali oni učenici koji bi plaćali 20 mletačkih lira mjesečno za svoje uzdržavanje, što se nigdje prethodno, ni u tiskanome ni u rukopisnu tekstu, ne spominje. U članku 12. kaže da se druga škola ne može osnovati ako prva nije profunkcionirala.

Zaključak

Garagninovi prijedlozi za osnivanje agrarnih škola nedvojbeno su vrijedni pozornosti u globalnome europskome kontekstu onoga vremena. S jedne strane, teorijske su znanstvene spoznaje na području poljoprivrede bile znatno uznapredovale, ali ih praksa ni približno nije slijedila. Budući da je sve više jačao sektor industrijske proizvodnje u gradovima, selo više nije moglo namirivati prehrambene potrebe svekolikoga stanovništva, a uglavnom ni vlastite.[14] Pored takvoga postupnoga premiještanja ukupne društvene proizvodnje sa sela u gradove, upravo u to vrijeme dolazi i do krupnih socijalno-političkih previranja u Europi: Napoleonovi ratovi demobiliziraju golem broj potencijalnih proizvođača i pretvaraju ih u (gospodarski) neproizvodne vojnike čija je ukupna potrošnja sviju dobara (industrijskih i poljoprivrednih) znatno veća negoli prosječna potrošnja po stanovniku u mirnodopsko vrijeme, što je dodatno samo pogoršavalo opći odnos između proizvodnje i potrošnje.

Poljoprivredne škole trebale su, prvenstveno, poslužiti kao svojevrsni „rasadni-

[13] Rukopis nove verzije kao i naputci za promjene čuvaju se u Državnom arhivu Split, fond „Garagnin", s privremenom signaturom koja se ovdje ne navodi.

[14] Znamo da su, u Dalmaciji primjerice, seljaci koji su radili na izgradnji cesta, za naknadu dobivali neznatan isnos novca i znatnu količinu kruha koji su, po odlasku s gradilišta, odnosili kućama. Marmont u svojim *Memoarima* kaže da njihove obitelji „... nikada toliko kruha nisu vidjele..."

ci znanja": pitomci koji bi ih završili svoje bi praktično znanje, u školama stečeno, prenosili na druge poljoprivrednike, što bi pokrenulo cijeli ciklus moderne poljoprivredne proizvodnje koja bi, konačno, zadovoljavala potrebe cjelokupnoga stanovništva, što je bio i cilj sviju fiziokrata.

Garagninov koncept je, koliko načelno bio dobar, imao neke bitne slabosti u praktičnoj razradi.

Prva se odnosi na izbor tutora, „naprednih poljoprivrednika" kako on kaže, koji bi se prihvatili skrbi o petnaestak djece svaki, napustili vlastita (podrazumijeva se napredna i profitabilna) gospodarstva i dragovoljno otišli u svojevrsnu koloniju u kojoj bi dobivali relativno skromnu novčanu nadoknadu za sav svoj trud, kako oko djece-pitomaca, tako i za vlastiti rad na imanju, a koju je Garagnin procijenio na jednu mletačku liru dnevno, jednako kao i za troškove uzdržavanja svakoga pitomca. Malo je vjerojatno da bi takve ljude bilo moguće pronaći, bilo u Dalmaciji bilo u Italiji, jer su u to vrijeme nadnice običnim radnicima na Garagninovim imanjima iznosile već 3 lire dnevno, a kvalificirani radnici iz Veneta tražili su najmanje pet lira dnevno, te stan i hranu.[15]

Nadalje, ni u kojemu segmentu nije razrađen petnaestogodišnji ciklus razvoja škole, koliko je trebalo trajati puno školovanje. U svojoj računici troškova (rashoda) i prihoda od proizvodnje na imanju, on je uzeo u obzir tek posljednju godinu u ciklusu, tj. kada škola djeluje punim kapacitetom: 180 učenika, 12 mentora („custodi") sa suprugama (koje je ispustio iz zbroja), četiri nastavnika, četiri asistenta i jednoga direktora. Tada bi rashodi iznosili 100.000 lira, a prihodi 60.000, dok bi iz državne blagajne trebalo namiriti 40.000 lira godišnje, dok troškove izgradnje nastambi i ostalih objekata nije niti procijenio, niti uračunao. Tek u članku 11. prijedloga dekreta spominje da bi država morala pokriti i te troškove. Budući da je predvidio godišnji prijem od po 12 učenika, ostaje nepoznato kako je zamislio funcioniranje škole u početnim godinama: na kolikome terenu, s kojim brojem osoblja i njihovom strukturom, što bi bilo s djecom koju bi, pretpostavlja se, njihovi mentori imali u vlastitim obiteljima, te koliko bi to koštalo svake godine.

Sobzirom na ondašnji veliki natalitet ali i veliki mortalitet, naročito djece, kao i na krajnje deficitaran obrazovni sustav, shvatljivo je da je predvidio nisku dob djece za prijem u školu i dugotrajno školovanje, sve do njihova potpuna sazrijevanja, dakle do dobi od dvadesetak godina. Ta bi djeca, zapravo, imala veće šanse za preživljavanje u školi negoli u svojim obiteljima, te sustavno obrazovanje. Ali,

[15] Taj se podatak saznaje iz jednoga pisma koje je Ivan Luka uputio bratu Dominiku u Dubrovnik 1809. godine; (DAS, fond Garagnin).

istovremeno bi bila „iskorijenjena" iz svojih obiteljskih i lokalnih sredina, pa ostaje otvorenim pitanjem kamo bi ti mladi ljudi odlazili poslije školovanja.

Ukratko rečeno, Garagninova zamisao ipak je bila više apstraktne negoli praktične naravi. Ostvariva bi bila tek u nekim drugačijim gospodarskim i političkim okolnostima, u jednom znatno bogatijem i stabilnijem društvu. Stoga je i ostala samo plemenita zamisao, nikada provedena u djelo.

Prilog

PROGETTO DI DECRETO

Articolo 1

Vi saranno due scuole agrarie nella Dalmazia, una nella parte Orientale, l'altra nell'Occidentale, sotto la vigilanza di un ispettore dipendente dal Provveditor Generale.

Articolo 2

Questi due istituti veranno erretti in posizione sana e vantaggiosa, in cui combinar si possano varj generi di coltura, con proporzionata estensione di terreno piano ed inclinato, e vi si edificherà lo stabilimento necessario, cogli alloggi pel direttore, maestri ed assistenti, e colle opportune case rustiche per 12 custodi, e 180 fanciulli.

Articolo 3

L'Ispettore generale di questi stabilimenti dovrà in cadauna scuola sciegliere sucessivamente da differenti paesi per custodi, dodici coltivatori capaci ad introdurre e sostenere un ben inteso sistema di variata coltivazione, e li provvederà di animali, stromenti agrarj, e d'ogni altra cosa necessaria.

Articolo 4

Ad ognuno di questi 12 coltivatori, verrà affidata la custodia e l'istruzione al più di 15 fanciulli.

Articolo 5

In ciascheduna scuola verranno ogni anno ammessi 12 fanciulli dell'età di 5. o 6. anni, ond'esser educati pel corso di 15 anni a spese dell'istituto, ammettendo in preferenza quelli, che offerissero di pagare la pensione di 20. lire venete al mese.

Articolo 6

La scelta de' fanciulli dipenderà dalle Amministrazioni Comunali, dietro il riparto che il Provveditor Generale avrà fatto sul numero degli agricoltori, desunto dalle liste della popolazione.

Articolo 7

I custodi renderanno cooperatori de' loro lavori campestri gli allievi di questi istituti, ed il direttore avrà cura

1. di farli passare da un custode all'altro per famigliarizzarli coi varj generi di coltura,
2. di far che assistano ad ogni estraordinaria operazione,
3. d'impiegarli nelle giornate fredde e piovose in qualche analoga manifattura, e nell'arte del rustico falegname per la costruzione massime di carri e vetture.

Articolo 8

Le istruzioni che gli allievi deggiono ricevere nel corso della educazione sono

1. leggere, scrivere, gli elementi del conteggio, e quelli della morale cristiana,
2. dottrina agraria, disegno, agrimensura; ed esercizj militari,
3. nozioni chimico botaniche applicate all'agricoltura
4. pei fanciulli più capaci la veterinaria.

Articolo 9

Ne' locali che si dovranno erigere per queste scuole vi dovrà essere una sala pel disegno, una picciola biblioteca, un orto botanico-agrario, il laboratorio chimico-farmaceutico, la stalla degli animali infermi, l'officina, ed il teatro anatomico.

Articolo 10

Per chiascheduna scuola si assegnano oltre le rendite locali lire 40 mila di Milano finché l'esperienza non farà conoscere che si possa diminuire, oppure aumentare questa somma.

Articolo 11

Oltre annue lire 40 mila di Milano si accordano a chiascheduna scuola onde con queste vengano fermate le fabbriche occorenti.

Articolo 12

Non si potrà dar principio alla fondazione della seconda scuola, se prima non sia posta in attività la prima.

Aricolo 13

In ciascheduna scuola vi saranno un direttore, due maestri per l'agrimensura, disegno, agronomia, ed altre istruzioni preliminari, due professori, uno di chimica e botanica, l'altro di veterinaria, e quattro assistenti alle scuole ed agli esercizj militari. Uno dei sudetti otto individui sarà Ecclesiastico, a fine di sostenere i doveri del Paroco nello Stabilimento.

Articolo 14

Il Primo Magistrato della Dalmazia né assegna gli appuntamenti, dirigge l'istituzione delle scuole, e ne regola l'andamento.

Articolo 15

Dal Tesoro di Milano vengono per ora somministrati i fondi necessarj per questi istituti.

Articolo 16

A guardia e custodia di ognuna di queste scuole vi sarà una compagnia di linea, e ciò pe' primi anni almeno.

SAŽETAK

Ivan Luka Garagnin, jedan od vodećih fiziokrata u Dalmaciji na prijelomu 18. i 19. stoljeća, godine 1798. objavio je u Milanu traktat o agrarnim školama. U vrijeme francuske uprave u Dalmaciji, taj je traktat preradio i uputio ga Dandolovoj administraciji kao prijedlog i prilog planiranoj reformi školstva u Dalmaciji. U to je vrijeme I. L. Garagnin obnašao vrlo odgovorne upravne dužnosti u Dalmaciji vezane uz druge njegove znanstvene i praktične spoznaje.

I. L. Garagnin se u izradi svojih teza znatno oslanjao na prethodnike agrarne misli u Europi: prvi kojega spominje je Camillo Tarello da Lunato i njegov sljednik Agostino Gallo (16. st.), zatim Jethro Tull (17/18. st.), Henri Louis Duhamel du Monceau (18. st.), a potom slijede njegovi suvremenici: Arthur Young, Giovanni Fabroni i Gian Batista da San Martino, kojega je osobno poznavao a bio je i dopisnim članom splitske *Akademije*.

U radu se iznose glavne Garagninove teze sadržane u oba teksta, s posebnim osvrtom na promjene koje je Garagnin unio u drugi svoj tekst, te nastoji vrednovati kako temeljne njegove teze tako i prijedloge za njihovu konkretnu provedbu u datome povijesnome kontekstu.

RIASSUNTO

Ivan Luka Garagnin, uno dei più eminenti fisiocrati della Dalmazia a cavallo tra il XVII e il XIX secolo, pubblicò a Milano il trattato sulle scuole agrarie. Durante il governo francese nella Dalmazia egli rivide il trattato e lo inviò all'amministrazione di Dandolo come proposta ed aggiunta alla pianificata riforma scolastica in Dalmazia. Nello stesso tempo egli si vide conferire incarichi amministrativi molto significativi, in rapporto alle sue conoscenze scientifiche e pratiche.

I. L. Garagnin, nell'elaborare le proprie tesi, faceva molto affidamento ai suoi predecessori in merito al pensiero agrario vigente allora in Europa: il primo che menziona è Camillo Tarello e il suo seguace Agostino Gallo (XVI sec.), quindi Jethro Tull (XVII. e XVIII sec.), Henri Louis Duhamel du Monceau (XVIII sec.); seguono i suoi contemporanei Arthur Young, Giovanni Fabroni e Gian Batista da San Martino. Quest'ultimo lo conosceva personalmente in quanto membro corrispondente dell'Accademia spalatina.

Nell'intervento si espongono le principali tesi contenute in ambedue i testi con un accenno ai cambiamenti introdotti dallo stesso Garagnin nel suo secondo testo e si cerca di valorizzare sia le sue tesi fondamentali, sia le proposte per la loro concreta realizzazione nel contesto storico.

Claudio Severi
Storico, docente in pensione

L'Adriatico, la Francia e gli altri

Mentre la Francia, direttamente o indirettamente, all'inizio dell'800[1], prendeva possesso delle coste dell'Adriatico avvenivano in questo mare episodi, certamente non presi in considerazione dalla "grande storia", che comunque fanno parte della storia di quel periodo e, nel loro piccolo, possono dare un'idea di come agissero i personaggi minori o comuni. In Adriatico, oltre ai francesi, navigavano e, a volte, spadroneggiavano un po' tutti: inglesi, russi, ottomani, algerini ecc.; questi sono gli "altri" di cui mi occuperò.

[1] Facendo un brevissimo excursus possiamo vedere che all'inizio del XIX secolo, direttamente o indirettamente, la Francia era giunta a dominare tutte le coste dell'Adriatico. Le legazioni di Romagna, Bologna e di Ferrara, erano state cedute dallo Stato Pontificio alla repubblica francese il 19 febbraio 1797 col trattato di Tolentino, che le cedette alla repubblica Cispadana, passando poi alla Cisalpina, indi alla repubblica Italiana (il cui presidente era Napoleone) e alla fine del Regno d'Italia (il cui re era Napoleone stesso). Con lo stesso trattato di Tolentino la Francia si era appropriata di Ancona, anche se in termini ambigui: "La Città, Cittadella e i villaggi che formano il territorio della città di Ancona, resteranno alla Repubblica Francese fino alla pace continentale"; costituirà così la repubblica anconitana per entrare poi a far parte della repubblica romana. Il 10 novembre 1799, dopo un assedio di 104 giorni da parte della flotta russo-turca e dagli austriaci venne ripresa dalle forze conservatrici. Venne ripresa dai francesi all'inizio del 1801 ed entrerà poi, nel 1808, a far parte del regno d'Italia assieme al resto delle Marche. Dopo la sconfitta della terza coalizione antifrancese ad Austerlitz il 2 dicembre 1805, con la pace di Presburgo (26 dicembre 1805, ratificata il 1° gennaio 1806) tra Francia ed Austria (gli altri coalizzati rimasero in guerra), i territori della ex Repubblica di Venezia (già assegnati dopo l'autodisfacimento della Serenissima, col trattato di Campoformio del 17 ottobre 1797, all'Austria comprese l'Istria, la Dalmazia e l'Albania veneta) passarono dall'Impero austriaco a Napoleone e da questo al regno d'Italia per cui l'accesso all'Adriatico dell'Austria era limitato a Trieste e Fiume. Ripresa nuovamente la guerra e nuovamente terminata con la pace di Schoenbrunn (14 ottobre 1809), l'Austria dovette rinunciare, a favore della Francia, a Trieste e a Fiume oltre ad altri territori. Mentre il Veneto restò al Regno d'Italia Trieste, Fiume, Istria, Dalmazia e relative isole, Albania veneta ed ex-Repubblica di Ragusa formarono le Province Illiriche, parte integrante dell'Impero Francese.

Ferdinando IV di Borbone, re di Napoli, aveva aderito alla terza coalizione antifrancese e Napoleone, stante anche i non più buoni rapporti coi Borbone di Spagna, fece occupare il suo regno nel febbraio 1806 e gli destinò come re prima Giuseppe Bonaparte, fratello di Napoleone, e poi, nel 1808, Gioacchino Murat, cognato di Napoleone mentre Ferdinando IV e la regina Maria Carolina dovettero rifugiarsi in Sicilia scortati dalle truppe inglesi e russe.

Nel novembre 1807 furono occupate le Marche che, tolte allo Stato Pontificio, furono unite al Regno d'Italia con un decreto del 2 aprile 1808. A questo punto tutta la costa adriatica, e oltre, era direttamente o indirettamente in mano francese.

Gli austro-italiani. Non pare che le comunicazioni all'interno dell'impero austriaco fossero delle migliori. Dopo la battaglia di Austerlitz (2 dicembre 1805) il 4 dicembre vi fu un incontro tra Napoleone e l'imperatore d'Austria, al mulino di Saroschitz, conclusosi con un accordo che poneva fine alle ostilità. Seguì poi il trattato di Presburgo. A questo punto tutte le attività di guerra, anche sul mare, avrebbero dovuto cessare e, secondo l'articolo 23 del detto trattato, quindici giorni dallo scambio delle ratifiche del medesimo, avvenuto il primo gennaio 1806, la città di Venezia, la laguna e i possedimenti ex-veneti di terraferma avrebbero dovuto essere consegnati ai francesi. Chiaramente le attività di guerra dovevano cessare anche sul mare infatti 29 dicembre 1805 il commissario delle relazioni commerciali dell'impero francese ad Ancona, Gio. Paolo Meuron, informò il Ministro delle Relazioni Estere del Regno d'Italia, residente a Parigi, (Ferdinando Marescalchi, Bologna 1754 – Modena 1816) *de la rentrée des Corsaires Italiens en ce Port, et les quels ne peuvent plus faire la Course sur les Autrichiens depuis l'acte d'Armistice. Reste a savoir s'il peuvent courir sur les Napolitains: ces corsaires ainsi que ceux sous pavillon français pourraient rendre des services a l'armée en eclairant la côte de Naples.*[2]

Sempre il Meuron, però, il 5 gennaio 1806 scrisse al Ministro degli Esteri che un tal Pietro Guidoni(?) gli aveva scritto allegando copia di un editto pubblicato a Venezia, ancora controllata dagli austriaci, che gli era stato mostrato in stampa dal console di Ragusa in Ancona, in cui si accusavano i corsari italo-francesi di Ancona di proseguire la guerra di corsa contro i bastimenti austriaci nonostante la tregua. Il Meuron si informò presso la magistratura di Sanità di Ancona sulla situazione dei corsari, poi scrisse al Ministro delle Relazioni Estere francese Talleyrand allegando copia dell'editto di Venezia e del rapporto del segretario della Sanità di Ancona e inviando al Testi (Carlo Testi, Modena 1763 – ivi 1848, Consigliere di Stato, Incaricato della Divisione delle Relazioni Estere del Regno d'Italia residente a Milano) copia di quanto sopra. L'intenzione era quella di dimostrare la falsità delle accuse mosse ai corsari di Ancona *pour ce qui concerne la sortie des corsaires du port d'Ancone et l'arrestation des Batimans Autrichiennes apres la conclusion de l'armistice* [omissis] *les corsaires soit Français que Italiens, etant rentré pour la premiere fois le 18 et 20 frimaire sont tout sous quarantine en ce port, avec des gardes sanitaires a leur bord, d'ou certainement ils ne sont plus sortis.*

L'editto, o avviso, origine della querelle[3] era stato affisso a Venezia il 28 dicem-

[2] Archivio di Stato di Milano (in seguito ASM), Fondo Testi, cart. 12, foglio 10

[3] ASM, Fondo Testi, cartella 12, foglio 15

bre 1805 e dichiarava: *Noi Silvestro Conte Dandolo Ciamberlano Attuale di Sua Maestà Reale Apostolica Capitano di Fregata, e Comandante dell'Imple ed Imperiale Regia Marina. Se li più recenti Fermi eseguiti dai corsari, tanto Francesi che Italici ai danni dei Bastimenti coperti di Bandiera Austriaca che vengono tradotti nel Porto d'Ancona, reso ormai il nido, da cui escono li Predatori, e dove si raccolgono le rispettive Prede, fanno ad evidenza conoscere, che l'armistizio non s'intende per parte de' Francesi medesimi operativo anche sul Mare, circoscrivendolo entro i limiti del Continente, molto più serve a convalidarne questo principio gli armamenti dei Legni, che vengono tuttavia allestiti, ed approntati, nella rada di Trieste a fronte delle dissuasive in via di protesta avanzate dal Capitano di Fregata Costanzi Comandante la I.R. Corvetta L'Aquila al Sigr Capitano di Vascello Sibille Comandante le Forze Terrestri e Marittime della rada suddetta.*

In virtù dunque delle autorizzazioni, e degli attributi a noi benignamente concessi dall'eccelso Imperiale ed Imperiale Regio Aulico Consiglio di Guerra in tutti gli oggetti relativi alla difesa dei Mari soggetti all'Austriaco Dominio, dietro il concorso dell'Inclito Imperiale Regio Comando della Città, e Fortezza di Venezia e di piena intelligenza con questo eccelso Imp^le^ Regio Governo Generale, resta addottata la massima che tutti li Bastimenti, Barche di qualunque natura, vuote o cariche, sebbene coperte di Bandiera di Potenza neutra, e così pure le loro munizioni da Guerra, e da Bocca, non meno che ogni altro genere tutto compreso e niente eccettuato, che venissero spediti e s'incontrassero diretti pel Porto d'Ancona e rada di Trieste[4] *saranno presi e fermati, facendoli cadere irremissibilmente in commesso.*

Prosegue poi il manifesto minacciando l'arresto, da parte della Marina Austriaca, delle ciurme e la confisca delle merci degli inadempienti.

Il Meuron, che probabilmente era andato in agitazione all'idea che la pace di Presburgo saltasse a causa, sia pur indirettamente, sua a prova dell'innocenza dei corsari di Ancona allegò una dichiarazione giurata del segretario alla Sanità del porto di Ancona, Giovanni Mainardi, relativa alla presenza dei corsari del detto porto e alla loro presenza ivi dopo l'armistizio[5]:

Corsaro Italiano nominato La Tigre Cap. Domenico Buscia di Bastia giunto in Ancona li 9 Decembre 1805

Corsaro Francese denominato Il Verdier Cp. Francesco Prebois di Marsiglia giunto in Ancona li 10 Dicembre 1805

---

[4] Trieste era stata occupata dai francesi del Serrar nel novembre 1805 per evitare che fosse occupata dai Russi che si diceva avanzassero nella Dalmazia; la lasceranno poi in base al trattato di Presburgo.

[5] ASM, fondo Testi, cartella 12, foglio 16

Corsaro Italiano nominato Il Pino Cap. Bartolomeo Paoli di Rimini giunto in Ancona li 10 Dicembre 1805

Sciabecco Francese nominato Il Massena Cap. Giuseppe Babastro di Nizza giunto in Ancona li 10 Dicembre 1805

Corsaro Francese nominato Il Napoleone Cap. Giustiniano Solari di Capraja giunto in Porto d'Ancona li 23 Dicembre 1805

La missiva prosegue informando di aver ricevuto un messaggio del Talleyrand, datato Vienna, 17 Frimaio (8 dicembre), *par la quelle S. M. I. et R. a autorisé la course sur Naples: une prise conduite a Manfredonia par un corsaire a eté mise sous sequestre. Je prie V. E. de vuloir bien me mettre à même de donner des instrucions à cet égard aux corsaires Italiens qui desirent retourner en croisiere.*

Il Testi, molto prudentemente, come risulta dalla minuta di una lettera inviata al Meunier l'11 gennaio 1806[6], scrisse che la decisione se proseguire o meno la guerra di corsa sui napoletani spettava al governo italiano quindi di dover attendere la decisione di S. A. I. il vice re sulla questione.

Non so come sia finita la questione del blocco dei porti dell'Adriatico anche se penso che si sia risolta velocemente dato che entro pochi giorni Venezia (18 o 19 gennaio 1806, a seconda delle fonti) passò sotto controllo franco-italiano.

I **corsari** con basi in Italia non solo avevano il compito di boicottare il commercio di merci di nazioni nemiche ma venivano loro affidate altre mansioni di portata più vasta, come si può desumere dalle istruzioni date dal console di Francia ad Ancona, Meuron, al capitano Daniel, comandante del Corsaro "Le Verdier" il 15 novembre 1806[7]:

Le Cap. Daniel escortera le Trabaque Le Fortunato chargé de bles et de farine pour le service de troupes françaises en Dalmatie. Il l'accompagnera jusqu'à Zara, Sebenico ou Spalatro.

Le Cap. Daniel se conformera à cet égard aux instructions que le Consul lui donnera verbalement affin que sa presence s'il ne peut le deffendre puissamment, ne puisse le compromettre en faisant supçonner la veritable destination du Batiment.

Cependant si malgré ses soins il venait à etre capturé par l'Ennemi, il en dressera précis verbal en bonne forme il le signera avec tout son etat majeur et il l'addressera ou il le portera lui même au Consul de France à Ancone.

Le Cap. Daniel parcourra ensuite la côte à l'Est.

Il s'assuera si l'Isle [sic] *de Curzola est toujours occupée par les français. Si*

[6] ASM – Fondo Testi, cartella 12, foglio 13

[7] ASM – Fondo Testi, cartella 12, foglio 172

dans le canal il y a des croiseurs Russes ou Anglais; s'il s'en trouve pres de Stagno et dans le Canal de Narenta

S'il en exixte il s'assurera de leur nombre, de la qualité et force des Bâtimens, s'ils ont des trouppes de debarquement.

Il tiendra un journal exacte de tout ce qu'il apprendra, et qu'il adressera sans retard au Consul de France à Ancone.

Il se transportera ensuite sur le côtes de l'Albanie en observant s'il y a des batimens ennemis sur Raguse.

Il arrivera le plus-tôt qu'il lui sera possible a la Vallone. Il remettra au Cadi les depeches dont il est porteur pour S. E. le Pacha de Barat.

Il préviendra le Cadi qu'il retournera a la Vallone en 8 a 10 jours pour recevoir la responce de ces depeches.

Le Cap. Daniel apres avoir reçu cette response mettra à la voile pour le rendre a Ottrante ou dans tous autres ports de la Pouille. Il remettra aux autoritées constituées le pli contenant les rapports qu'il aura à faire, ses lettres etc etc.

Il pourra faire a ces mêmes autorités un rapport detaillé sur les mouvements qu'il aura pu observer de la part de l'ennemi, pour qu'il puissent en informer S. E. le Ministre de la Marine à Naples.

S'il rencontrera le Corsaire Italien Sans-Peur Cap. Carli, ils concerteron ensemble leur cruisiere entre La Vallone et Otrante.

Ils parcourrerant [sic] *tour a tour ou ensamble les côtes de l'Albanie de Durazzo jusqu'a Porto-Palermo dont l'embouchure se trouve dans l'aire de vent de l'isle Fano. Les depeches qu'il sera necessaire d'expedir aux Pacha de Janine et de Barat seront expediées à Otranto et seront remis par le deputés de Santé au Cap. Daniel. Il leur remettra les lettres qu'il aura reçu a La Vallone ou Porto-Pallermo a l'adresse du Consul de France Ancone.*

Il est essentiel que pendent sa croisiere le Cap. Daniel observe avec soin les mouvements des ennemis dans le Golphe et qu'il cherche a intercepter ses envois de vivres et mounitions de Corfu aux Bouches de Cataro de même que la corrispondence qui se fait par des petites barques entre ces deux points.

Il informera le Consul de France [à] *Ancone de ces mouvemens et de ses observations ou operations.*

Les ennemies de la France sont :

Les Anglais	*Les Sardes*
Les Russes	*Les Malthais*
Les Septinsulaires	*Les Suedois*
Les Siciliens	*Les Prussiens*

Les Boqusis sont considerés comme ennemi.

I russi. Non bastando i fraintendimenti con gli austriaci anche i russi vollero dire la loro: il 9 aprile 1806 infatti il Meuron comunica al Testi[8] di aver saputo da Trieste, Ancona e Genova l'esistenza *d'un Edit publié dans les etáts Autrichiens d'un Ammiral Russe* che dichiara in stato di blocco tutti i porti dell'Adriatico occupati dai francesi.

Non sempre ai russi gli arrembaggi di navi di altre nazioni andava per il meglio. Infatti, come risulta da un carteggio dell'Archivio di Stato di Milano[9], il 12 maggio 1806 il Cardinale Fesch, *Ministre Plénipotentiaire de S. M. l'Empereur des Français, Roi d'Italie près la S^t Siege,* scrisse al Testi allegandogli la copia di una nota inviatagli il 10 maggio dal Ministro Austriaco a Roma, Emanuel conte Kevenhüller, che gli chiedeva nuovamente il suo intervento a favore del bastimento austriaco "il Galante" comandato dal capitano Luca(?) Bellavista catturato dal corsaro italiano il "Generale Pino" e condotto ad Ancona. Il contenuto della nota del Ministro Austriaco è il seguente: *ce bâtimens chargé de denrées parti de Scalanova*[10] *pour Trieste comme le prouvent indoubitablement tous les documents de son bord, toucha Corfou, ensuite le bouches de Cattaro, vendit aprés un partie de sa cargaison à Curzola en Dalmatie et arriva à Sebenico, où il consumme sa quarantaine, et d'ou il partit le 8. Avril expedié en due forme par les autorités françaises du lieu en se dirigeant vers Trieste. Contraint par le vent contraire de regagner le port Luca de Curzola* [Vela Luka] *les Françaises l'engagerent à prendre à son bord 60. soldats et l'obligerent à les conduire a Lesina. Le Capitain se presta à ce service quoique à son prejudice, connaissant les liaisons d'amitié etabliés entre les deux Cours Imperiales. À peu de milles de Lesina le bâtiment fut joint et prise par une golette Russe, et un officier français eût à peine le temps de se sauver dans la barque avec une quinzaine de soldats et le Capitaine les accompagna vers l'isle de Lesina. Les Russes eurent à bord de la prise un officier et quatorze Russes et anglà* [?] *vers Curzola. Une bourrasque la separà de la Golette. La prise fut rencontrée par le Corsaire italien le General Pino à qui elle se rendit volontiers. Le Corsaire prit à son bord tous le Russes et le Français et faisant monter le bâtiment autrichien d'un Capitaine de prise et d'un partie de son equipage l'envoya à Ancône. Il résulte de cette rapport que le pielego etait proprieté autrichienne qui ne pouvait être capturée ni par les Russes ni par les Français.*

[8] ASM - Fondo Testi, cart. 12, foglio 46 e segg.

[9] ASM – Fondo Testi, cart. 12, fogli 76 ÷ 79

[10] Scalanova, porto nel golfo di Izmir, Turchia. Non so il nome attuale

Il 23 maggio il Testi scrisse al ministro della guerra del regno d'Italia esponendo la situazione e chiedendo lumi. Lo stesso giorno scrisse ad Alquier (Charles-Jean-Marie Alqier, Talmont 1752 – Versailles 1826), ambasciatore di Francia presso la Santa Sede, che nel frattempo aveva sostituito il Cardinale Fesch, riferendogli il messaggio di quest'ultimo e di aver messo la cosa nelle mani del Ministro della Guerra e Marina del Regno d'Italia.

Il carteggio finisce qui per cui non posso sapere come siano finite le cose.

Gli inglesi. Erano quelli che più dominavano la scena e che un po' alla volta si impadronirono delle isole Ionie e delle isole Dalmate, salvo incursioni estemporanee in terraferma, oltre a proteggere il contrabbando delle loro merci e a dare la caccia ai corsari, da loro definiti pirati.

Non sempre le loro imprese andavano a buon fine: a volte le prede, approfittando di un mare agitato, se non in tempesta, fuggivano portando seco i marinai inglesi che avrebbero dovuto scortarle fino ad un porto in mano inglese.

Il 12 gennaio 1807 il solito Meuron scrisse da Ancona al Testi[11] *hier est arrivé en ce port en autre Batiment qui avait eté capturée par les Anglais. C'est une barque sous pavillon Papal : elle a eté capturée en allant de Trieste à Fiume sans son lest. Les Anglais avaient precedemment arrreté deux barques de l'Albanie sous pavillon Otoman. Une partie de leur chargement a eté versée sur la dite Barque Papale ou ils embarquerent quatre matelots Anglais pour la conduire a Corfou: il s'y trouve un Albanais qui se dit un des marchands a qui appartient un partie du chargement. Le Capitain Papal avec deux de ses matelots se sont rendu maitres des Anglais et sont venu libres à Ancone. Ici se present un question politique. Quoique les Anglais ayent declaré ostensiblement à la Santé de cette Ville qu'ils consideraient le pavillon Papal comme ennemie, la Cour de Rome parait n'en vouloir rien croire et pretend rester neutre. L'evenement de cette barque ne parait point suffire a deteminer le Delegat Gouverneur de cette Ville à faire aucune demarche. Devons-nous en faire pour reclamer le prisonniers Anglais qui sont sur ce batiment ? Devons-nous le reclamer comm'etant entré dans ce port occupait pour les français ou devons nous exiger que le gouvernement papal prononce a son égard?*

Il Testi fece subito rapporto al vice re d'Italia[12] (Eugenio de Beauharnais, Parigi 1781 – Monaco di Baviera 1824) esponendo la situazione e corredandolo di sue considerazioni che, in alcuni punti, danno un'idea della confusione della situazio-

[11] ASM – Fondo Testi, cart 13 – foglio 48 e segg.

[12] ASM – Fondo Testi, cart. 13, foglio 49

ne nelle coste italiane. *Quantunque gli Inglesi abbiano dichiarato ostensibilmente all'Ufficio di Sanità di Ancona, ch'eglino considerano la bandiera papalina come nemica, tuttavia la Corte di Roma affetta di non crederci, e pretende di rimaner neutra. Il Governatore delegato di Ancona nel caso riferito non è passato a prendere alcuna determinazione. Perciò appartiene a noi, dice il Sig. Meuron, di reclamare i prigionieri inglesi che sono sul bastimento. Dobbiamo noi reclamarli, come essendo entrati in un porto occupato dai Francesi, ovvero esigere che il Gov° pontificio pronunci a loro riguardo.* [omissis] *Io mi permetterei di aggiungere qualche riflessione a quanto espone e domanda il sig. Meuron, ma in primo luogo non conosco in qual piede politico i Francesi si trovino in Ancona ed altri parti del littorale pontificio, quindi non posso conoscere l'estensione della loro giurisdizione. Ignoro egualmente se malgrado tale occupazione, gli stretti rapporti dell'Impero e del Regno con Roma abbiano circoscritto ad alcuni determinati oggetti soltanto la suda giurisdizione lasciando qualche latitudine d'ingerenza alla sovranità territoriale: ignoro per ultimo se sussistano speciali convenzioni tra i due governi, di recente data, e tali da modificare i principi generali di diritto pubblico e politico in queste materie. In secondo luogo rifletto che compete al Ministero della Guerra in ragione del suo istituto di presentare a V. A. I. questi emergenti*[?] [omissis] *Direi solo per incidenza, nel caso di quest'ultima barca pontificia, che ove il suo carico risultasse appartenere realmente a sudditi di potenza amica, non potrebbe non essere reso ai proprietari che per tali si legittimassero ... direi che tanto meno può esservi dubbio per la restituzione del legno al Capitano; direi infine che gli Inglesi trovati a bordo della altre barche*[13] *di cui tratta l'altro accennato mio rapporto, non possono avere altre sorti che quelle portate dal diritto di guerra, e che noi obbligati appunto dall'abuso enorme che la loro nazione fa di tale diritto, a non risparmiarle alcuna rappresaglia, dobbiamo riguardare i predetti individui per legittimi prigionieri del Corpo d'Armata Francese stazionato negli stati di S. S.*. Il 21 febbraio 1807 il Ministro per la Guerra e Marina, Caffarelli (François-Marie-Auguste Caffarelli, Le Falga 1766 – ivi 1849), scrisse al Testi[14]: *Sua Altezza Imperiale il Principe Vice Re* [omissis] *si è degnata dichiarare che a favor del Parone Papalino non milita alcun diritto di riscatto sul carico del suddito Albanese autorizzandomi per conseguenza ad ordinare, come ho già eseguito, al Sig.r Console di Francia in Ancona il pronto rilascio del carico al suo naturale Padrone,* [omissis] *Circa poi ai quattro Marinari Inglesi è mente dell'A. S. I. che si osservi*

[13] Fa riferimento ad altre due imbarcazioni catturate dagli inglesi ma che per il maltempo si sono rifugiate nei porti di Senigallia ed Ancona. Vedi Fondo Testi, cartella 13, fogli 14 e seguenti.

[14] ASM – Fondo Testi, cart. 13, foglio 93

in questa parte il Decreto di S. M. I. e R. in data Berlino 21 Novembre 1806, col quale viene stabilito che "tout individu appartenant à la nation Anglaise et qui se trouvera dans le pays occupée par l'Armée française, sera consideré comme prisonnier de Guerre"

I corsari algerini. Da secoli i corsari barbareschi infestavano il Mediterraneo e l'Adriatico e in particolare continuavano a darne gli algerini come si può ricavare da un carteggio[15] che inizia con una comunicazione datata Livorno, 2 ottobre 1806, da Lesseps, console dell'Impero in Etruria, al Ministro delle Relazioni Estere del regno d'Italia a Milano. (Forse non gli era chiaro che il Ministro risiedeva a Parigi mentre a Milano c'era solo una divisione di tale ministero con a capo il Testi): *l'avis que je viens de recevoir au sujet des mauvaises dispositions de la Régence d'Alger enver de la France et de l'armement de quatre Corsaires destinés à croiser sur les côtes de France et d'Italie contre les Batimens portant Pavillon français.* Aggiunge che un *navire Danois a declaré qu'il a èté visité à la hauter du cap Mele à 20. lieus de Gênes par un Corsaire Algerien (Polaise) armé en course.* La comunicazione giunse al ministro della Marina e delle Colonie dell'Impero, Denis Decrès (che si firma solamente *Denis*), che da Parigi il 6 novembre scrisse al Marescalchi di aver già avuto direttamente tali informazioni e di aver preso sul campo le misure che tali circostanze gli parevano esigere. Segue una lettera da Varsavia, pare del Talleyrand, dell'11 febbraio 1807 che informa che *il ne parait pas que la Régence ait prise aucune détermination hostile contre le Pavillon français: mais les dispositiones du Dey relativement au Pavillon du Royame d'Italie peuvent faire craindre qu'il ne soit pas respecté, et je pense qu'il serait prudent de prescrire aux navigateurs Italiens de se tenir sur leurs gardes le plus qu'il sera possible et d'eviter soigneusement le rencontre de tous armements Algerien.* Il 13 marzo 1807 il Marescalchi scrisse al vice re Beauharnais allegandogli la lettera giuntagli dal Talleyrand e ricordandogli i fatti accaduti ad Algeri nel corso del 1805: *le massacre d'un gran nombre de juifs et celui du Dey alors regnant. Le successeur que fut lui donné au milieu du tumulte se trouva necéssairement dans la dépendance de la milice qui l'avait nommé et particulierment des principaux Hirim qui dirigent cette soldatesque indisciplinée.* Gli fece inoltre presente che il nuovo Dey intendeva rispettare la bandiera francese ma non quella italiana, di Genova, Napoli ecc. Proseguì elencando le disposizioni di Napoleone in proposito, che consistevano nel ricorrere alla Porta Ottomana come garante naturale dei trattati sottoscritti con le Reggenze e agire affinché questa inviasse ad Algeri un Capigi Bachi o altro

[15] ASM – Fondo Marescalchi, cart. 73 fasc. 3

ufficiale di alto grado per far rispettare le intenzioni della Porta. Nel frattempo consigliava ai naviganti di essere molto prudenti onde evitare i corsari algerini.

Lo stesso giorno il Marescalchi inviò una lettera circolare agli incaricati d'affari e commissari delle relazioni commerciali del regno d'Italia che si limitava ad invitare alla prudenza fidando nelle misure prese nel frattempo da Napoleone.

In risposta a queste sollecitazione il Marescalchi ricevette delle lettere niente affatto preoccupate; il Meuron, console ad Ancona, il 6 aprile, commentò: *le grand nombre de croisaires anglais et russes sur les côtes d'Italie et de la Dalmatie ne permettent pas au pavillon italien d'aller que d'un port à l'autre du Royame: si la Regénce d'Alger se mettait en hostilité ouverte contre nous il deviendrait indispensable de prendre de mesures sur toute la côte pour empecher les incursions que les corsaires pourraient tenter, ce serait le seul mal qu'ils porraient nous faire presentement.*

Il 25 aprile il Testi scrisse al Marescalchi riportando una comunicazione dell'incaricato d'affari italiano in Etruria che a sua volta riferiva le informazioni, datate 20 aprile, ricevute dal console, generale Lessepes (o Lesseps): *Devo prevenirvi, Signore, d'aver ricevuto notizie dal Console Gen.le Incaricato d'Affari di Francia ad Algeri in data del 1.o corrente le quali annunciano che quattro corsari debbono mettere alla vela per portare munizioni di guerra a Bonne. Gli uni dicono che abbiano detti corsari a rendersi innanzi Tunisi; altri che siano destinati ad andare in corso. Avvertite gli Italiani, Genovesi, Napoletani &C che tengansi in guardia contro gli Algerini. Il Dey intende sempre di non dovere rispettare che gli antichi Francesi.* Il Testi aggiunge di suo: *Io non sono d'avviso, ch'essi possano essere diretti contro la bandiera Francese, Italiana, e degli alleati.*

Il carteggio termina qui, pare però che i tentativi di portare alla ragionevolezza gli Algerini non abbiano prodotto alcun risultato visto che Napoleone, passando alle maniere forti, il 17 febbraio 1808, dal palazzo delle Tuileries, emise il seguente decreto[16]:

Art. 1^er^ Le sequestre sera mis sur tous les bâtimens algériens dans tous les port de notre Empire, et dans ceux de notre Royaume d'Italie.

Art. 2. Tous les soujets algériennes seront arrêtés et mis en sauve-garde dans des chataux-forts.

Art. 3. Toutes les marchandises et effets appartenant au Dey d'Alger ou à des sujets algériens, dans notre Empire et dans notre Royaume d'Italie, seront mis en séquestre.

[16] ASM – Fondo Aldini, cartella 7 – fascicolo 5

Art. 4. Ces mesures auront lieu pendant tout le tems que le Dey d'Alger retiendra nos sujets Génois ou de notre Royaume d'Italie qu'il retient contre les traités dans ses bagnes.

Art. 5. Nos Ministres de la Marine, des Finances, de la Police et des Relations Exterieures de notre Empire Français et de notre Royaume d'Italie sont chargés de l'execution du présent décret.

SAŽETAK

Jadran, Francuska i ostali

Dok je Francuska početkom devetnaestog stoljeća, direktno ili indirektno, dolazila u posjed Jadranske obale, na tom su se području odvijali događaji koji zasigurno nisu uzeti u obzir pošto ne spadaju u «veliku povijest». Međutim, oni su obilježili povijest tog razdoblja i svjedoče o tome kako su djelovale obične i manje značajne ličnosti.

Nakon bitke od Austerlitza, primjerice, prijelazom Veneta, Istre i Dalmacije pod Napoleonovu vlast, zbio se nesporazum kada je austrijski zapovjednik u venecijanskoj luci pogrešno interpretirao kako se mir iz Presburga odnosi samo na vojna postrojenja na kopnu, a ne i na mornaricu.

Budući da je spomenuti mir sklopljen samo između Francuske i Austrije, dok su ostale snage treće antifrancuske koalicije nastavile s ratovanjem, trgovački komesar francuskog carstva zapitao se treba li nastaviti galopirajući rat protiv Napuljskog carstva, pa je tražio pojašnjenje od Talleyranda (ministra vanjskih poslova francuskog carstva) i od Testija (upravitelja druge divizije ministarstva vanjskih poslova Kraljevine Italije), a odgovori koje je dobio nisu, vjerojatno, riješili njegove dvojbe.

Rusi su se upleli na način da su blokirali luke na Jadranu koje su bile pod francuskom vlasti te okupirali Hrvatsku.

Talijansko - francuski gusari zapljenjivali su trgovačke brodove koji su kršili blokadu engleske robe i također, pratili brodove koji su opskrbljivali Dalmaciju. Katkada bi ti gusari promašili plijen pa je bilo potrebno nadoknaditi štetu.

Nad svima je prednjačila engleska mornarica koja je nadmoćno gospodarila Jadranom, osvajajući i osnivajući svoje baze na otocima Jadranskog i Jonskog mora.

Događalo se da bi kakav sretnik uspio izbjeći zarobljavanje sakrivši se u prijateljskoj luci vodeći sa sobom, primjerice, istovremeno francuske i ruske vojnike.

Umiješali su se i Alžirci, više manje potpomognuti nekom od sila neprijateljski nastrojenih prema Francuskoj, pljačkajući sve što su mogli, a na kraju je došlo do zapljene svih alžirskih brodova koji su se nalazili u lukama Kraljevine Italije.

Na kraju još valja spomenuti i Otomane, bolje rečeno, Grke-Otomane, ali oni su bili samo plijen jednima ili drugima.

RIASSUNTO

L'Adriatico, la Francia e gli altri

Mentre la Francia, direttamente o indirettamente, all'inizio dell'800 prendeva possesso delle coste dell'Adriatico, avvenivano in questo mare episodi, certamente non presi in considerazione dalla "grande storia", che comunque fanno parte della storia di quel periodo e, nel loro piccolo, possono dare un'idea di come agissero i personaggi minori o comuni.

Dopo la battaglia di Austerlitz ad esempio, col passaggio di Veneto, Istria e Dalmazia a Napoleone, vi fu qualche malinteso da parte del comandante austriaco del porto di Venezia che ritenne che la pace di Presburgo si riferisse solo al continente, ossia alle armate di terra, e non alla Marina.

Visto che la suddetta pace era stata siglata solo tra Francia e Austria mentre le altre potenza della terza coalizione antifrancese continuavano ad essere belligeranti, al commissario commerciale dell'impero francese ad Ancona sorse il dubbio se fosse o meno possibile continuare la guerra di corsa contro il regno di Napoli e chiese lumi al Talleyrand (ministro degli esteri dell'impero francese) e al Testi (direttore della seconda divisione del ministero degli esteri del regno d'Italia) ricevendone risposte che probabilmente non lo tolsero dai suoi dubbi.

Anche i russi fecero la loro parte dichiarando in stato di blocco i porti dell'Adriatico in mano francese e occupando Curzola.

I corsari italo-francesi fecero la loro parte catturando navi commerciali che sfidavano il blocco delle merci inglesi ma anche scortando navi che invece portavano rifornimenti in Dalmazia. A volte questi corsari sbagliavano preda e bisognava rimborsare il danneggiato.

Su tutti primeggiava la Marina inglese che spadroneggiava in Adriatico, forte della sua superiorità e delle basi nelle isole adriatiche ed ioniche che andava via via

conquistando. A volte qualche fortunato navigante riusciva a sfuggire alla cattura e a rifugiarsi in qualche porto amico portando anche carichi curiosi come ad esempio soldati francesi e russi contemporaneamente.

Gli algerini si intromisero, più o meno appoggiati da qualche potenza nemica della Francia, predando quel che potevano e guadagnandosi alla fine il sequestro di tutti i bastimenti algerini che si trovavano nei porti del regno d'Italia.

Per concludere restano gli ottomani, o meglio i greco-ottomani, ma questi si limitavano a far da preda all'uno o all'altro.

Alberto Silvestro
Ammiraglio della marina italiana in pensione

Alla ricerca della verità: informazione e controinformazione

Premessa

Giornali e riviste spesso riportano articoli in cui esperti di strategia e di comunicazioni trattano della controinformazione e d'altri sistemi informativi atti ad ingannare il nemico. Cose che, sotto l'aspetto concettuale, non sono una novità: nei tempi antichi si ricorreva ad astuzie del genere, tra le quali il cavallo di Troia e il colloquio di Ulisse con Polifemo, in cui l'eroe greco si attribuisce il nome Nessuno.

In tempi più recenti, tra '700 e '800, Napoleone vi fece spesso ricorso e, a tal fine, tenne sotto controllo i giornali pubblicati nel suo impero, in modo che vi apparissero notizie a lui vantaggiose, a volte manipolate dai propri collaboratori. Allora stampa e produzione libraria - oggi vanno considerate tutte le altre forme di diffusione delle notizie (televisione, rete informatica, radio, ecc.) - erano i mezzi più efficaci per portare a conoscenza delle popolazioni ciò che interessava al detentore del potere.

Nel saggio introduttivo a un pregevole volume apparso recentemente a Parma, Rita Guidi così si esprime: « Nella seconda e terza pagina vi accorgerete che (...) si condensano quelle che oggi potremmo definire le brevi di cronaca: avvenimenti, fatti, legati alle vicende reali di ogni parte dell'Impero e del globo, anche queste per lo più fedelmente trascritte dalle veline del Moniteur. Con qualcosina su Napoleone: o meglio sulle truppe napoleoniche, che sembrano mietere solo successi (sappiamo che non sempre è andata proprio così) (...) su ogni fronte (...) »[1] L'ironico commento della Guidi sui non sempre felici successi di Napoleone ben si applica a un resoconto della prima battaglia di Lissa: «Un rapporto (...) dà conto del primo combattimento che ha sostenuto con sommo onore una divisione della marina italiana nel giorno 13 contro una divisione inglese nelle acque di Lissa, a forze eguali. Se l'indomito ardore del capitano francese Dubourdieu (...) non le

[1] Cfr. G. P. CORIANI, a c. di, *Giornale del Taro*, Ristampa anastatica dell'anno 1811, PPS Editrice 1998, p. 115, n. 14 del 20.04.1811. L'ufficialità del *Giornale Italiano* è chiaramente indicata nella scritta sotto il titolo, che qui si riporta: "*Tutti gli atti d'amministrazione posti in questo foglio sono officiali*". Quest'ultima testata, edita a Milano capitale del Regno d'Italia, è reperibile nell'archivio di Zara e alla Biblioteca di storia moderna e contemporanea in Roma.

avesse fatto fare delle manovre imprudenti, invece di lasciar dubbia la vittoria, essa si sarebbe impadronita di due bastimenti inglesi, benchè il nemico avesse due bastimenti rasi (...) »[2]

Queste parole costituiscono, come vedremo, un chiaro esempio di controinformazione.

Incursione francese a Lissa nell'ottobre 1810.

Il capitano di vascello Dubourdieu fece rapporto al Vicerè al suo rientro in Ancona: «Monsignore, eccovi il risultato di questa spedizione: 62 bastimenti incendiati, fra cui 45 carichi; 10 corsali aventi in tutto 100 pezzi d'artiglieria, ed una quantità d'armi d'ogni specie, amarinati, spediti per Lesina e condotti qui; 10 restituiti ad alcuni sudditi di S.M., illirici, italiani e napoletani, 14; 100 prigionieri, e 25 Francesi liberati, fra cui 5 cannonieri. La divisione inglese, composta di 5 fregate, 1 corvetta e 2 bricchi, ha evitato di cimentarsi con noi (...) Ancona, 26 Ottobre 1810.»[3]

Sembra che Dubourdieu, nella circostanza, si sia comportato con prudenza e circospezione, curando che il nemico non venisse a conoscere i suoi movimenti, coprendosi con la bandiera inglese al suo arrivo nel porto e trattenendosi sull'isola il tempo strettamente necessario per devastare la base, senza venire a contatto della squadra del comandante Hoste. Lissa costituisce l'ultima propaggine delle numerose isole, che racchiudono il golfo di Spalato, ed era la sola occupata dagli Inglesi.[4] Giustamente, quindi, Dubourdieu invia a Lesina le 10 navi corsare, per farle giungere poi in Ancona. Il blocco inglese era vigile e serrato ma, nel caso della prima battaglia di Lissa, le navi francesi che scamparono a Lesina o a Spalato poterono poi raggiungere l'Italia. A giudicare da come si svolsero i fatti in quella circostanza e l'anno successivo, sembra che l'auspicata cooperazione tra le forze navali dall'Italia e quelle del maresciallo Marmont non sia stata conseguita. In fig. 1 è riportata una rappresentazione della costa da Zara a Macarsca.[5]

L'incursione ebbe successo. Tuttavia Napoleone non ne fu contento: «L'Empe-

---

[2] Cfr. G. P. CORIANI, a c. di, *Giornale* ... , cit., pp. 8-10; A. SILVESTRO, Impressioni di un viaggio in Dalmazia. Lissa, una piccola Malta adriatica, *Cimbas* n° 15 ott. 1998 pp. 50-53 e *Marinai d'Italia* gen.-feb. 1999, pp. 16-18; ID, La marineria picena dal primo Ottocento all'Unità d'Italia, *Supplemento alla Rivista Marittima*, luglio 1998, pp. 94-96.

[3] Cfr. MONITEUR, in *Giornale Italiano*, n. 318 del 14.11.1810, pp. 1270-1271.

[4] Cfr. C. SEVERI, Un caso diplomatico, *Cimbas* 31/2006, pp. 18-33.

[5] Tratta da F. FATUTTA, Oltre Adriatico ... t. I (1915-16), *Rivista Marittima* supplemento dicembre 2006, p. 50, per gentile concessione del direttore del mensile.

reur exprima d'ailleurs son mécontentement dans une lettre écrite, le 4 novembre, au prince Eugène: "Je suis mécontent que Dubourdieu n'ait pas emmené les seize corsaires qu'il a trouvé à Lissa et qu'il ait abandonné l'île." En effet, au but de quelques heures, Dubourdieu avait embarqué précipitamment ses troupes et pris le large: il avait été averti qu'on voiait à l'horizon six voiles anglaises et il ne se sentait pas de force à leur livrer bataille (...) »[6]

Uno storico dalmata esprime molte critiche a Dubourdieu, con qualche inesattezza sulla nazionalità dei duecento mancati prigionieri.[7] Ritiene che la durata dell'occupazione dell'isola da parte francese, potrebbe essere scaturita dalla valutazione delle forze navali degli opposti campi, senza però tener conto dell'eventuale sostegno da parte del maresciallo Marmont.

Uno studioso croato ci fa conoscere se l'importanza di Lissa in quegli anni.[8] Tale situazione, anche se non così dettagliata, era forse nota ai capi della Marina franco-italiana. Ciò nonostante, sui giornali venivano spesso riportate notizie - chiaramente infondate - sull'allontanamento della flotta inglese dall'Adriatico e da altri importanti posizioni, come il mar Baltico e gli stretti prossimi alla Danimarca.[9] Secondo l'autore, la mancata cattura di navi francesi od alleate viene attribuita alla loro velocità, non alla completa assenza di navi inglesi, messa invece in risalto in altra occasione. Perciò non può sorprenderci che il successo riportato in quell'occasione non abbia cambiato lo stato delle cose e che gl'Inglesi siano rimasti padroni del campo.[10] Il potere navale era in mano agli Inglesi e i Francesi, padroni del territorio, non avevano dominio sul mare. Situazione che, col procedere del tempo e degli eventi, porterà alla rovina di Napoleone che allora, anche se non informato del tutto, aveva giudicato esattamente l'esito della spedizione.

---

[6] Cfr. P. PISANI, La Dalmatie de 1797 à 1815, Paris A. Picard et fils 1893, pp. 408-409 ;. T. ERBER, Storia della Dalmazia dal 1791 al 1811, II (1809-1814), Atti e memorie della Società Dalmata di Storia Patria, vol. XIX, Venezia 1991, p. 107; G. SIX, Dictionnaire biographique des généraux et amiraux Français da la Révolution et de l'Empire (1792-1814), t. I, G. Saffroy Paris ; J. TULARD, a c. di, Dictionnaire Napoléon, Fayard Paris 1989, pp. 622, 1082.

[7] Cfr. T. ERBER, Storia della ... , cit., pp. 109-110.

[8] V. MASTROVIC, Reeagiranje Francuskih vlasti u Dalmacij na Englesku pomorsku blokadu od 1808. do 1813., Pomorski Zbornik Drustva, knj. 10, Rijeka 1972 pp. 365-392, in particolare p. 392; ID., Neke posljedice pomorske blokade Dalmacije u doba Francuske vladavine s posebnim osvrtom na upravno uredenje i naredbu iz 1809. G. o nadenim predmetima s brodova, Adriatica Maritima sv. IV, Zadar 1985, pp. 15-28, in particolare v. p. 27. Sull'efficacia del blocco navale cfr. più avanti quanto appare nel citato volume di O. Connelly.

[9] Cfr. G. P. CORIANI, a c. di, *Giornale* ... , cit., pp. 547 ss, n. 83 del 17.12.1811; p.164, n. 21 del 14.05.1811; n. 40 del n. 40 del 20.07.1811 a p. 285.

[10] F. VISCOVICH, Storia di Perasto ... , Trieste 1898, p. 124.

Si riporta un passo dallo studio di Simion: «Di questa facile impresa il de Laugier (...) pubblica la relazione fatta da Dubourdieu (...) detta relazione mette in evidenza che Hoste non si è voluto cimentare coi francesi, mentre dal Laird Crowe apparirebbe, con maggior fondatezza, che il comandante inglese cercò in ogni modo l'incontro. Il curioso è che la relazione predetta, forse perchè destinata alla pubblicità, non parla del rimbarco delle truppe e dell'abbandono dell'isola, lasciando credere che esse fossero rimaste a posto o che la spedizione avesse il solo scopo di ricuperare le navi perdute.»[11]

Abbiamo già, messo in risalto qualche differenza che appare nelle varie versioni dei fatti, oltre a quelle rilevate da Simion. Il lettore ne potrà notare altre ancora.

In un'opera inglese che raccoglie notizie sulla Royal Navy, l'incursione di Lissa del 1810 non ha trovato posto, a differenza della battaglia che vi ebbe luogo l'anno successivo.[12] Ne tratta invece W. James, con la chiara intenzione di ridimensionare l'accaduto e di mettere in cattiva luce il comportamento della divisione franco-italiana e, soprattutto, del suo comandante.[13]

A più di settanta anni dagli avvenimenti erano ancora vivi risentimenti e polemiche, forse alimentati da una rivalità non ancora sopita. James insinua che il giornale parigino avesse alterato il testo del rapporto di Dubourdieu a Eugenio Napoleone (non a Murat!) o che il defunto Dubourdieu non fosse uomo d'onore. Per di più riduce quasi a nulla il numero delle navi catturate dai francesi, asserzione difficilmente conciliabile con quanto risulta dall'elenco delle merci in vendita in Ancona e provenienti da legni catturati a Lissa, diramato dal commissario Maillot. Tanto meno è in sintonia con il motto posto sotto il titolo, nel frontespizio del libro: . Qui non si tratta di controinformazione vera e propria, ma solo di diffusione di false notizie, in quanto l'alterazione delle notizie per ingannare il nemico ha significato se avviene contemporaneamente agli eventi che scaturiscono dallo stato di tensione tra i contendenti, a meno di casi particolari. Tuttavia lo scopo principale della spedizione fissato e preteso da Napoleone, cioè l'occupazione permanente dell'isola, non fu raggiunto.

Non ci soffermiamo oltre sul volume in questione e sulla brevissima occupazione francese di Lissa.

---

[11] E. SIMION, Fasti navali degli italiani dal 1801 al 1815 (Appunti per una futura Storia Navale Italiana), *Rivista Marittima* marzo 1928, p. 723.

[12] J. W. NORIE, The Naval Gazetteer Biographer and Chronologist; containing a History of the late Wars ... , J. W. Norie, London 1827, pp. 265-266.

[13] W. JAMES, The Naval History of Great Britain ... , 6 volumi, R. Bentley & Son, London 1886. Le notizie qui riportate sono tratte dal volume V, pp. 123-125.

La prima battaglia di Lissa

L'insoddisfazione di Napoleone per i risultati dell'incursione dell'ottobre 1810, la permanenza della flotta inglese in Adriatico con perniciose conseguenze sui commerci marittimi della Francia e degli stati a lei legati e la necessità di cacciare il nemico da Lissa sono all'origine dell'impostazione di un nuovo attacco alla base inglese in Adriatico. E' l'imperatore in persona a dare dettagliate ed accurate direttive ad Eugenio Beauharnais, come vedremo più avanti.

Si stralcia un passo da un libro dell'ammiraglio Donolo: «Il comandante superiore Dubourdieu l'11 marzo del 1811 lasciò Ancona, questa volta con una squadra navale più consistente di quella dell'anno prima, composta da dieci navi della quale facevano parte tre fregate francesi (...) e sette navi italiane (...). Alle prime luci del giorno 13 la squadra italo-francese arriva in vista di Lissa dove si trova una divisione inglese agli ordini del capitano di vascello Guglielmo Hoste composta da tre fregate (...) La vittoria degli inglesi, sia pure a costo di gravi perdite, fu ampiamente meritata vista la loro inferiorità in quanto a numero di navi, tuttavia le navi italiane si comportarono benissimo, tanto che i comandanti Duodo e Pasqualigo vennero ricordati anche dagli storici inglesi come esempio di valore (...) »[14]

Per maggiori ragguagli su quanto avvenne quel giorno si rimanda ad altri autori.[15]

In effetti, come in tante altre occasioni, il migliore addestramento dei comandanti e degli equipaggi inglesi, e la loro tenacia, furono gli elementi decisivi per ottenere il successo.[16]

Nell'azione del 26 ottobre 1810, Dubourdieu si comportò con una misura e una prudenza che non collimano con quanto asserito da Erber. Nel frattempo, però, aveva subito le aspre critiche dell'imperatore, con conseguenze difficilmente valutabili a distanza di tempo. Per evitare eventuali analoghi incidenti futuri, Eugenio Beauharnais propose - ed ottenne - di concedere a Dubourdieu il grado di contrammiraglio. «Il 13 marzo 1811 ebbe luogo la battaglia di Lissa (...) La giornata fu fatale per i Francesi, i quali perdettero la battaglia e varie navi. Gl'inglesi, padroni del campo, si fortificarono a Lissa, ed il seguente anno 1812, vi si stabilirono definitivamente (...) »[17]

---

[14] Cfr. L. DONOLO, Storia della dottrina navale italiana, Ufficio Storico della Marina Militare, Roma 1996, pp. 146-147; P. PISANI, La Dalmatie ... , cit. pp. 409-410; V. MASTROVIC, Reagiranje ... , cit., p. 384.

[15] P. PISANI, La Dalmatie ... , cit. p. 413.

[16] Cfr. G. DA FRE', Navi lontane squassate dalle tempeste..., *Rivista Marittima* novembre 2006, pp. 101-114; T. ERBER, Storia della ... , cit., pp. 113-122.

[17] Cfr. T. ERBER, Storia della ... , cit., pp. 113-122.

Lo scontro navale viene ricordato anche in questi termini, che danno un'efficace sensazione del divario delle forze in campo: «13.3.1811: prima battaglia di Lissa. La divisione franco italiana del Dubourdieu (10 navi, 2500 uomini e 274 cannoni) si scontra con la divisione inglese comandata dall'Hoste (4 navi, 886 uomini e 124 cannoni) ed ha la peggio (...) »[18]

Ampia e dettagliata la trattazione dell'evento a cura di Simion che si sofferma anche sulla sorte del e sul comportamento del colonnello Gifflenga, con considerazioni poco lusinghiere.[19]

Laird Clowes riporta in una tabella i nomi e l'armamento delle navi franco-veneziane (10, con 236 cannoni) e inglesi (4, con 124 cannoni).[20]

Norie dà una dettagliata descrizione della battaglia.[21]

Si trascrive ancora la notizia tratta dal : «Il risultato di questo combattimento è per la marina italiana la perdita di due fregate che sono perite, e per gl'inglesi quella di una fregata e di un vascello raso (...) »[22]

Alla luce di quanto espresso dagli autori citati, questa notizia è un evidente esempio di controinformazione. Nulla da obiettare sul riconoscimento del valore di Pasqualigo e di Duodo, apprezzato dagli stessi avversari, ma non risponde a verità che il combattimento si sia svolto - anche se le navi minori franco-italiane non hanno partecipato alla battaglia - e che il suo esito sia rimasto dubbio. Inoltre, dopo la sconfitta, i Francesi non tentarono più di riprendere Lissa. La valutazione delle perdite di uomini e di navi non corrisponde affatto a quanto stampato sul foglio parmense e l'esito della battaglia non può essere assolutamente considerato dubbio.

Considerazioni

Si premette che, nel corso dell'esposizione, sono emerse divergenze sul numero delle navi franco-italiane, variabile da 9 a 11; sulla partecipazione alla battaglia delle navi minori; sul numero dei cannoni a bordo; sul numero dei componenti gli equipaggi. In particolare, a questo proposito, non viene precisato se nei 2500 uomini e passa imbarcati sulle navi guidate da Dubourdieu siano compresi o non i 500 soldati delle truppe da sbarco del colonnello Gifflenga. Tuttavia si tratta di questioni di lieve importanza, nel contesto dell'episodio.

---

[18] F. VISCOVICH, Storia di Perasto ... , cit., pp. 124-125.

[19] A. SILVESTRO, La marineria ... , cit., p. 96.

[20] E. SIMION, Fasti navali ... , cit., pp. 724-729.

[21] W. LAIRD CLOWES, The Royal Navy. A History From the Earliest Times to the present, Sampson Low, Marston and Company London 1900, pp. 478-479.

[22] J. W. NORIE, The Naval Gazetteer ..., cit., pp. 265-266.

Il blocco navale esercitato dagl'Inglesi è stato molto efficace, in tutto il mondo, ed ha tolto alla Francia la possibilità e la libertà di manovrare con la flotta e di esercitare liberamente il commercio. La situazione era molto grave, nonostante le prese di posizione ufficiali, che venivano pubblicate sulla stampa ed erano ispirate ad un ottimismo di facciata, smentito dalla realtà.[23]

Spesso venivano diffuse notizie su attriti tra Stati Uniti e Inghilterra; su divergenze tra Sicilia e Inghilterra: espulsione di cittadini inglesi e nobili siciliani dall'isola, convocazione a Londra dell'ambasciatore inglese alla corte borbonica, invio di diplomatici inglesi in Mediterraneo; sulla crisi dell'economia e del commercio inglese e l'insoddisfazione dei cittadini britannici; sul successo della coltivazione in Francia, Illiria, Italia, etc. del guado, della barbabietola da zucchero e del cotone per fornire risorse non più approvvigionabili, ma di cui l'impero francese aveva estremo bisogno.[24] Recentemente, sono emerse opinioni che mettono in evidenza alcuni riflessi del blocco, positivi per la Francia. Anche in Italia, e meno in Illiria, si ebbero analoghi vantaggi.[25]

L'efficacia del blocco navale può essere assicurata solo da chi detiene il potere navale che, in quegli anni, era nelle mani degli Inglesi, non di Napoleone. I Francesi esercitarono, spesso con successo, la guerra di corsa in tutti i mari. Le aree di maggior interesse per tali azioni erano fuori dell'Europa, ad eccezione del Baltico, del golfo di Biscaglia e del Mediterraneo.[26] Raramente la Marina francese ha avuto la meglio sull'inglese e mai in occasioni di grande importanza. Napoleone si rendeva conto del valore del dispositivo navale per indebolire il nemico e visitava spesso Anversa, Ostenda e altre basi francesi, belghe e olandesi sulla Manica e sul mare del Nord, dove si cercava di allestire una flotta e una forza da sbarco capaci di sopraffare la Royal Navy e d'invadere con successo l'Inghilterra. Invano. Nei programmi governativi la Marina era oggetto di attenzioni particolari e venivano disposti importanti interventi per migliorarne l'efficienza e reperire equipaggi addestrati. A volte ci s'illudeva (forse, meglio, si volevano illudere i sudditi francesi) che ormai la flotta era in grado di rivaleggiare alla pari con i padroni del mare.[27]

---

[23] G. P. CORIANI, a c. di, *Giornale* ... , cit., pp. 8-10.

[24] G. P. CORIANI, a c. di, *Giornale* ... , cit., p. 296, n. 41 del 23.06.1811.

[25] G. P. CORIANI, a c. di, *Giornale* ... , cit., p. 368, n. 52 del 31.08.1811; pp. 377-8, n. 54 del 07.09.1811; pp. 415 ss, n. 60 del 28.09.1811; p. 305, n. 58 del 21.09.1811; etc.

[26] O. CONNELLY, Historical Dictionary of Napoleonic France, 1799-1815, Aldwich Press London, s.v. continental blockade pp. 131-132; s. v. *Illyrian provinces*, pp. 250-251; s.v. Italy, Kingdom of, pp. 258-259; s.v. *corsair war* (1800-1814), pp. 134-136.

[27] G. P. CORIANI, a c. di, *Giornale* ... , cit., pp. 495 ss, n. 74 del 16.11.1811.

Preoccupava anche il blocco navale in Adriatico: gl'Inglesi da Lissa, oltre a compromettere i traffici marittimi francesi, ostacolavano i rifornimenti inviati a Corfù, importantissima piazzaforte.[28]

Purtroppo la supremazia della flotta inglese era tale che non fu possibile condurre a buon fine le tante azioni predisposte per contrastarla. Nonostante il valore di comandanti e marinai, come rileva Randaccio a proposito della battaglia di Lissa, in parte citando il James.[29]

Dalle pagine dei giornali si rileva la cura posta nel dare risalto agli avvenimenti sul mare: il più piccolo episodio favorevole veniva esaltato, le notizie negative venivano attenuate il più possibile.[30]

Se si desidera ricostruire la verità per un singolo episodio, come la prima battaglia di Lissa, oltre alla consueta verifica delle fonti specifiche di contrapposta tendenza, dovremo anche fare ricorso a volumi di storia generale allo scopo di non trascurare fattori di rilevante importanza che potrebbero non essere stati adeguatamente considerati da storici militari o locali.

In questo caso particolare è possibile raggiungere un risultato soddisfacente ma, in generale e specie per casi molto più complessi, non è detto che ci si riesca.

---

[28] T. ERBER, Storia della ... , cit., p. 111.

[29] C. RANDACCIO, Storia delle Marine militari italiane dal 1750 al 1860 ... , vol. I, Roma Forzani e C. 1886, pp. 174-175.

[30] G. P. CORIANI, a c. di, *Giornale* ... , cit., p. 368, n. 52 del 31.08.1811.

SAŽETAK

U potrazi za istinom: informacija i dezinformacija

Kod izbijanja nekog sukoba ne poduzimaju se uvijek hrabri potezi na bojnom polju. Riječ polje ovdje očito označava mjesto sukoba, a može se odnositi i na more i na nebo.

Nedvojbeno samo kao pojam. Ipak, događanja koja su se zbila u posljednjem tisućljeću, a udovoljavaju tom načelu, razlikuju se po mjestu, metodama, oružju, postrojbama i tako dalje. No ona nam koriste kako bismo upoznali povijest nekih krajeva i poznatih ličnosti.

Kao moguće izvore ne smijemo isključiti ni obavještajne službe. Danas, koristimo li se našom nemotiviranom podložnošću za stranim idiomima, definiramo ih kao Intelligence.

Kako god ih nazivali, ne smijemo misliti kako su te službe ograničene samo na špijunažu koja je, opravdano ili ne, stvorila i uništila brojne mitove i heroje, od Mate Hari do Cicerona.

Među brojnim događajima koji su se zbili u vrijeme Napoleonskih ratova, posebnu pažnju posvetit ćemo jednom kojeg zasigurno mnogi ovdje prisutni poznaju zato što se dogodio nedaleko od prostorija gdje smo se danas sastali.

Glavno obilježje koje ga karakterizira jest: ako proučimo knjige, novine ili druge dokumente napisane u to vrijeme, možemo uvidjeti da se ishod bitke uvelike razlikuje ovisno o tome je li autor na strani Francuske ili Engleske.

Riječ je o prvoj bitci kod Visa kojoj je prethodio francusko-talijanski napad godinu dana ranije i koja je uspješno okončana, ali ne i na zadovoljstvo vladajućeg.

13. ožujka 1811. francusko-talijanska pomorska divizija sukobila se s engleskom postrojbom. Iz nama dostupnih izvješća vidljivo je da su Napoleonovi vojnici bili brojniji. Konačni je rezultat, unatoč svemu, bio na strani Engleza.

U ovom istraživačkom radu priloženi su proučeni dijelovi dokumentacije kako bi se ukazalo na pokušaj Francuza da objelodane drugačiju istinu od stvarnog stanja nakon bitke. Motiv? Ne jedan, već mnogi, a svi s istim ciljem: izbjeći demoraliziranje vojnika na fronti s vijestima o porazu; jednako i stanovnike Francuskog carstva; spriječiti jačanje suparničke strane ujedinjenjem s drugim snagama, a naročito u slučaju filoengleskih gusara koji su pljačkali Jadran i bili stacionirani upravo na Visu; zavarati prijateljske narode kako se ne bi izgubilo dragocjene saveznike; dobiti na vremenu dok se ne steknu povoljni uvjeti da se preokrene situacija; itd.

No, korištenje dezinformacija nije bilo karakteristično samo za ovaj događaj, što potvrđuju izvješća koja donose novine koje su u to vrijeme izlazila unutar Italske kraljevine.

RIASSUNTO

Alla ricerca della verità: informazione e controin formazione

Quando scoppia un conflitto non sempre le mosse decisive si giocano sul campo di battaglia. Dove, ovviamente, la parola campo sta a significare il luogo dello scontro e quindi può intendersi anche mare e cielo.

Ovvio solo come concetto. Infatti eventi del genere occorsi negli ultimi millenni, pur rispondendo a tale principio, differiscono per quanto riguarda i luoghi, le modalità, le armi, gli schieramenti e così via. Pertanto possono essere utili per farci conoscere la storia di alcuni territori e di determinati personaggi.

Tra le risorse a disposizione dei contendenti non devono assolutamente essere sottovalutati i servizi d'informazione. Oggi, con la nostra sudditanza immotivata agli idiomi stranieri, si definiscono Intelligence.

Qualunque sia il linguaggio usato, non si deve pensare che tali servizi siano limitati al semplice spionaggio, che tanti miti ed eroi ha creato e distrutto a torto o a ragione, da Mata Han a Cicero.

Tra gl'innumerevoli episodi occorsi nelle guerre napoleoniche si dedica attenzione ad uno che quasi sicuramente molti dei presenti conoscono perché avvenuto poco lontano dalla sala in cui oggi siamo riuniti.

Una caratteristica principale lo contraddistingue: se si consultano libri, giornali e altre testimonianza scritte dell'epoca si scopre che la valutazione dei risultati dello scontro differisce notevolmente se chi scrive è a favore della Francia o dell'Inghilterra.

Si tratta della prima battaglia di Lissa, che era stata preceduta da una incursione franco-italiana l'anno precedente, conclusasi con successo ma non con il gradimento dell'imperatore..

Il 13 marzo 1811 una divisione navale franco-italiana si scontrò con una formazione inglese. Dai resoconti disponibili risulta che la superiorità numerica era dalla parte napoleonica. Il risultato finale, invece, fu a favore degli Inglesi.

In questo studio si riportano molti stralci tratti dalla documentazione consultata per mettere in risalto il tentativo operato dai Francesi di avvalorare una verità diversa da quella scaturita dalla battaglia. Il motivo? Non uno solo ma tanti, tutti concorrenti allo stesso fine: evitare lo scoraggiamento dei militari al fronte con notizie di sconfitte subite; così pure per le popolazioni dell'Impero francese; impedire il rafforzamento della parte avversa a cui si sarebbero potute unire altre forze, nel caso specifico i corsari filo-inglesi che infestavano l'Adriatico e disponevano di una ottima base proprio a Lissa; ingannare le nazioni amiche per non perdere alleanze preziose; guadagnare tempo in attesa che episodi favorevoli capovolgessero la situazione; ecc.

L'uso della controinformazione, però, non fu limitato solo a questo episodio, come risulta dalle notizie riportate dai giornali che si pubblicavano allora nel Regno Italico.

Prof. dr. Ljerka Šimunković
Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Spalato

Il giornale bilingue «Il Regio Dalmata-Kraglski Dalmatin»

Introduzione

L'inizio dell'amministrazione francese portò ai cittadini della Dalmazia molti cambiamenti ed acquisizioni democratiche, tra cui il diritto all'informazione, manifestatosi in forma di un giornale ufficiale bilingue italiano-croato. Questo giornale veniva pubblicato a Zadar, dal 12 luglio 1806 al primo aprile 1810, sotto il nome di *Il Regio Dalmata – Kraglski Dalmatin,* e dal 29 gennaio 1808 fino alla sospensione del giornale, vale a dire fino al 1 aprile 1810, solo come *Il Regio Dalmata.*

Il giornale era diviso in due colonne: a sinistra si trovava il testo in italiano e a destra quello croato. I primi otto numeri erano pubblicati in 500, e dal nono numero in 600 copie. All'inizio usciva ogni sabato e più tardi ogni venerdì. Il giornale veniva stampato nella tipografia di Antonio Luigi Battara[1].

Alcuni autori sostengono che il vicerè del Regno italico, Eugène de Beauharnais fu l'ideatore e l'iniziatore dell'edizione del giornale, e altri invece affermano che fosse stato lo stesso imperatore Napoleone I.[2] Poiché a Napoleone erano note tutte le caratteristiche essenziali della nuova provincia, anche quelle concernenti la lingua, era stato deciso che l'intera popolazione doveva avere il diritto all'informazione.

Siccome la Dalmazia allora faceva parte del Regno Italico e la lingua italiana era la lingua d'amministrazione era naturale che anche il giornale doveva uscire in italiano. Ma, in nome delle idee democratiche proclamate dalla Rivoluzione francese, era aggiunto anche il testo in croato per la gran parte della popolazione per cui il croato era la madre lingua.

Il governatore civile della Dalmazia, Vincenzo Dandolo, assunse la cura di tutte le cose riguardanti la pubblicazione del giornale, nonché la soluzione di vari problemi che accompagnavano la pubblicazione. Il suo segretario personale, Anton Fortunato Stella[3], si prese la cura della distribuzione e della spedizione del

[1] P. KARLIĆ, *Kraljski Dalmatin (1806.-1810.)*, Zadar, Matica Dalmatinska, 1912, pag. 36.

[2] J. VIDAKOVIĆ, Kraljski Dalmatin (prva novina na hrvatskom jeziku) u funkciji razvoja, *Novinarstvo u funkciji razvoja,* Vinkovci, Novosti, 1990, pag. 139.

[3] Antonio Fortunato Stella (Venezia 1757 – Milano 1833) tipografo editore. Attivo dapprima a Venezia (1793-97), si diede poi alla vita politica e fu, nel 1797, legato a Parigi della Repubblica

giornale. Lo stesso Napoleone scelse Bartolomeo Benincasa, celebre letterato e pubblicista[4], a fungere da editore di questo giornale. Dandolo invece, dato che il testo originale era scritto in italiano, si assunse l'incarico di trovare un valente traduttore che doveva tradurlo in croato. Le soluzioni grafiche, nonché il formato del giornale, ricordano però i proclami veneziani bilingui[5].

Questo giornale può essere letto e analizzato da tanti punti di vista perché tratta tanti aspetti specifici all'interno della politica, economia, sociologia, ecc. ma qui sarà analizzato solo da punto di vista linguistico e traduttologico.

I traduttori del testo croato nel giornale "Il Reggio Dalmata"

Alcuni ritengono che questo fosse il primo giornale in lingua croata, però è più corretto dire che si trattava di un giornale italiano con la traduzione in croato, perché era scritto in italiano e il testo croato non era che la traduzione dall'originale italiano. Fu Benincasa, editore e giornalista, che non conosceva la lingua croata, a scrivere ed adattare i testi in lingua italiana. Per quello che concerneva la traduzione in croato si fece subito presente il bisogno di trovare una persona che conosceva ugualmente bene sia la lingua croata sia quella italiana e che sarebbe stata in grado, facilmente e velocemente, a tradurre i testi dall'italiano in croato.

Dandolo si rivolse al padre Andrija Dorotić, che era allora provinciale francescano, e al frate domenicano Nikola Dominik Budrović, conoscitore per eccellenza della lingua italiana e croata, chiedendo a tutti e due di raccomandargli un bravo traduttore per *Il Regio Dalmata*. Fu raccomandato e scelto il padre Paško Jukić, valente conoscitore anche lui dell'italiano e del croato. Jukić purtroppo non ebbe modo di occuparsi a lungo delle traduzioni, perché scomparve già nell'autunno del 1806. Lo sostituì nell'incarico di traduttore il padre Nikola Dominik Budrović[6].

Altri due traduttori presero parte alla traduzione in croato nel summenzionato

---

Veneta. Dal 106 al 1809 si trovò con l'amico Dandolo in Dalmazia dove svolse incarico di „segretario della corrispondenza interna". Dal 1810 editore a Milano, pubblicò *Lo Spettatore*, divenuto in seguito *Il Raccoglitore*. Fu l'amico di G. Leopardi, che aiutò con collaborazioni.

[4] Bartolomeo Benincasa (Modena 1746 – Milano 1816), precettore, scrittore e librettista. Fu tra l'altro redattore del giornale politico il *Monitore Cisalpino*, publicato a Milano, ed entrò a far parte del gruppo di patrioti filonapoleonici. Trasferitosi in Dalmazia, fu redattore e giornalista del giornale bilingue *Il Regio Dalmata* e succesivamente divenne direttore dell'organo ufficiale del governo francese *Le Télegraphe des Provinces Illirique* Rientrato nel 1812 a Milano ottenne, grazie all'amicizia di Vincenzo Monti, incarichi minori.

[5] Lj. ŠIMUNKOVIĆ, *Mletački dvojezični proglasi u Dalmaciji u 18. stoljeću*, Split, Književni krug, 1996.

[6] Nikola Dominik Budrović (Stari Grad sull'isola di Hvar 1773-1847), traduttore. Apparteneva all'ordine domenicano ed era molto apprezzato come predicatore in lingua croata.

giornale. Il primo Nikola Sandrić (Nicola Sandri), avvocato, che fu interprete e traduttore ufficiale presso l'amministrazione centrale a Zara, considerata la mole del lavoro nel servizio statale, sembra poco probabile che abbia potuto fruttuosamente tradurre anche per il giornale. Sembra che Sandri abbia svolto questo incarico sino all'arrivo del padre Jukić. Dal documento datato l'8 agosto 1806, si legge come era stato nominato da Benincasa, allora capo di divisione della pubblica istruzione, per ordine di Dandolo quale traduttore ed interprete presso l'amministrazione francese a Zara, ed in particolare per le traduzioni occorrenti a *Il Regio Dalmata*[7]. Nella lettera di nomina, Benincasa scrisse che il compito di Sandrić consisteva nel tradurre ed interpretare tutte le lettere e i documenti dal croato in italiano e dall'italiano in croato, nonché tutto ciò che veniva pubblicato a stampa[8]. Vista la mole del lavoro Sandrić veniva spesso aiutato dal proprio figlio. Il secondo traduttore fu Andrija Kadčić, professore di filosofia morale nel *Seminario illirico* di Zmajević a Zara. L'editore Benincasa, nell'ultimo anno della pubblicazione del giornale, fu sostituito dal letterato Ivan Hreljanović Albinoni (Giovanni Kreglianovich Albinoni)[9]. È molto probabile che anche Hrelianović Albinoni prese parte attiva alle traduzioni dei testi in croato e dal croato.[10]

Poiché in Dalmazia le lingue dell'amministrazone erano prima il latino e poi l'italiano, già dal tardo Medio Evo, era in corso una lunga tradizione legata alla traduzione scritta e all'interpretazione orale. A questo riguardo fu istituita la professione di traduttore ed interprete in tutte le più grandi città dalmate, perché nella vita quotidiana fu adoperata la lingua croata[11]. Questo plurilinguismo dalmata si rispecchiò anche nella letteratura, perché agli inizi dell'attività di traduzione in Dalmazia, fu possibile trovare le traduzioni dal greco, dal latino e dall'italiano. Si potrebbe costatare che tutti gli scrittori dalmati, a partire dal Cinquecento, furono almeno bilingui.

---

[7] Državni arhiv u Zadru, *Spisi generalnog providurstva*, anno 1806, titolo XII, Istruzione pubblica, filza unica, kutija 120, 2877, foglio 537r.

[8] Ivi, anno 1806, 519r.

[9] Ivan Hreljanović Albinoni (Giovanni Kreglianovich Albinoni) (1777-1838), scrittore, giornalista e librettista. Scrisse molte tragedie e libretti per i drammi musicali. La sua opera maggior è *Memorie per la Storia della Dalmazia* (Zara, 1809).

[10] N. BALIĆ-NIŽIĆ, Književno i kulturno djelovanje Ivana Kreljanovića Albinonija, jednog od urednika *Kraljskog Dalmatina, Kraljski Dalmatin , 200 godina hrvatskog i zadarskog novinarstva u europskom kontekstu*, Zbornik radova s međunarodnog znanstvenog skupa Zadar 12-13 srpnja 2006, Zadar, Sveučilište u Zadru, 2007, pp. 92-93.

[11] Lj. ŠIMUNKOVIĆ, *Služba tumača i dragomana u Splitu za vrijeme mletačke uprave*, Kulturna baština, 30, 1999, pp. 65-86.

Nella letteratura croata, scritta nella zona litorale dell'Adriatico orientale, venivano tradotti i testi latini ed italiani di carattere ecclesiastico (vite dei santi o simili) in versi e in prosa. In seguito la letteratura d'ispirazione artistica seguì l'esempio del modello rinascimentale italiano. Gli scrittori dell'epoca imitavano, traducevano e ricalcavano le opere della letteratura italiana, arricchendo in tale maniera il proprio vocabolario con una quantità di prestiti, di calchi linguistici, di costrutti e frasi prese dai modelli italiani[12].

Il fatto di essere bilingui e di avere una innata sensibilità per la lingua madre croata rese possibile la costruzione dei calchi, invece del semplice prestito linguistico. Gli scrittori dalmati, consapevoli del fatto che la lingua madre aveva possibilità intrinseche di corrispondere perfettamente alle nuove idee e ai rapporti sempre più complessi, preferivano accogliere solo "la forma interna" dei prestiti dalle altre lingue per rimodellarli nello spirito della lingua croata.

I problemi legati alla traduzione

Agli inizi dell'Ottocento esistevano in Dalmazia già alcuni dizionari e grammatiche facilmente accessibili. I traduttori quindi potevano servirsi del vocabolario in cinque lingue di Faust Vrančić *Dictionarum quinque nobilissimarum linguarum latinae, italicae, germanicae, dalmaticae et ungaricae,* pubblicato nel 1595 a Venezia. Nel 1604 Bartol Kašić pubblicò a Roma la prima grammatica croata *Institutionum lingua illiricae duo,* nella quale cercava di descrivere la lingua più comunemente adoperata; descrisse invece la lingua ciacava con elementi del dialetto stocavo. Jakov Mikalja fu l'autore del secondo dizionario *Blago jezika slovinskoga*, pubblicato nel 1651 ad Ancona. I traduttori si servivano, però abbondantemente del vocabolario di Ardelio Della Bella *Dizionario italiano, latino, illirico,* che conteneva anche la breve grammatica della lingua croata, scritta in italiano. Il vocabolario fu pubblicato per la prima volta nel 1728 a Venezia e per l'interesse suscitato, uscì la seconda edizione, corretta e ampliata nel 1785 a Dubrovnik. Alla fine i traduttori potevano servirsi di due vocabolari di Joakim Stulli. Il primo, intitolato *Lexicon latino-italico-illyrico*, fu pubblicato a Pesta nel 1801 e il secondo, intitolato *Rjecsoslòxje slovinsko-italijansko-latinsko*, nel 1806 a Dubrovnik.

A quell'epoca la lingua croata non possedeva una terminologia propria elaborata che avrebbe potuto essere competitiva nella vita pubblica, nelle scienze, nella filosofia, ecc. Poiché la tematica de *Il Regio Dalmata* fu varia: dalle notizie ufficia-

[12] M. DEANOVIĆ, Osservazioni sulle origini dei calchi linguistici, in *Archivium romanicum*, XVIII, 1934, pp. 131-132.

li e politiche, ai servizi finanziari, professionali, culturali ed altri, e la terminologia esistente era poco sviluppata, i traduttori dovettero ricorrere all'uso dei prestiti, oppure dovettero inventare nuovi vocaboli. Per riparare a quel difetto e per trovare le espressioni adeguate richieste dalla nuova situazione politica, i traduttori erano costretti a creare una serie di calchi: da quelli che esistevano già nel croato, a quelli che venivano calcati secondo le occasioni che capitavano valendosi dell'esperienza e della propria sensibilità linguistica[13].

Un altro problema si riferiva alla lunghezza dei testi croati che spesso venivano ridotti: a volte molti brani non venivano tradotti per la rapidità con la quale dovettero lavorare e tradurre i testi dall'italiano, perciò forse gli ultimi numeri erano scritti soltanto in italiano. Il testo croato, che veniva tradotto dall'italiano, non riguardava sempre l'intero contenuto e si riferiva spesso solo a quelle parti che l'editore considerava importanti per il pubblico che leggeva in croato.

Benincasa già nel primo numero, si prese cura di spiegare la complessità del testo croato rispetto a quello italiano affinché i Dalmati colti, che avevano un gran rispetto verso la propria lingua madre, accettassero gradualmente i nuovi vocaboli che rendevano la lingua croata più elastica e più appropriata, sul modello delle lingue moderne europee:

«La maestosa antica lingua Illirica, conservando il carattere delle prime sue forme, e rimanendo sempre ne' modi suoi molto diversa dalle altre lingue regnanti in Europa, manca di quella considerabile quantità di termini e frasi, con cui la progressione dei lumi ed invenzioni, e lo sviluppo analitico delle idee hanno arricchito quelle altre. Costretta perciò a sostituire una perifrasi a una parola, e un prolisso giro a una breve espressione, porta necessariamente più in lungo il suo testo, e non può combinare coll'italiano nella estensione dello spazio.

Di questa materiale osservazione chi sa che non nasca in qualcheduno dei parecchi dotti ed ingeniosi Dalmatini, coltivatori della lor madre-lingua, il pensiero di adottare a poco a poco questa parte del linguaggio nuovo nella loro favella, ammettendo, previa spiegazione, i termini tecnici di cariche, usi, istituzioni e cose; e alle idee primitive, costanti, e poco maneggiabili delle madri-lingue aggiungendo le maniere pieghevoli e precise delle più artifiziali moderne lingue fiorenti?»[14].

---

[13] Lj. ŠIMUNKOVIĆ, *Kraljski Dalmatin* i problemi prevođenja, *Kraljski Dalmatin, 200 godina hrvatskog i zadarskog novinarstva u europskom kontekstu,* Zbornik radova s međunarodnog znanstvenog skupa Zadar 12-13 srpnja 2006, Zadar, Sveučilište u Zadru, 2007, pp. 255-266.

[14] Cfr. Il Regio Dalmata – Kraglski Dalmatin, n. 1, p. 8, 12. luglio 1806.

Nella denotazione del nome della lingua e della nazionalità degli abitanti della Dalmazia, Benincasa, in qualità di editore e scrittore del testo italiano, usa quasi sempre i termini *lingua illirica* oppure *illirico* e perfino nei suoi commenti aggiunge un aggettivo *la maestosa lingua illirica*. Il termine *lingua illirica* era infatti uno dei termini usati per designare la lingua croata.

Il termine entrò nell'uso ai tempi dell'Umanesimo, quando vennero tratti dall'oblio numerosi nomi ed espressioni dall'antichità. Essendo esistita una volta, nei territori occupati dai Croati, la provincia romana chiamata *Illyricum*, alla corte dei papi, alla corte dei re ungaro-croati e perfino nell'amministrazione veneziana erano comunemente accettati i termini *Illyria* per il territorio, *Illyrici* per gli abitanti e *lingua illirica* o *illirico* per la lingua parlata dagli abitanti. Questi termini venivano usati prevalentemente dagli stranieri oppure dalle singole persone locali a cui l'uso di quei termini rappresentava una certa maniera con la quale volevano mettere in rilievo la propria erudizione e istruzione[15].

I traduttori, i quali sapevano bene come il popolo denominava la propria lingua, la traducevano con *slovinski* (slava) oppure *hervatski* (croata).

Una difficoltà ulteriore, tanto per i traduttori quanto per i lettori, si manifestava nel fatto che il testo croato veniva scritto secondo la grafia italiana. I letterati dalmati che scrivevano in caratteri latini, tradizionalmente riprendevano i modelli grafici dalle fonti latine o italiane.

La scrittura dei suoni palatali e fricativi, che non esistevano nella lingua italiana, creava una lunga serie di difficoltà, non solo ai traduttori, ma anche ai lettori del testo croato. La grafia era quindi incostante e rendeva difficile la lettura del testo. Infine, va menzionato che i compositori dei testi nella tipografia Battara di Zadar non riuscirono correttamente né a trascrivere né a trasmettere il testo croato. Questo accadde per diversi motivi: o non erano esperti nella composizione nella lingua croata, oppure non conoscevano per niente la lingua croata[16]. Per questa ragione il testo croato era strapieno di errori, dovuti alla trascrizione del testo croato oppure alla stampa.

---

[15] I. OSTOJIĆ, Kako su Hrvati nazivali svoj jezik, *Kolo*, 9, 1971, 1-2, pp. 100-102 e 112.

[16] Državni arhiv u Zadru, *Spisi generalnog providurstva*, anno 1806, titolo XII, Istruzione pubblica, filza unica dalla rub. 1 sino alla 19, scatola 120, 2877, foglio 520r. Nicolò Sandri (Sandrić) in una lettera diretta al provveditore generale Dandolo, scrive così: „... con dover passar alla stamperia e far eseguir le correzioni degl'errori, che fà neccessariamente il compositore in una lingua che non conosce."

Alcune soluzioni terminologiche e linguistiche

La lingua del testo italiano, dall'odierno punto di vista, appare molto più leggibile, più chiara e più precisa rispetto a quella del testo croato. Questo è comprensibile, se teniamo in mente che la lingua italiana nel Settecento è stata modernizzata nel modo che divenne la lingua della poesia e prosa, nonché lo strumento di critica, di scienza, della disputa intellettuale e del discorso di ogni giorno[17]. La lingua italiana è stata standardizzata con le grammatiche e i dizionari e il lessico ampliato dai nuovi concetti riguardanti l'economia, la tecnica, la chimica, la fisica e via dicendo. Al contrario, la lingua croata non era ancora standardizzata, e i dizionari esistenti non potevano seguire nel modo adeguato lo sviluppo dei cambiamenti sociali, politici, economici, tecnologici e altri.

Perciò i traduttori facevano uso di tanti prestiti, per lo più di provenienza romanza (veneziana, italiana o latina) oppure turca e che erano anche presenti nel linguaggio di ogni giorno. È ovvio che prevalgono i prestiti di origine italiana anche per il fatto che per la legge di minima resistenza i traduttori spesso prendevano le parole già fatte, inveci di cercarle nei dizionari o di coniarle. Per esempio: *arkivij<it. archivio*[18], *barilo<ven. barile, baškot<ven. biscoto, dekret<it. ven. decreto, gustjerna<lat. cisterna, kamp<ven. campo, kapula<lat. cepula, konat<ven.it. conto, marun<ven.it. marone, paiz<ven.it. paese, porat<ven.it. porto, soldat<ven. it. soldato, suplika<ven.it. supplica, štamparija<ven. stamperia* ecc.

Oggi però attira di più la nostra attenzione una quantità di calchi linguistici che presentano una delle caratteristiche maggiori della lingua e dello stile del testo croato di *Il Regio Dalmata-Kraljski Dalmatin.*

I calchi linguistici come risultato degli scambi culturali, nascono di solito dai soggetti bilingui i quali, per diversi fattori (intellettuali, sociali, psicologici, ecc.), prendono dalla lingua straniera i termini mancanti nella propria per designare nuovi oggetti, concetti e rapporti. In questo caso specifico non si prende la forma esteriore, ma si traduce la struttura interiore del termine straniero mediante parole già esistenti nella lingua nazionale, il che rappresenta sforzo e originalità ben maggiori rispetto al semplice prestito. Il calco presuppone un grado di bilinguismo più avanzato del prestito, ed ha quindi un carattere generalmente colto. I calchi nascono per una riflessione più matura e prevalgono nel campo del lessico astratto. Qui saranno presentati soltanto i calchi strutturali e il calco libero.

---

[17] G. FOLENA, *L'italiano in Europa. Esperienze linguistiche del Settecento,* Torino, Einaudi Editore, 1983, pag. 27.

[18] Il segno < indica l'origine della parola. L'abbreviazione *it.* indica l'origine italiana, *lat.* latina, e *ven.* quella veneziana.

Il calco strutturale si ha quando si riproduce non solo la motivazione formale ma anche il suo archetipo semantico. La struttura del modello, per poter essere tradotta, richiede che il modello alloglotto possieda, almeno agli occhi del parlante che compie il calco, un significato ben individuabile ed è neccessario che sia una parola „trasparente" motivata ed articolata nella sua struttura[19].

Nel calco strutturale di composizione ogni elemento costitutivo della parola replica si trova in perfetta corrispondenza con quello della parola modello, per esempio:

jabuka zemaljska secondo il francese *pomme de terre* (composto da *pomme + terre* che corrisponde al croato *jabuka + zemaljska*) in croato *krumpir* 132/17/1806;[20]

pridstraža secondo l'italiano *avanguardia* (composto da *avanti + guardia)* che corrisponde al croato *prid + straža*) in croato *prethodnica* 145/19/1808;

Nel calco strutturale di derivazione i derivati possono essere calcati al pari dei composti, essendo il rapporto di derivazione uno dei fattori della motivazione. La corrispondenza istituita tra i morfemi delle due lingue rappresenta un carattere molto più approssimativo e libero[21]. Per esempio:

skrovitnik secondo l'italiano *secretario* (derivato dal latino *secretus*, in croato *tajan*, *skrovit*) 6/1/1806;

tumačitelj secondo l'italiano *interprete* (derivato dall'italiano *interpretare,* in croato *tumačiti*) 157/20/1808.

Il calco libero non imita invece il modello straniero, ma il nuovo termine viene creato in un modo completamente indipendente dal modello straniero. Questo vuol dire che il calco libero nasce in via indiretta e che viene stimolato dalla conoscenza di un elemento di un altro sistema linguistico. In luogo del termine straniero non è stato creato un calco vero, ma soltanto un neologismo sostitutivo, liberato completamente dai legami con la struttura del termine straniero.

knjigonosnik secondo la perifrasi in italiano per il termine *corriere* e indica «persona che porta dispacci e corrispondenza» in croato *kurir* 151/19/1808;

kravjinavratak secondo l'italiano *vaccina* „vaiolo dei bovini", in croato *cjepivo protiv boginja* 168/21/0806;

mudroznanac secondo il greco *philófophos* e indica «chi si dedica alla filosofia» in croato *filozof* 191/24/1808;

---

[19] R. GUSMANI, *Saggi sull'interferenza linguistica,* Firenze, Casa Editrice le Lettere, 1983, p. 8.

[20] La prima cifra indica il numero della pagina nella quale si trova la voce citata, la seconda denota il numero del foglio di *Il Regio Dalmata-Kraljski Dalmatin*, e la terza indica l'anno della pubblicazione.

[21] Ivi, pp. 20 e 21.

pismoshranišće secondo la perifrasi per l'archivio *luogo dove le lettere vengono conservate*, in croato *arhiv, pismohrana* 121/16/1808.

Nel giornale *Il Regio Dalmata-Kraglski Dalmatin* appaiono dei calchi molto strani. I traduttori, in mancanza del termine in lingua materna, usano certi calchi con una argomentazione completamente sbagliata. Visto che tali calchi sono in abbondanza, verranno presentati soltanto i più significativi:

gosposki luk slavodobitni secondo l'italiano *arco trionfale*, in croato *pobjednički slavoluk* 8/1/1808;

ognji hitroruki secondo l'italiano *fuochi d'artifizio*, in croato *vatromet* 63/8/1808;

okoloredna knjiga secondo l'italiano *lettera circolare*, in croato *okružnica* 64/8/1806;

služitelj od hasnozorje secondo l'italiano *ministro delle finanze,* in croato *ministar financija* 90/12/1806;

udo od skupštine knjižomudrja secondo l'italiano *membro del collegio dei dotti*, in croato *član učenog kolegija* 2/1/1806.

Conclusione

Il primo foglio ufficiale bilingue *Il Reggio Dalmata – Kraljski Dalmatin* ha giocato un ruolo importante nella storia culturale e linguistica della Dalmazia. Essendo il testo originale scritto in italiano, era indispensabile tradurlo in croato, per essere di facile accesso alla maggioranza della popolazione che, oltre il croato, non conosceva nessun'altra lingua.

I traduttori, dunque, sebbene operassero sotto il grande influsso della lingua italiana, aspiravano alla creatività. Perciò, invece di prestare semplicemente dall'italiano e dalle altre lingue, erano inclini a tradurre le parole straniere in croato. In tal modo volevano colmare il vuoto per certi concetti che prima non esistevano nella lingua croata: i quali però venivano adottati dal nuovo governo e dal nuovo modo di vita. Così avevano creato, calcando, tanti nuovi termini che oggi sembrano assai curiosi e strani, ma che dimostrano lo sforzo enorme dei traduttori per la loro fatica e la loro creatività mostrate nel momento in cui dovevano creare e sviluppare la nuova terminologia croata.

Nota: I risultati esposti sono il frutto del Progetto Scientifico (L'ambiente culturale dalmata nel XIX secolo) portato avanti con il supporto del Ministero della Scienza, della Formazione e dello Sport.

Bibliografia

Balić-Nižić, Nedjeljka, Književno i kulturno djelovanje Ivana Kreljanovića- Albinonija, jednog od urednika *Kraljskog Dalmatina*, *Kraljski Dalmatin, 200 godina hrvatskog i zadarskog novinarstva u europskom kontekstu,* Zbornik radova s međunarodnog znanstvenog skupa Zadar 12-13 srpnja 2006, Zadar, Sveučilište u Zadru, 2007, pp. 91-101.

Deanović, Mirko, Osservazioni sulle origini dei calchi linguistici, in *Archivium romanicum*, XVIII, 1934.

Folena, Gianfranco, *L'italiano in Europa. Esperienze linguistiche del Settecento,* Torino, Einaudi Editore, 1983.

Gusmani, Roberto, *Saggi sull'interferenza linguistica,* Firenze, Casa Editrice le Lettere, 1983.

Hrvatski biografski leksikon, Leksikografski zavod „M. Krleža", Zagreb

Il Regio Dalmata – Kraglski Dalmatin, Zadar, 1806.

Karlić, Petar, *Kraljski Dalmatin (1806.-1810.),* Zadar, Matica Dalmatinska, 1912.

Opća i nacionalna enciklopedija, Pro Leksis d.o.o-Večernji list d.d. (2005-2007).

Ostojić, Ivan, Kako su Hrvati nazivali svoj jezik, *Kolo,* 9, br. 1-2, 1971, pp. 93-118.

Šimunković, Ljerka, *Kraljski Dalmatin* i problemi prevođenja, *Kraljski Dalmatin, 200 godina hrvatskog i zadarskog novinarstva u europskom kontekstu,* Zbornik radova s međunarodnog znanstvenog skupa Zadar 12-13 srpnja 2006, Zadar, Sveučilište u Zadru, 2007, pp. 255-266.

Šimunković, Ljerka, *Mletački dvojezični proglasi u Dalmaciji u 18. stoljeću,* Split, Književni krug, 1996.

Šimunković, Ljerka, Služba tumača i dragomana u Splitu za vrijeme mletačke uprave, *Kulturna baština*, 30, 1999, pp. 65-86.

Vidaković, Josip, Kraljski Dalmatin (prva novina na hrvatskom jeziku) u funkciji razvoja, *Novinarstvo u funkciji razvoja,* Vinkovci, Novosti, 1990, pp. 139 -144.

SAŽETAK

Dvojezične novine, „Il Regio Dalmata – Kraglski Dalmatin"

Prve dalmatinske novine upravno-političkog karaktera „Il Regio Dalmata –Kraglski Dalmatin", izlazile su od 12. srpnja 1806. do 1. travnja 1810. u dvojezičnom (talijansko-hrvatskom) izdanju. Budući da je novinski tekst pisan izvorno na talijanskom jeziku, bilo ga je potrebno prevesti na hrvatski jezik kako bi bio dostupan ogromnoj većini stanovništva koja nije znala talijanski. Urednik i autor većine članaka bio je Bartolomeo Benincasa, a prevoditelji Nikola Dominik Budrović, Paško Jukić, Nikola Sandrić i Andrija Kadčić. Prevoditelji su se prihvatili vrlo teškog zadatka, budući da hrvatski jezik još nije bio standardiziran te da u hrvatskom jeziku nije postojala razrađena terminologija koja bi obuhvatila sve segmente javnoga života, politike, znanosti, filozofije itd. Prevoditelji, povodeći se za purističkim tendencijama, nastoje stvoriti u hrvatskom jeziku čitavi niz novih izraza prevodeći strane, ponajviše talijanske jezične predloške, kako bi mogli izraziti novu političku i društvenu stvarnost. Budući da se hrvatski tekst prevodi s talijanskog logično je da obiluje leksičkim, frazeološkim i sintaktičkim kalkovima koji imitiraju talijanske jezične uzore ili konstrukcije.

RIASSUNTO

Il giornale bilingue, „Il Regio Dalmata – Kraglski Dalmatin"

Il primo giornale dalmata dal carattere politico-amministrativo „Il Regio Dalmata – Kraglski Dalmatin", usciva dal 12 luglio 1806 al 1 aprile 1810 in edizione bilingue (italiano-croata). Dal momento che il testo originale del giornale era scritto in italiano, doveva essere tradotto in croato per poter essere accessibile alla maggioranza dei lettori che non conosceva l'italiano. Il redattore e l'autore della maggioranza degli articoli era Bartolomeo Benincasa, e i traduttori erano Nikola Dominik Budrović, Paško Jukić, Nikola Sandrić e Andrija Kadčić. I traduttori si erano trovati davanti ad una sfida molto difficile, visto che la lingua croata non era ancora standardizzata e in croato non esisteva una terminologia elaborata riguardante la vita pubblica, la politica, la scienza, la filosofia, ecc. I traduttori, seguendo le tendenze puristiche, cercarono di creare una serie di nuove frasi nella lingua croata, traducendo quelle straniere, specialmente i modelli linguistici italiani per poter esprimere una nuova realtà politica e sociale. Siccome il testo croato veniva tradotto dall'italiano, è logico che abbondasse dei calchi lessicali, fraseologici e sintattici i quali stavano imitando i modelli e le costruzioni linguistiche italiane.

Indice

Introduzione 5

Dr. sc. Nataša Bajić-Žarko
Ivan Luka Garagnin – unapređenje poljodjelstva za vrijeme Francuza u Dalmaciji 11

Gabriele Cavezzi
I Dalmati ed il Piceno nel periodo Napoleonico 33

Maurizio Cavezzi
Vincenzo Dandolo e il Piceno 49

Laura Ciotti
L'amministrazione napoleonica nella documentazione dell'Archivio di Stato di Ascoli Piceno 65

Maria Lucia De Nicolò
Porti e difesa costiera fra Marche e Romagna nel periodo Napoleonico 81

Dubravka Dujmović
Knjiga u Dalmaciji u doba francuske uprave (1806-1814) 93

Bruna Horović – Vuković
Uprava za vode i šume za Dalmaciju u vrijeme francuske vladavine 107

Duško Kečkemet
Doprinos maršala Marmonta izgradnji Splita 117

Mithad Kozličić
Beautemps-Beaupréove hidrografske izmjere istočnog Jadrana 1806. i 1808.-1809. i njihovo značenje za unapređenje jadranske hidrografije i pomorske kartografije 127

Giuseppe Merlini
L'amministrazione marittima adriatica e le relative iscrizioni nel periodo napoleonico. 135

Stanko Piplović
Obrazovanje poljodjelaca za francuske uprave Dalmacijom 155

Ljerka Šimunković - Miroslav Rožman
Projekt I. L. Garagnina za osnutak agrarnih škola u Dalmaciji 169

Claudio Severi
L'Adriatico, la Francia e gli altri 181

Alberto Silvestro
Alla ricerca della verità: informazione e controinformazione 195

Prof. dr. Ljerka Šimunković
Il giornale bilingue «Il Regio Dalmata-Kraglski Dalmatin» 207